2022
25th Edition
Brussels Short Film Festival

RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE
BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

Ce n'est pas la taille qui compte !
Het is niet de lengte die telt !

be short
be.brussels

EDITORIAL

Un quart de siècle !

Cette année, le Brussels Short Film Festival célèbre ses noces d'argent avec le Septième Art.

Voici donc déjà vingt-cinq ans que vous êtes les témoins uniques de cette passion qui unit le court et le cinéma. Pour le meilleur mais sans le pire.

L'occasion est belle aujourd'hui de fêter cet anniversaire onze jours durant. Et de vous remercier de votre fidélité. Parce que sans votre confiance et votre enthousiasme devenus légendaires, ces petits films d'un genre à part n'auraient pas eu toute l'attention dont ils ont tant besoin pour entrer dans la cour des grands.

Rejoignez-nous dès le 20 avril, nous aimerions vous dire Merci. Avec un grand M.

Een kwarteeuw!

Dit jaar viert het Brussels Short Film Festival zijn zilveren bruiloft met de Zevende Kunst.

Vijfentwintig jaar bent u nu al getuige van deze passie tussen de kortfilm en de cinema. In lief en zonder leed.

Een uitgelezen gelegenheid dus om deze verjaardag gedurende elf dagen te vieren. En om u te bedanken voor uw trouw. Want zonder uw legendarisch geworden vertrouwen en enthousiasme hadden deze kleine films uit een bijzondere divisie niet de aandacht gekregen die ze dubbel en dik verdienen.

Vier met ons mee vanaf 20 april, we zouden u graag Bedankt zeggen. Met een grote B.

A quarter of a century already!

This year the Brussels Short Film Festival is celebrating its silver anniversary.

It's been twenty-five years that you have enthusiastically witnessed and participated in the passion that unites the short form and the cinema. A union for better but not for worse!

Join us for this silver opportunity to celebrate the anniversary over eleven days straight. We thank you for your loyalty because without your trust and your legendary passion these particular little films would never have garnered the attention necessary to play in the big leagues. Join us starting April 20th so we can say Thank you with a capital T!

TABLE OF CONTENTS

The Organization	5
International Jury	6
National Jury	8
Next Generation Competition Jury	9
Youth Jury	10
Press Jury	11
Opening / Closing	13
International Competition	17
National Competition	31
Next Generation Competition	41
European Short Film Audience Award	53
Animated Arte	57
Oscars	61
Ghosts of Europe	63
SESIFF Best of Programme	69
Birthday Programme	73
Latino — Made by Biarritz	79
Family	81
School Screenings	85
Night Of The Short	94
Très Court / Courts Mais Trash	95
Free Open Air Screenings	96
Youth	97
Industry	98
Thanks	101
Partners	102
Film Index	103
Director Index	104
Practical Info	105
Timetable	106

2 mois à La Libre BELGIQUE

Véritable vecteur de l'actualité internationale, économique, culturelle.
Découvrez de nombreux dossiers spéciaux, des analyses et des suppléments.

49 €
au lieu de
99,86 €*

Je m'inscris en ligne sur
www.ipmstore.be/decouvertelibre

-50% sur votre abonnement !

*prix de vente au n°

THE ORGANIZATION

GENERAL & ARTISTIC DIRECTION
Pascal Hologne
Céline Masset
Frédéric Martin
Romane Pangrazzi

COORDINATION
Frédéric Martin
Romane Pangrazzi

SPONSORS AND SUBSIDIES
Pascal Hologne
Circé Lethem
Céline Masset
Frédéric Martin
Romane Pangrazzi
Eva Prospero

GUESTS
Eva Prospero
Sibille Maujean
Leelou Wilders
Rodica Pricopciuc
Coline Rouche

LOGISTICS / TECHNOLOGY
Frédéric Martin
Jessica Torisaen

PRINT MANAGEMENT
Frédéric Martin
Thomas Clémenceau
Catherine Bernard
Colin Puylaert
Barbara Dieleman

SUBTITLES
Thomas Clémenceau
Colin Puylaert
UCLouvain : Nathalie Caron,
Perrine Girboux
KU Leuven : Luc Loonbeek, Luc Dierickx

TICKET OFFICE
François Meuleman
Coline Rouche

DATABASE DEVELOPMENT
François Meulman

PROFESSIONAL WORKSHOPS
Romane Pangrazzi
Circé Lethem
Mehdi Boukyoue
Estelle Harazin

YOUTH WORKSHOPS
Romane Pangrazzi
Circé Lethem
Mehdi Boukyoue
Juliette Ibarrondo

PRESS
Quentin Moyon
Barbara Van Lombeek
Laura Leeuwe

COMMUNICATION
Charline Wansart
Sarah Gury
Valentine Denis
Laura Leeuwe
Nathalie Masset
Fiona Meynier
Circé Lethem
Céline Masset
Romane Pangrazzi

TRAILER
Valentine Denis

GRAPHIC & VISUAL DESIGN
François Zachary

VOLUNTEER MANAGER
Anaïs Ben Ammar

NATIONAL TOUR
Romane Pangrazzi

PROGRAMMING
Frédéric Martin
Romane Pangrazzi

INTERNATIONAL COMMITTEE
Michaël Bier
François-Xavier Blaise
Elise Bonnelle
Adriana Calla
Megan Coquilleau
Damien Collet
Amandine Crespeigne
Pierre Duculot
Thierry Errembault
Francesca Fantuzzi
Valentine Gaffiot
Aurèle-Hadrien Gérard
Irina Ghislain
Lucien Glave
Audrey Guibert
Marjolein Guldentops
Claude Jacob
Quentin Leblois
Fabian Louis
Sian Mac Goris
Eugénie Malinjod
Natalie Malisse
Dulce Malot
Frédéric Martin
Alicia Martinez
Sibille Maujean
François Meuleman
Oscar Mijangos
Quentin Moyon
Alice Nkamgna
Mathilde Pâques
Romane Pangrazzi
Théophile Pitsaer
Hélène Pollet
Antonin Rouard
Benjamin Sablain
David Tcherepanya
Laurence Van Innis
Annelore Vriens
Basile Vuillemin

NATIONAL COMMITTEE
Cécile Baudhuin
Julie Bogaert
Mathilde Brunet
Christian Campion
Pascal Hologne
Circé Lethem
Eva Prospero

Le Brussels Short Film Festival est une initiative / is een initiatief / is an initiative de l'asbl / van de vzw / of the npo *Un Soir...Un Grain*.

Avenue Mauricelaan, 1
1050 Brussels

Tel : +32 2 248 08 72
Fax : +32 2 242 67 61
info@bsff.be
www.bsff.be

The translations and subtitles of the films are made by students of the UCLouvain and KU Leuven.

INTERNATIONAL JURY

STÉPHANE BISSOT

Actrice et créatrice protéiforme, Stéphane Bissot s'adapte aux sensibilités qu'elle rencontre, toujours à l'écoute de son désir et ne se cantonne à aucun genre. Elle a tourné avec Joachim Lafosse, Jean-Marc Vervoort, les frères Dardenne, Julie Lopez Curval, Stéphane Robelin, Nicolas Cuche, Gabriel Le Bomin, Valérie Lemercier, Gérard Pautonnier, Germinal Roaux, Julien Rambaldi, Marc Fitoussi, Stéphane Demoustier, Leila Marrakchi, Inti Calfat, Ady ElAssal, Bruce Macdonald, Philippe Lefèvre, Boris Baum. Après 34 longs et 7 courts métrages, 19 téléfilms et séries, dont *Melting Pot Café*, 21 pièces de théâtre, des lectures, des performances, vous la retrouverez dans le premier court de Julien Dewitte, *Bière amère*, aux côtés de Jean-Jacques Rausin et Isabelle de Hertogh, au Théâtre de la Vie dans *Nous, les grosses* de Guillaume Druez et au Festival d'Avignon avec une distribution franco-suisse dans *Kvetch* par Robert Bouvier.

Als veelzijdig actrice en theatermaakster past zij zich aan aan de gevoeligheden die haar pad kruisen, waarbij ze altijd tracht te luisteren naar haar eigen verlangens en zich niet beperkt tot een bepaald genre. Ze heeft gewerkt met Joachim Lafosse, Jean Marc Vervoort, de gebroeders Dardenne, Julie Lopez Curval, Stéphane Robelin, Nicolas Cuche, Gabriel Le Bomin, Valérie Lemercier, Gérard Pautonnier, Germinal Roaux, Julien Rambaldi, Marc Fitoussi, Stéphane Demoustier, Leila Marrakchi, Inti Calfat, Ady El Assal, Bruce Macdonald, Philippe Lefèvre, Boris Baum. Na 34 langspeelfilms en 7 kortfilms, 19 tv-films en -series (waaronder *Melting Pot Café*), 21 toneelstukken, lezingen, performances, is ze nu te bewonderen in de eerste kortfilm van Julien Dewitte, *Bière amère*, aan de zijde van Jean-Jacques Rausin en Isabelle de Hertogh. Verder speelt ze in *Nous, les Grosses* van Guillaume Druez in het Théâtre de la Vie en in *Kvetch* van Robert Bouvier op het Festival van Avignon.

Multifaceted actress and creator, she can adapt to all sensibilities, always listening to her desire and she never restricted herself to a specific style or genre. She's worked with Joachim Lafosse, Jean Marc Vervoort, les frères Dardenne, Julie Lopez Curval, Stéphane Robelin, Nicolas Cuche, Gabriel Le Bomin, Valérie Lemercier, Gérard Pautonnier, Germinal Roaux, Julien Rambaldi, Marc Fitoussi, Stéphane Demoustier, Leila Marrakchi, Inti Calfat, Ady ElAssal, Bruce Macdonald, Philippe Lefèvre and Boris Baum. After 34 feature-length movies and 7 shorts, 19 telefilms and series, including *Melting Pot Café*, 21 plays, readings, and performances, you'll find her in Julien Dewitte's first short, "Bière Amère", starring alongside Jean-Jacques Rausin and Isabelle de Hertogh. She's also set to appear in *Nous, les Grosses*, by Guillaume Druez at the Théâtre de la Vie and the Festival d'Avignon in the French-Swiss casting of *Kvetch*, by Robert Bouvier.

STÉPHAN CASTANG

Au théâtre, Stéphan Castang a joué avec Marion Guerrero, Benoît Lambert, Ivan Grinberg, Thomas Poulard… Il a travaillé avec la compagnie L'Artifice en tant que comédien et dramaturge (*Lettres d'amour de 0 à 10*, Molière du spectacle jeune public 2005). Comme cinéaste, il a écrit et réalisé *Jeunesses françaises* (2011, sélectionné à la Berlinale 2012 et aux César 2013 et primé aux festivals de Pantin, Nice, Lille…), *Service compris* (2014), *Fin de campagne* (2015), *Panthéon Discount* (2016, sélectionné aux César 2018 et dans une centaine de festivals et primé à Clermont-Ferrand, Alès, Brest, Séoul, Stuttgart…) et *Finale* (2020, sélectionné dans de nombreux festivals comme Clermont-Ferrand et primé à Pantin, Trouville et au Brussels Short Film Festival…). Il prépare actuellement le tournage de son premier long métrage : *Vincent doit mourir*, produit par Capricci et Bobi Lux avec Karim Leklou et Vimala Pons.

Als theateracteur speelde Stéphan Castang met Marion Guerrero, Benoît Lambert, Ivan Grinberg, Thomas Poulard... Als acteur en dramaturg werkte hij samen met het gezelschap L'Artifice (Lettres d'amour de 0 à 10, die de Molière 2005 kreeg voor Beste Voorstelling voor Jong Publiek). Daarnaast schreef en regisseerde hij: *Jeunesses françaises* (2011, geselecteerd voor de Berlinale in 2012, in de selectie van de Césars 2013 en bekroond op de festivals van Pantin, Nice, Lille...), *Service compris* (2014), *Fin de campagne* (2015), *Panthéon Discount* (2016, in de selectie van de Césars 2018 en geselecteerd in 100 festivals en bekroond in Clermont-Ferrand, Alès, Brest, Seoul, Stuttgart...) en *Finale* (2020, geselecteerd in vele festivals waaronder Clermont-Ferrand, en bekroond in Pantin, Trouville en op het Brussels Short Film Festival...). Op dit moment bereidt hij de opnames voor van zijn eerste langspeelfilm, *Vincent doit mourir*, geproduceerd door Capricci en Bobi Lux, met Karim Leklou en Vimala Pons.

At the theater, Stephan Castang performed alongside Marion Guerrero, Benoît Lambert, Ivan Grinberg, Thomas Poulard, … He worked at the Company L'Artifice as an actor and playwright (Lettres d'amour de 0 à 10, Molière Award: Best Show for young people 2005). As a filmmaker, he wrote and directed: *Jeunesses françaises* (2011, part of the selection at the 62nd Berlin International Film Festival, at the César Awards in 2013 and won an award at the festivals of Pantin, Nice, Lille, …), *Service Compris* (2014), *Fin de campagne* (2015), *Panthéon Discount* (2016, part of the selection of the César Awards and of about a hundred other festivals, winning awards in Clermont-Ferrand, Alès, Brest Seoul, Stuttgart, …) and *Finale* (2020, part of the selection at Clermont-Ferrand and many other festivals, it won an award in Pantin, Trouville, and at the Brussels Short Film Festival). He is currently preparing the shooting of his first feature film: *Vincent doit mourir*, produced by Capprici and Bobi Lux, with Karim Leklou and Vimala Pons.

GÉRALDINE DOIGNON

Géraldine Doignon est une scénariste et réalisatrice bruxelloise, diplômée de l'IAD en 2000. Son premier court métrage, *Trop jeune*, remporte le Grand Prix au Brussels Short Film Festival avant d'être sélectionné dans d'autres festivals internationaux, notamment à Clermont-Ferrand en 2003. Elle réalise ensuite *Comme personne* et *Le Syndrome du cornichon*, courts métrages également primés et sélectionnés à l'international. En 2012, son premier long métrage, *De leur vivant*, produit en low budget, sort en Begique après des sélections à travers le monde. En 2016, *Un Homme à la mer*, deuxième long métrage, primé aux Magritte, rencontre un succès critique et public et inscrit la réalisatrice au rang des cinéastes belges à suivre. En 2018, son projet *Lenny n'a pas l'âge* est sélectionné au Boost Camp et reçoit, à l'issue des Ateliers, les prix SACD et Proximus. Depuis 2019, elle développe deux nouveaux projets : le documentaire *We Are Family* et la fiction *Devenir grande*.

Géraldine Doignon is een Brusselse scenariste en regisseuse, afgestudeerd aan het IAD in 2000. Haar eerste kortfilm, *Trop jeune*, won de Grand Prix op het Brussels Short Film Festival, waarna deze geselecteerd werd voor andere internationale festivals, waaronder Clermont-Ferrand in 2003. Daarna regisseerde ze *Comme personne* en *Le syndrome du cornichon*, twee kortfilms die ook internationaal bekroond en geselecteerd werden. Haar eerste langspeelfilm, *De leur vivant* , is een low budget productie dat uitkwam in België in 2012, na selecties over de hele wereld. In 2016 werd haar 2 de langspeelfilm *Un homme à la mer*, bekroond met een Magritte. De film werd een succes bij zowel de filmcritici als het publiek en zette de regisseuse mee op de lijst van Belgische regisseurs om in de gaten te houden. Haar project *Lenny n'a pas l'âge* werd in 2018 geselecteerd voor het Boost Camp, waarna ze aan het einde van de workshops de Prix SACD en Proximus prijs in ontvangst nam. Sinds 2019 werkt ze aan twee nieuwe projecten: de documentaire *We are family* en de fictie *Devenir grande*.

Géraldine Doignon is a screenwriter and director from Brussels. She graduated from the IAD in 2000. Her first short, *Trop jeune*, received the Grand Prize at the Brussels Short Film Festival in 2003 and was presented in other international film festivals, including Clermont-Ferrand in 2003. She then directs two other shorts, *Comme Personne* and *Le Syndrome du Cornichon* that al so received various awards and were selected in international festivals. 2012 is the year of her first feature film, *De leur vivant*. This low-budget movie is released in Belgium after selections across the world. In 2016, her second feature film, *Un homme à la mer*, wins a prize at the Magritte Awards, and is a public and critical success. This second film places Géraldine Doignon among the Belgian filmmakers worth keeping an eye on. In 2018, the Proximus Prize and the SACD Prize are awarded to her project *Lenny n'a pas d'âge* after the Workshops at the Boost Camp. Since 2019, she's been working on two new projects: the documentary *We are Family* and the fiction *Devenir Grande*.

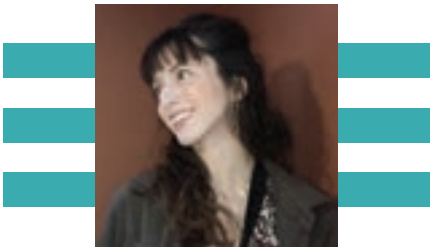
STEVE DRIESEN

Depuis 1995, Steve Driesen a joué dans une quarantaine de créations avec une nomination aux Prix du Théâtre en 2003 pour *L'Exemple du Dr Korczak* de David Greig. En 2013, *Landes*, aux côtés de Marie Gillain, lui vaudra une nomination aux Magritte du cinéma. Après le court métrage *Bowling Killers*, nommé aux Magritte 2014 et *Les Petites Mains*, César du meilleur court métrage 2019, on le retrouve dans la série d'Olivier Marchal, *Section Zéro*, dans *L'Outsider* de Christophe Barratier, dans *Le Temps des aveux* de Régis Wargnier, ou encore, *Les Témoins* d'Hervé Hadmar aux côtés d'Audrey Fleurot, *Prise aux piège* de Karim Ouaret, *Victor Hugo, Ennemi d'État* de Jean-Marc Moutout, *Je voulais juste rentrer chez moi* d'Yves Rénier... Il a participé à *Liaison* de Stephen Hopkins aux côtés de Vincent Cassel et d'Eva Green et vient de tourner la série *Germinal* de David Hourrègue et *TouTouYouTou* de Julien Patry.

Sinds 1995 speelde hij in een veertigtal producties en werd in 2003 genomineerd voor de Prix du Théâtre voor *L'Exemple du Dr Korczak*, van David Greig. In 2013 speelde hij samen met Marie Gillain in *Landes*, wat hem een nominatie opleverde voor de Magritte du Cinéma. Na de kortfilms *Bowling Killers*, genomineerd voor de Magritte in 2014, en *Les petites mains*, César voor Beste Kortfilm in 2019, duikt hij weer op in *Section Zéro*, een tv-reeks van Olivier Marchal, *L'Outsider* van Christophe Barratier, *Le temps des aveux* van Régis Wargnier, *Les témoins* van Hervé Hadmar, *Prise au Piège* van Karim Ouaret, *Victor Hugo, Ennemi d'Etat* van Jean-Marc Moutout, *Je voulais juste rentrer chez moi* van Yves Rénier... Hij speelt samen met Vincent Cassel en Eva Green in *Liaison* van Stephen Hopkins en is net klaar met de opnames van de tv-reeks *Germinal* van David Hourrègue en *TouTouYouTou* van Julien Patry.

Since 1995, he appeared in about 40 creations and was nominated for the Prix du Théâtre (Theater Awards) in 2003 for *L'exemple du Dr Korczak*, by David Greig. In 2013, his part in *Landes*, where he appears alongside Marie Gillain, earns him a nomination at the Magritte Awards. After the short film *Bowling Killers*, nominated at the Magritte Awards, and *Les petites mains*, César Award for Best Short Film 2019, he plays a part in Olivier Marchal's series *Section Zero*, *The Outsider* by Christophe Barratier, *le temps des aveux* by Régis Wargnier, or *Les témoins* by Hervé Hadmar and with Audrey Fleurot, *Prise au Piège* by Karim Ouaret, *Victor Hugo, ennemi d'État* by Jean-Marc Moutout, *Je voulais juste rentrer chez moi* by Yves Rénier… He took part in *Liaison* by Stephen Hopkins with Vincent Cassel and Eva Green and just finished shooting *Germinal* by David Hourrègue and *TouTouYouTou* Julien Patry.

MORGANE DZIURLA-PETIT



Née en France Morgane Dziurla-Petit, s'est installée en Suède en 2017 après avoir étudié le cinéma à Paris et à Cannes. Elle a réalisé plusieurs courts métrages acclamés qui se situent à la frontière entre le documentaire et la fiction. Son deuxième court métrage, *Excess Will Save Us* a, entre autres, remporté le Grand Prix international au Brussels Short Film Festival. Ses courts (dont *Le Jour* et *Grab Them*) ont été projetés dans plus d'une centaine de festivals au total. En 2022, elle sort *Excess Will Save Us*, le long métrage inspiré de son court éponyme, présenté en compétition au Festival international du film de Rotterdam et au Festival du film de Göteborg.

Morgane Dziurla-Petit is geboren in Frankrijk. Na haar filmstudies in Parijs en Cannes vestigde ze zich in Zweden in 2017. Ze regisseerde verschillende veelgeprezen kortfilms die zich op de grens tussen documentaire en fictie bevinden. Haar tweede kortfilm *Excess Will Save Us*, won onder meer de Internationale Grand Prix op het Brussels Short Film Festival. Haar kortfilms (onder meer *Le Jour* en *Grab Them*) werden in totaal op meer dan 100 festivals vertoond. In 2022 kwam *Excess Will Save Us* uit, een langspeelfilm die gebaseerd is op haar gelijknamige kortfilm. De film werd geselecteerd voor de Competities van het Rotterdam International Film Festival en het Göteborg Film Festival.

Morgane Dziurla-Petit, born in France, settled in Sweden in 2017 after studying cinema in Paris and Cannes. She has directed several critically acclaimed shorts standing at the border between documentary and fiction. Her second short, *Excess will save us*, received multiple accolades including the International Grand Prize at the Brussels Short Film Festival. Her shorts (like *Le Jour* and *Grab Them*) were shown in more than a hundred festivals in total. In 2022, she releases the feature film, *Excess will save us*, inspired by her short of the same name and shows it in competition at the International Film Festival Rotterdam and at the Göteborg Film Festival.

BÉRANGÈRE MC NEESE

Bérangère Mc Neese est comédienne, scénariste et réalisatrice. Belgo-américaine, elle débute sur les plateaux de pub, de courts puis de long métrages. Elle incarne un des rôles principaux du téléfilm *Le Viol* d'Alain Tasma, et joue au cinéma pour Alexandre Coffre, Cécilia Rouaud, Giovanni Aloi, François Pirot, Pascal Elbé ou Nicolas Bedos. Elle tourne dans de nombreuses séries, notamment *Like Moi* (France TV), *Le Roi de la vanne*, *Le Bureau des légendes* (*CANAL+*), *HPI* (TF1), *Braqueurs* (Netflix). Elle sera bientôt à l'affiche de deux nouvelles séries de la RTBF, *Fils de* et *Des Gens bien.* Elle réalise le court métrage *Le Sommeil des amazones* en 2015. Son deuxième court, *Les Corps purs*, dans lequel elle joue, sort en 2017. Vient ensuite *Matriochkas*, qui reçoit le Magritte du meilleur court métrage 2020, le Grand Prix à Palm Springs et le Prix de la réalisation à Rhode Island.

Bérangère Mc Neese is actrice, scenarioschrijfster en regisseuse. Als Belgische en Amerikaanse begon ze als actrice voor reclamespots, kortfilms en nadien ook speelfilms. Ze vertolkte één van de hoofdrollen in *Le Viol*, een TV-film van Alain Tasma. Ze speelde ook in de films van o.a. Alexandre Coffre, Cécilia Rouaud, Giovanni Aloi, François Pirot, Pascal Elbé en Nicolas Bedos. Ze speelde in verschillende TV-series zoals *Like Moi* (France TV), *Le roi de la vanne*, *Le Bureau des Légendes* (Canal+), HPI (TF1), *Braqueurs* (Netflix). Binnenkort is ze te zien in twee nieuwe TV-reeksen van de RTBF: *Fils de*, en *Des gens bien*. In 2015 regisseerde ze de kortfilm *Le Sommeil des amazones*. Haar tweede kortfilm, *Les Corps Purs*, waarin ze eveneens acteert, kwam uit in 2017. Vervolgens maakte ze *Matriochkas*, waarvoor ze de Magritte 2020 ontving voor Beste Kortfilm, de Grand Prix in Palm Springs en de Prijs voor Beste Regie in Rhode Island.

Bérangère Mc Neese is an actress, screenwriter and director bearing both the Belgian and American citizenship. She makes her debut on ad and short movie sets, then moves on to feature films. She lands one the leading roles in the TV movie *Le Viol* by Alain Tasma then appears on the big screen for Alexandre Coffre, Cécilia Rouaud, Giovanni Aloi, François Pirot, Pascal Elbé, Nicolas Bedos, amongst others. She appears in various series, including *Like-Moi* (France TV), *Le roi de la vanne*, *Le Bureau des Légendes* (Canal +), *HPI* (TF1), *Braqueurs* (Netflix). She is soon to appear in two new series produced by the Belgian Radio-television of the French Community (RTBF), *Fils de* and *Des gens bien.* She directs the short movie *Le Sommeil des Amazones* in 2015. Her second short, *Les Corps Purs*, in which she also appears, is released in 2017. The third one, *Matriochkas*, received accolades such as the CVB Best of the Festival Award at the Palm Springs International ShortFest, the 2020 Magritte for Best Short Film and the Grand Prize at the Rhode Island International Film Festival.

NATIONAL JURY

BEA CATTEEUW

Bea Catteeuw est née à Gand dans les années soixante. Elle est diplômée en 1987 de l'Institut Royal du Théâtre et du Cinéma de Belgique (RITCS) avec un Master en Arts Audiovisuels. En 2005, elle décide de monter sa propre société de production : DENZZO Brussels est née et deviendra sa pleine propriété en 2012. Depuis le début de DENZZO, elle a produit quelques centaines de spots publicitaires et campagnes de sensibilisation, un long métrage, *Sinner*, et trois courts métrages primés dans le monde entier, dont *Beau Monde* et *Binge Loving* qui a récemment remporté l'Ensor du meilleur court métrage.

Bea Catteeuw is geboren in Gent, in de jaren zestig. Ze is in 1987 afgestudeerd aan het RITCS met een Master in Audiovisuele Kunsten. In 2005 besluit Bea haar eigen productiemaatschappij op te richten: DENZZO Brussels is geboren en zal in 2012 volledig haar eigendom worden. Sinds de start van DENZZO produceerde Bea een honderdtal commercials en bewustmakingscampagnes, de langspeelfilm *Sinner* en drie wereldwijd bekroonde kortfilms, waaronder *Beau Monde* en *Binge Loving* die onlangs de Ensor voor beste kortfilm won.

Bea Catteeuw was born in Ghent, in the sixties. She graduates in 1987 from the Belgian Royal Institute for Theatre and Cinema (RITCS) with a Master in Audiovisual Arts. In 2005 Bea decides to set up her own production company: DENZZO Brussels is born and will become her fully ownership in 2012. Since the beginning of DENZZO, Bea produced a few hundred commercials and awareness campaigns, a feature film *Sinner* and three worldwide awarded short films under which *Beau Monde* and *Binge Loving* who recently won the Ensor of best short film.

CHRISTELLE MAHY

Après des études de photographie au « 75 » à Bruxelles, Christelle Mahy rejoint rapidement les équipes de tournage en tant qu'assistante réalisatrice en fiction et en publicité. En 2005, c'est vers la direction de production qu'elle s'oriente, en fiction principalement et notamment sur des coproductions internationales. Dès 2015, son envie de s'inscrire dans une démarche de collaboration et de développement de projets à long terme lui a permis d'accompagner la création et le tournage des deux saisons de la série *Unite 42* et de collaborer avec de nombreux.ses auteur.rice.s pour différentes maisons de production. Christelle est membre de la Commission du Centre du Cinéma de la Fédération Wallonie Bruxelles depuis 2016 et vice-présidente de la Commission Court Métrage depuis 2020.

Na haar studies fotografie aan de hogeschool "75" in Brussel, vervoegde Christelle al snel de filmsets als assistent-regisseur in fictie en in reclame. In 2005 maakte ze de overstap naar productiemanagement, voornamelijk voor fictie en op internationale coproducties. Sinds 2015 heeft de wens om langetermijnprojecten te ontwikkelen haar geholpen betrokken te worden bij de creatie en de opnames van de twee seizoenen van de serie *UNITE 42* en om samen te werken met talrijke auteurs voor verscheidene productiemaatschappijen. Christelle is sinds 2016 lid van de filmcommissie van de Fédération Wallonie Bruxelles en sinds 2020 vice-voorzitter van de kortfilmcommissie.

After studying photography at the "75" in Brussels, Christelle soon joins film crews as assistant director for fiction and advertisement. In 2005, she goes in for production management, mainly for fiction works, and notably on some international co-productions. Since 2015, the will to be part and parcel of a collaborative approach and the desire to develop long-term projects have allowed to accompany the creation and shooting of two seasons of *UNITE 42*. It has also launched a greater collaboration with many authors from multiple production companies. Christelle is a member of the Committee of the Cinema and Audiovisual Centre of the Fédération Wallonie Bruxelles since 2016 and, since 2020, Vice-President of the Short Movie Committee.

SÉBASTIEN PETIT

Diplômé de l'INRACI/HELB en cinématographie en 1999, Sébastien Petit commence à travailler comme électro, caméraman, monteur et assistant réalisateur. En 2004, il lance l'Atelier Pelloche, qui permet la production de courts métrages avec des personnes adultes handicapées mentales. A la même époque, il fonde Boîte Noire, qui lui permet de réaliser ses premiers projets. En 2007, il revient travailler sur les plateaux de cinéma comme assistant-réalisateur puis comme réalisateur, principalement dans la publicité. Parallèlement, il tourne plusieurs courts métrages, *Chaos* en 2010 et *Bowling Killers* en 2013, qui sera nommé pour le Magritte du meilleur court métrage en 2014. Actuellement, il prépare son premier long métrage, *Eliot*, produit par Patrick Quinet pour Artemis Productions.

Sébastien studeerde in 1999 af aan het INRACI/HELB in de richting filmwetenschappen. Hij werkte de eerste jaren als elektronicus, cameraman, monteur en regieassistent. In 2004 lanceerde hij het Atelier Pelloche, dat de productie van kortfilms met mentaal gehandicapte volwassenen mogelijk maakte. Daarnaast richtte hij het productiehuis Boîte Noire op, dat hem de kans gaf zijn eerste projecten te realiseren. In 2007 keerde hij terug naar de filmsets, eerst als regieassistent en vervolgens als regisseur, voornamelijk in de reclame. In diezelfde tijd draaide hij verschillende kortfilms, *Chaos* in 2010 en *Bowling Killers* in 2013, alsook genomineerd voor de Magritte voor Beste Kortfilm in 2014. Hij werkt momenteel aan *Eliot*, zijn eerste langspeelfilm geproduceerd door Patrick Quinet voor Artemis Productions.

Sébastien Petit graduated from the INRACI/HELB in 1999. He then worked successively as a film electrician, cameraman, editor, and assistant director. In 2004, he launched the Atelier Pelloche that enables the production of shorts with mentally challenged adults. At the same time, he founded Boîte Noire that allow him to direct his first projects. In 2007, he comes back to movie sets, first as assistant director, then director, mainly in advertising. At the same time, he shoots several shorts, *Chaos* in 2010 and *Boling Killers*in 2013. The latter was nominated for Best Short Film at the Magritte Awards in 2014. He is currently working on his first feature film, *Eliot*, produced by Patrick Quinet for Artemis Productions.

NEXT GENERATION COMPETITION JURY

CHRISTOPHE TAUDIÈRE

Christophe Taudière est responsable du Pôle court métrage de France Télévisions depuis 2011. Il privilégie l'audace et l'innovation et aime dénicher de nouveaux points de vues et de nouvelles écritures, aussi bien dans la fiction que dans le documentaire et l'animation. Le Pôle court métrage de France Télévisions donne une chance, tout au long de l'année, via ses deux émissions hebdomadaires *Histoires courtes* sur France 2 et *Libre court* sur France 3, à de jeunes cinéastes de nous raconter des tranches de vie avec un regard différent, celui du court incisif et de l'instant qui nous surprend.

Christophe Taudière is hoofd van de Afdeling korte film bij France Télévisions sinds 2011. Hij houdt van durf en vernieuwing en zoekt graag naar nieuwe invalshoeken en nieuwe schrijfstijlen, zowel in fictie als in documentaire en animatie. De Afdeling korte film van France Télévision geeft het hele jaar door, via haar twee wekelijkse tv-programma's *Histoires courtes* op France 2 en *Libre court* op France 3, een kans aan beginnende filmmakers die ons met een andere blik laten kijken naar levensfragmenten, die van de indringende kortfilm en die van het moment dat ons verrast.

Christophe Taudière is Manager of the Short movie Centre (Pôle court métrage) for France Télévisions since 2011. He favours audacity and innovation and likes to dig out new points of view and new writings, in the field of fiction as well as for documentaries and animation. Through its two weekly shows, *Histoires courtes* on France 2 and *Libre court* on France 3, the Short movie Center gives young film directors their chance all year round. This gives them the opportunity to tell stories and pieces of life with a different view, short and piercing, the surprising moment.

FRANÇOIS THEUREL

François Theurel est auteur, réalisateur et vidéaste web. Après un doctorat en sociologie obtenu en 2011 à l'Université d'Avignon, il crée la chaîne Youtube *Le Fossoyeur de films* en 2012, dédiée au cinéma. Au fil des années, la chaîne se diversifie et explore des formats hybrides, entre documentaires, expériences ludiques de montage, courts métrages de mash up et analyses plus classiques. En 2020, François Theurel a publié aux Éditions Hoëbeke le livre *Camera Obscura*, dédié aux mystères de l'image de cinéma.

François Theurel is auteur, regisseur en webvideograaf. Na een doctoraat in de sociologie, behaald in 2011 aan de Universiteit van Avignon, creëerde hij in 2012 het youtubekanaal *Le Fossoyeur de films* (De filmgrafdelver), gewijd aan de cinema. Door de jaren heen, is het kanaal gediversifieerd met het exploreren van hybride formaten, tussen documentaires, speelse montage-experimenten, mash-up kortfilms en meer traditionele analyses. In 2020 wijdt François Theurel zijn boek *Camera Obscura*, gepubliceerd door Hoëbeke, aan de mysteries van het beeld in de cinema.

François Theurel is an author, director and web video maker. After obtaining in 2011 a PhD in sociology from the University of Avignon, he started in 2012 the youtube channel *Le Fossoyeur de Films* (The film gravedigger), dedicated to cinema. Over the years, the channel evolved and diversified, exploring hybrid formats between documentaries, playful editing experiments videos, mash up short films and more basic analysis. In 2020, François Theurel released his second book, published by Hoëbeke : *Camera Obscura*, about the mysteries of image in the cinema.

TATIANA VIALLE

D'abord comédienne, Tatiana Vialle travaille comme directrice de casting sur une soixantaine de films, en faisant quelques apparitions dans des films (dernièrement *Aurore* de Laetitia Masson). En 1996, elle met en scène *Les Eaux et Forêts* de Marguerite Duras avec Elisabeth Depardieu, qui lui confie par la suite la direction du stage d'acteurs d'*Emergence*. En 2010, elle adapte et met en scène *Une Femme à Berlin* avec Isabelle Carré et Swann Arlaud, en 2013, *Prendre le risque d'aller mieux*, un texte de Bruno Nuytten, avec Swann Arlaud et Capucine Lespinasse. En 2017, elle coréalise un court métrage avec Swann Arlaud, *Venerman*. En 2018, elle met en scène pour le festival d'Avignon *Belle-fille*, un texte qu'elle a écrit, interprété par Maud Wyler et en 2020 *Exécuteur 14*, un texte d'Adel Hakim avec Swann Arlaud et Mahut au Théâtre du Rond-Point. En 2021, elle écrit et met en scène *Le Cabaret impromptu*.

Tatiana Vialle, die aanvankelijk actrice was, werkte als castingdirector voor een zestigtal films, en verscheen enkele malen in films (onlangs nog in *Aurore* van Laetitia Masson). In 1996 regisseerde zij *Les Eaux et Forêts* van Marguerite Duras met Elisabeth Depardieu, die haar vervolgens de leiding van de acteursworkshop van *Emergence* toevertrouwde. In 2010 bewerkte en regisseerde ze voor het theater *Une Femme à Berlin* met Isabelle Carré en Swann Arlaud; in 2013 regisseerde ze *Prendre le risque d'aller mieux*, een tekst van Bruno Nuytten, met Swann Arlaud en Capucine Lespinasse. In 2017 regisseerde ze samen met Swann Arlaud een kortfilm: *Venerman*. In 2018 schreef en regisseerde ze *Belle-fille*, vertolkt door Maud Wyler, voor het Festival van Avignon. In 2020 regisseerde ze *Executor 14*, een tekst van Adel Hakim met Swann Arlaud en Mahut, in het Théâtre du Rond-Point. In 2021 schreef en regisseerde ze *Le Cabaret impromptu*.

Initially an actress, Tatiana Vialle has worked as casting director on about sixty movies and occasionally appears in some productions (the latest one being *Aurore*, by Laeticia Mason). In 1996, she staged Marguerite Duras' *Les Eaux et Forêts*, with Elisabeth Depardieu, who later entrusts her with the acting course at *Emergence*. In 2010, she adapted and staged *Une Femme à Berlin*, with Isabelle Carré and Swann Arlaud. In 2013, she adapted and staged a text by Bruno Nuytten, *Prendre le risque d'aller mieux*, with Swann Arlaud and Capucine Lespinasse. In 2017, she co-directed the short movie *Venerman* with Swann Arlaud. In 2018, she staged *Belle-Fille* for the festival d'Avignon. The text, that she wrote herself, was performed by Maud Wyler. In 2020, she produces *Exécuteur 14*, a text by Adel Hakim starring Swann Arlaud and Mahut at the Théâtre du Rond-Point. In 2021, she wrote and directed *Le Cabaret impromptu*.

YOUTH JURY

Pour la neuvième fois, la Compétition Next Generation accueillera un Jury Jeune.
Il permettra à cinq adolescents de 16 à 21 ans de visionner des films réalisés par des étudiants provenant des quatre coins du monde.
Ils remettront le Prix du Jury Jeune, choisi parmi les films en compétition Next Generation.

Voor het negende keer ontvangt de Next Generation een Jeugdjury.
Het geeft de kans aan vijf jongeren tussen de 16 en 21 jaar oud om de nieuwste internationale studentenfilms te ontdekken. De Jeugdjury Award wordt uitgereikt binnen de Next Generation Competitie.

For the ninth time, Next Generation welcomes the Youth Jury.
It gives the opportunity to five youngsters between 16 and 21 years old to discover the best international student films. They will award the Youth Jury award in the Next Generation.

Cette année, nous avons le plaisir d'accueillir / Dit jaar verwelkomen we met plezier / This year we have the pleasure to welcome:

- Nathan Verborgh (19 ans / jaar / years)
- Ilke Van Gils (16 ans / jaar / years)
- Sonia Bekam (21 ans / jaar / years)
- Ilha Deckers (16 ans / jaar / years)
- Elena Lachapelle (18 ans / jaar / years)

POUR DES SUPER BURGERS

Rendez-vous au
Super Filles du Tram

Rue Lesbroussart 22, 1050 Ixelles.
Réservation **+32 2 648 46 60**
Livraison via **Uber Eats**.

Lun. mar. 18h > 22h
Mer. - jeu. 12h > 14h / 18h > 22h
Ven. 12h > 14h / 18h > 22h30
Sam. 12h > 14h30 / 18h > 22h30
Dim. 12h > 15h / 18h > 22h

Retrouvez-nous aussi au
Wolf Sharing Food Market

Rue du Fossé aux Loups 50,
1000 Bruxelles.

Lun. - ven. 12h > 14h30 / 18h > 22h
Sam. - Dim. 12h > 22h

À très bientôt !

PRESS JURY

AURORE ENGELEN

Aurore Engelen est rédactrice en chef de Cinevox depuis 2016, correspondante belge pour Cineuropa et journaliste cinéma pour le Focus Vif. Elle collabore également avec les Magritte du Cinéma, et anime trois podcasts: Les Rituels, Alinéas et Hors Cadre.

Aurore Engelen is sinds 2016 hoofdredactrice van Cinevox, Belgisch correspondente voor Cineuropa en filmjournaliste voor Focus Vif. Ze werkt ook samen met de Magritte du Cinéma en host drie podcasts : Les Rituels, Alinéas en Hors Cadre.

Aurore Engelen has been editor-in-chief of Cinevox since 2016, Belgian correspondent for Cineuropa and film journalist for Focus Vif. She also collaborates with the Magritte du Cinéma, and hosts three podcasts: Les Rituels, Alinéas and Hors Cadre.

CATHY IMMELEN

De Screen l'agenda à Ciné Station en passant par des chroniques sur le 7ème art pour Ma télé bien aimée et Sans Chichis, Cathy est la miss cinéma de la RTBF. En 2015, Tellement Ciné, son bébé, voit le jour. Depuis septembre 2019, Cathy Immelen intervient aussi dans l'émission radio Le Mug sur La Première et dans la matinale de Tipik. Elle travaille enfin comme chroniqueuse cinéma sur les ondes de Vivacité et Classic 21.

Van Screen l'agenda tot Ciné Station en niet te vergeten enkele filmrecensies voor Ma télé bien aimée en Sans Chichis, Cathy is de miss-bioscoop van de RTBF. In 2015 werd Tellement Ciné, haar project, geboren. Sinds september 2019 is Cathy Immelen ook betrokken bij het radioprogramma Le Mug op La Première en bij de ochtendshow van Tipik. Ten slotte werkt ze als filmkroniekschrijver voor Vivacité en Classic 21.

From Screen l'agenda to Ciné Station and without forgetting some movie reviews for Ma télé bien aimée and Sans Chichis, Cathy is the miss cinema of the RTBF. In 2015, Tellement Ciné, her project, was born. Since September 2019, Cathy Immelen has also been involved in the radio program Le Mug on La Première and in the morning show of Tipik. Finally, she works as a film chronicler for Vivacité and Classic 21.

BJORN GABRIELS

Bjorn Gabriels est critique cinématographique et programmateur. Il a co-fondé la revue de cinéma Fantômas et Electric Shadows, un festival consacré au cinéma asiatique.

Bjorn Gabriels is filmcriticus en -programmator. Hij is medeoprichter van het filmtijdschrift Fantômas en van Electric Shadows, een festival voor Aziatische film.

Bjorn Gabriels is a film critic and programmer. He has co-founded the film magazine Fantômas and Electric Shadows, a festival focusing on Asian cinema.

STANISLAS IDE

Journaliste cinéma pour Métro Belgique depuis septembre 2018, Stanislas Ide se forme du côté des festivals. Il travaille d'abord dans l'organisation logistique du Prix LUX du Parlement européen, puis pour la programmation de la section "Giornate degli Autori" du Festival de Venise. Il est aussi critique de séries pour la RTBF depuis 2019, et écrit pour les pages cinéma de Sudpresse et Soirmag depuis 2020.

Stanislas Ide is filmjournalist voor Métro Belgique sinds september 2018 en werd voornamelijk opgeleid tijdens festivals. Eerst werkte hij in de logistieke organisatie van de LUX-prijs van het Europees Parlement, daarna voor de programmatie van het onderdeel "Giornate degli Autori" van het filmfestival van Venetië. Sinds 2019 is hij ook serierecensent voor de RTBF en sinds 2020 schrijft hij voor de filmpagina's van Sudpresse en Soirmag.

The film reporter for Métro Belgique since September 2018, Stanislas Ide learned the trade participating in festivals. He first worked in the logistic department of the European Parlement's LUX Award, then for the programming department of the Giornate degli Autori section of the Venice Film Festival. He is also TV series critic for the RTBF since 2019, and he writes for the movie sections of Sudpresse and Soirmag since 2020.

RICHARD HARRIS

Diplômé de Columbia University, ce journaliste a fait ses débuts à la Pacifica Radio à New York comme "program producer", "on-air host", "Traffic director", "Operations Director" et "Program Director". Ensuite il a travaillé chez CBS-TV Network à Los Angeles comme Writer/Producer Creative Services, Movies & Mini-Series. Il est actuellement journaliste pour des média anglophones à Bruxelles.

Richard Harris behaalde een diploma aan Columbia University. Hij debuteerde bij Pacifica Radio in New York als "program producer", "on-air host", "traffic director", "operations director" en "program director". Daarna werkte hij bij het CBS-TV-netwerk in Los Angeles als Writer/Producer Creative Services, Movies & Mini-series. Momenteel is hij journalist voor Engelstalige media in Brussel.

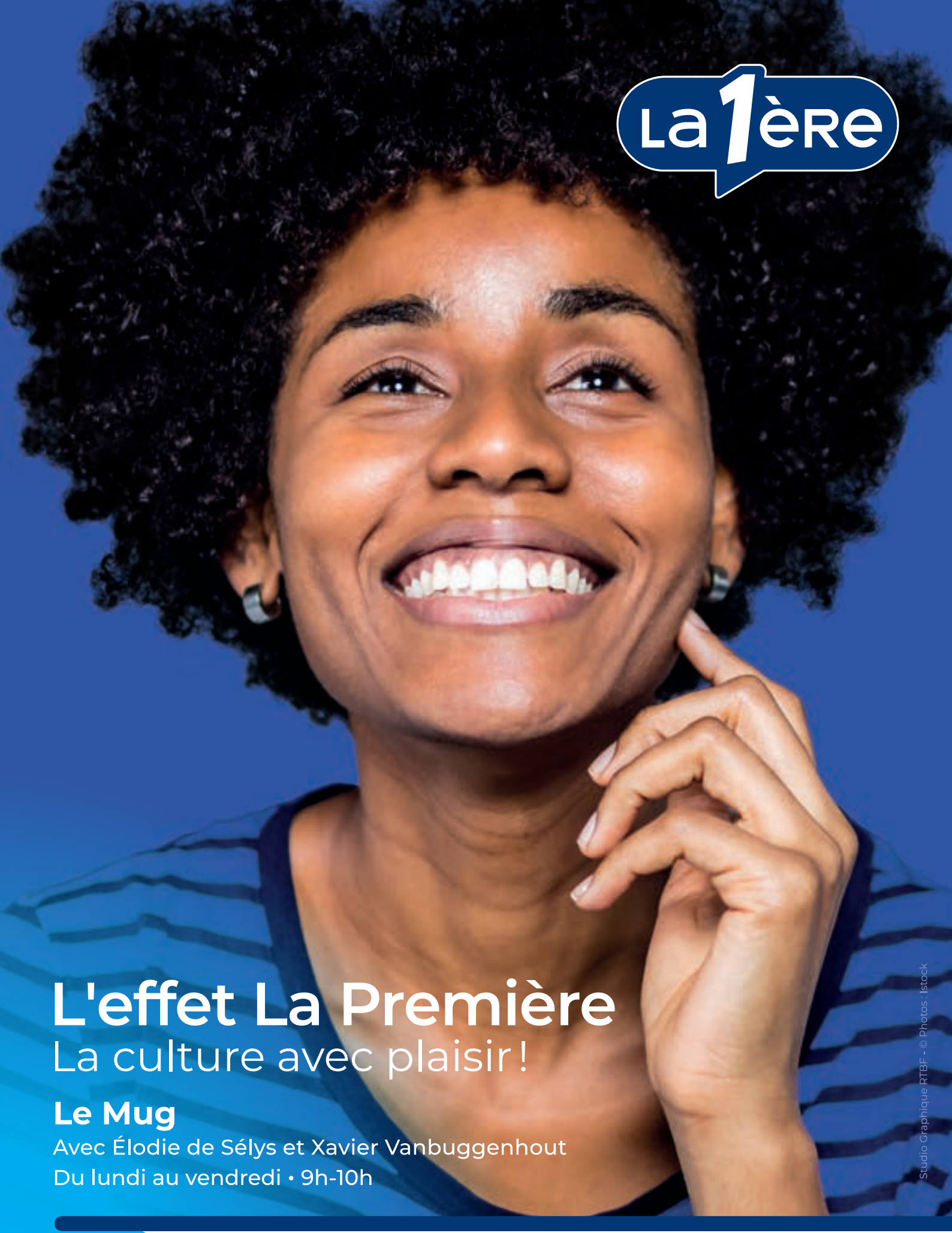
A graduate of Columbia University, Richard Harris started at Pacifica Radio's WBAI-FM in New York City as "program producer", "on-air host", "Traffic Director," "Operations Director", and "Program Director". He then worked for CBS-TV Network as Writer/Producer Creative Services, Movie & Mini-Series and at KABC-TV Los Angeles in On-air Promotion. He was awarded a CLIO. Currently he is a journalist for English language media in Brussels.

HUBERT HEYRENDT

Licencié en Langues et Littératures Romanes et en Gestion culturelle de l'ULB, Hubert Heyrendt est journaliste à La Libre Belgique depuis 1999, où il pratique entre autres la critique cinéma depuis 2002. Il collabore également au magazine économique Trends Tendances et coécrit le blog culinaire "La Cuisine à quatre mains".

Hubert Heyrendt is afgestudeerd in Romaanse talen en literatuur en in cultuurmanagement aan de ULB. Hij is journalist bij La Libre Belgique sinds 1999, waar hij sinds 2002 filmcriticus is. Hij levert ook een bijdrage aan het economische tijdschrift Trends Tendances en schrijft aan de culinaire blog "La cuisine à quatre mains" mee.

Hubert Heyrendt holds a degree in Romance languages and literature and in cultural management from the ULB. He has been a journalist at La Libre Belgique since 1999, where he has been a film critic since 2002. He also contributes to the economic magazine Trends Tendances and co-writes the culinary blog "La cuisine à quatre mains".



L'effet La Première

La culture avec plaisir !

Le Mug

Avec Élodie de Sélys et Xavier Vanbuggenhout

Du lundi au vendredi • 9h-10h

Studio Graphique RTBF - © Photos : Istock

OPENING CEREMONY

> MER / WOE / WED 20.04 - 19.00 - FLAGEY

UN PROGRAMME BEST OF !

Cette année, le 25ème Brussels Short Film Festival démarrera en fanfare avec une sélection best of des thématiques hors compétition. Un rendez-vous incontournable, qui permettra de célébrer le début de cette édition anniversaire !
Courts tendres, inattendus, comiques... la soirée d'ouverture va vous en mettre plein les yeux !

EEN BEST OF PROGRAMMA!

Dit jaar start het 25ste Brussels Short Film Festival met een knaller: een selectie van het allerbeste uit de selectie buiten competitie. Een niet te missen afspraak die het startschot geeft aan de verjaardagseditie van het BSFF! Gevoelige, onverwachte en grappige kortfilms... je raakt niet uitgekeken op de Openingsavond!

A BEST OF PROGRAMME!

This year, the 25th Brussels Short Film Festival will kick off with a bang with a selection of the best of short films out of competition! An unmissable event to celebrate the opening of this anniversary edition!
Tender, unexpected, comical short films... the opening night will blow your mind!

PLUS D'INFOS ? MEER INFO ? MORE INFO ?
> p. 14 /blz. 14

CLOSING CEREMONY

> SAM / ZAT / SAT 30.04 - 19.30 - FLAGEY

ATTENTION,
SOIRÉE HAUTE TENSION !

Le 30 avril, le verdict 2022 sera prononcé par les différents jurys depuis Flagey. La remise des prix sera suivie par la projection de films primés...

EEN AVOND
VOL SPANNING!

Op 30 April reiken de verschillende jury's de prijzen van deze 25ste editie uit in Flagey. Feliciteer de laureaten en geef hen een verdiend applaus.

HIGH TENSION
CLOSING CEREMONY !

The verdict will fall on April 30th, live from Flagey. Join us to applaud all the winners of this 25th edition.

OPENING BEST OF SHORTS

■ MER / WOE / WED 20.04 - 19.00 - FLAGEY

STILLE PA SETT (QUIET ON SET) | Petter Holmsen

Norway - 2016 - 12'00" - Colour - Fiction - VO ST FR/NL/EN

Nous sommes en zone de guerre, probablement en 1940. Les soldats sont éparpillés dans la neige : gelés, en sang et morts. Soudain, ça coupe : nous nous retrouvons en 2015 sur le plateau de tournage d'un film norvégien.

We bevinden ons midden in een oorlogszone, hoogstwaarschijnlijk in 1940; Wereldoorlog 2. De soldaten zijn verspreid in de sneeuw, bevroren, bloedend en dood. Plots zoomen we uit en bevinden we ons op de set van een Noorse film in 2015.

We're in a war zone, probably in 1940: World War 2. Soldiers are scattered in the snow: freezing, bleeding and dead. Suddenly we cut out: we're on a Norwegian film set in 2015.

Scenario : Petter Holmsen | **Image :** Pål Ulvik Rokseth | **Music :** Andreas Gutuen Aaser | **Editing :** Morten Haslerud | **Cast :** Elias Holmen Sørensen, Maria Grazia Di Meo

Filmography : 2014: My Icelandic Brother | 2014: Visions of a Background Actor | 2014: Sleepwalker | 2015: In-Between Takes | 2020: Agnes i seng | 2020: Fjols til Fjells | 2020: Verden gikk under på en Onsdag! | 2020: Drama - en komedie | 2021: Å ha det bra

Contact
Interfilm Berlin Kurzfilmverleih
Berlin - Germany
Tel : + 49 30 25 94 29 04
verleih@interfilm.de

LOOP | Pablo Polledri

Spain - 2021 - 08'30'' - Colour - Animation - No dialogue

Dans cette société, chaque être humain répète la même action encore et encore, dans cette société, chaque être humain répète la même action encore et encore…

In deze samenleving herhaalt ieder mens steeds weer dezelfde handelingen, altijd maar opnieuw. In deze samenleving herhaalt ieder mens steeds weer dezelfde handelingen, altijd maar opnieuw…

In this society each human being repeats the same action over and over again, in this society each human being repeats the same action over and over again…

Scenario : Pablo Polledri | **Image :** Leire Acha | **Sound :** Rafael del Campo | **Music :** Joseba Beristain | **Editing :** Pablo Polledri

Filmography : 2010: Aversion | 2011: La Máquina de Dios | 2012: El Candidato | 2012: Moments | 2014: Sinécdoque | 2016: Corp

Contact
Selected Films
Spain
info@selectedfilms.com

AVEC THELMA (WITH THELMA) | Ann Sirot, Raphaël Balboni

Belgium - 2017 - 14'00" - Colour - VO FR STNL/EN

Un volcan islandais a bloqué l'espace aérien. Les parents de Thelma sont coincés à l'étranger. En attendant que les avions traversent le ciel à nouveau, Jean, Vincent et Thelma vivent sous le même toit.

Door een vulkaaneruptie zit Raphaël, de broer van Vincent, vast in Chicago. Er mag voorlopig niet gevlogen worden. Of hij en zijn partner Jean zolang op de dochter van Raphaël willen passen, Thelma.

An Icelandic volcano has blocked air traffic and Thelma's parents are stuck overseas. Until planes start flying across the sky again, Jean Vincent and Thelma share the same roof.

Scenario : Ann Sirot | **Image :** Jorge Piquer Rodriguez | **Sound :** Bruno Schweisguth, Aurel Garcia, Philippe Charbonnel | **Music :** Daan | **Editing :** Raphaël Balboni | **Cast :** Jean Le Peltier, Vincent Lecuyer, Thelma Balboni, Gilles Remich

Filmography : 2008: Dernière Partie | 2008: L'Œil-tambour | 2009: Juste la lettre T | 2011: La Version du loup | 2012: Fable domestique | 2014: Lucha libre | 2020: Des choses en commun | 2020: Une Vie démente

Contact
Agence belge du court métrage
Brussels - Belgium
Tel : +32 2 241 73 70
info@agenceducourt.be

FRIERI (THE PROPOSAL) | Det Sporadiske Filmkollektivet

Norway - 2018 - 06'00" - Colour - Fiction - VO ST FR/NL/EN

Sur un bateau, Joachim se met à genoux et demande la main de Toril, la femme de ses rêves. Toril, par contre, a une vision différente de leur relation.

In een roeiboot midden op het water, doet Joachim zijn vriendin een aanzoek. Maar Toril wijst hem af.

In a boat in the middle of the ocean, Joachim gets down on one knee to propose to Toril, the woman of his dreams. Toril on the other hand, has an entirely different view of their relationship.

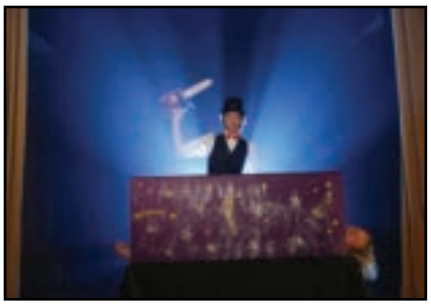
Scenario : Det Sporadiske Filmkollektivet | **Image :** Det Sporadiske Filmkollektivet | **Sound :** Det Sporadiske Filmkollektivet | **Music :** Det Sporadiske Filmkollektivet | **Editing :** Det Sporadiske Filmkollektivet | **Cast :** Janne Heltberg, Nader Kadhemi

Filmography : 2015: Oslos Rose | 2016: One Week, Two Weeks, One Month | 2016: As Family | 2018: Branch | 2019: Out of Context | 2021: For Real

Contact
Det sporadiske filmkollektiv
Oslo - Norway
Tel : +47 993 09 317
detsporadiskefilmkollektivet@gmail.com

INSTEAD OF ABRACADABRA | Patrik Eklund

Sweden - 2008 - 22'00" - Colour - Fiction - VO ST FR/NL/EN



Tomas est un peu âgé pour continuer à vivre chez ses parents, mais son rêve de devenir magicien ne lui laisse pas le choix. Son père voudrait simplement qu'il grandisse et qu'il trouve un vrai travail.

Thomas is een beetje oud om bij zijn ouders te blijven wonen, maar omwille van zijn droom om goochelaar te worden, heeft hij geen keuze. Wat zijn vader wil is dat hij volwassen wordt en een echte job zoekt.

Tomas is a little bit too old to still be living with his parents, but his dream of becoming a magician leaves him with no other option. His father just wants him to grow up and get a proper job.

Scenario : Patrik Eklund | **Image :** David Grehn | **Sound :** Linda Brännström | **Music :** Mårten Tromm | **Editing :** Patrik Eklund | **Cast :** Thomas Simon J Berger, Bengt Jacob Nordenson, Gunilla Anki Larsson, Monica Saga Gärde, Roger the Stuntman Göran Forsmark

Filmography : 2003: One Christmas Morning | 2007: Situation Frank | 2009: Slitage | 2012: Flimmer | 2013: Syndromeda | 2015: Of Biblical Proportions | 2016: Anatomy | 2018: Infektionen | 2021: Finito

Contact
Salmonfox
Umeå - Sweden
Tel : +46 70 998 65 23
info@salmonfox.com

KU LEUVEN

FACULTEIT LETTEREN

Talen studeren waar talen gesproken worden

OPLEIDINGEN OP CAMPUS BRUSSEL:

- bachelor in de toegepaste taalkunde
- master in het vertalen
- master in het tolken
- master in de meertalige communicatie
- master in de journalistiek

www.arts.kuleuven.be/brussel

WE'VE GOT YOUR BACK

Sabam for Culture apporte un soutien concret
à ses membres et aux organisations culturelles –
comme le Brussels Short Film Festival – par
le biais de différentes aides financières, bourses et prix.
Toutes et tous ensemble, continuons à créer,
à imaginer, à concevoir et à diffuser la culture !

sabam.be

sabam
for culture

INTERNATIONAL COMPETITION

Parmi les 3714 films reçus, 59 films se disputeront le palmarès de la Compétition Internationale.

Les lauréats des Grands Prix des compétitions internationale et nationale sont considérés en pré-sélection pour les Oscars® dans la catégorie du meilleur court métrage de fiction/d'animation à condition que le film soit conforme aux règles de l'Académie.

Uit meer dan 3714 inzendingen zullen 59 films meedingen naar de prijzen in de Internationale Competitie.

Winnaars van de Grand Prix in de Internationale en Nationale Competities komen in aanmerking voor de preselectie van de Oscars® in de categorie Beste Fictie/Animatie Kortfilm, mits de film voldoet aan de regels van de Academy.

Chosen from the 3714 submissions, 59 films will compete in the International Competition.

Winners of the Grand Prix in the International and National Competitions are considered for pre-selection of the Oscars® in the category of Best Fiction/ Animation Short Film provided that the film complies with the Academy's rules.

The International 'Grand Prix'

3.500 € offered by the Brussels-Capital Region Image de Bruxelles/Imago van Brussel to the director

The Jury Award Award

1.000 € offered by the Tourism Department of the City of Brussels to the director

The Best Actress Award

1.000 € offered by the Cultural Department of the City of Brussels

The Best Actor Award

1.000 € offered by the Cultural Department of the City of Brussels

The Audience Award

1.500 € offered to the director

The Arte Award

The acquisition of broadcasting rights by Arte (awarded by a representative of Arte)

INTERNATIONAL COMPETITION #1

■ JEU / DON / THU 21.04 - 19.30 - FLAGEY
■ LUN / MAA / MON 25.04 - 20.30 - VENDOME

BRACHA | Aaron Geva, Mickey Triest

Israel - 2020 - 12'45" - Colour - Fiction - VO ST FR/EN

Ref : 43265

Pendant le confinement dû au Covid-19, Bracha erre au milieu de la nuit. Sa mère est réticente à l'idée de l'accueillir chez elle. Lors d'une folle nuit, elles sont entraînées dans une dispute qui fait remonter de vieilles histoires et réveille les voisins.

Bracha dwaalt in de nacht rond met een matras boven haar hoofd. Haar angstige moeder heeft het moeilijk om haar thuis te ontvangen. Tijdens een helse nacht worden ze meegesleurd in een ruzie waarbij ze oude koeien uit de sloot halen en de buren wakker worden.

During the Covid-19 lockdown, Bracha is wandering in the middle of the night. Her anxious mother, Nitzi, has a hard time welcoming her into her home. On a delusional night, they are dragged into an argument that brings up old baggage and wakes up the neighbors.

Scenario : Batel Moseri | **Image :** Boaz Yehonatan Yaakov | **Sound :** Asher Milo | **Editing :** Mickey Triest, Aaron Geva | **Cast :** Batel Moseri, Orna Banai

Filmography : First film

Contact
Kastina Communications
Herzliya - Israel
Tel : +972 54 4474145
ayeleti@kastina.co.il

FOUR PILLS AT NIGHT | Leart Rama

Kosovo, Switzerland - 2021 - 25'00" - Colour - Fiction - VO ST FR/EN

Ref : 44940

En cours de tournage, un réalisateur développe un lien plus que professionnel avec son acteur. Lorsqu'ils se rendent ensemble à une rave, les choses prennent une tournure inattendue. Illusion ou vérité, les deux hommes se retrouvent sans réponse.

Door een film die binnenkort gedraaid moet worden, ontwikkelt een regisseur meer dan een professionele band met zijn acteur. Wanneer ze samen naar een rave gaan, nemen de dingen een onverwachte wending.

With a film to shoot in the near future, a director develops more than a professional bond with his actor. When they go together on a rave, things take an unexpected turn. Delusion or truth, the two end up with no answers.

Scenario : Leart Rama | **Image :** Petrit Ukëhajdaraj | **Sound :** Pëllumb Ballata | **Music :** Edona Vataoci, Dritero Nikqi, Visa Hoxha, Leart Rama, Nikki Istrefi | **Editing :** Leart Rama | **Cast :** Redon Kika, Florist Bajgora, Edon Shileku

Filmography : 2013: The Last Breath | 2014: 5 | 2015: It's Not All About the Movie (doc) | 2015: Silent words (doc) | 2016: For the Missing Ones | 2016: Scream | 2016: HU (doc) | 2017: 2 | 2017: Station (doc) | 2018: Seam | 2019: A call from yesterday (doc) | 2020: Rikthimi | 2020: Afër (doc)

Contact
Katarzë Films
Pristina - Kosovo
Tel : +32 47 76 32 746
nita@dokufest.com

THE STRANGE DISAPPEARANCE OF COMRADE KULIAKOV | Lucas Abrahão

Estonia - 2022 - 20'45" - Colour - Fiction - VO ST FR/EN

Ref : 44524

Deux sous-officiers soviétiques sont envoyés en Estonie pour retrouver un capitaine qui a perdu la tête après avoir découvert un mystérieux signal radio provenant de nulle part.

Twee laag gerankte officieren van de USSR worden naar het bezette Estland gestuurd om een kapitein terug te vinden die blijkbaar zijn hoofd is verloren nadat hij een mysterieus uit het niets gekomen radiosignaal ontdekte.

Two low-ranking USSR officers are sent to occupied Estonia on a mission to track down a Captain who apparently went insane after discovering a mysterious radio signal coming from the middle of nowhere.

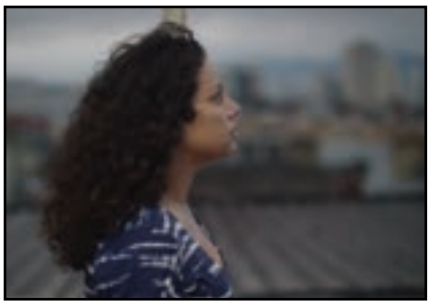
Scenario : Lucas Abrahão, André Almeida | **Image :** Emilia Lloret | **Sound :** Indrek Soe | **Editing :** Rafael Melo | **Cast :** Eduard Tee, Nikolai Bentsler

Filmography : 2016: There Was A Morning I 2016: Woke Up Twice

Contact
ViewFinder Master Consortium
Tallinn - Estonia
Tel : +372 551 198 411 71 84
lucasabrahao90@gmail.com

AUGUST SKY | Jasmin Tenucci

Brazil, Iceland - 2021 - 15'00" - Colour - Fiction - VO ST FR/EN



Ref : 42834

A Sao Paulo, une infirmière enceinte se retrouve dans une église néo-pentecôtiste alors que l'Amazonie brûle.

Terwijl het Amazonewoud in Sao Paulo brandt, bevindt een zwangere vrouw zich in een neo-pentecostale kerk.

As the Amazon burns for the seventeenth day, a nurse in Sao Paulo finds herself drawn to a neo-Pentecostal church.

Scenario : Jasmin Tenucci, Saim Sadiq | **Image :** Bruno Tiezzi | **Sound :** Guile Martins | **Music :** Maria Beraldo | **Editing :** Brusi Olason, Fernanda Frotte | **Cast :** Badu Morais, Lilian Regina, Luci Pereira, Ernani Sanches, Lívia Lagatto

Filmography : 2012: Descompasso | 2018: Look Out For Cows | 2019: How I Learned to Breathe Out of Water

Contact
Amordoch Filmes, Substancia Filmes,
Brazil, Iceland
Tel : +55 119 993 808 98
kari.ulfsson@gmail.com,
rmordoch@gmail.com,
rique.carvalhaes@gmail.com

FANFARE (BORN TO CRY) | Léo Grandperret

France - 2021 - 17'00" - Colour - Fiction - VO FR ST EN

Ref : 44940

Jules, forain de vingt ans, a ressenti trois émotions fortes. Il est donc puni et doit choisir sa « contrainte » : un mime ou une fanfare, qui apparaîtra à chacun de ses excès d'émotion durant un an. Il opte pour la fanfare. Commence alors un véritable calvaire.

Jules, een circusartiest, heeft drie sterke emoties gevoeld. Hij is nu gestraft en moet een "beperking" kiezen; een mimespeler of een fanfare dat telkens opduikt bij elke explosie van emoties gedurende één jaar lang. Hij kiest voor de fanfare.

Jules, a stallholder, has experienced three strong emotions. He is therefore punished and must choose his "constraint": a mime or a fanfare, which will appear at each of his emotional excesses for one year. He chooses the fanfare. Then begins a real ordeal.

Scenario : Léo Grandperret | **Image :** Léo Schrepel | **Sound :** Lucas Goix | **Music :** Douglas Cavanna | **Editing :** Sacha Laudat | **Cast :** Zacharie Chasseriaud, Mathilde Lamusse, Olivier Loustau

Filmography : 2016: Les Météos d'Ornella | 2018: Je suis une fleur | 2019: Je suis si loin | 2020: Nos Héros | 2022: Ils ont dit | 2022: Off

Contact
La Blogothèque Productions
Paris - France
Tel : +33 6 29 86 44 97
eloi@blogotheque.net

INTERNATIONAL COMPETITION #2

■ JEU / DON / THU 21.04 - 21.30 - VENDOME
■ DIM / ZON / SUN 24.04 - 15.30 - FLAGEY

GOD IN THE SKY | Daniel Fox, Sean Peter Fox

Australia - 2021 - 19'00" - Colour - Fiction - VO EN ST FR

Ref : 42613

"God In The Sky" raconte l'histoire d'une jeune femme en pleine crise de foi. Un jour, un objet interstellaire apparaît sur Terre et commence à envoyer des visions de l'au-delà à tout le monde... sauf à elle.

Een jonge vrouw zit in het midden van een geloofscrisis. Op een dag verschijnt er een interstellair object op Aarde en begint iedereen visioenen van het hiernamaals te sturen – iedereen, behalve zij.

God In The Sky tells the story of a young woman dealing with a crisis of faith. One day, an interstellar object appears on Earth and begins sending everyone visions of the afterlife - everyone except her.

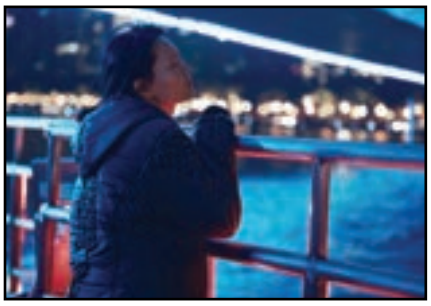
Scenario : Dan Fox | **Image :** Ron Salmer | **Sound :** Gemma Stack | **Music :** Claire Deak | **Editing :** Ben Hall | **Cast :** Tali Simon, Mia Barrett, Briannah Borg, Louis Le

Filmography : Daniel Fox : 2009: Out | Sean Fox : 2016: Act II | Dean and Sean Fox : 2016: Party tricks

Contact
Dan & Sean Fox
Melbourne - Australia
Tel : +61 413 015 063
sean.fox91@gmail.com

LILI ALONE | Zou Jing

China, Hong-Kong - 2021 - 22'00" - Colour - Fiction - VO ST FR/EN



Ref : 41938

Lili, une jeune mère, vit avec son mari accro au jeu dans une région reculée du Sichuan. Seule et pauvre, elle part pour la ville afin de tenter de gagner suffisamment d'argent pour sauver son père mourant.

Lili, een jonge moeder, woont samen met haar gokkende echtgenoot in een afgelegen deel van Sichuan. Eenzaam en arm, trekt ze naar de stad in een poging om genoeg geld te verdienen om heer stervende vader te redden.

Lili, a young mother, lives with her gambler husband in a remote part of Sichuan. Lonely and poor, she heads for the city in a bid to earn enough money to save her dying father.

Scenario : Zou Jing | **Image :** Liangzi | **Sound :** Mo Huijia | **Editing :** Hsu Yen Ching | **Cast :** Huang Lili, Hu Ling, Yu Shixue, Zhong Ling, Chen Zhihang, Zhang Ziquan

Filmography : First film

Contact
Square Eyes
Vienna - Austria
Tel : +44 78 17 14 76 26
info@squareeyesfilm.com

KIERRE (SPIRAL) | Salla Sorri, Eva-Maria Koskinen

Finland - 2022 - 18'00" - Colour - Fiction - VO ST FR/EN

Ref : 44909

Anna recroise Jasmine, qui la harcelait à l'école, lorsque celle-ci amène sa fille au cours de danse. Anna et Jasmine essaient de se comporter de manière civilisée, mais quelque chose bouillonne. "Spiral" est l'histoire d'une leçon de danse qui dégénère.

Terwijl ze haar dochter naar de dansles brengt, komt Anna Jasmine na jaren weer tegen, het meisje dat haar vroeger op school pestte. De vrouwen proberen zich op een beschaafde manier te gedragen, maar toch borrelt er iets op de achtergrond.

Anna sees Jasmine, her former school bully, when she brings her daughter to Anna's dance class. Anna and Jasmine try to behave in a civilized manner, but there's something bubbling beneath the surface. "Spiral" is about a ballet class that gets out of hand.

Scenario : Eva-Maria Koskinen | **Image :** Samuli Ahonen | **Sound :** Emil Soininen | **Editing :** Nina Ijäs | **Cast :** Alma Pöysti, Linda Zilliacus, Vivian Taht

Filmography : Salla Sorri : 2007: Apple Garden (doc) | 2012: Resistente (doc) | 2014: Between Rings (doc) | 2014: Ainahan ne palaa | 2015: Klikkaussota (doc) | 2017: Vårfesten | Eva-Maria Koskinen : First film

Contact
Aamu Film Company
Helsinki - Finland
Tel : +358 451 307 973
paria.eskandari@aamufilmcompany.fi

CAVALES (DREAM RACING) | Juliette Riccaboni

Switzerland - 2021 - 19'55" - Colour - Fiction - VO FR ST EN

Ref : 43630

Oscar est passionné par les courses de chevaux. La nuit, il rêve du tiercé gagnant et parie avec succès le lendemain. Une nuit, il revoit un ancien amant de sa mère. Dans ses rêves, tout se confond. Il doit alors faire face à de sombres souvenirs.

's Nachts droomt Oscar over winnende racepaarden en overdag wedt hij er met succes op. Op een avond ziet hij het ex-lief van zijn moeder weer. In zijn dromen stuikt alles in elkaar. Oscar moet donkere herinneringen onder ogen zien te komen.

Oscar is passionate about horse racing. At night, he dreams of the winning horses and bets successfully the next day at the local bar. One night, he sees an ex-lover of his mother's. In his dreams, everything blends together. Oscar must then face dark memories.

Scenario : Juliette Riccaboni | **Image :** Gabriel Lobos | **Sound :** Masaki Hatsui | **Music :** Melissa Tun Tun | **Editing :** Orsola Velenti | **Cast :** Victor Bonnel

Filmography : 2014: Ali | 2018: Les Iles de Brissognes

Contact
Adok Films
Geneva - Switzerland
Tel : +41 7 95 76 05 57
emilie@adokfilms.ch

LA POTE D'UN POTE (A FRIEND'S FRIEND) | Julien Henry

Belgium - 2021 - 08'21" - Colour - Fiction - VO FR ST EN

Ref : 4905

Pour passer le temps, Lou raconte à Mady les histoires arrivées aux copains de ses copains. Et si c'était à Mady qu'il arrivait un jour quelque chose ?

Om de tijd te doden vertelt Lou de verhalen van de vrienden van haar vrienden aan Mady. Maar wat als ooit één van haar eigen vriend een verhaal meemaakt?

Lou kills time by telling Mady the stories of her friends' friends. And if one day, a story happens to her friend?

Scenario : Julien Henry | **Image :** Olivier Imfeld | **Sound :** Olivier Ronval | **Music :** Jeremy Alonzi | **Editing :** John Pirard | **Cast :** Salomé Dewaels, Mara Taquin, Guillaume Ducreux, Constance Carrelet, Nabil Missoumi, Laurence Briand, Aisleen Maclafferty, Frank Onana, Koen Van Der Sande
Filmography : 2020: Lynx

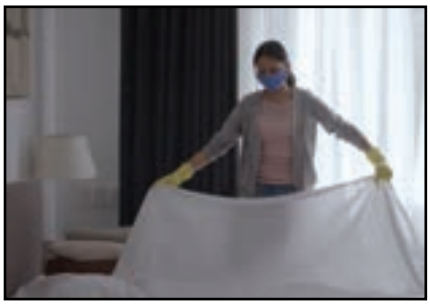
Contact
Agence belge du court métrage
Brussels - Belgium
Tel : +32 2 241 73 70
info@agenceducourt.be

INTERNATIONAL COMPETITION #3

■ SAM / ZAT / SAT 23.04 - 17.30 - FLAGEY
■ LUN / MAA / MON 25.04 - 18.30 - VENDOME

GUADALUPE | David Barba

United States - 2021 - 07'34" - Colour - Fiction - VO ST FR/EN



Ref : 41827

Une femme de ménage mexicaine sans papiers trouve quelque chose d'inattendu dans le placard des propriétaires. Elle laisse un message sans équivoque.

Een illegale Mexicaanse schoonmaakster vindt iets onverwachts en controversieel in de kast van de huiseigenaren. Ze laat een welomschreven boodschap achter.

An undocumented Mexican house cleaner finds something unexpected and controversial in the homeowners' closet. She leaves an unmistakable message.

Scenario : David Guillermo Barba, James Pellerito | **Image :** Rodrigo Sandoval | **Sound :** Grizzly Independiente | **Music :** Giovanni Spinelli | **Editing :** Irene Cajías | **Cast :** Sonia Couoh, Mónica French

Filmography : 2005: Adiós, para siempre | 2009: Pop Star On Ice (doc) | 2014: American Cheerleader | 2017: Anatomy of a Male Ballet Dancer (doc)

Contact
Barbarito
Decatur - United States
Tel : +1 212 496 9017
davidbarba@mac.com

NOUS N'IRONS PLUS EN HAUT (OUR OWN LAND) | Simon Helloco

France - 2021 - 22'00" - Colour - Fiction - VO FR ST EN

Ref : 42554

L'été se termine. Alors que des agriculteurs récoltent le maïs, deux frères sont seuls dans leur maison. Livrés à eux-mêmes, ils sont maîtres de ce vaste royaume et s'autorisent toutes les libertés. Ils s'interdisent seulement de monter à l'étage de la maison.

Het einde van de zomer. Terwijl de boeren maïs oogsten, bevinden 2 broers zich alleen in hun huis. Geheel aan hun lot overgelaten, zijn ze de meesters van dit paleis en permitteren ze zich al vrijheid. Alleen verbieden ze zich om naar de verdieping van het huis te gaan.

Summer is coming to an end. As two farmers are harvesting corn, two young brothers are living all alone in their big house. They're in charge of their huge kingdom and are free of anything. Although they're only forbidden to go upstairs.

Scenario : Simon Helloco | **Image :** Théo Reynal | **Sound :** Pierre-Albert Vivet | **Music :** Maxence Dussère | **Editing :** Baptiste Petit-Gats | **Cast :** Noé Vallée, Swann Vallée

Filmography : 2016: Des gens géniaux | 2017: Quand la ville dort | 2020: Hugo:18h30

Contact
Manifest
Paris - France
Tel : +33 1 75 43 91 90
festivals@manifest.pictures

SEVEREN POL (NORTH POLE) | Marija Apcevska

Macedonia, Serbia - 2021 - 15'00" - Colour - Fiction - VO ST FR/EN

Ref : 43220

Terrain brumeux, vestiaire bondé. Margo n'appartient ni à l'un ni à l'autre. Peut-être que si elle perd sa virginité, elle trouvera enfin sa place.

Een mistig veld, een overvolle kleedkamer. Margo hoort bij geen enkele. Misschien dat als ze haar maagdelijkheid verliest, ze eindelijk haar plaats zal vinden.

Misty field, crowded locker room. Margo belongs to neither. Maybe if she loses her virginity, she will finally find her place.

Scenario : Marija Apcevska | **Image :** Vladimir Samoilovski | **Sound :** Igor Popovski, Bojan Palikuca | **Editing :** Dragan Von Petrovic | **Cast :** Antonija Belazelkoska, Luka Mitev, Frosina Trajkovska, Andrea Noveva, Nadja Mijatovic, Teodora Kostova, Kristina Janevska, Tea Pavlova, Marija Trpevska, Marko Gjeorgievski, Vojdan Jovanovski, Leo Gacov, Teo Gacov
Filmography : 2012: Bardo | 2017: Ambi

Contact
Lights On, Kino Oko
Torino - Italy
Tel : +39 36 61 81 20 97
lightson@lightsonfilm.org

THE WATCHERS | Sandro Souladze

Georgia - 2021 - 15'00" - Colour - Fiction - VO ST FR/EN

Ref : 41730

Deux petits frères doivent rester seuls dans leur cabane isolée pour la protéger d'une menace obscure, tout en faisant face à leurs propres peurs et fantasmes.

Twee kleine broertjes moeten alleen in hun afgelegen hut blijven om die te beschermen tegen een duistere dreiging, terwijl ze hierbij ook moeten omgaan met hun eigen angsten en fantasie.

Two little brothers have to stay alone in their remote hut, to protect it from an obscure threat, while also dealing with their own fears and fantasy.

Scenario : Sandro Souladze, Giorge Souladze | **Image :** Olaf Malinowski | **Sound :** Beso Katcharava, Nika Paniashvili | **Music :** Four Lines | **Editing :** Kira Konig, Sandro Souladze | **Cast :** Luka Akhvlediani, Vitali Daraselia, Lasha Okreshidze, Giorgi Gogishvili

Filmography : 2014: Violinist | 2015: The Black Goo (doc) | 2016: Tuta

Contact
ORNI FILMS
Tbilisi - Georgia
Tel : +995 595 392 418
ornifilms@pm.me

LITTLE BERLIN | Kate McMullen

France - 2021 - 13'00" - Colour / B&W - Documentary - VO EN ST FR

Ref : 42928

Quand le mur de Berlin sépare un petit village allemand en deux, le taureau Peter est séparé de ses trente-six vaches. Tiré d'une histoire vraie et narré par Christoph Waltz.

Wanneer de Berlijnse muur een klein Duits dorpje in tweeën scheidt, wordt de stier Peter gescheiden van zijn 36 koeien. Gebaseerd op een waargebeurd verhaal en verteld door Christoph Waltz.

When the Iron Curtain cuts his tiny German village in half, Peter the bull gets separated from his 36 cows. Based on a true story, narrated by Christoph Waltz.

Scenario : Kate McMullen | **Image :** Kate McMullen | **Sound :** Patrick Voets | **Music :** S.J.C McMullen | **Editing :** Kate McMullen | **Cast :** Christoph Waltz

Filmography : 2016: Nail House (doc) | 2017: Comme Les Roses | 2020: Welcome to Malta (doc)

Contact
Dunk Films
Paris - France
Tel : +33 6 21 75 05 53
contact@dunkfilms.com

INTERNATIONAL COMPETITION #4

■ SAM / ZAT / SAT 23.04 - 16.30 - VENDOME
■ MAR / DIN / TUE 26.04 - 19.30 - FLAGEY

TROIS GRAINS DE GROS SEL (THREE GRAINS OF SALT) | Ingrid Chikhaoui

France - 2022 - 26'00" - Colour - Fiction - VO FR ST EN

Ref : 44362

Deux sœurs traînent seules à la maison, en pleine campagne. Elsa avale trois grains de gros sel, Judith lui annonce que cela la condamne à une mort par dessèchement. Il ne lui reste que quelques heures à vivre quand le retour de leur mère fait tout basculer.

Twee zusjes, 8 en 5 jaar oud, zijn alleen thuis op het platteland. Elsa slikt 3 korrels zout in en Judith vertelt haar dat dit haar ter dood veroordeelt omwille van uitdroging. Ze heeft nog maar enkele uren te leven.

Two sisters, aged 8 and 5, are hanging out alone at home in the countryside. Elsa swallows three grains of salt, and Judith tells her that this condemns her to death by desiccation. She has only a few hours left to live...

Scenario : Ingrid Chikhaoui | **Image :** Charlotte Michel | **Sound :** Vincent Piponnier, Juliette Heintz, Jeremie Halbert | **Music :** Carla Pallone | **Editing :** Sarah Ternat | **Cast :** Manue Fleytoux, Ambre Julliat, Eowyn Personne, Laurence Huby

Filmography : 2010: Homesick | 2011: Unfold | 2013: Bismillah | 2014: Contorsion | 2015: Un Kilo de plumes

Contact
Les Films Norfolk
Paris - France
contact@norfolk.fr

MAÑANA/PASADO (TOMORROW/BEFORE) | Alejandra Andino

Chile - 2021 - 14'00" - Colour - Fiction - VO ST FR/EN

Ref : 43951

Guillermina, une bergère Aymara solitaire, fait face à l'anéantissement de son environnement en raison de l'exploitation minière près de sa ville. Sa seule compagnie est le couguar qui la traque.

Guillermina, een eenzame Aymara-herderin, wordt geconfronteerd met de vernietiging van haar omgeving als gevolg van de mijnbouw in haar stad. Haar enige gezelschap is de poema die haar achtervolgt.

Guillermina, a lonely Aymara shepherdess, faces the annihilation of her surroundings due to the mining near her town. Her only company is the cougar that stalks her.

Scenario : Alejandra Andino | **Image :** Wenceslao Miranda Cruz | **Sound :** Ruben Jeraldo | **Music :** Eingell Baltra | **Editing :** Marco Herrera Huber | **Cast :** Edalia Lázaro, María Angélica Calque, Pedro Jaiña

Filmography : 2015: Nuc | 2016: Ecos del Pasado

Contact
Infractor Films
Santiago - Chile
Tel : +56 9 5364 9676
ugarteaudiovisual@gmail.com

BEAUTIFUL STRANGER | Benjamin Belloir

Belgium, France - 2021 - 26'00" - Colour - Fiction - VO FR ST EN

Ref : 4956

Une nuit, une chambre d'hôtel. Romain, trentenaire, vient de se faire plaquer par son petit ami de longue date. En quête de réconfort, il se connecte sur une application de rencontre et va être confronté à une standardiste désinvolte et à un Don Juan obstiné.

Pas gedumpt gaat Romain op verkenning op een ontmoetingswebsite. Ondanks z'n vooroordelen valt daar wel degelijk iets te halen.

One night, in a hotel room, Romain, an overworked thirty-something, has just been dumped by his long-term boyfriend. Seeking solace, he logs onto a dating app and is confronted by a devil-may-care operator and an obstinate Don Juan.

Scenario : Benjamin Belloir | **Image :** Maxence Lemonnier | **Sound :** Thomas Van Pottelberge | **Music :** Max Zippel | **Editing :** Anne-Sophie Sonnet | **Cast :** Daphné Huynh, Shane Woodward, Baptiste Carrion-Weiss

Filmography : 2015: N'emporte rien | 2018: Accord parental

Contact
Agence belge du court métrage
Brussels - Belgium
Tel : +32 2 241 73 70
info@agenceducourt.be

OBJECT OF LIFE | Jack Parry

Australia - 2021 - 03'00" - Colour - Animation - No dialogue

Ref : 43696

Objet Of Life aborde le problème le plus urgent de notre temps : si la vie n'est rien qu'une lutte sans but, alors à quoi bon s'en soucier ? *Objet Of Life* est un joyeux mariage de la musique et du mouvement.

Object Of Life kaart het grootste probleem aan van onze tijd. Als het leven niets anders is dan een doelloze strijd, wat is dan het nut? Deze film is een vreugdevol huwelijk tussen muziek en beweging.

***Object Of Life* addresses the most urgent problem of our time. Life is a seemingly pointless struggle. So why do we even bother? *Object Of Life* is a joyful marriage of music and motion.**

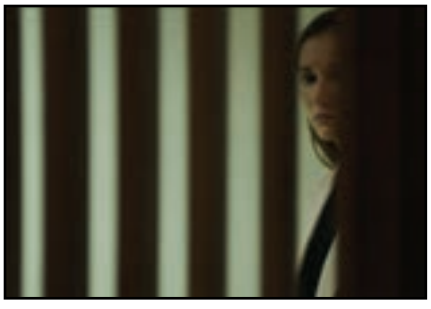
Scenario : Jack Parry | **Image :** Jack Parry | **Sound :** Jack Parry | **Music :** Fanfare Ciocarlia | **Editing :** Jack Parry

Filmography : 2002: BitziTuleBocques | 2003: Play Without Words | 2007: Flutterby | 2009: Calypso

Contact
Jack Parry Animation Studios Pty Ltd
Balwyn - Australia
Tel : +61 409 446 095
jack.parry@parrystudios.com

THE LAST DAY OF PATRIARCHY | Olmo Omerzu

Czech Republic, Slovenia, France - 2021 - 15'00" - Colour - Fiction - VO ST FR/EN



Ref : 42832

Les dernières volontés de tous les hommes devraient-elles être exaucées ?

Zouden de laatste wensen van alle mensen moeten worden vervuld?

Should all men's last wishes be fulfilled?

Scenario : Petr Pýcha, Olmo Omerzu | **Image :** Lukáš Milota | **Sound :** Julij Zornik | **Music :** Monika Omerzu Midriaková | **Editing :** Jana Vlčková| **Cast :** Ivo František Němec, Nina Eliška Křenková, Jakub Vojtěch Vondráček, Irena Lenka Vlasáková, Michal Jan Vondráček, Olga Taťjana Medvecká, Jindřich Jiří Wohanka, Martina Jelena Juklová, Věra Michaela Mišková, Zdeněk Jiří Havel, Primary Lukáš Melnik

Filmography : First film

Contact
Cvinger film
Praha - Czech Republic
Tel : +420 602 358 373
jiri@endorfilm.cz

INTERNATIONAL COMPETITION #5

■ VEN / VRI / FRI 22.04 - 21.30 - VENDOME
■ DIM / ZON / SUN 24.04 - 16.30 - VENDOME

VOTAMOS (TIME TO VOTE) | Santiago Requejo

Spain - 2021 - 14'00" - Colour - Fiction - VO ST FR/EN

Ref : 42958

Lors d'une réunion de voisins, un propriétaire crée la controverse au sujet de son nouveau locataire.

Tijdens een burenvergadering, zorgt een huisbaas voor controverse over de toestand van zijn nieuwe huurder.

During a neighbors meeting, a landlord generates controversy over his new tenant's condition

Scenario : Santiago Requejo | **Image :** Javier Bermejo | **Sound :** Sole Division Sonora | **Editing :** Lucas Sanchez | **Cast :** Raul Fernandez De Pablo, Neus Sanz, Myriam Diaz Aroca

Filmography : 2010: Rhodea | 2017: Noche de paz | 2017: Super héroes | 2019: Abuelos (feat. film) | 2021: El premio gordo

Contact
Dos cincuenta y nueve
Madrid - Spain
Tel : +34 659 399 273
tescudero@0259films.com

GAMINERIES | Mikael Gaudin

France - 2021 - 13'00" - Colour - Fiction - VO FR ST EN

Ref : 42336

Cet après-midi d'été, Antonin a rendez-vous avec sa petite amoureuse Zohra pour jouer. Mais Zohra est venue avec deux cousins de la ville qui leur proposent un jeu dangereux : traverser une route le plus vite possible juste avant que les voitures ne passent.

Antonin, 10 jaar oud, heeft afgesproken met zijn vriendinnetje Zohra om te gaan spelen. Maar Zohra is samen met 2 neven uit de stad gekomen, die een gevaarlijk spelletje willen spelen : zo snel mogelijk een weg oversteken net voor dat de auto's passeren.

This summer afternoon, ten-year-old Antonin has a play date with his girlfriend Zohra. But Zohra has come with two cousins from the city who suggest a dangerous game : to cross a road as fast as possible just before the cars pass by.

Scenario : Mikaël Gaudin | **Image :** Maxence Lemonnier | **Sound :** Rémi Chanaud | **Editing :** Nathan Jacquard | **Cast :** Tanguy Mercier, Florence Janas, Augustine Szechenyi-Bensoussan

Filmography : 2018: Les Dimanches de Jean Dézert | 2020: Un Enfant

Contact
Année Zéro
Paris - France
Tel : +33 1 43 66 80 29
contact@annee0.com

BRUTALIA, DAYS OF LABOUR | Mavris Manolis

Greece - 2021 - 25'49" - Colour - Fiction - VO ST FR/EN

Ref : 43004

Des filles parfaitement identiques, habillées en uniformes militaires, travaillent jour et nuit. Une famille matriarcale. Une société oligarchique. Que se passerait-il si on remplaçait les abeilles par des humains ?

Volkomen identieke meisjes, gekleed in militaire uniformen, werken dag en nacht. Een matriarchale familie, een oligarchische samenleving. Wat zou er gebeuren als we bijen zouden vervangen door menselijke wezens?

Perfectly identical girls, dressed in military uniforms, work day and night. A matriarchal family. An oligarchic society. What would happen if we replace bees with humans?

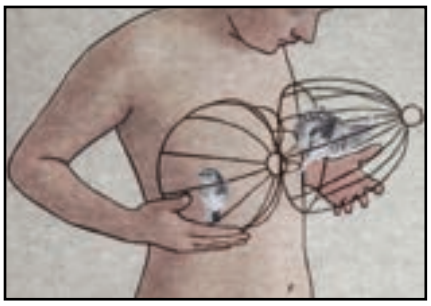
Scenario : Mavris Manolis | **Image :** Manu Tilinski | **Sound :** Alexis Koukias, Jean-Louis Viroux | **Music :** Larry Gus | **Editing :** Thodoris Armaos | **Cast :** Elsa Lekakou, Kora Karvouni, Chara Mata-giannatou

Filmography : 2014: Blue Train | 2017: Maneki Neko | 2018: Skin

Contact
Avion Films
Athens - Greece
Tel : +32 4 77 63 27 46
annabelle@avionfilms.gr

LOLOS (BOOBS) | Marie Valade

Canada, Quebec - 2021 - 07'16" - Colour - Animation - No dialogue



Ref : 43504

Une jeune femme est confrontée à l'apparition de seins en papier sur son corps et doit apprendre à apprivoiser une étrange relation d'amour-haine avec sa féminité.

Een jonge vrouw wordt geconfronteerd met de verschijning van papieren borsten op haar lichaam en moet leren omgaan met de vreemde haat-liefde relatie die ze met haar vrouwelijkheid heeft.

A young woman is confronted with the birth of paper breasts on her body and must learn to tame a strange love-hate relationship with her femininity.

Scenario : Marie Valade | **Sound :** Sacha Ratcliffe | **Music :** Sacha Ratcliffe | **Editing :** Paul Tom, Marie Valade

Filmography : 2010: Interoculus

Contact
Marie Valade
Montréal - Canada
marie.valade@hotmail.ca

PARTIR UN JOUR (BYE BYE) | Amélie Bonnin

France - 2021 - 24'00'' - Colour - Fiction - VO FR ST EN

Ref : 42253

Après avoir obtenu son baccalauréat, Julien a quitté la Normandie — où il est né et a grandi — pour se construire une vie plus grande à Paris. Mais un jour, il est temps pour lui d'y retourner, et tous ses souvenirs remontent violemment à la surface.

Na zijn studies verliet Julien Normandië en ruilde hij zijn herinneringen in voor een beter leven in Parijs. Op een dag is het tijd om terug te keren en komen de herinneringen op brutale wijze weer naar boven.

After he graduated from high school, Julien left Normandy – where he was born and bred – to build a bigger life for himself in Paris, leaving his memories behind. But one day, it is time for him to go back, and all these memories violently come back to the surface.

Scenario : Amélie Bonnin, Dimitri Lucas | **Image :** David Cailley | **Sound :** Alix Clément | **Music :** Thomas Krameyer | **Editing :** Audrey Bauduin | **Cast :** Juliette Armanet, Bastien Bouillon, Lorella Cravotta, François Rollin

Filmography : 2012: La Mélodie du boucher (doc) | 2017: La Bande des Français | 2021: L'Escale (feat. film)

Contact
Manifest
Paris - France
Tel : + 33 1 75 43 91 90
festivals@manifest.pictures

INTERNATIONAL COMPETITION #6

■ DIM / ZON / SUN 24.04 - 21.30 - FLAGEY
■ VEN / VRI / FRI 29.04 - 19.00 - FLAGEY

LES HUITRES (OYSTERS) | Maïa Descamps

Belgium - 2021 - 23'31" - Colour - Fiction - VO FR ST EN

Ref : 4901

Tout comme les huîtres que ces femmes sont occupées à ouvrir, les langues résistent. Mais alors que les coquilles se brisent et que les mains s'écorchent, la vérité remonte à la surface.

Monden blijven dicht, net als de oesters die deze vrouwen aan het openen zijn. Maar wanneer de schelpen breken en handen openscheuren, komt de waarheid naar boven.

Mouths stay shut like the oysters these women are busy opening. But as shells shatter and hands are torn, truth rises to the surface.

Scenario : Maïa Descamps | **Image :** Alexandre Cabanne | **Sound :** Barbara Juniot | **Music :** Julien Trousson | **Editing :** Mathieu Jamet | **Cast :** Caroline Taillet, Léone François, Mélissa Roussaux, Louise Jacob, Violette De Leu, Colline Libon, Camille Voglaire

Filmography : 2015: D'homme à homme

Contact
Agence belge du court métrage
Brussels - Belgium
Tel : +32 2 241 73 70
info@agenceducourt.be

ELIZABET (ELIZABETH) | Nitzan Zifrut

Israel - 2020 - 18'31" - Colour - Fiction - VO ST FR/EN

Ref : 43066

Pour prendre son poste, un soldat grimpe les escaliers métalliques d'une tour de garde. Autour de lui, rien d'autre que la nature sauvage et un silence sans fin auquel seules ses pensées font écho.

Een soldaat beklimt de metalen trap van een wachttoren en neemt zijn post in. Om hem heen is er niet anders dan wildernis en een eindeloze stilte die enkel door zijn gedachten weerklinkt.

A soldier climbs up the metal stairs of a guard tower and takes his post. Around him, nothing but wilderness and endless silence echoed only by his thoughts.

Scenario : Nitzan Zifrut | **Image :** Omri Barzilay | **Sound :** Dan Ben Haim | **Editing :** Or Sini, Bracha Zisman | **Cast :** Igor Brekhman, Itamar Cohen, Lahav Kertis, Mili Eshet

Filmography : 2014: Stationed

Contact
Costanza Film Distribution
Petah-Tiqwa - Israel
Tel : +972 528 386 492
info@costanza-films.com

KADILLAK DHE MANAFERRA (CADILLAC AND BLACKBERRIES) | Suela Bako

Albania - 2021 - 14'56" - Colour - Fiction - VO ST FR/EN

Ref : 43533

La résistance douce mais obstinée d'un technicien pétrolier qui, dans l'Albanie communiste de 1975, a osé refuser de donner la voiture américaine que son père lui avait offerte et que les communistes voulaient à tout prix.

Het zachte maar koppige verzet van een olietechnieker die in 1975, in het communistische Albanië, de Amerikaanse auto van zijn vader durft te weigeren. Maar de communisten wilden zich de auto koste wat kost wilden toe-eigenen.

The "soft" but stubborn resistance of an oil technician who in Communist Albania in the 1975 dared to refuse giving away the american car that his father had gifted him and that the communists wanted to get at all the costs.

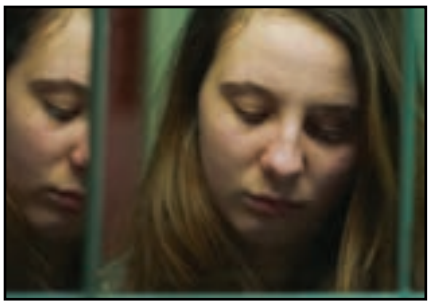
Scenario : Bujar Alimani | **Image :** Shpetim Baca | **Sound :** Adi Guri, Moris Rama | **Music :** Fatrin Krajka | **Editing :** Eliodor Markja | **Cast :** Lulzim Zeqja, Muzafer Zifla

Filmography : 2014: Darka | 2015: Mëngë këmishe | 2017: Light: Dritë | 2020 : My Name is Sonila

Contact
90 Production Company
Patos - Albania
Tel : +34 734 134 62
90productional@gmail.com

VLEKKELOOS (SPOTLESS) | Emma Branderhorst

The Netherlands - 2021 - 15'41" - Colour - Fiction - VO NL ST FR/EN



Ref : 44892

Ruby vit dans un petit appartement avec sa mère et sa jeune sœur. Sa mère fait des heures supplémentaires pour joindre les deux bouts. Elle remarque qu'elles sont à court de protections menstruelles. Ruby essaie de résoudre ce problème par elle-même.

De 15-jarige Ruby woont met haar moeder en zus in een klein appartement. Haar moeder maakt veel overuren om rond te komen. Ruby is ongesteld en merkt dat er thuis geen maandverband is. Omdat ze niemand tot last wil zijn, probeert ze het zelf op te lossen.

Ruby lives in a small flat with her mother and her younger sister. Her mother works overtime to make ends meet. She realizes they are out of period products. To make sure she doesn't trouble anyone with this problem, she tries to solve it herself.

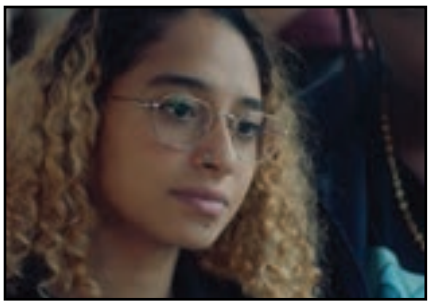
Scenario : Milou Rohde | **Image :** Myrthe Mosterman | **Sound :** Gijs Domen | **Music :** Hans Nieuwenhuijsen | **Editing :** Tessel Flora de Vries | **Cast :** Alicia Prinsen, Astrid van Eck, Wendy Ruijfrok, Ilva Los

Filmography : 2015: Onklaar | 2017: Femme | 2019: Onderhuids

Contact
IJswater Films
Amsterdam - The Netherlands
Tel : +31 204 421 760
films@ijswater.nl

HAUT LES CŒURS (THE RIGHT WORDS) | Adrian Moyse Dullin

France - 2021 - 15'00" - Colour - Fiction - VO FR ST EN



Ref : 42824

Kenza et son petit frère Madhi se taquinent dans une escalade de petites cruautés et d'humiliations. Kenza met son petit frère naïf et romantique à l'épreuve : faire une déclaration d'amour à Jada, une fille que Madhi aime mais qui ne le connaît pas.

Kenza en Mahdi plagen elkaar vaak op social media door middel van vernederingen. In de bus stelt Kenza haar naïef en romantisch broertje op de proef: meteen een liefdesverklaring voor Jada doen, een meisje dat Mahdi leuk vindt maar niet kent.

Kenza, 15, and her little brother Madhi, 13, regularly humiliate one another on social media. On the bus, Kenza puts her naive and romantic little brother to the test: to profess his love for Jada, the girl that Madhi loves, even though she does not know him.

Scenario : Adrian Moyse Dullin, Emma Benestan | **Image :** Augustin Barbaroux | **Sound :** Colin Favre-Bulle | **Editing :** Pierre Deschamps | **Cast :** Sanya Salhi, Aya Halal, Ramatoulaye Ndongo, Radwan Saifeddine, Rayanne Béliouz, Ladji Boune, Benoît Brossin

Filmography : First film

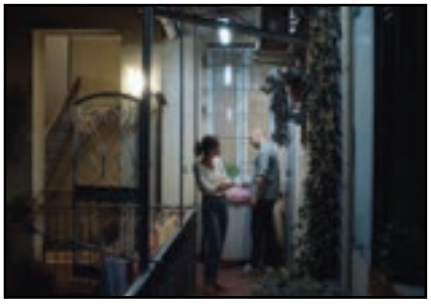
Contact
Salaud Morisset
Berlin - Germany
Tel : +33 6 60 42 32 32 ,
+33 6 67 44 29 36
fm@salaudmorisset.com

INTERNATIONAL COMPETITION #7

■ DIM / ZON / SUN 24.04 - 13.30 - FLAGEY
■ MER / WOE / WED 27.04 - 19.30 - FLAGEY

L'ULTIMO SPEGNE LA LUCE (THE LAST ONE OUT SHUTS THE LIGHTS) | Tommaso Santambrogio

Italy - 2021 - 20'00" - Colour - Fiction - VO ST FR/EN



Ref : 42862

De retour d'un dîner entre amis, un jeune couple se retrouve enfermé à l'extérieur de la maison. Alors que le chien aboie et que la fatigue et la frustration augmentent, la situation fait ressortir les problèmes de leur relation.

Op de terugweg van een etentje onder vrienden, bevindt een jong koppel zich plots buiten hun eigen huis gesloten. Terwijl de hond blaft en de vermoeidheid en frustraties oplopen, zorgt de situatie er al snel voor dat hun relatieproblemen naar boven komen.

Returning from a dinner with friends, a young couple is suddenly locked out of the house. While the dog barks and the tiredness and frustration increase, the situation quickly bring out the problems of their relationship.

Scenario : Tommaso Santambrogio | **Image :** Antonio Morra | **Sound :** Paolo Benvenuti | **Editing :** Michela Zolfo | **Cast :** Valentina Bellè, Yuri Casagrande Conti

Filmography : 2015: D'Istanti Lontani | 2018: Escena Final | 2019: Los Océanos Son Los Verdaderos Continentes

Contact
Sayonara Film
Bologna - Italia
Tel : +39 346 247 21 76
distribution.sayonarafilm@gmail.com

LE CENSEUR DES RÊVES (CENSORS OF DREAMS) | Léo Berne, Raphaël Rodriguez

France - 2021 - 18'00" - Colour - Fiction - VO ST FR/EN

Ref : 43397

Chaque soir, Le Censeur et son équipe modèrent les rêves de Yoko. Ils font de leur mieux pour masquer les pensées douloureuses qui émergent de son subconscient. Ce soir pourtant, rien ne se passe comme prévu.

Elke nacht kneden de Censor en zijn team Yoko's herinneringen in fantastische dromen. Vannacht gebeurt niets als gepland.

Night after night The Censor and his team mould Yoko's memories into fantastical dreams. Tonight nothing happens as planned.

Scenario : Leo Berne, Raphaël Rodriguez | **Image :** Khalib Mohtaseb | **Editing :** Laure Saint-Marc | **Cast :** Damien Bonnard, Yoko Higashi, Sylvain Katan, Alexis Rodney

Filmography : First film

Contact
Iconoclast
Paris - France
Tel : +33 1 80 50 55 84
hello@iconoclast.tv

PENTHOUSE | Dahle Vegard, Johansen Line Klungseth

Norway - 2022 - 19'38" - Colour - Fiction - VO ST FR/EN

Ref : 44489

Un couple vivant dans un complexe isolé et inondé ne parvient pas à se mettre d'accord sur le fait qu'il sont en train de se noyer ou non.

Een koppel dat in een geïsoleerd en overstroomd complex woont, kan het niet eens worden of ze al dan niet aan het verdrinken zijn.

A couple living in an isolated and flooded complex can't agree on whether they're drowning or not.

Scenario : Dahle Vegard | **Image :** Øystein Moe | **Sound :** Kasper Val | **Music :** Kristoffer Lo | **Editing :** Martin A. Walther | **Cast :** Eirik Hallert, Vebjørn Enger

Filmography : Dahle Vegard : 2018: Eye | 2019: Off the grid | Line Klungseth Johansen : 2011: Flimmer | 2016: Process:Breath | 2020: Popcorngutten

Contact
Spætt Film
Trondheim - Norway
Tel : +47 98 87 89 23
havard@spaett.no

THE LETTER ROOM | Elvira Lind

United States - 2020 - 33'00" - Colour - Fiction - VO EN ST FR

Ref : 42828

Lorsqu'un agent pénitentiaire est transféré au service courrier, celui-ci se prend de fascination pour la vie privée d'un des prisonniers.

Wanneer een cipier wordt overgeplaatst naar de postkamer, raakt hij gefascineerd door het privéleven van één van de gevangenen.

When a kind-hearted prison officer is transferred to the letter room, he soon gets fascinated with the private life of one of the prisoners.

Scenario : Elvira Lind | **Image :** Sam Chase | **Sound :** Julij Zornik | **Music :** Paolo Stagnaro | **Editing :** Adam Nielsen | **Cast :** Oscar Isaac, Alia Shawkat, John Douglas Thompson, Brian Petsos, Tony Gillan, Michael Hernandez, Eileen Galindo, Kenneth Heaton

Filmography : 2014: Songs for Alexis (doc) | 2017: Bobbi Jene (doc)

Contact
Dutch Tilt Film, Mad Gene Media, Topic
New York - United States
Tel : +1 917 324 6175
contact@madgenemedia.com

INTERNATIONAL COMPETITION #8

■ SAM / ZAT / SAT 23.04 - 21.00 - VENDOME
■ LUN / MAA / MON 25.04 - 16.30 - VENDOME

TÓTEM LOBA (SHE WOLF TOTEM) | Verónica Echegui

Spain - 2021 - 23'00" - Colour - Fiction - VO ST FR/EN

Ref : 42706

Estíbaliz accepte l'invitation de son amie à assister aux festivités de son village. Mais le week-end tourne au cauchemar lorsqu'elle découvre que ces festivités impliquent que les hommes, déguisés en loups, passent la nuit à chasser les femmes.

Estíbaliz gaat in op de uitnodiging van zijn vriendin Raquel om de festiviteiten van haar dorp bij te wonen. Wat oorspronkelijk een leuk weekendje lijkt, verandert in een nachtmerrie.

Estíbaliz accepts her friend's invitation to attend her village's festivities. What initially seems like an exciting weekend turns nightmarish as Estíbaliz finds out these festivities involve the men dressing up as wolves and hunting the women during the night.

Scenario : Verónica Echegui | **Image :** Lorena Pagès | **Sound :** Rodrigo Gil | **Music :** Ed is Dead | **Editing :** Miguel A. Trudu | **Cast :** Isa Montalbán, Delia Brufau, Usúe Álvarez, Almudena Hinarejos, Elena Ábalos, Elisa Drabben, Fátima Baeza.

Filmography : First film

Contact
Freak Agency
Malaga - Spain
Tel : +34 951 475 230
internacional@agenciafreak.com

PA VEND (DISPLACED) | Samir Karahoda

Kosovo - 2021 - 15'00" - Colour - Fiction - VO ST FR/EN

Ref : 44997

Dans le Kosovo d'après-guerre, poussés par l'ambition de garder leur sport favori en activité, deux joueurs locaux errent d'un endroit obscur à l'autre en emportant avec eux la seule possession du club : leurs tables.

In het naoorlogse Kosovo, gedreven door de ambitie om hun geliefde sport levend te houden, trekken twee lokale spelers van de ene obscure plaats naar de andere, met het enige bezit van de club, hun tafels.

In post-war Kosovo, driven by the ambition of keeping their beloved sport alive, two local players wander from one obscure location to another carrying with them the only possession of the club: their tables.

Scenario : Samir Karahoda | **Image :** Samir Karahoda | **Sound :** Memli Kelmendi | **Music :** Memli Kelmendi | **Editing :** Enis Saraçi | **Cast :** Jeton Mazreku, Ermegan Kazazi, Rifat Rifati

Filmography : 2019: In Between (doc)

Contact
SK Pictures
Pristina - Kosovo
Tel : +32 477 632 746
ben@radiatorsales.eu

AIRBORNE | Jobczyk Andrzej

Poland - 2021 - 08'00" - Colour - Animation - No dialogue

Ref : 44548

Airborne est la rencontre surréaliste entre le monde de la nature et celui des machines volantes. Lors d'un vol psychédélique sans limites, l'agression se transforme en amour.

Airborne is de surrealistische ontmoeting tussen de wereld van de natuur en die van vliegende machines. Tijdens een psychedelische vlucht zonder grenzen, verandert zelfs agressie in liefde.

Airborne is the surreal fusion between the worlds of nature and flying machines. During a psychedelic flight without limits, the aggression turns into love.

Scenario : Jobczyk Andrzej | **Image :** Andrzej Jobczyk | **Sound :** Michał Fojcik | **Music :** Jakub Slomkowski, Rafal Smolinski | **Cast :** Nikodem Chabior

Filmography : 2008: Wywijas | 2009: Superstruna | 2013: Enigma

Contact
KFF Sales & Promotion
Kraków - Poland
Tel : +48 12 294 69 45
maciej.regula@kff.com.pl

TO THE SEA | Lin Po-Yu

Taiwan - 2021 - 25'00" - Colour - Fiction - VO ST FR/EN

Ref : 44204

Une mère épuisée emmène son fils atteint d'un handicap mental en bord de mer pour tenter de mettre fin à leur vie ensemble.

Een uitgeputte moeder neemt haar mentaal gehandicapte zoon mee naar de kust in een poging om hun beide levens samen te beëindigen.

An exhausted mother takes her mentally-disabled son to the seaside in an attempt to end their lives together.

Scenario : Lin Po-Yu | **Image :** Wen Lau | **Sound :** Vicky Ou, Yen-Ju Sylvia Chen, Chih-Yang Chu, Mei Yi-Ting Chang | **Music :** Lewis Li-Tang Chen, Mei Yi-Ting Chang | **Editing :** Po-Han Shih | **Cast :** Yi-Ching Lu, Rd Huang

Filmography : 2016: Break Time | 2017: Still Life | 2020: Growing Pains

Contact
Lin Po-Yu
Taipei - Taiwan
Tel : +886 916 166 117
bruce4436@gmail.com

JE JOUE RODRIGUE | Johann Dionnet

France - 2021 - 16'39'' - Colour - Fiction - VO FR ST EN

Ref : 45135

Au Festival d'Avignon, Stéphane joue dans "Ma sœur s'incruste" alors que Fanny joue un classique de Victor Hugo. Lorsqu'elle lui demande dans quelle pièce il joue, l'émotion et la peur de passer pour un ringard le poussent à mentir…

Op het Festival van Avignon speelt Stéphane in "Ma soeur s'incruste" en Fanny in een klassieker van Victor Hugo. Als ze hem vraagt in welk stuk hij zit, liegt hij uit angst om als een sukkel te worden afgeschilderd.

In Avignon, Stéphane plays in "My sister's crashing" while Fanny plays in a prestigious classic by Victor Hugo. When he meets her by chance and she asks him in which play he's acting in, the emotion of the reunion and the fear of looking like a nerd push him to lie…

Scenario : Johann Dionet | **Image :** Marc Stef | **Music :** Sébastien Torregrossa | **Editing :** Romain Boileau | **Cast :** Johann Dionet, Elisa Erka, Constance Carrelet

Filmography : 2018: 3000 Euros

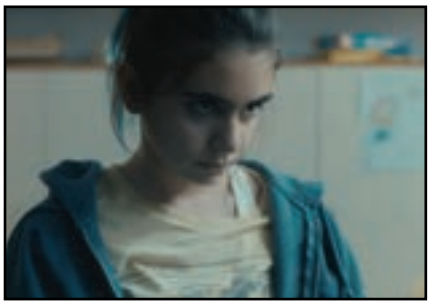
Contact
Nolita
Paris - France
Tel : +33 1 44 55 31 11
contact@nolita.fr

INTERNATIONAL COMPETITION #9

■ DIM / ZON / SUN 24.04 - 18.30 - VENDOME
■ JEU / DON / THU 28.04 - 15.30 - FLAGEY

HARTA | Julia de Paz Solvas

Spain - 2021 - 23'19" - Colour - Fiction - VO ST FR/EN



Ref : 43923

Le jour de son anniversaire, Carmela, une jeune fille de douze ans, est obligée de rendre visite à son père dans un centre de rencontre familial, en raison de sa condamnation pour violence sexiste à l'encontre de sa mère.

Carmela, een 12-jarig meisje, wordt op haar verjaardag gedwongen om haar vader te ontmoeten in een ontmoetingscentrum voor gezinnen, wegens zijn veroordeling voor gendergeweld tegen haar moeder.

Carmela, a 12-year-old girl, on her birthday, is forced to meet her father in a family meeting centre, due to the sentence of gender violence that he has against her mother.

Scenario : Núria Dunjó López, Júlia de Paz Solvas | **Image :** Thais Català | **Sound :** Oriol Donati Martos | **Music :** María Arnal, Marcel Bagés | **Editing :** Oriol Milan | **Cast :** Anna Caponnetto, Julian Villagran, Carmela Poch, Mar del Hoyo, Cristina Plazas.

Filmography : 2012: Atrapado | 2019: La filla d'algú (feat. film) | 2019: Ama | 2021: Ama (feat. film)

Contact
Marvin&Wayne
Barcelona - Spain
Tel : +34 934 863 313
fest@marvinwayne.com

BLAUES RAUSCHEN (BLUE NOISE) | Simon Maria Kubiena

Austria, Germany - 2022 - 16'30" - Colour - Fiction - VO ST FR/EN

Ref : 44748

Dans un monde chaotique, entre des collègues dominants, un père inaccessible et une petite amie exigeante, un jeune apprenti artisan hébété cherche le réconfort. Ce faisant, il franchit une limite et apprend à se connaître un peu mieux.

In een chaotische wereld, tussen dominante collega's, een onbereikbare vader en een veeleisende vriendin, zoekt een leerling ambachtsman naar troost. Terwijl hij dit doet, overschrijdt hij een grens en leert hij zichzelf een beetje beter kennen.

In a chaotic world, among dominant colleagues, an inaccessible father as well as a demanding girlfriend, a young apprentice craftsman is dazed and seeks closeness. In the process, he crosses a boundary and gets to know himself a bit better.

Scenario : Simon Maria Kubiena, Malgorzata Zglinska | **Image :** Dennis Banemann | **Sound :** Roman Trost, Mladen Boskan, Stefan Erschig | **Music :** Jonathan Lietzow, Moritz Klock | **Editing :** Jan Wollenschläger | **Cast :** Marvin Nando Nenning, Rainer Sellien, Lou von Gündell, Mathias Herrmann, Alexander Srtschin, Dorothea Förster, Vincenzo Bonelli
Filmography : 2019: Boy | 2019: Mama | 2021: Rain outside our window

Contact
Filmakademie Baden-Württemberg
Ludwigsburg - Germany
info@refreshingfilms.com

WARSHA | Dania Bdeir

Lebanon, France - 2021 - 15'42" - Colour - Fiction - VO ST FR/EN

Ref : 43890

Mohammad est grutier et travaille à Beyrouth. Un matin, il se porte volontaire pour piloter l'une des grues les plus hautes et les plus dangereuses du Liban. À l'abri des regards, il peut vivre sa passion secrète et trouver la liberté.

Mohamed is een kraanmachinist die in Beirut werkt. Op een ochtend neemt hij vrijwillig één van de hoogste en gevaarlijkste kranen onder handen. Ver weg van iedereens ogen kan hij zo zijn geheime passie uitleven en vrijheid vinden.

Mohammad is a crane operator working in Beirut. One morning he volunteers to take on one of the tallest and notoriously most dangerous cranes in Lebanon. Away from everyone's eyes, he is able to live out his secret passion and find freedom.

Scenario : Dania Bdeir | **Image :** Shadi Chaaban | **Sound :** Régis Diebold, Mathieu Z'Graggen | **Music :** Hello Psychaleppo | **Editing :** Ali J. Dalloul | **Cast :** Khansa

Filmography : 2014: Kaleidoscope | 2014: Ballerina Reine: Dancing Beyond Beirut (doc) | 2017: In White

Contact
Square Eyes
Vienna - Austria
info@squareeyesfilm.com

MILK | Adam Etheridge

United Kingdom - 2021 - 09'22" - Colour - Fiction - VO EN ST FR

Ref : 41762

Une mère célibataire récupère son fils ado à l'hôpital après sa tentative de suicide, mais se retrouve rapidement coincée entre les conseils médicaux qu'elle reçoit et ses instincts de parent.

Een alleenstaande moeder haalt na zijn zelfmoordpoging, haar tienerzoon op uit het ziekenhuis. Maar ze komt al snel klem te zitten tussen het medisch advies dat ze krijgt en haar moederinstinct.

A single mother collects her teenage son from hospital following a suicide attempt, but quickly finds herself trapped between the medical advice she receives, and her fundamental instincts as a parent.

Scenario : Adam Etheridge | **Image :** Ben Moulden | **Sound :** Tom Cornes | **Music :** Chris Roe | **Editing :** Adam Etheridge | **Cast :** Laura Aikman, Elliott Rose, Angela Phinnimore

Filmography : 2016: Bruce | 2019: Muzzle | 2020: Poachers

Contact
Aspect Film and Video Productions
Bristol - United Kingdom
Tel : +44 77 76 30 62 42
adam@aspectfilmandvideo.co.uk

ODGRZEB (UNBURIAL) | Artur Wyrzykowski

Poland - 2022 - 22'00" - Colour - Fiction - VO ST FR/EN

Ref : 45016

Berka, trente et un ans, est la personne la plus pathétique qui soit. Lorsque son père l'incite à rentrer à la maison pour un enterrement, elle doit affronter le monde entier et essayer de ne pas se suicider.

Berka, 31 jaar oud, is de zieligste persoon ooit. Wanneer haar vader haar dringend verzoekt om naar huis te komen voor een begrafenis, moet ze de confrontatie met de hele wereld aangaan en proberen geen zelfmoord te plegen.

Berka is 31 years old – and she's the most pathetic person ever. When her dad urges her to come home for an unburial, she has to confront the whole world and try not to kill herself.

Scenario : Artur Wyrzykowski | **Image :** Ernest Wilczyński | **Sound :** Paulina Sacha | **Music :** Anna Maria Huszcza, Robert Skrzypiec | **Editing :** Maciej Gajewski | **Cast :** Agnieszka Matan, Jacek Poniedziałek, Robert Czebotar, Paulina Gałązka

Filmography : 2021: Klingert's Diving Suit | 2021: Safe Distance | 2021: Flyyy | 2022: Places We Belong

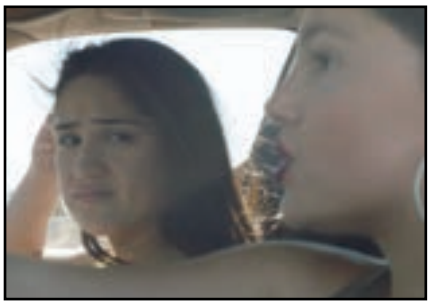
Contact
Bold Humans
Warsaw - Poland
artur@boldhumans.pl

INTERNATIONAL COMPETITION #10

■ LUN / MAA / MON 25.04 - 19.30 - FLAGEY
■ JEU / DON / THU 28.04 - 17.30 - FLAGEY

BFFS | Elia Urquiza

Spain - 2020 - 20'00" - Colour - Fiction - VO ST FR/EN



Ref : 42697

Les deux meilleures amies d'une petite ville font leur dernier voyage ensemble avant que Luz n'entre à l'université, tandis que Paloma reste avec son petit garçon de huit mois. Leur seul problème est que celui-ci est assis à l'arrière du véhicule, en train de pleurer.

Twee beste vriendinnen uit de middelbare school, uit een slaperig woestijnstadje hebben samen hun laatste roadtrip. Binnenkort gaat Luz studeren, terwijl Paloma achterblijft met haar 8 maand-oude baby. Het enige probleem is het aanhoudende gehuil.

Two high-school BFFS from a sleepy desert town have one last road trip together before Luz starts college with a scholarship at UCLA, while Paloma will stay behind with her 8-month-old baby boy. Their only problem is in the back sit, crying.

Scenario : Elia Urquiza | **Image :** Meena Singh | **Sound :** Blas Kisic | **Editing :** Elizabeth Yng Wong | **Cast :** Inde Navarrete, Hailey Sanchez

Filmography : 2003: De Carmen a Carmen | 2006: Entre el dictador y yo (doc) | 2015: Next (doc)

Contact
Freak Agency
Malaga - Spain
Tel : +34 951475230
internacional@agenciafreak.com

BOLO RAZ JEDNO MORE... (ONCE THERE WAS A SEA...) | Joanna Kozuch

Slovakia - 2021 - 16'00" - Colour - Animation - VO ST FR/EN

Ref : 4849

Il était une fois la mer d'Aral. Cette mer a disparu, la vie et le travail en bord de mer aussi. Seuls sont restés les terrains déserts et les épaves des bateaux de pêche gisant sur le sable... Et les gens qui vivent depuis des années sur les rives du port à sec.

Er was eens een zee die verdwenen was. Samen met de zee verdween ook het leven en het werk aan zee. Al wat overbleef waren het dode woestijnterrein en de wrakken van gigantische vissersboten in het zand.

Once upon a time there was the Aral Sea. This sea has disappeared, and so has the life and work on the seaside. Only the dead desert terrain remained here, and wrecks of fishing boats in the sand... and people who have been living on the shores of the dry port for years.

Scenario : Joanna Kozuch, Katarína Moláková | **Image :** Marek Jasaň, Joanna Kozuch, Michaela Mašáňová, Agata Mikina, Marta Magnuska, Jolanta Dudzińska, Matej Babic, Michalina Musialik, Justyna Pazdan, Janusz Martyn | **Sound :** Dušan Kozák, Dušan Kozák, Dušan Kozák | **Music :** Martin Hasák | **Editing :** Marek Šulík
Filmography : 2004: The Game | 2013: Fongopolis | 2017: 39 Weeks, 6 Days | 2019: Music Box

Contact
Miyu distribution
Arles - France
Tel : +33 9 84 07 04 41
festival@miyu.fr

LIP ROUGE | Minseo Cho

South Korea - 2020 - 18'00 - Colour - Fiction - VO ST FR/EN

Ref : 42928

Jae-hyeon, poursuivi par des huissiers à cause de ses dettes, finit par tenter une fraude pour obtenir l'argent de l'assurance de sa mère. Leur plan tombe à l'eau et au fil du temps, les dettes augmentent encore.

Jae-hyeon, die omwille van schulden achtervolgd wordt door geldeisers, pleegt uiteindelijk verzekeringsfraude om zijn moeders verzekeringsgeld te krijgen. Van bij de repetitie valt hun plan in duigen. Naarmate de tijd verstrijkt, neemt ook de schuld toe.

Jae-hyeon, who is chased by loan sharks due to debts, eventually plays an insurance fraud to get his mother's insurance money. After the rehearsal, their plan had a falling out from the beginning. As time goes by, debt also increases.

Scenario : Minseo Cho | **Image :** Jaeha Jung | **Sound :** Junwoo Shin, Yeonsu Jeong | **Music :** Luke Sound 12:3 | **Editing :** Seunghoon Lee, Minseo Cho | **Cast :** Junki Uhm, Hyekyung Chung

Filmography : 2016: Psychic

Contact
Funnycon
Busan - South Korea
Tel : +82 51 704 7125
film@funnycon.tv

I'M NOT TELLING YOU ANYTHING JUST SAYIN' | Sanja Milardovic

Croatia - 2020 - 18'00" - Colour - Fiction - VO ST FR/EN

Ref : 43716

Zrinka débarque dans sa ville natale pour quelques jours afin de faire des repérages. Elle loge chez Tanja, sa mère. Comme le comportement de Tanja semble étrange, Zrinka l'emmène avec elle afin de découvrir ce qui la perturbe.

Zrinka komt voor een paar dagen naar haar geboortestad om plaatsverkenning te doen. Ze verblijft in het huis van haar moeder. Aangezien deze zich vreemd gedraagt, beslist ze om haar mee te nemen op verkenning.

Zrinka arrives in her hometown for a few days to do some location scouting. She stays at her mother's Tanja's place. Since Tanja's behaviour seems strange, Zrinka takes her location scouting with her in order to find out what is troubling her.

Scenario : Sanja Milardovic | **Image :** Ante Cvitanovic | **Sound :** Marko Grgic | **Editing :** Lea Mileta | **Cast :** Olivera Baljak, Iva Simic, Dean Krivacic

Filmography : 2013 : Raskruzje | 2014: Granddaughter | 2014: Alone | 2014: Just Like That | 2014: These Are The Rules | 2017: Tina & Sendy

Contact
Origine Films
Paris - France
Tel : +33 1 42 84 22 70
festivals@originefilms.fr,
info@castormultimedia.hr

CATARACTE (CATARACT) | Faustine Crespy, Laetitia de Montalembert

France - 2020 - 12'57" - Colour - Fiction - VO FR ST EN

Ref : 42005

Nicky est une femme marginale et excentrique. Lorsqu'elle perd ses dernières allocations, elle décide d'en finir. Elle confie son chien Izy à sa voisine, mais une course contre la montre commence lorsque cette dernière le ramène et que Nicky est en pleine overdose...

Nicky is een marginale en excentrieke vrouw. Wanneer ze haar laatste uitkeringen kwijt is, beslist ze uit het leven te stappen. Ze vertrouwt haar hond Izy toe aan haar buurvrouw, maar dan begint een race tegen de klok.

Nicky is a marginal and eccentric woman. When she loses her last allowance, she decides to end it all. She entrusts her dog Izy to her neighbour, but a race against time begins when Nicky overdoses...

Scenario : Faustine Crespy, Laetitia de Montalembert | **Image :** Laetitia de Montalembert | **Sound :** Antoine Déchelette | **Music :** Ferdinand Niquet-Rioux | **Editing :** Maxime Andrieux | **Cast :** Caroline Dujardin

Filmography : Faustine Crespy : 2017: Le Patin | 2020: Famille nucléaire | Laetitia de Montalembert : First film

Contact
Studio Sofia
Saint-Ouen-sur-Seine - France
Tel : +33 6 84 60 38 16
maxime@studiosofia.fr

INTERNATIONAL COMPETITION #11

■ MAR / DIN / TUE 26.04 - 16.30 - VENDOME
■ VEN / VRI / FRI 29.04 - 21.00 - FLAGEY

TRUMPETS IN THE SKY | Rakan Mayasi

Palestine, Lebanon, France, Belgium - 2021 - 15'00" - Colour - Fiction - No dialogue

Ref : 42826

Boushra, une jeune Syrienne, rentre chez elle après une dure journée de labeur à récolter des pommes de terre au Liban. Mais cette soirée n'est pas comme les autres : c'est sa dernière dans le monde de l'enfance.

Boushra, een jong Syrisch meisje, komt thuis na een lange en harde werkdag waarbij ze aardappelen in Libanon heeft moeten oogsten. Maar deze avond is niet als alle anderen: vandaag komt er een einde aan haar jeugd.

Boushra, one of the Syrian potato-picking girls in Lebanon, returns from a long day of work in the field only to learn that today her childhood will come to an end.

Scenario : Rakan Mayasi, Wahid Ajmi | **Image :** Pôl Seif | **Sound :** Bassam Lebbos, Tatiana Dahdah, Lama Sawaya | **Music :** Hadi Zeidan Tamikrest | **Editing :** Rakan Mayasi, Marie-Rose Osta | **Cast :** Boushra Matar, Azra Al Nazzal, Hussein Ali

Filmography : 2010: Sea Sonata | 2012: Roubama | 2017: Bonboné

Contact
Salaud Morisset
Berlin - Germany
Tel : +33 6 60 42 32 32, .
+33 6 67 44 29 36
fm@salaudmorisset.com

LUCIENNE DANS UN MONDE SANS SOLITUDE (LUCIENNE IN A WORLD WITHOUT SOLITUDE) | Geordy Couturiau

France - 2022 - 30'00" - Colour - Fiction - VO FR ST EN

Ref : 44138

Dans un monde sans solitude, où chacun partage sa vie avec son double, Lucienne entretient une relation avec Paul, un ancien amant qui a perdu son jumeau. Alors qu'elle désire son amour, Paul ne veut que retrouver son frère.

In een wereld waarin iedereen zijn leven deelt met zijn dubbele, onderhoudt Lucienne een relatie met Paul, een vroegere minnaar die zijn tweelingbroer verloren is.

In a world without solitude, where everyone shares their life with their double, Lucienne has a relationship with Paul, a former lover who has lost his twin. While she desires his love, Paul only wants to find his brother.

Scenario : Geordy Couturiau | **Image :** César Decharme | **Sound :** Rafael Ridao | **Music :** Martial Foe | **Editing :** Sanabel Cherqaoui | **Cast :** Stéphane Caillard, Cédric Kahn

Filmography : 2018: Lucienne mange une auto | 2021: La Flûte enchantée

Contact
Manifest
Paris - France
Tel : +33 1 75 43 91 90
festivals@manifest.pictures

HAVE A NICE DAY FOREVER | Tatiana Delaunay

Norway - 2021 - 20'24" - Colour - Fiction - VO EN ST FR

Ref : 43530

Deux garçons pleins d'esprit deviennent amis parce qu'ils n'ont rien de mieux à faire. Leur journée oscille entre bavardages, crises existentielles et rites de passage douteux, tout en errant dans les bois à la recherche d'un endroit approprié pour camper.

Twee geestige, lieve en verwarde jongens worden vrienden. Terwijl ze in de bossen zwerven, op zoek naar een geschikte kampeerplaats, schommelt hun dag tussen kleine praatjes, existentiële crisissen en dubieuze mannelijke overgangsrituelen.

Two witty boys become friends because they don't have anything better to do. Their day oscillates between small talk, existential crisis and dubious male rites of passage, whilst wandering the woods surrounding Oslo, in search of a suitable place to camp.

Scenario : Tatiana Delaunay | **Image :** Edward Smyth | **Sound :** Adam Paroussos | **Music :** Adam Paroussos | **Editing :** Tatiana Delaunay, EJRS | **Cast :** Frank Beiser, Þórir Freyr Höskuldsson

Filmography : First film

Contact
Abel Robsahm
Oslo - Norway
Tel : +47 480 40 122
abelrobsahm@hotmail.com

BESTIA | Hugo Covarrubias

Chile - 2021 - 15'54" - Colour - Animation - No dialogue

Ref : 42948

Basé sur des faits réels, *Bestia* explore la vie d'un membre de la police secrète pendant la dictature militaire au Chili. Sa relation avec son chien, son corps, ses peurs et ses frustrations révèle une sinistre divergence entre son esprit et son pays.

Gebaseerd op waargebeurde feiten. Tijdens de militaire dictatuur in Chili, verkent Bestia het leven van een geheime politieagent. Haar relatie met haar hond, haar lichaam en haar frustraties onthullen een grimmige breuk van haar geest en haar land.

Based on true events, *Bestia* explores the life of a secret police agent during the military dictatorship in Chile. Her relationship with her dog, her body, her fears and frustrations reveals a grim fracture of her mind and of the country.

Scenario : Martín Erazo, Hugo Covarrubias | **Image :** Hugo Covarrubias | **Sound :** Roberto Espinoza, Pablo Bahamondez | **Music :** Ángela Acuna, Camilo Salinas | **Editing :** Hugo Covarrubias

Filmography : 2007: El Almohadón de Plumas | 2012: La Noche Boca Arriba

Contact
Miyu Distribution
Arles - France
Tel : +33 9 84 07 04 41
festival@miyu.fr

THE REF | Peter Edlund

United States - 2021 - 11'50" - Colour - Fiction - VO EN ST FR

Ref : 43643

Un jeune arbitre s'efforce de garder le contrôle lors d'un match de basket-ball avec des enfants d'école primaire.

Een jonge scheidsrechter spant zich in om de controle te houden over een basketbalmatch tussen lagere school kinderen.

A young referee struggles to maintain control over a 2nd grade basketball game.

Scenario : Ian Edlund, Peter Edlund | **Image :** Ty Migota | **Sound :** Jason Alberts | **Music :** Erik Blood, Title Fight | **Editing :** Megan Leonard, Peter Edlund | **Cast :** Ian Edlund, Frank Boyd, Emily Chisholm, Kevin Kelly, Keaton Whittaker, Christopher Goodson, Ian Lerch

Filmography : 2014: The New West | 2016: Chase The Clouds | 2017: Mixtape Marauders

Contact
Visual Pollution
Seattle, WA - United States
Tel : +1 360 584 2651
visualpollutionproductions@gmail.com

INTERNATIONAL COMPETITION #12

■ MER / WOE / WED 27.04 - 15.30 - FLAGEY
■ JEU / DON / THU 28.04 - 21.30 - FLAGEY

MATE | George-Alex Nagle

Australia - 2021 - 29'03" - Colour - Fiction - VO EN ST FR

John, un jeune homme sans avenir, doit renouer avec Jack, un écolier réservé, le temps d'un week-end dans une banlieue isolée de l'ouest de Sydney. Cependant, la tentative de Jack de rétablir leur relation est menacée par la nature autodestructrice de John.

Na een lange tijd gescheiden te zijn geweest moet John opnieuw contact leggen met Jack. Jacks poging om hun relatie te herstellen wordt echter bedreigd door Johns auto-destructieve aard.

After a long time apart, local no-hoper John must connect with reserved schoolboy Jack over a weekend in an insular suburb in Western Sydney. However, Jack's attempt to re-establish their relationship is threatened as John's self-destructive nature emerges.

Scenario : Daniel Corboy, George-Alex Nagle, Ben Tarwin | **Image :** Campbell Brown | **Sound :** Luke Stacey | **Music :** Jai Pyne | **Editing :** Kelly Cameron | **Cast :** Joshua Brennan, Jeremy Blewitt, Melody Kiptoo

Filmography : 2010: Real-Time | 2013: Object | 2013: Embrace | 2015: Inanimate

Contact
October Media
Sydney - Australia
Tel : +61 408 400 253
info@octobermedia.com.au

Ref : 45018

STEAKHOUSE | Špela Čadež

Slovenia, France - 2021 - 09'30" - Colour - Animation - VO ST FR/EN

Le steak marine depuis quelques jours maintenant. La poêle est chaude. L'estomac de Franc gargouille. Mais les collègues de Liza lui préparent une fête d'anniversaire surprise. Rentrera-t-elle à l'heure ?

De biefstuk marineert nu al een paar dagen. De pan is heet en Franc zijn maag rommelt. Maar Liza's collega's zijn een verrassingsverjaardagsfeestje voor haar aan het organiseren. Zal ze op tijd thuis zijn?

The steak has been marinating for a few days now. The pan is heated. Franc's stomach is rumbling. But Liza's co-workers surprise her with a birthday party. Will she be home on time?

Scenario : Gregor Zorc | **Image :** Špela Čadež, Anka Kocevar, Zarja Menart, Clémentine Robach | **Sound :** Johanna Wienert | **Music :** Olfamož, Tomaž Grom | **Editing :** Iva Kraljevic

Filmography : 2004: Mate to measure | 2007: Liebesrank | 2008: Marathon | 2013: Boles | 2016: Nighthawk

Contact
Miyu Distribution
Arles - France
Tel : +33 9 84 07 04 41
festival@miyu.fr

Ref : 43048

COLONIE | Romain Daudet-Jahan

France - 2020 - 13'14" - Colour - Fiction - VO FR ST EN

Seul dans sa maison, Léo ne veut pas partir en colonie de vacances. Alors que l'heure du départ approche, une présence inquiétante qui imite sa voix rôde…

Leo is alleen thuis en wil niet op zomerkamp vertrekken. Terwijl de vertrekdatum dichterbij komt, ligt er een verontrustende aanwezigheid op de loer, die zijn stem imiteert.

Alone in his house, Leo does not want to go to summer camp. As the time of departure approaches, a disturbing presence is lurking around, imitating his voice…

Scenario : Romain Daudet-Jahan, Marion Desseigne Ravel | **Cast :** Andrea Maggiulli, Vincent Debost, Maxime Desuert

Filmography : 2011: Le Grand Numéro | 2016: Kaboom | 2020: Les Champs magnétiques

Contact
Bobi Lux
Bordeaux - France
Tel : +33 5 35 54 83 03
contact@bobilux.fr

Ref : 44931

SHOWER BOYS | Christian Zetterberg

Sweden - 2021 - 09'11" - Colour - Fiction - VO ST FR/EN

Après un match d'entraînement houleux avec l'équipe, Viggo et Noel, douze ans, rentrent chez eux pour défier les limites et la masculinité de chacun. L'arrêt soudain d'un jeu innocent, remet en question ce qu'une amitié masculine peut ou ne peut pas être.

Na een warme oefenmatch, keren Viggo en Noel, 12 jaar oud, terug naar huis om elkaars grenzen en mannelijkheid uit te dagen. Een plotse onderbreking van een onschuldig spelletje, stelt in vraag wat een mannelijke vriendschap wel/niet kan zijn.

After a heated training match with the team, twelve-year-old Viggo and Noel go home to challenge each other's limits and masculinity. A sudden stop to an innocent game questions what a male friendship is allowed to be.

Scenario : Christian Zetterberg, Albin Abrahamsson | **Image :** Albin Abrahamsson, Jakob Eliasson | **Sound :** Måns Abrahamsson | **Music :** Fredrik Jonasson | **Editing :** Albin Abrahamsson, Jakob Eliasson | **Cast :** Lucas Andreasson, David Ramirez Knezevic

Filmography : 2018: Skoldiscot | 2020: Vidare

Contact
SND Films
Amsterdam - The Netherlands
info@sndfilms.com,
Liselotte@graklippan.se

Ref : 44012

SON ALTESSE PROTOCOLE | Aurélie Reinhorn

France, Belgium - 2021 - 29'00" - Colour - Fiction - VO FR ST EN

"Excellent premier jour à toi du reste de ta vie féerique où tout ne sera que magie, enchantement et malice. Bon, normalement y a une chorégraphie mais là, j'ai pas franchement envie de te la faire." Il était une fois Wanda, employée dans un parc d'attraction.

"Welkom op jouw eerste dag in dromenland, waar het leven vol is van magie, plezier en humor. Ik word verondersteld een dansje te doen, maar eerlijk gezegd ben ik niet in de stemming". Er was eens… Wanda en haar begin als werknemer in een attractiepark.

"Welcome to your first day among the fairy folk, where life is always filled with magic, fun and jokes. I'm supposed to do a dance but honestly, I'm not in the mood." Once upon a time, there was Wanda and her beginnings as an employee in an amusement park.

Scenario : Aurélie Reinhorn | **Image :** Boris Levy | **Sound :** Clément Tijou | **Music :** Antonin Tardy | **Editing :** Magali Chanay | **Cast :** Margot Alexandre, Thomas Nucci, Noémie Zurletti, Marthe Wetzel

Filmography : 2016: Creuse | 2018: Raout Pacha | 2021: Pied-de-biche

Contact
L'Agence belge du court métrage
Brussels - Belgium
Tel : +32 2 241 73 70
mathilde@agenceducourt.be

Ref : 45000

SACD

100% AUTEURS ET AUTRICES

La société des cinéastes

Titan **de Valéry Carnoy, Grand Prix National doté par la SACD au BSFF 2021**

La SACD est fière d'être partenaire du BSFF.

Nous avons hâte de vous y retrouver !

Créée par et pour les auteurs et autrices, la SACD vous accompagne tout au long de votre parcours et met en valeur vos œuvres.

SACD.BE |

NATIONAL COMPETITION

Parmi les 280 films reçus, 37 films répartis en 7 programmes vont concourir en Compétition Nationale.

Les lauréats des Grands Prix des compétitions internationale et nationale sont considérés en pré-sélection pour les Oscars® dans la catégorie du meilleur court métrage de fiction/d'animation à condition que le film soit conforme aux règles de l'Académie.

Van de 280 inzendingen zullen 37 films, verdeeld over 7 programma's, meedingen in de Nationale Competitie.

Winnaars van de Grand Prix in de Internationale en Nationale Competities komen in aanmerking voor de preselectie van de Oscars® in de categorie Beste Fictie/Animatie Kortfilm, mits de film voldoet aan de regels van de Academy.

Chosen from the 280 submissions, 37 films will compete in 7 programms in the National Competition.

Winners of the Grand Prix in the International and National Competitions are considered for pre-selection of the Oscars® in the category of Best Fiction/ Animation Short Film provided that the film complies with the Academy's rules.

The National 'Grand Prix'

2.500 € offered by the SACD
+ services for an amount of 10.000 € offered by Eye Lite, KGS and Chocolat Noisette
+ the acquisition of broadcasting rights for an amount of 2.000 € by Canvas

The 'Federation Wallonia-Brussels' Award

2.500 € offered by the 'Federation Wallonia-Brussels' to the director of a Frenchspeaking Belgian film

The Best Actress Award

1.000 € offered to an actress in a short film in the National Competition

The Best Actor Award

1.000 € offered to an actor in a short film in the National Competition

The Best Editing Award

1.000 € In cooperation with One year license for Media Composer | Ultimate + Avid DnxID offered by Avid

The Audience Award

1.000 € offered by the SABAM to the director
This Award is qualifying for the European Short Film Audience Award

The Arte Award

The acquisition of broadcasting rights by Arte (awarded by a representative of Arte)

The 'Be TV' Award

The acquisition of broadcasting rights by Be TV (awarded by a representative of Be TV)

The 'RTBF-La Trois' Award

The acquisition of broadcasting rights by RTBF-LaTrois (awarded by a representative of La Trois)
The Belgian films of the Next Generation Competition also compete for this prize

NATIONAL COMPETITION #1

■ MER / WOE / WED 20.04 - 21.00 - FLAGEY
■ LUN / MAA / MON 25.04 - 13.30 - FLAGEY

RONDE DE NUIT (THE NIGHT WATCH) | Julien Regnard

Belgium - 2021 - 12'23" - B&W - Animation - No dialogue

Ref : 4867

Sur le chemin du retour d'une soirée huppée, une dispute provoque un brutal accident de voiture. Alors que Georges reprend connaissance, Christina a disparu. Georges va vivre une véritable descente aux enfers et se retrouver face à ses propres démons.

Een koppel haast zich weg van een glamoureus feestje. Op de weg naar huis, leidt een ruzie tot een heftig auto-ongeluk. Wanneer George terug bij bewustzijn komt, is Christina verdwenen. Hij beleeft vervolgens een ware afdaling naar de hel.

A couple rushes out of a glamorous party. On their way home, an argument leads to a brutal car accident. When George regains consciousness, Christina has disappeared. He will then experience a real descent into hell.

Scenario : Julien Regnard | **Sound :** Baptiste Boucher, Dorine Le Lay, Guillaume Boissot | **Music :** Ali Helnwein | **Editing :** Julien Regnard

Filmography : 2011: La Nuit de l'ours | 2012: Jump | 2014: Somewhere Down The Line

Contact
Squarefish
Brussels - Belgium
Tel : +32 2 880 07 76
info@squarefish.eu

DRAME 71 (DRAMWAY 71) | Guillaume Lion

Belgium - 2021 - 25'31" - Colour - Fiction - VO FR ST EN/NL

Ref : 4913

Albert, auteur-compositeur en herbe, rêve de faire un tube. Il est encouragé par son amoureuse, Mélodie, vendeuse ambulante de glaces qui aimerait devenir chanteuse. Elle lui propose de participer à un concours de chansons pour la promotion du futur tram 71.

Brussel. Albert, een beginnende, melancholische en egocentrische singer-songwriter, droomt van een wereldhit. Zijn partner, Mélodie, een ijsjesverkoopster en aspirant-zangers, stelt voor om deel te nemen aan een liedjeswedstrijd om de toekomstige tram 71 te promoten.

Brussels. Albert, a melancholic budding songwriter, dreams of making a hit. He is encouraged to do so by his lover, Mélodie, an ice cream vendor who would like to become a singer. She offers him to participate in a song contest to promote the future streetcar 71

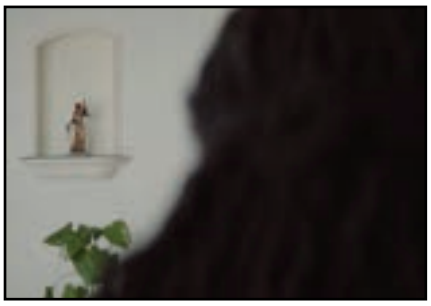
Scenario : Guillaume Lion, Lenny Guit | **Image :** Sylvestre Vannoorenberghe | **Sound :** Albert Bui, Virgile Jans, Sébastien Lheureux | **Music :** Guillaume Lion, Lenny Guit, Valentin Wilbaux | **Editing :** Matthieu Jamet | **Cast :** Lenny Guit, Anjeli Pillay, Toni D'Antonio, Tom Adjibi

Filmography : 2016: La Cour des grands (doc) | 2017: Notes From The Wall

Contact
Roue Libre
Namur - Belgium
Tel : +32 81 34 62 63
david@rouelibreprod.be

HÉMATOME (HEMATOMA) | Babetida Sadjo

Belgium - 2021 - 18'10" - Colour - Fiction - VO ST FR/EN/NL



Ref : 5037

vingt-cinq ans après les faits, Judith ose enfin sortir de son silence et porter plainte pour le viol qu'elle a subi lorsqu'elle était enfant. Elle découvre avec amertume que son procès n'aura pas lieu. Assoiffée de justice, elle va confronter le pédophile qui a brisé sa vie.

25 jaar na de feiten durft Judith eindelijk klacht in te dienen over de verkrachting die ze als kind meemaakte. Ze ontdekt met bitterheid dat haar proces niet zal plaatsvinden. Dorstig naar gerechtigheid confronteert ze de pedofiel die haar leven verwoestte.

25 years after the events, Judith finally dares to come out of her silence and file a complaint for the rape she suffered as a child. She discovers that her trial will not take place. Thirsty for justice, she confronts the pedophile who shattered her life.

Scenario : Babetida Sadjo | **Image :** Alice Vouland, Aristide Kobenan | **Sound :** David Ferral | **Music :** Hendrik Lasure | **Editing :** Nicolas Bier | **Cast :** Babetida Sadjo, Cathy Min Jung, John Dobrynine, Mireille Mbayoko Raba, Priscilla Adade, Sensey Nzaba Nkanga, Talya Mawete, Tyra Mawete
Filmography : 2019: Les Âmes à zones

Contact
Wrong Men
Brussels - Belgium
Tel : +32 477 40 00 28
info@wrongmen.be

NIEUWKOMERS (LOTS OF AMOR) | Camille Ghekiere

Belgium - 2021 - 29'46" - Colour - Documentary - VO ST FR/EN/NL

Ref : 4876

Quatre jeunes immigrants originaires de Colombie, de Syrie, de République dominicaine et du Maroc tentent de s'intégrer en Belgique et se demandent comment gérer l'amour, la tentation, les relations et l'amitié dans ce pays gris.

Vier jonge nieuwkomers uit Colombia, Syrië, Dominicaans Republiek en Marokko proberen te integreren in België, en vragen zich af hoe ze moeten omgaan met liefde, verleiding, relaties en vriendschap in dit grijze land.

Four newcomers try to integrate in Belgium, and wonder how to deal with love and friendship in this grey country. In an abandonned theatre they let their fantasy take the upper hand and share their story through the beat of their homelands.

Scenario : Camille Ghekiere | **Image :** Annika Wallis | **Sound :** Gizem Karaosmanoglu | **Editing :** Antje Mertens | **Cast :** Simeon Severino, Zineb Achar, Sofia Pardo, Aya Omar

Filmography : First film

Contact
RITCS School of Arts
Brussels - Belgium
Tel : +32 498 54 13 79
camilla.ghekiere@hotmail.com

LA POTE D'UN POTE (A FRIEND'S FRIEND) | Julien Henry

Belgium - 2021 - 08'21" - Colour - Fiction - VO FR ST EN/NL

Ref : 4905

Pour passer le temps, Lou raconte à Mady les histoires arrivées aux copains de ses copains. Et si c'était à Mady qu'il arrivait un jour quelque chose ?

Om de tijd te doden vertelt Lou de verhalen van de vrienden van haar vrienden aan Mady. Maar wat als ooit één van haar eigen vriend een verhaal meemaakt?

Lou kills time by telling Mady the stories of her friends' friends. And if one day, a story happens to her friend?

Scenario : Julien Henry | **Image :** Olivier Imfeld | **Sound :** Olivier Ronval | **Music :** Jeremy Alonzi | **Editing :** John Pirard | **Cast :** Salomé Dewaels, Mara Taquin, Guillaume Ducreux, Constance Carrelet, Nabil Missoumi, Laurence Briand, Aisleen Maclafferty, Frank Onana, KoenVan Der Sande
Filmography : 2020: Lynx

Contact
Agence belge du court métrage
Brussels - Belgium
Tel : +32 2 241 73 70
info@agenceducourt.be

NATIONAL COMPETITION #2

■ JEU / DON / THU 21.04 - 19.00 - VENDOME
■ MAR / DIN / TUE 26.04 - 13.30 - FLAGEY

FRATRES | Jean-Benoit Ugeux

Belgium - 2021 - 20'00" - Colour - Fiction - VO FR ST EN/NL

Ref : 4866

Mélanie et Pierre sont au Pal. Un parc d'attractions auvergnat dans lequel Vincent travaille. Mais ils n'ont pas trop l'air d'avoir la tête à s'amuser…

Mélanie en Pierre bezoeken een attractiepark in de Auvergne, daar waar Vincent werkt. Maar ze lijken niet veel zin te hebben in plezier…

Mélanie and Pierre are visiting an amusement park in the Auvergne region where Vincent works. But they don't seem too keen on having fun…

Scenario : Jean-Benoit Ugeux | **Image :** Erwan Dean | **Sound :** Bruno Schweisguth | **Editing :** Romain Waterlot | **Cast :** Mélanie Zucconi, Pierre Sartenaer, Vincent Sornaga

Filmography : 2011: Valeurs | 2017: Eastpak | 2019: La Musique | 2020: Belgium-20 | 2020: Abada

Contact
Apoptose
Louvain-la-Neuve - Belgium
Tel : +32 10 45 02 34
contact@apoptose.org

DRY SEA | Yves Bex, Bart Bossaert

Belgium - 2020 - 11'00" - Colour - Animation - No Dialogue

Ref : 4992

Un pêcheur se retrouve seul sur le rivage d'une mer asséchée. Il est coincé dans le passé jusqu'à ce qu'une tempête de sable le rattrape et redéfinisse le sens de son existence.

Een visser bevindt zich alleen terug op de oever van een uitgedroogde zee. Hij zit vast in zijn verleden tot hij door een zandstorm wordt meegesleurd en zo de zin van zijn bestaan herdefinieert.

A fisherman is left alone on the shore of a dried out sea. He is stuck in the past until a sandstorm overtakes him and redefines the meaning of his existence.

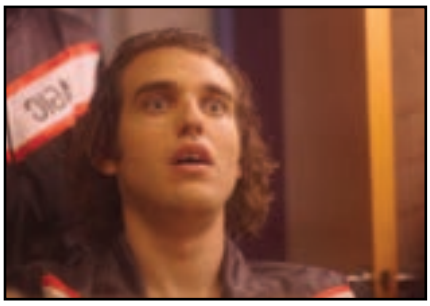
Scenario : Yves Bex, Bart Bossaert | **Sound :** Gregory Caron | **Music :** Gregory Caron, Hannes De Maeyer | **Editing :** Bart Bossaert, Yves Bex

Filmography : Yves Bex : 2002: Desperado | 2011: The Appointment | Bart Bossaert : First film

Contact
Creative Conspiracy
Ghent - Belgium
Tel : +32 9 331 55 13
axelle.v@cc.be

MARLONE | Tom Adjibi

Belgium - 2021 - 16'50" - Colour - Fiction - VO FR ST EN/NL



Ref : 4908

Les Magic Marlones s'apprêtent à passer le concours du gala de la Reine. La tension monte et pourtant, ils semblent encore loin d'être "ready".

De "Magic Marlones" gaan weldra deelnemen aan de wedstrijd van het Koninginnengala. De spanning stijgt en toch lijken ze er nog lang niet klaar voor.

The Magic Marlones are about to enter the Queen's Gala competition. The tension is mounting and yet they seem far from ready.

Scenario : Tom Adjibi | **Image :** Sylvestre Vanoorenberghe | **Sound :** Barbara Juniot | **Music :** Julien Lemonnier, Fabien Leenders, Tom Adjibi | **Editing :** Charline Cancel, Justine Dely, Léo Parmentier

Filmography : First film

Contact
Agence belge du court métrage
Brussels - Belgium
Tel : +32 2 241 73 70
info@agenceducourt.be

KA ME KALU | Flonja Kodheli

Belgium - 2021 - 28'00" - Colour - Fiction - VO ST FR/EN/NL

Ref : 4902

D'origine albanaise, Stela revient à Bruxelles pour assister aux funérailles de sa grand-mère. Elle constate que sa mère est bien plus tenaillée par la peur que par le deuil. Ses propos semblent confus et ses comportements absurdes, voire paranoïaques.

De Albanese Stela keer terug naar Brussel om de begrafenis van haar grootmoeder bij te wonen. Stela ziet dat haar moeder meer verstikt raakt door angst dan verdriet. De trauma's uit het verleden komen naar boven en dringen hun leven binnen.

Stela, from Albania, returns to Brussels to attend her grandmother's funeral. She notices that her mother is possessed by fear rather than by grief. Her behavior seems confused, absurd and even paranoid. The trauma resurging from the past invade their lives.

Scenario : Flonja Kodheli, Leenda Mamosa | **Image :** Virginie Surdej | **Sound :** Olivier Struye, Corinne Dubien, Paul Heymans | **Music :** Flonja Kodheli | **Editing :** Damien Keyeux | **Cast :** Ilire Vinca, Flonja Kodheli, Denis Laujol, Sebastián Moradiellos, Serge Hologne, Thibault Wathelet, Mathilde Rault, Zenel Laci

Filmography : First film

Contact
Agence belge du court métrage
Brussels - Belgium
Tel : +32 2 241 73 70
info@agenceducourt.be

BEAUTIFUL STRANGER | Benjamin Belloir

Belgium, France - 2021 - 26'00" - Colour - Fiction - VO ST FR/EN/NL

Ref : 4956

Une nuit, une chambre d'hôtel. Romain, trentenaire surmené, vient de se faire plaquer par son petit ami de longue date. En quête de réconfort, il se connecte sur une application de rencontre et va être confronté à une standardiste désinvolte et à un Don Juan obstiné.

Pas gedumpt gaat Romain op verkenning op een ontmoetingswebsite. Ondanks z'n vooroordelen valt daar wel degelijk iets te halen.

One night, in a hotel room, Romain, an overworked thirty-something, has just been dumped by his long-term boyfriend. Seeking solace, he logs onto a dating app and is confronted by a devil-may-care operator and an obstinate Don Juan.

Scenario : Benjamin Belloir | **Image :** Maxence Lemonnier | **Sound :** Thomas Van Pottelberge | **Music :** Max Zippel | **Editing :** Anne-Sophie Sonnet | **Cast :** Daphné Huynh, Shane Woodward, Baptiste Carrion-Weiss

Filmography : 2015: N'emporte rien | 2018: Accord parental

Contact
Agence belge du court métrage
Brussels - Belgium
Tel : +32 2 241 73 70
info@agenceducourt.be

NATIONAL COMPETITION #3

■ VEN / VRI / FRI 22.04 - 19.00 - VENDOME
■ MAR / DIN / TUE 26.04 - 15.30 - FLAGEY

UN PÈRE (A FATHER) | Christophe Predari

Belgium - 2022 - 13'38" - Colour - Fiction - VO FR ST EN/NL

Dans un bar, Steve est face à son père. Ils n'ont rien à se dire. Steve décide alors de s'en aller mais son père lui offre un cadeau pour le retenir. Suffira-t-il à renouer les liens entre deux hommes qui ne partagent plus rien depuis longtemps ?

Steve zit tegenover zijn vader in een bar. Ze hebben elkaar niets te zeggen. Steve wil vertrekken, maar zijn vader biedt hem een cadeau aan zodat hij blijft. Zal het genoeg zijn om de banden te herstellen?

Steve and his father sit in a bar facing one another. They have nothing to tell each other. As Steve decides to leave, his father offers him a gift to retain him. Will it be enough to reconnect two men who have not shared anything for a long time?

Scenario : Christophe Predari | **Image :** Pierre-Edouard Jasmin | **Sound :** Lancelot Herve-Mignucci | **Music :** Lionel Polis | **Cast :** Aurélien Caeymans, Thierry Hellin

Filmography : 2012: Chaleur humaine

Contact
Agence belge du court métrage
Brussels - Belgium
Tel : +32 2 241 73 70
info@agenceducourt.be

Ref : 4998

KELASI | Fransix Tenda Lomba

Belgium - 2021 - 10'35" - Colour - Animation - VO ST FR/EN/NL

Kelasi donne le point de vue personnel de Fransix Tenda Lomba sur le système éducatif congolais à partir de l'époque coloniale jusqu'à la situation politique actuelle.

Kelasi deelt een persoonlijk standpunt over het Congoleese opvoedingssysteem, gaande van het vroegere koloniale tijdperk tot de politieke situatie van nu.

The first animated film by visual artist Fransix Tenda Lomba is a kind of parcours through Congo's historical education systems – and an analysis of the ideological function of the institution of the school.

Scenario : Fransix Tenda Lomba | **Image :** Caroline Nugues-Bourchat, Fransix Tenda Lomba | **Sound :** Cyril Mossé | **Editing :** Caro Nugues-Bourchat

Filmography : First Film

Contact
Atelier Graphoui
Brussels - Belgium
Tel : +32 2 537 23 74
info@graphoui.org

Ref : 4844

LES CLOCHES (COW BELLS) | Charles Habib-Drouot

Belgium - 2021 - 40'18" - Colour - Fiction - VO FR ST EN/NL

Deux artistes paumés ont été sélectionnés par erreur pour une résidence d'été à la montagne. Ils devront surmonter leurs angoisses pour créer ensemble. C'est sans compter l'épuisant startuper qui gère la résidence, et ne cesse de se mêler de leurs affaires.

Juliette en Miguel verblijven na een misverstand in een artiestenresidentie in de Franse bergen. Ze houden niet van het leven in openlucht en zullen hun angsten moeten overwinnen.

Two lost artists, got selected by mistake for a summer residency in the French mountains. But they're not made for life in the open air. They'll have to face a hostile nature to create, as well as the owner of the residency, an exhausting start-uper.

Scenario : Charles Habib-Drouot, en collaboration avec les comédiens | **Image :** Alex Cabanne | **Sound :** Lise Bouchez | **Music :** Gaëlle Solal, Enzo Tibi | **Editing :** Charles Habib-Drouot | **Cast :** Clara Thomine, Bernardo Garcia, Adrien Viot

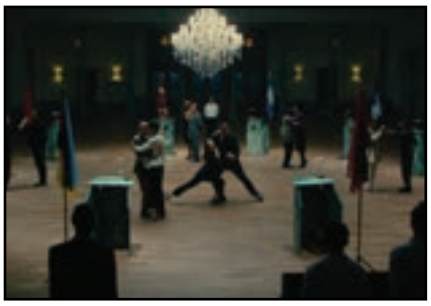
Filmography : 2009: Un Documentaire sur mon père (doc) | 2012: Laissez Ici toute espérance (doc) | 2015: Eclatés (doc) | 2019: Reine Crocodile

Contact
Matching Socks
Brussels - Belgium
Tel : +32 476 92 64 84
pylc@matchingsocksventures.com

Ref : 4868

TWO TO TANGO | Dimitri Sterkens

Belgium - 2021 - 18'26" - Colour - Fiction - VO ST FR/EN/NL



Douze leaders mondiaux se réunissent dans une salle de bal pour jouer à un jeu de pouvoir, qui mène jusqu'à la mort. Tant que la musique joue, ils dansent le tango. Lorsqu'elle s'arrête, ils s'éliminent mutuellement. Qui mènera la danse ? Qui survivra ?

Twaalf wereldleiders verzamelen zich in een balzaal voor een machtsspel op leven en dood. Zolang de muziek speelt, wordt de tango gedanst. Wanneer de muziek stopt, worden de wapens getrokken. Wie leidt de dans, wie overleeft?

Twelve world leaders gather in a ballroom for a power play, on life or death. As long as music is being played, they tango. When the music stops, they bring out their weapons. Who will lead the dance? Who will survive?

Scenario : Dimitri Sterkens | **Image :** Dries Vanderaerden | **Sound :** Feras Daouk | **Music :** Guillermo Fernandez | **Editing :** Dimitri Sterkens | **Cast :** Patrice Meisserel, Elien Hanselaar, Peter De Graef

Filmography : 2014: Home | 2015: Moon White | 2016: On Attend | 2017: Dog Tags

Contact
Agence belge du court métrage
Brussels - Belgium
Tel : +32 2 241 73 70
info@agenceducourt.be

Ref : 4911

DEUX FOIS MON FRÈRE (TWICE MY BROTHER) | Mickey Broothaerts

Belgium - 2021 - 18'51" - Colour - Fiction - VO ST FR/EN/NL

Damien héberge chez lui Abdo, un jeune exilé soudanais. Dès le début de leur cohabitation, ils se devinent respectivement homosexuel et homophobe.

Damien ontvangt thuis een jonge Soedanese banneling. Sinds het begin van hun cohabitatie, verdenken ze respectievelijk van elkaar homoseksueel en homofoob te zijn.

Damien takes in a young Sudanese exile, Abdo. From the beginning of their stay, they suspect that they are homosexual and homophobic respectively.

Scenario : Mickey Broothaerts | **Image :** Victor Darimont | **Sound :** Antoine Petit | **Music :** Thomas Seban | **Editing :** Yulissa Reynard-Feytis | **Cast :** Baptiste Sornin, Oumar Diolo, Benjamin Ramon, Angèle Baux-Godard

Filmography : 2019: Akram

Contact
IAD Mediadiffusion
Louvain-la-Neuve - Belgium
Tel : +32 10 330 232
diffusion@iad-arts.be

Ref : 4804

NATIONAL COMPETITION #4

■ SAM / ZAT / SAT 23.04 - 19.30 - FLAGEY
■ MER / WOE / WED 27.04 - 13.30 - FLAGEY

YSER | Quentin Moll-Van Roye

Belgium - 2021 - 20'52" - Colour - Documentary - VO ST FR/EN/NL

Ref : 4907

Fin 2020, une enquête regroupe les témoignages de dix-sept personnes trans* qui proposent des services sexuels dans le quartier Yser de Bruxelles. L'une d'elles accepte de témoigner face caméra afin de mettre en lumière les violences qu'elles subissent.

In een onderzoek van eind 2020 werden de getuigenissen van 17 transpersonen verzameld die seksuele diensten aanbieden in de Brusselse wijk Ijzer. Een van hen durft voor de camera te getuigen om het licht te werpen op het geweld waarvan zij slachtoffer zijn.

At the end of 2020, a report gathers the testimonies of 17 trans* sex workers in the Yser neightbourhood of Brussels. One of them has accepted to speak on camera in order to shed light on the violence they suffer

Image : Félix Lepinne | **Sound :** Lionel Vinck | **Music :** Thibault Demey | **Editing :** Quentin Moll-Van Roye

Filmography : 2014: Zeus | 2019: Blackface | 2020: Ils surveillent

Contact
Agence belge du court métrage
Brussels - Belgium
Tel : +32 2 241 73 70
info@agenceducourt.be

LE RITE (THE RITE) | Niels Schneider

Belgium - 2021 - 28'00" - Colour - Fiction - VO FR ST EN/NL

Ref : 4987

Anne partage sa vie entre l'école primaire où elle enseigne et sa maison où elle se livre à un étrange rituel avec son fils Simon. Mais sa fille Héléna, qu'elle ne voit plus depuis longtemps, est exceptionnellement en ville pour danser *Le Sacre du printemps.*

Anne verdeelt haar dagen over haar werk als onderwijzeres, en haar huis, waar ze samen met haar zoon vasthoudt aan een bizar ritueel. Maar dan komt haar dochter, die ze al een hele tijd niet meer ziet, terug naar de stad voor de dansvoorstelling 'Le sacre du printemps'.

Anne divides her life between the primary school where she teaches and her home where she engages in a strange ritual with her son Simon. But her daughter Helena, whom she hasn't seen in a long time, is in town for a special performance of The Rite of Spring.

Scenario : Niels Schneider, Jean Pol Fargeau, Cristian Jimenez | **Image :** Simon Roca | **Sound :** François Boudet | **Music :** Aliocha Schneider | **Editing :** Laurent Leveneur | **Cast :** Virginie Efira, Thomas Daloz, Laura Bachman, Cristián Jimenez

Filmography : First film

Contact
Hélicotronc
Brussels - Belgium
Tel : +32 2 539 23 57
info@helicotronc.com

TIGER | François Bierry

Belgium - 2021 - 12'01" - Colour - Fiction - VO FR ST EN/NL

Ref : 4766

C'est l'histoire d'un tigre qui part à la conquête de l'amour de sa vie. C'est l'histoire d'un tigre à qui son pote doit absolument dire quelque chose. C'est la tragi-comédie d'un tigre de papier.

Een tijger trekt erop uit om de liefde van zijn leven te veroveren. Ook heeft hij een vriend die hem absoluut iets wilt vertellen. De tragikomedie van een papieren tijger.

This is the story of a tiger who goes to conquer the love of his life. It's the story of a tiger to whom his buddy must absolutely say something. It is the tragi-comedy of a paper tiger.

Scenario : Francois Bierry, Xavier Seron | **Image :** Benoit Delfosse | **Sound :** Guilhem Donzel | **Music :** Edouard Choupay, Guillaume Lelievre, Charles Pierre | **Editing :** Manuel Haas | **Cast :** Wim Willaert, Lazare Gousseau

Filmography : 2014: Solo Rex | 2018: Vihta | 2019: Les Cornes de la vache (feat. film) (doc)

Contact
Béhème ASBL
Brussels - Belgium
Tel : +32 471 13 08 12
bm.asbl1@gmail.com

LES HUITRES (OYSTERS) | Maïa Descamps

Belgium - 2021 - 23'31" - Colour - Fiction - VO ST FR/EN/NL

Ref : 4901

Tout comme les huîtres que ces femmes sont occupées à ouvrir, les langues résistent. Mais alors que les coquilles se brisent et que les mains s'écorchent, la vérité remonte à la surface.

Monden blijven dicht, net als de oesters die deze vrouwen aan het openen zijn. Maar wanneer de schelpen breken en handen openscheuren, komt de waarheid naar boven.

Mouths stay shut like the oysters these women are busy opening. But as shells shatter and hands are torn, truth rises to the surface.

Scenario : Maïa Descamps | **Image :** Alexandre Cabanne | **Sound :** Barbara Juniot | **Music :** Julien Trousson | **Editing :** Mathieu Jamet | **Cast :** Caroline Taillet, Léone François, Mélissa Roussaux, Louise Jacob, Violette De Leu, Colline Libon, Camille Voglaire

Filmography : 2015: D'Homme à homme

Contact
Agence belge du court métrage
Brussels - Belgium
Tel : +32 2 241 73 70
info@agenceducourt.be

CAMILLE | Eric Ledune

Belgium, France - 2022 - 17'42" - Colour - Animation - VO FR ST EN/NL

Ref : 4916

Camille, cinq ans, pose un regard naïf et frondeur sur son papa trader. Du fric facile au mépris des plus pauvres, elle observe avec candeur les dérives d'une société capitaliste en pleine crise qui vont faire passer son cher papa de grandeur à décadence…

Camille, 5 jaar oud, werpt een naïeve en rebelse blik op haar vader, een handelaar die ervan droomt de Wolf van Wall Street te zijn. Ze observeert de uitspattingen van een kapitalistische maatschappij die haar vader van zijn voetstuk zal brengen…

Camille, 5 years old, takes a naive and rebellious look at her dad, a trader. From easy money to contempt for the poorest, she candidly observes the excesses of a capitalist society in the midst of a crisis that will take her dear dad from greatness to decadence…

Scenario : Eric Ledune | **Image :** Marc Boyer | **Sound :** Adam Wolny | **Music :** Michel Duprez | **Editing :** Marc Boyer, Eric Ledune | **Cast :** Mahé Bourreau, Sylvain Lemarie, Louise Lemoine -Torres, Anne Marbeau, Lionel Fernandez

Filmography : 1994: Procession, et caetera | 1998: Haïku | 2001: Bayan Bana Bak Bayan | 2003: Déjà vu | 2007: Do-It-Yourself | 2016: Pornography

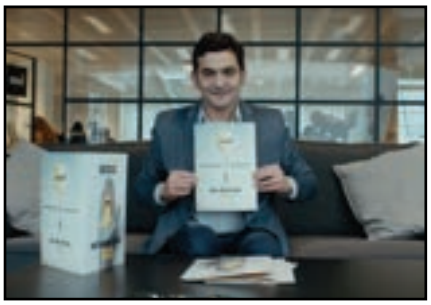
Contact
Got ! Oh my Got
Houdeng-Goegnies - Belgium
Tel : +32 478 49 79 20
ploumploum@skynet.be

NATIONAL COMPETITION #5

■ DIM / ZON / SUN 24.04 - 18.00 - FLAGEY
■ JEU / DON / THU 28.04 - 13.30 - FLAGEY

IZIGO | Manu Coeman

Belgium - 2021 - 26'03" - Colour - Fiction - VO FR ST EN/NL



Ref : 1469

Licencié à cause du confinement, Michel a décidé de créer sa petite entreprise. Son idée : puisque la Covid va laisser derrière elle un tsunami de faillites, de dépressions et de suicides, il a créé IZIGO, une entreprise qui vient en aide aux candidats au suicide.

Nadat Michel zijn job verloor vanwege Covid, beslist hij om een eigen onderneming op te starten. Hij heeft het idee om IZIGO op te richten, een bedrijf dat mensen helpt om zelfmoord te plegen.

After he lost his job due to the pandemic, Michel has decided to create his own small business. His idea : since Covid will leave a tsunami of bankruptcies, depressions and suicides behind, he created IZIGO, a company that helps people who want to commit suicide.

Scenario : Manu Coeman | **Image :** Sander Vandenbroucke | **Sound :** Nicolas Vandooren | **Music :** Nicolas Vandooren | **Editing :** Benoit Baudson | **Cast :** Stephane Andrieu de Lille

Filmography : 1999: Ketchup | 2012: LoveMEATender | 2014: Bizness

Contact
Pixie Dust
Brussels - Belgium
Tel : +32 475 49 18 72
manucoeman@me.com

NEUF POUR CENT (NINE PERCENT) | Marie Enthoven

Belgium - 2022 - 25'18" - Colour - Fiction - VO FR ST EN/NL

Ref : 4909

Julie, quarante ans, en plein ébat amoureux avec Pierre, est surprise par l'arrivée de sa mère dans l'intimité de son appartement. Mais Julie ne se sent pas le courage de remballer sa mère.

Julie is de liefde aan het bedrijven met Pierre als haar moeder plots in het appartement staat en hun intimiteit verstoort. Pierre vraagt zich af hoe ze is kunnen binnenkomen. Julie durft haar moeder niet weg te sturen.

Julie, 40 years old, is making love with Pierre as her mother suddenly arrives in their apartment and intrudes on their intimacy. Julie doesn't have the courage to send her mother away.

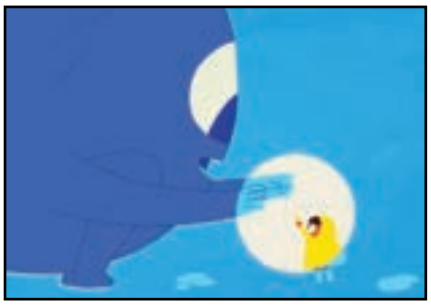
Scenario : Marie Enthoven | **Image :** N'gare Falise | **Sound :** Louis Storme, Léo Son Fleurant | **Music :** Eloi Ragot | **Editing :** Frédéric Broos | **Cast :** Myriem Akheddiou, Jo Deseure, Youri Garfinkiel

Filmography : 2003: Chaleur humaine | 2013: Naïve | 2014: Taxistop

Contact
Agence belge du court métrage
Brussels - Belgium
Tel : +32 2 241 73 70
info@agenceducourt.be

LUCE AND THE ROCK | Britt Raes

Belgium - 2022 - 12'58" - Colour - Animation - VO EN ST FR/NL



Ref : 4972

Un jour, sorti de nulle part, un énorme Rocher fait son apparition au milieu du petit village tranquille où vit Luce. Les villageois ne peuvent même plus ouvrir la porte de leur maison... Luce est en colère : va-t'en Rocher, tu n'as rien à faire ici !

Luce, is een jong meisje dat samenwoont met haar mama in een klein, rustig dorpje. Elke dag is hetzelfde, maar zo hebben ze het graag. Het enige dat Luce niet graag heeft, is het donker. Gelukkig heeft ze een lampje dat haar veilig doet voelen.

One day, out of nowhere, a giant Rock lays in the middle of the peaceful little village where Luce lives. The villagers can't even open the door to their houses anymore! Luce is angry: go away Rock, you don't belong here! And why are you here anyway?

Scenario : Britt Raes | **Music :** Bram Meindersma | **Editing :** Britt Raes

Filmography : 2009: I like bird | 2011: The Last Pieces | 2013: Child's Play | 2016: Catherine

Contact
Thuristar / La Cabane Productions / Studio Pupil
Ghent - Belgium
Tel : +32 472 51 75 57
info@thuristar.com

BETTY BRÛLE (BETTY'S BURNING) | Camille Vigny

Belgium - 2021 - 15'25" - Colour - Fiction - VO FR ST EN/NL

Ref : 4860

Betty, vingt-quatre ans, se réveille à l'hôpital des grands brûlés, immobilisée par la douleur et les bandages. Elle oscille entre rêves et souvenirs et tente de se libérer de la terreur qu'un homme violent a fait naître en elle.

Betty wordt wakker in een brandwondenziekenhuis, verlamd door pijn en met brandwondes. Ze schommelt tussen dromen en herinneringen en probeert zich te bevrijden van de terreur die een gewelddadige man in haar heeft gewekt.

Betty (24) wakes up in a burns unit in hospital, crippled with pain and swaddled in bandages. She swings between dreams and memories, trying to free herself of the terror a violent man has aroused in her.

Scenario : Camille Vigny | **Image :** Tristan Galand | **Sound :** Gianluca Kegelaert | **Music :** Ruben de Gheselle | **Editing :** Virginie Messiaen | **Cast :** Fanny Estève, Jean-Jacques Rausin, Lula Berry, Jeremie Petrus, Sarah Espour

Filmography : 2014: Arman Arman (doc) | 2015: Crazy Joe (doc) | 2017: Ada tous les samedis

Contact
Need Productions
Brussels - Belgium
Tel : +32 25 34 40 57
info@needproductions.com

PATANEGRA | Méryl Fortunat-Rossi

Belgium - 2021 - 19'26" - B&W - Fiction - VO ST FR/EN/NL

Ref : 5005

Espagne, 1938. Les troupes du général Franco sont sur le point de gagner la guerre civile. Tom, un volontaire belge, marche dans une plaine en direction des Pyrénées. Soudain, les balles d'un sniper fasciste le contraignent à se réfugier derrière un muret...

1938, Spaanse Burgeroorlog. Een Vlaamse slager heeft zich aangesloten bij de Internationale Brigades. Hoewel de overwinning van het fascisme onvermijdelijk lijkt, is de oorlog voor de republikeinen nog lang niet voorbij. Sommigen vechten koste wat kost door.

Spain, 1938. General Franco's troops are about to win the civil war. Tom, a Belgian volunteer, is walking across a plain towards the Pyrenees. Suddenly, the bullets of a fascist sniper force him to take refuge behind a low wall...

Scenario : Méryl Fortunat-Rossi, Olivier Deck | **Image :** Kinan Massarani | **Sound :** Marie Paulus | **Music :** Thomas Barriere | **Editing :** Pierre-Yves Jouette | **Cast :** Sergi Lopez, Tom Audenaert, Petar Konkoj

Filmography : 2005: Rien d'insoluble | 2007: Le Crabe | 2011: Mauvaise Lune | 2012: (Très) Mauvaise Lune II | 2014: Dreamcatchers (doc) | 2014: Avant-terme (feat. film) | 2015: L'Ours noir | 2015: Je me tue à le dire (feat.film) | 2016: Le Plombier | 2016: Les Tubes | 2017: Eclipse | 2017: Longueur, Fréquence, Intensité, Émotion | 2019: Trop belge pour toi (feat. film)

Contact
Solei Films, Supermouche Productions, Wrong Men
Brussels - Belgium
Tel : +32 477 40 00 28
info@wrongmen.be

NATIONAL COMPETITION #6

■ DIM / ZON / SUN 24.04 - 20.30 - FLAGEY
■ VEN / VRI / FRI 29.04 - 16.00 - FLAGEY

UNE NOUVELLE PERSPECTIVE (UNA NUOVA PROSPETTIVA) | Emanuela Ponzano

Belgium - 2020 - 18'26" - Colour - Fiction - VO ST FR/EN/NL

Ref : 4903

Alors qu'il joue dans une forêt avec ses amis, un jeune garçon tombe sur une enfant étrangère perdue et en pleurs, des corps entassés et mis dans des rangées, des policiers militaires avec leurs chiens et un haut mur de fil barbelé. Où sommes-nous ? ... Et quand ?

Terwijl een jongetje in het bos speelt met zijn vriendjes, stuit hij op een verdwaald kind van buitenlandse afkomst. Opgestapelde rijen lijken, militaire politieagenten met hun honden en een hoge muur van prikkeldraad. Waar zijn we? En in welke tijd?

While playing in a forest with his friends, a young boy comes across a lost and crying child of foreign ethnicity, bodies piled up in rows, military policemen with their dogs and a high wall of barbed wire. Where are we?.. And when?

Scenario : Emanuela Ponzano | **Image :** Daniel Cipri | **Sound :** Stefano Grosso | **Music :** Teho Teardo | **Editing :** Marco Spoletini | **Cast :** Zlotan Cservak, Allegra Michelazzo, Donatella Finocchiaro, Sipoos Balazs Guyla, Mark Mozes, Ivan Franek, Nadia Kibout

Filmography : 2008: Bagnasciuga | 2009: Riflessi | 2016: La Slitta

Contact
Agence belge du court métrage
Brussels - Belgium
Tel : +32 2 241 73 70
info@agenceducourt.be

CÂLINE (CUDDLE) | Margot Reumont

Belgium - 2021 - 15'26" - Colour - Animation - VO FR ST EN/NL

Ref : 5011

À la demande de son père, Coline retourne dans sa chambre d'enfant faire le tri dans ses affaires. Les différents objets qu'elle trouve lui rappellent des souvenirs d'enfance qui lui collent à la peau et qu'elle va enfin accepter de laisser derrière elle...

Coline keert op vraag van haar vader terug naar haar kamer en ruimt haar spullen op. De verschillende voorwerpen die ze vindt zorgen ervoor dat herinneringen uit haar kindertijd naar boven komen...

At her father's request, Coline returns to her childhood bedroom to sort through her belongings. The various objects she finds remind her of childhood memories that stick to her and that she will finally accept to leave behind...

Scenario : Margot Reumont | **Image :** Margot Reumont, Bruno Tondeur | **Sound :** Frédéric Furnelle | **Music :** Daniel Bleikolm | **Editing :** Margot Reumont, Pascal Oberlin

Filmography : 2012: Si j'étais un homme | 2013: 10 secondes pour convaincre | 2015: Grouillons-nous

Contact
Zorobabel
Brussels - Belgium
Tel : +32 2 538 24 34
zorobabel@zorobabel.be

MASQUES (MASKS) | Olivier Smolders

Belgium - 2021 - 23'02" - Colour / B&W - Documentary - VO FR ST EN/NL

Ref : 4765

Un cinéaste évoque la perte du visage de ceux qu'on aime et le rituel des masques comme passeurs vers l'au-delà.

Een filmmaker roept het gezicht van onze dierbaren op en het ritueel van maskers als een poort naar het hiernamaals.

On vacation in the countryside, a filmmaker thinks about the mourning of his parents. As their faces, and most especially their gaze, fades away, he starts meditating on masks as passages to the afterlife.

Scenario : Olivier Smolders | **Image :** Olivier Smolders | **Sound :** Bastien Marc | **Music :** Manuel Smolders | **Editing :** Olivier Smolders

Filmography : 1991: Pensées et visions d'une tête coupée | 1997: L'Amateur | 1998: Mort à Vignole | 2005: Nuit noire | 2008: Voyage autour de ma chambre | 2009: Petite Anatomie de l'image | 2013: La Part de l'ombre | 2014: La Légende dorée | 2017: L'Accord du pluriel | 2018: Axolotl

Contact
Le Scarabée asbl, CBA
Brussels - Belgium
Tel : +32 2 227 22 30
promo@cbadoc.be

LA PISCINE (SWIMMING POOL) | Karim Barras, Baptiste Sornin

Belgium - 2021 - 14'14" - Colour - Fiction - VO FR ST EN/NL

Ref : 4927

Deux amis vont à la piscine. L'un d'eux a oublié son bonnet de bain.

Twee vrienden gaan naar het zwembad. Één van hen vergeet zijn badmuts.

Two friends go to the swimming pool. One of them forgot his bathing cap

Scenario : Karim Barras, Baptiste Sornin | **Image :** Quentin Devillers | **Sound :** Marie Paulus, Valerie Ledocte | **Music :** Emile Sornin | **Editing :** Mathieu Toulemonde | **Cast :** Karim Barras, Baptiste Sornin

Filmography : 2020: Le Canapé

Contact
Cinapse
Brussels - Belgium
Tel : +32 472 68 10 43
cinapse.reel@gmail.com

TAROT | Alice Khol

Belgium - 2021 - 10'00" - Colour - Fiction - VO FR ST EN/NL

Ref : 4976

Justine, vingt-deux ans, a toujours préféré les filles. Un soir, lors d'une fête trop arrosée où elle revoit son ex, elle tombe dans les bras de Malik. Cet événement va venir perturber l'image qu'elle avait d'elle-même et ce à quoi elle s'identifiait jusque là.

Justine, 22 jaar oud, gepassioneerd door dans en heeft altijd al een voorkeur gehad voor meisjes. Op een avond, op een feestje waar ze haar ex terugziet, valt ze in de armen van Malik. Deze gebeurtenis brengt haar in de war.

Justine, 22, has always preferred girls. One night, during a drunken party where she sees her ex again, she falls into the arms of Malik. This event will disrupt the image she had of herself and what she identified with until then.

Scenario : Alice Khol | **Image :** Son Doan | **Sound :** Elliot Puttemans | **Music :** Boris Gronemberger | **Editing :** Alice Khol | **Cast :** Mathilde Goffart, Justine Theizen, Malik Zaryaty

Filmography : 2016: Cure | 2020: Juliette The Great

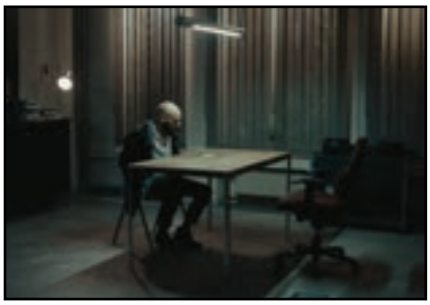
Contact
Agence belge du court métrage
Brussels - Belgium
Tel : +32 2 241 73 70
info@agenceducourt.be

NATIONAL COMPETITION #6

■ DIM / ZON / SUN 24.04 - 20.30 - FLAGEY
■ VEN / VRI / FRI 29.04 - 16.00 - FLAGEY

MA GUEULE (RAG HEAD) | Grégory Carnoli, Thibaut Wohlfahrt

Belgium - 2021 - 21'38" - Colour - Fiction - VO ST FR/EN/NL



Ref : 5037

Stéphane revient dans sa ville natale pour voir un match de foot avec ses amis d'enfance. A la fin du match, ceux-ci parviennent à le persuader de les suivre pour une virée dans une boîte de nuit flamande. Mais Stéphane se voit refuser l'entrée.

Stephane keert terug naar zijn geboortestad La Louvière om samen met zijn jeugdvrienden naar een voetbalmatch te kijken. Na de match proberen ze Stephane te overtuigen om mee op stap te gaan naar een Vlaamse nachtclub, "zoals in de goeie ouwe tijd".

Stéphane returns to his hometown, La Louvière, to watch a football match with his childhood friends. At the end of the match, they manage to persuade Stéphane to go with them on a trip to a Flemish nightclub. But Stéphane is refused entry.

Scenario : Grégory Carnoli | **Image :** Pieter-Jan Claessens | **Sound :** Ludovic Van Pachterbeke | **Music :** Nicola Testa | **Editing :** Jeanne Plassier, Matthieu Haessler | **Cast :** Grégory Carnoli, Hervé Guerrisi, Corentin Skwara, Sofie Decleir, Kristof Coenen, Lofti Yahya Jedidi

Filmography : Thibaut Wohlfahrt : 2011: Ciao Bambino | 2012: Entre deux | 2014: La Traversée | 2019: Bruxelles-Beyrouth | Grégory Carnoli : First film

Contact
Agence belge du court métrage
Brussels - Belgium
Tel : +32 2 241 73 70
info@agenceducourt.be

NATIONAL COMPETITION #7

■ MER / WOE / WED 27.04 - 20.00 - FLAGEY
■ VEN / VRI / FRI 29.04 - 13.30 - FLAGEY

AMANDINE EN VRAI (AMANDINE FOR REAL) | Salomé Richard

Belgium - 2021 - 25'27'' - Colour - Fiction - VO ST FR/EN/NL

Ref : 5036

Salomé embarque Amandine et son équipe sur le tournage de son film. Elle en découd avec son histoire. Vaille que vaille, elle tente de faire émerger quelque chose de juste, à la lisière de la fiction, à la frontière entre ses fantasmes et ses fantômes.

Salomé neemt Amandine en haar team mee naar haar filmset. Salomé wordt verscheurd tussen haar verborgen ambities en zeer reële toevalligheden, ze worstelt met haar verhaal.

Salomé embarks Amandine and her team on the shooting of her film. Torn between her hidden ambitions and real contingencies, Salomé struggles with her story. She tries to bring out some truth, on the edge of fiction, on the border between her fantasies and ghosts.

Scenario : Salomé Richard | **Image :** Camille Langlois | **Sound :** Lionel Vinck | **Editing :** Agathe Evrieu | **Cast :** Amandine Laval, Jan Bijvoet, Mistral Guidotti

Filmography : 2013: Septembre | 2018: La Grande Vacance

Contact
Wrong Men
Brussels - Belgium
Tel : +32 477 40 00 28
info@wrongmen.be

BGIRL BADLI | Charlotte De Cort

Belgium - 2022 - 15'20" - Colour - Documentary - VO ST FR/EN/NL

Ref : 5014

Pour Mali, tout est danse. En tant que bgirl, elle va de battle en battle dans le milieu du breakdance. Elle déménage à Bruxelles, pour vivre près de sa nouvelle école. Mais est-elle capable de maîtriser les autres styles de danse ?

Mali is een bgirl in de breakscene. Ze is pas 14 en moet in Brussel samen met haar zus haar eigen boontjes doppen. Ze wil nieuwe technieken leren, maar weet niet hoe. De stoere bgirl is ook een zoekende tiener die via dans haar eigenheid wil uitdrukken.

Inside Mali's head, everything is dancing. She's a bgirl, 'breaking' her way from battle to battle. She has moved to the big city to be closer to her new school, where dance is a major. But can this bgirl handle all the other dance styles?

Scenario : Charlotte De Cort | **Image :** Jordan Vanschel | **Sound :** Jamie McLean | **Music :** Mauro Pawlowski | **Editing :** Jasper Flikschuh, Jonas Ver Straeten

Filmography : 2019: Dear Angels

Contact
Associate Directors
Antwerp - Belgium
Tel : +32 32 366 663
info@adirector.be

DIVERSION | Simon Heymans

Belgium - 2021 - 15'00" - Colour - Fiction - VO FR ST EN/NL

Ref : 4804

Sur la piste d'un tueur en série, un inspecteur de police à l'instinct redoutable est proche du but lorsque la sûreté de l'État interfère dans son dossier.

Op het spoor van een seriemoordenaar is een politiedetective met een dodelijk instinct dicht bij het doel, tot de staatsveiligheid zich met zijn zaak bemoeit.

On the trail of a serial killer, a police investigator with formidable instincts is close to the goal when state security interferes in his case.

Scenario : Simon Heymans | **Image :** Sylvain Freyens | **Sound :** Thibaut Heymans | **Music :** Vincent Liben | **Editing :** Thierry Delvigne

Filmography : 2006: Intouchable | 2009: À louer | 2013: 3 Hommes en colère | 2015: Cluster | 2019: Purple Cam

Contact
Octopods Films
Brussels - Belgium
Tel : +32 2 223 11 47
info@octopods.be

LE SKI, LA VRAIE NATURE, LE VIDE (SKI, THE TRUE NATURE, THE VOID) | Clara Thomine

Belgium - 2021 - 15'12" - Colour - Fiction - VO FR ST EN/NL

Ref : 4772

Une jeune femme s'enthousiasme pour la survie après la fin du monde. Elle redécouvre les joies du ski, la beauté de la nature puis visite un aéroport vide (ce qui n'est pas plus mal).

Een jonge vrouw maakt zich druk over hoe te overleven na het einde van de wereld. Ze herontdekt de vreugde van het skiën, de schoonheid van de natuur en bezoekt een lege luchthaven.

A young woman is enthusiastic about survival after the end of the world. She rediscovers the joys of skiing, the beauty of nature and then visits an empty airport (which is not so bad).

Scenario : Clara Thomine | **Sound :** Lancelot Hervé-Mignucci | **Editing :** Caszimir Cleutjens | **Cast :** Clara Thomine

Filmography : First film

Contact
AJC! 21
Brussels - Belgium
Tel : +32 2 534 45 23
info@ajcnet.be

TWA FÈY (THREE LEAVES) | Eleonore Coyette, Sephora Monteau

Belgium - 2021 - 27'30" - Colour - Documentary - VO ST FR/EN/NL

Ref : 42826

Esther a six ans, elle vit sa vie insouciante de petite fille jusqu'à ce que son père abuse d'elle. Une petite boîte à musique apparaît alors dans sa vie et ne la quitte plus. Alors qu'elle tente de s'en débarrasser, elle découvre celle de sa mère…

De kleine Esther leidt een onschuldig kinderleven, tot haar vader haar misbruikt. Er verschijnt plots een klein muziekdoosje in haar leven dat nooit meer verdwijnt. Terwijl ze er probeert vanaf te geraken, merkt ze dat ook haar moeder een muziekdoosje heeft.

Esther is 6 years old and lives her carefree life as a little girl until her father abuses her. A little music box appears in her life and will never leave her. As she tries to get rid of it, she sees that her mother has one too…

Scenario : Eléonore Coyette, Sephora Monteau | **Image :** Eléonore Coyette | **Sound :** Nicky Christ, Patrick Amazan | **Editing :** Eléonore Coyette

Filmography : Eléonore Coyette : 2015: Providence | 2020: 407 jours | Sephora Monteau : First film

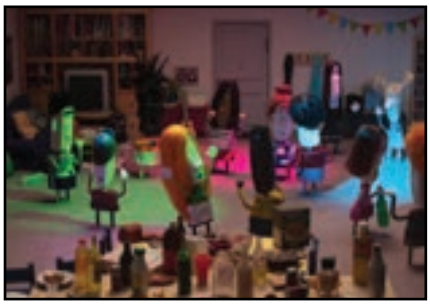
Contact
Agence belge du court métrage
Brussels - Belgium
Tel : +32 2 241 73 70
info@agenceducourt.be

NATIONAL COMPETITION #7

- MER / WOE / WED 27.04 - 20.00 - FLAGEY
- VEN / VRI / FRI 29.04 - 13.30 - FLAGEY

LES LIAISONS FOIREUSES (INGLORIOUS LIAISONS) | Chloé Alliez, Violette Delvoye

Belgium, France - 2021 - 11'03" - Colour - Animation - VO FR ST EN/NL



Ref : 4848

Ce soir, c'est la grosse fête chez Claire et ça va être trop cool. En plus, Jimmy est venu. Tout le monde le sait, il est là pour Maya. Mais son cœur à elle bat-il pour Jimmy ?

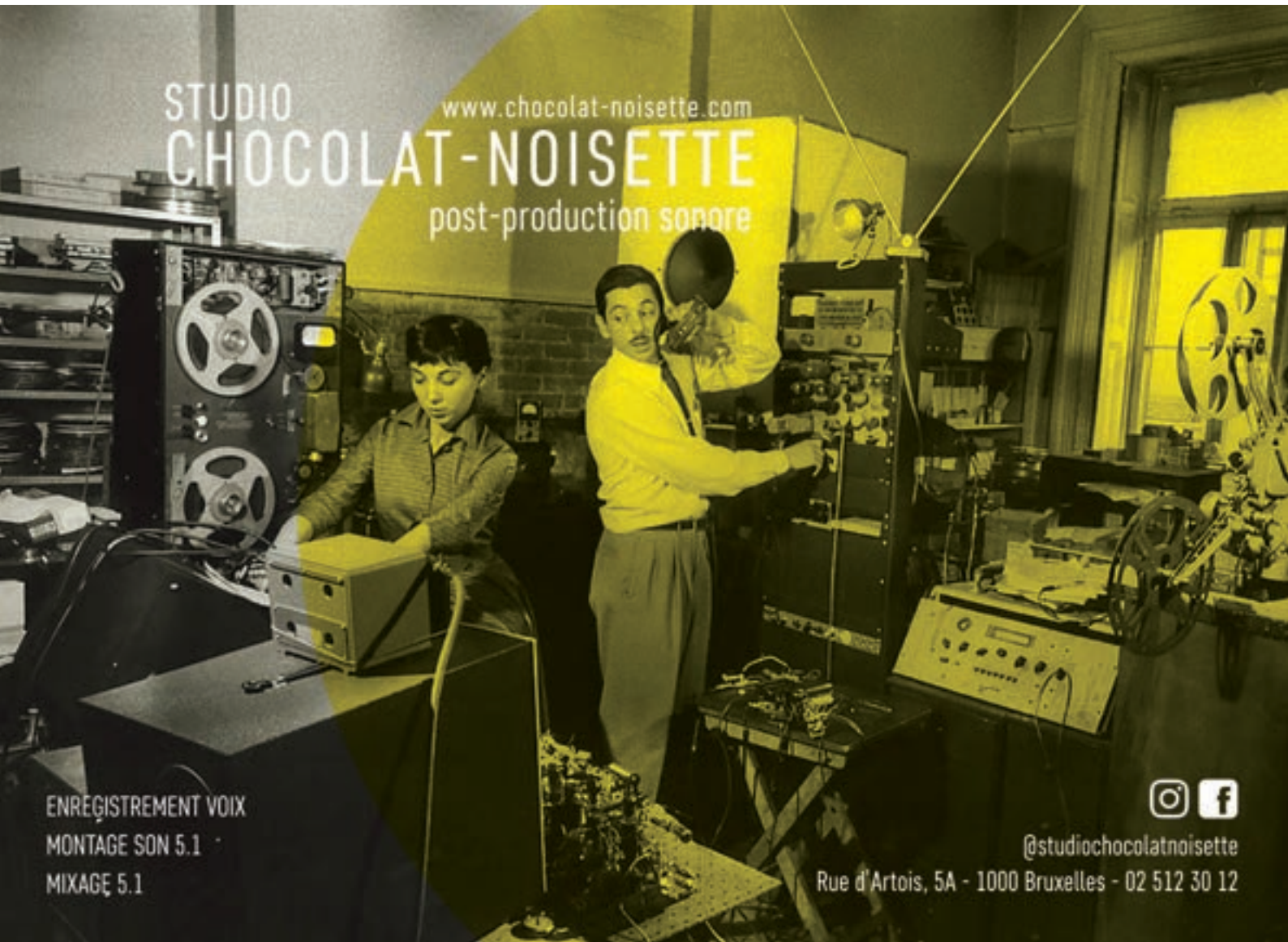
Vanavond is het feest bij Claire, het gaat de max zijn. Plus, Jimmy is gekomen. Iedereen weet dat hij hier voor Maya is. Maar klopt haar hart wel voor Jimmy?

Tonight it's the big party at Claire's and it's going to be so cool. Besides, Jimmy came. Everyone knows he is there for Maya. But does her heart beat for Jimmy?

Scenario : Chloé Alliez, Violette Delvoye | **Image :** Damien Buquen | **Sound :** Frédéric Furnelle | **Music :** Juicy | **Editing :** Jean-Marie Le Rest

Filmography : 2018: World in (Stop)Motion

Contact
Zorobabel
Brussels - Belgium
Tel : +32 2 538 24 34
zorobabel@zorobabel.be



NEXT GENERATION

Parmi les 974 films reçus, 37 films se disputeront le palmarès de la Compétition Next Generation.

Uit de 974 ingezonden films zullen 37 films meedingen naar prijzen in de Next Generation Competitie.

Out of 974 films submissions, 37 films will compete for the prizes in the Next Generation Competition.

The 'Grand Prix'

1.500 € offered to the director of a Belgian or international film

The 'Federation Wallonia-Brussels' Award

1.250 € offered by the Federation Wallonia-Brussels
to the director of a Frenchspeaking Belgian film

The National Audience Award

1.000 € offered by the Sabam to the director of a Belgian film

The International Audience Award

500 € offered to the director of an international film

The Youth Jury Award

500 € offered by the Youth Department of the Commune of Ixelles
to the director of a Belgian or international film

The Belgian Short Film Agency Award

Distribution of the award-winning film in festivals, international sales and theatrical releases

The Arte Award

The acquisition of broadcasting rights by Arte (awarded by a representative of Arte)

The 'RTBF – La Trois' Award

The acquisition of broadcasting rights by RTBF-LaTrois to the director (awarded by a representative of La Trois)

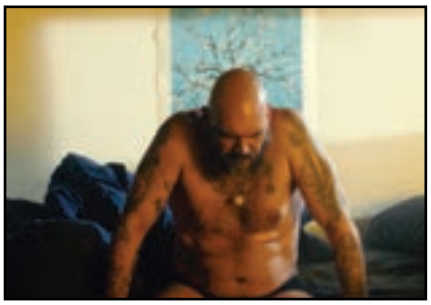
The Belgian films of the National Competition also compete for this prize

NEXT #1

■ JEU / DON / THU 21.04 - 17.00 - FLAGEY
■ MAR / DIN / TUE 26.04 - 21.30 - FLAGEY

KAIROS | Arthur Michel

Belgium - 2021 - 20'37" - Colour - Fiction - VO FR ST EN/NL



Ref : 4895

A Canopia, ville cosmopolite, Rashad est le garde du corps d'une cheffe d'entreprise qui vient de créer, en partenariat avec le gouvernement, un système de procès virtuels. Désaccords éthiques, hallucinations et aléas divers… Rashad va devoir prendre une décision.

In de kosmopolitische stad Canopia, is Rashad de lijfwacht van een CEO die voor een virtueel project samenwerkt met de overheid. Ethische meningsverschillen, gokactiviteiten, hallucinaties en gevaar… Rashad moet nu beslissen.

In the cosmopolitan city Canopia, Rashad is a ceo's bodyguard who just created a virtual trial system in partneship with the government. Ethical disagreements, Gambling activities, hallucinations and various hazards,… Rashad has to take a decision.

Scenario : Arthur Michel | **Image :** Simon Torbeyns | **Sound :** Maxime Delobelle, Timon Krzewski | **Music :** Hateya, Moondog | **Editing :** Simon Bart | **Cast :** Marco Vaes, Sandrine Laroche, Anne-Marie Loop, Alexis Vandist, Naïm Belhaloumi, Jean-Paul Frehisse, Jonathan Simon

Filmography : 2020: Zamara

Contact
INSAS, Atelier de réalisation
Brussels - Belgium
Tel : +32 2 325 61 96
relations.exterieures@insas.be

THE FALL OF THE IBIS KING | Josh O'Caoimh, Mikai Geronimo

Ireland - 2021 - 10'00" - Colour - Animation - VO EN ST FR/NL

Ref : 4976

L'antagoniste d'un opéra sombre devient de plus en plus déstabilisé suite au retour improbable de l'ancien acteur principal.

De antagonist van een duistere opera wordt steeds meer gedestabiliseerd als gevolg van een onverwachte terugkomst van de voormalige hoofdacteur.

The antagonist of a dark opera becomes increasingly unsettled following the unlikely return of the former lead actor.

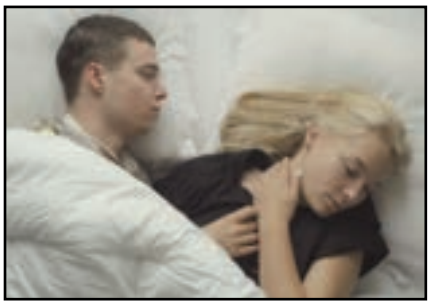
Scenario : Josh O'Caoimh | **Sound :** Niall Delahan, Stephen Hennesy, Cathal Hughes, Karima Dillon | **Music :** Samantha Sack, Alex Voytenko

Filmography : First film

Contact
The National Film School, IADT
Dublin - Irleand
Tel : +39 33 97 79 08 85
lc@varicoloured.eu

BLUE BED | Lize Cuveele

Belgium - 2021 - 24'45" - Colour - Documentary - VO NL ST FR/EN



Ref : 4849

Blue Bed suit un couple dans le cadre intime de leur lit. Dans leur dynamique, nous découvrons la beauté de l'amour naissant et les obstacles qui l'accompagnent.

Blue bed volgt een uniek, jong koppel binnen het intieme kader van hun bed. In haar dynamiek ontdekken we de schoonheid van jonge liefde en de obstakels die hiermee gepaard gaan.

Blue Bed follows a couple in the intimate frame of their bed. In their dynamic we discover the beauty of young love and the obstacles that come with it.

Scenario : Lize Cuveele | **Image :** Kobe Fleerackers | **Sound :** Calixte De Coster | **Music :** Niels Orens | **Editing :** Louise Butter

Filmography : First film

Contact
RITCS School Of Arts
Brussels - Belgium
Tel : +32 2 507 14 11
ritcs@ehb.be

EIGENHEIM (ROOMS) | Welf Reinhart

Germany - 2021 - 23'06" - Colour - Fiction - VO STFR/EN/NL

Ref : 42675

Le bail de Monika et Werner est résilié car la nouvelle propriétaire prévoit d'occuper leur appartement. Le couple n'a plus que deux semaines pour éviter l'expulsion. Alors que Monika fait tout pour trouver un nouveau logement, Werner se bat pour sa dignité.

Het huurcontract van een koppel wordt opgezegd door een nieuwe huisbaas die er zelf wil gaan wonen. Het koppel heeft nog maar 2 weken om uitzetting te voorkomen. Terwijl Monika alles probeert om een nieuwe woning te vinden, vecht Werner voor zijn waardigheid.

Monika and Werner gets a termination due to intended occupation by their new landlord. The couple only got two more weeks to avoid the eviction. While Monika tries everything to find a new housing, Werner fights for his dignity.

Scenario : Tünde Sautier | **Image :** Matthias Kofahl | **Sound :** Alejandro Weyer | **Music :** Pablo Jokay | **Editing :** Sebastian Wild | **Cast :** Ingrid Farin, Reinhart Firchow, Christiane Bärwald

Filmography : 2017: Angst vor | 2019: A Beer In The Sun | 2022: Treasures

Contact
Merki und Reinhart Film
Munich - Germany
Tel : +49 157 889 056 00
produktion@m-r-film.com

AGAPÉ (AGAPE) | Márk Beleznai

Hungary - 2020 - 15'42" - Colour - Fiction - VO STFR/EN/NL

Ref : 44055

Kornél, un adolescent et Hanna, une femme célibataire d'une quarantaine d'années, se rencontrent. Puis ils se rencontrent à nouveau et commencent à réaliser qu'ils ont peut-être plus en commun qu'il n'y paraît.

Kornél, een tiener, en Hanna, een alleenstaande vrouw van in de 40, ontmoeten elkaar. Wanneer ze elkaar opnieuw tegenkomen, beseffen ze dat ze misschien meer gemeen hebben dan ze denken.

A teenager filmbuff, Kornél, and a single woman in her forties, Hanna, meet each other. Then they meet again and start to realize that they might have more in common, than meets the eye.

Scenario : Márk Beleznai | **Image :** Máté Barna | **Sound :** Máté Obbágy | **Music :** Máté Obbágy | **Editing :** Dániel Kővári | **Cast :** Dorka Gryllus, Ágoston Kenéz

Filmography : 2022: Another Nest

Contact
Budapest Metropolitan University
Budapest - Hungary
Tel : +36 306 377 738
beleznai.mark@gmail.com

ES MUSS (IT MUST) | Flavio Luca Marano, Jumana Issa

Switzerland - 2021 - 18'00" - Colour - Fiction - VO STFR/EN/NL

Ref : 44666

Quelle poisse ! En une seule journée , Silvia est licenciée de son travail alors qu'elle est à quelques années de la retraite, un policier lui donne une amende lors d'un contrôle routier et le directeur de la chorale de l'église lui retire sa partie solo.

Op één vernederende dag wordt Silvia ontslagen, terwijl ze nog maar een paar jaar van haar pensioen verwijderd is. Een politieagent bekeurt haar tijdens een verkeerscontrole en de directeur van het kerkkoor ontneemt haar haar solostuk.

In a single humiliating day, Silvia is fired from her job despite being a few years away from retirement, a policeman fines her during a traffic check, and the director of the church choir takes away her solo part.

Scenario : Flavio Luca Marano, Jumana Issa | **Image :** Robin Angst | **Sound :** Florian Hinder, Daniel Bleuer | **Music :** Moritz Achermann | **Editing :** Flavio Luca Marano, Jumana Issa | **Cast :** Ruth Schwegler, Lotti Happle

Filmography : First film

Contact
Zürcher Hochschule der Künste
Zurich - Switzerland
moritz.schneider@zhdk.ch

BALACLAVA | Youri Orekhoff

Belgium - 2021 - 07'03" - Colour - Animation - VO FR ST EN/NL

Ref : 4894

Une sorte de soirée pyjama illégale, un cambriolage maladroit, deux meilleures amies et des ongles longs.

Een soort illegaal pyjamafeestje, een klunzige inbraak, twee beste vriendinnen en lange nagels.

A kind of illegal sleepover, a clumsy burglary, two best friends and long nails.

Scenario : Youri Orekhoff | **Sound :** Thomas, Robin Groszek, Ravez | **Music :** Juicy | **Editing :** Youri Orekhoff

Filmography : First film

Contact
ENSAV Atelier de production
de La Cambre
Brussels - Belgium
Tel : +32 472 55 52 57
atelier.prod.cambre@skynet.be

U.N. SLAP COMMISSION | Stephan Kämpf, Valentin Burkhardt

Germany - 2021 - 29'00" - Colour - Fiction - VO EN ST FR/NL

Ref : 43799

Lorsque la diplomatie échoue, la Commission des Gifles est la dernière mesure des Nations Unies. Son devoir : garder les politiciens sous contrôle en leur donnant une bonne gifle. Un documentaire fictif sur le plus grand secret de l'ONU.

Als diplomatie faalt, is de "mep"-commissie de laatste maatregel van de VN. Hun taak: politici in toom houden, door ze een harde klap in het gezicht te geven. Een spotdocumentaire over het grootste geheim van de VN.

When diplomacy fails, the Slap Commission is the United Nations last measure. Their duty: Keeping politicians in check – by delivering a hard slap in the face. A mockumentary about the UNs greatest secret.

Scenario : Stephan Kämpf, Valentin Burkhardt | **Image :** Manuel Meinhardt | **Sound :** Christoph Mysiakowski, Willi Rätzsch, Max Zirkelbach | **Music :** Peter Albrecht, Dritan Angoni, Marvin Tom Gerstmeier, Philipp Lust, Hakan Maz, Kilian Oser | **Editing :** Moritz Henne | **Cast :** Buenaventura Lorraine Negron Rivera Braunstein, Patrick Brennan, Christian Harting, Hüseyin Kutlucan, Yanik Müller, Sie-Min Park, Errol Record, Hans Schenker, Peter Seaton-Clark, Dr. Gabriele Seel
Filmography : Stephan Kämpf : 2014: Camouflage | 2016: Mitfahrer | Valentin Burkhardt : First film

Contact
Filmakademie
Baden-Württemberg GmbH
Ludwigsburg - Germany
Tel : +49 7141 969 0
info@filmakademie.de

PLANURI DE VACANTA (SUMMER PLANNING) | Alexandru Mironescu

Romania - 2021 - 25'00" - Colour - Fiction - VO STFR/EN/NL

Ref : 42632

Tout ce qu'Andrei veut, c'est partir en colonie de vacances avec ses amis, une fois l'année scolaire terminée. Pendant ce temps, ses parents sont rattrapés par leur divorce.

Al wat Andrei wil is om samen met zijn vrienden op zomerkamp te gaan. In de tussentijd zitten zijn ouders midden in een scheiding.

All Andrei wants is to leave for summer camp, together with his friends, once the school year is over. Meanwhile, his parents are caught up with their divorce.

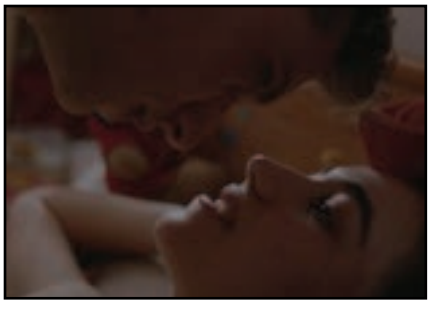
Scenario : Alexandru Mironescu | **Image :** Adrian Hasu-Dragan | **Sound :** Sebastian Zsemlye | **Editing :** Cosmin Marius Stanga | **Cast :** Iulia Lumanare, Mihai Smarandache, Andrei Lupascu

Filmography : 2014: Iulian (doc) | 2015: Omagiu | 2017: Curtea Scolii | 2017: Broken

Contact
National University of Theatre and Film
"I.L. Caragiale"
Bucharest - Romania
Tel : +40 21-252 8193
decanat.film@unatc.ro

CLÉO ET MAX (CLEO & MAX) | Louis Kempeneers, Solenn Crozon

Belgium - 2021 - 14'37" - Colour - Fiction - VO FR ST EN/NL



Ref : 4832

Cléo et Max, deux adolescents voisins et amis, décident de faire l'expérience de leur première fois ensemble. Ils se choisissent l'un l'autre dans l'idée rassurante que leur complicité faciliterait les choses.

De tieners Cléo en Max, beste vrienden alsook buren, beslissen om het samen voor de eerste keer te doen. De twee vrienden kozen elkaar met de geruststellende gedachte dat hun medeplichtigheid de zaken zou vergemakkelijken.

Cléo and Max, two teenage best friends and neighbours, decide to experience their first time together. The two friends choose each other with the idea that their complicity would make things easier.

Scenario : Solenn Crozon, Louis Kempeneers | **Image :** Julien Brablé | **Sound :** Thomas Lavend'Homme, Tom Conneely Mcinerney | **Music :** ET!KET Records, Siril, Bonzo | **Editing :** Yulissa Reynard-Feytis | **Cast :** Luna Halloy, Axel Capite

Filmography : First film

Contact
IAD - MédIADiffusion
Louvain-la-Neuve - Belgium
Tel : +32 10 33 02 32
diffusion@iad-arts.be

NEXT #3

■ SAM / ZAT / SAT 23.04 - 21.30 - FLAGEY
■ MAR / DIN / TUE 26.04 - 18.30 - RITCS

MEADOW | Klil Kovesh

Israel - 2020 - 26'00" - Colour - Fiction - VO STFR/EN/NL

Ref : 44126

Yuli vit dans un petit village avec son père et son grand frère Ariel, qui a des besoins spécifiques. Elle gère une ferme thérapeutique créée par sa mère, mais rêve de quitter la maison pour réaliser tout son potentiel.

Yuli woont met haar vader en haar oudere broer, die speciale zorg nodig heeft, in een klein dorp. Ze runt een therapeutische boerderij maar droomt ervan om het huis te verlaten zodat ze haar volledige potentieel kan verwezenlijken.

Yuli lives in a small village with her father and her special-needs older brother, Ariel. She runs a therapeutic farm created by her mother, but dreams of leaving home so that she realizes her full potential.

Scenario : Klil Kovesh | **Image :** Zohar Mutayn | **Sound :** Ori Tchechik | **Editing :** Gosha Demin | **Cast :** Golan Azulai, Hila Gluskinos, Arbel Kovesh

Filmography : First film

Contact
The Steve Tisch School of Film and Television
Tel Aviv - Israël
Tel : +972 3-640 84 03
mfadoc@tauex.tau.ac.il

NIEUWKOMERS (LOTS OF AMOR) | Camille Ghekiere

Belgium - 2021 - 29'46" - Colour - Documentary - VO STFR/EN/NL

Ref : 4876

Quatre jeunes immigrants originaires de Colombie, de Syrie, de République dominicaine et du Maroc tentent de s'intégrer en Belgique et se demandent comment gérer l'amour, la tentation, les relations et l'amitié dans ce pays gris.

Vier jonge nieuwkomers uit Colombia, Syrië, Dominicaans Republiek en Marokko proberen te integreren in België, en vragen zich af hoe ze moeten omgaan met liefde, verleiding, relaties en vriendschap in dit grijze land.

Four young immigrants from Colombia, Syria, the Dominican Republic and Morocco try to integrate in Belgium and wonder how to deal with love, temptation, relationships and friendship in this grey country.

Scenario : Camille Ghekiere

Filmography : First film

Contact
RITCS, School of Arts
Brussels - Belgium
Tel : +32 2 507 14 11
ritcs@ehb.be

ALLES ÜBEL DER WELT (EVERYTHING WRONG WITH THE WORLD) | Nicolai Dimitri Zeitler, Marlene Bischof

Germany - 2021 - 04'20" - Colour - Fiction - VO STFR/EN/NL

Ref : 43944

Un homme stressé sur un trottoir bondé. Tout est trop bondé. Après une brève rencontre avec un inconnu impoli, il se met à rêver de la façon dont il aurait pu réagir différemment et de ce qu'il aurait dû dire à cet inconnu. Il se laisse emporter par ses fantasmes.

Een gestresseerde man op een overvolle stoep. Te veel volk. Na een korte ontmoeting met een onbeleefde onbekende, begint hij te dromen over hoe hij beter had kunnen reageren en wat hij beter had kunnen zeggen. Hij laat zich meeslepen door zijn fantasie.

A stressed-out man on a crowded sidewalk. Everything is too crowded. After a brief encounter with a rude stranger, he daydreams about how he could have reacted differently and what he should have said to the stranger. He gets carried away with his fantasies.

Scenario : Marlene Bischof, Nicolai Dimitri Zeitler | **Image :** Rebecca Meining | **Music :** Konrad Wehrmeister | **Editing :** Nicolai Dimitri Zeitler | **Cast :** Christian Erdt, Martin Weigel, Sarah Giebel

Filmography : Nicolai Dimitri Zeitler : 2013: Verdacht | 2015: Alexandra | 2018: Blood, Head & Cheers | 2018: Crazy In Love

Contact
HFF München
München - Germany
Tel : +49 89 68957 0
info@hff-muc.de

LA PROVA | Toni Isabella Valenzi

Belgium - 2021 - 27'52" - Colour - Documentary - VO STFR/EN/NL

Ref : 4829

Dans le sud de l'Italie, Rosa et Peppe font face au temps qui passe. Ensemble, ils vieillissent et élèvent un cochon.

In het zuiden van Italië worden Rosa en Peppe geconfronteerd met het verstrijken van de tijd. Samen worden ze oud en brengen een varken groot.

In southern Italy, Rosa and Peppe face the passage of time. Together they grow old and raise a pig.

Scenario : Toni Isabella Valenzi | **Image :** Alexandre Garcia | **Sound :** Timothée Montani | **Editing :** Matthieu Lequy

Filmography : First film

Contact
IAD - MédIADiffusion
Louvain-la-neuve - Belgium
Tel : +32 10 33 02 32
diffusion@iad-arts.be

LES LARMES DE LA SEINE (THE SEINE'S TEARS) | Yanis Belaid, Eliott Benard, Nicolas Mayeur, Etienne Moulin, Hadrien Pinot, Lisa Vicente, Philippine Singer, Alice Letailleur

France - 2021 - 08'49" - Colour - Animation - VO STFR/EN/NL

Ref : 42065

17 octobre 1961, des « travailleurs algériens » décident de manifester dans les rues de Paris contre le couvre-feu qui leur a été imposé par la préfecture de police.

17 oktober 1961, "Algerijnse arbeiders" gaan de straat op om te manifesteren tegen de verplichte avondklok, opgelegd door de politieprefectuur.

17 october 1961, "Algerian workers" get down the streets to manifest against the mandatory curfew imposed by the Police prefecture.

Scenario : Yanis Belaid, Eliott Benard | **Image :** Yanis Belaid, Hadrien Pinot, Lisa Vicente | **Sound :** Lisa Vicente | **Music :** Ibrahim Maalouf, Pierre-Antoine Naline, Luis Galceran | **Editing :** Yanis Belaid | **Cast :** Fayçal Badra, Omar Charki, Yacine Haouam, Wassim El Hammami

Filmography : First film

Contact
Pôle 3D
Roubaix - France
Tel : +33 3 28 35 04 44

NEXT #4

■ SAM / ZAT / SAT 23.04 - 18.30 - VENDOME
■ MER / WOE / WED 27.04 - 18.30 - RITCS

CHRONIQUE ORDINAIRE (AN ORDINARY CHRONICLE) | Vassili Schémann

Belgium - 2021 - 25'40" - Colour - Fiction - VO FR ST EN/NL

Ref : 4826

Récit d'une amitié insolite entre Michal, un jeune qui vole des outils sur les chantiers et Rico, son compagnon de route, un «simple d'esprit» qui devient malgré lui son complice.

Het verhaal van een ongewone vriendschap tussen Michal, een jongeman die op bouwterreinen gereedschap steelt, en zijn kameraad Rico, ietwat simpel van geest, die onvrijwillig zijn medeplichtige wordt.

The telling of an unusual friendship between Michal, a young man who steals tools on building sites and Rico, his partner in crime, a « simple minded » who becomes his accomplice.

Scenario : Vassili Schémann, Flora Krivine | **Image :** Félix Verhaeghe | **Sound :** Robin Cruchet | **Music :** Pascal Humbert | **Editing :** Sara Kamidian

Filmography : 2020: Autour d'eux, la nuit

Contact
INSAS
Brussels - Belgium
Tel : +32 2 325 61 96
relations.exterieures@insas.be

SALGAR (SALTING) | Pedro Vinícius

Portugal - 2021 - 15'00" - B&W - Documentary - VO STFR/EN/NL

Ref : 43220

Un couple de paludiers lutte pour survivre alors que le paysage autour d'eux — Aveiro, lieu important de production de sel au Portugal — est complètement modifié et que leur travail va disparaître. Les marais salants sont désormais transformés en lieux touristiques.

Twee zoutwerkers worstelen om te overleven nu het landschap om hen heen verandert en hun werkt dreigt te verdwijnen. Aveiro was een belangrijke plaats voor zoutwinning. Maar nu worden de zoutpannen omgetoverd tot toeristische attracties.

A salt workers couple struggles to survive while the landscape around them - Aveiro, an important spot of salt production in Portugal - is being modified and their work is about to disappear. The salt pans are now transformed into touristic spots.

Image : Pedro Vinícius | **Sound :** Santwana Bayaskar, Mino Alencar| **Editing :** Pedro Vinícius

Filmography : First film

Contact
Docnomads
Lisbon - Portugal
Tel : +55 21 99 575 2245
pedrovbsantos@gmail.com

ZWERM (FLOCK) | Cato Catteeuw

Belgium - 2021 - 17'04" - Colour - Fiction - VO STFR/EN/NL

Ref : 4952

Lors d'une fête de printemps, un conflit entre leurs enfants pousse deux sœurs à renouer avec une vieille rivalité. Alors que la méfiance, la jalousie et la culpabilité s'emparent d'Eva et de Kristien, leurs traits les plus laids et les plus humains se révèlent.

Op een lentefeest dwingt een conflict tussen hun kinderen 2 zussen tot een oude rivaliteit. Als wantrouwen, jaloezie en schuldgevoelens Eva en Kristien in hun greep krijgen, worden zowel hun lelijkste als hun menselijkste trekjes onthuld.

At a spring party, a conflict between their children forces two sisters into an old rivalry. As distrust, jealousy and guilt take hold of Eva and Kristien, both their ugliest and most human traits are revealed.

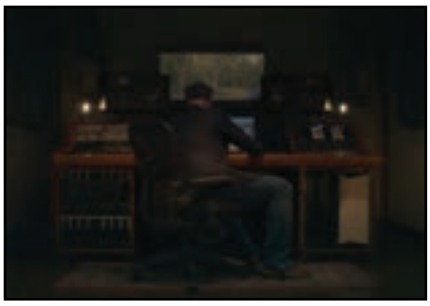
Scenario : Cato Catteeuw | **Image :** Hyun De Grande | **Sound :** Gedeon Depauw | **Music :** Mika Baudoux | **Editing :** Jerome Bartholomeüs | **Cast :** Emilie De Roo, Janne Desmet, Lisa Lelieur

Filmography : First film

Contact
KASK / School of Arts
Gent - Belgium
Tel : +32 9 243 36 00
schoolofarts@hogent.be

OST. | Abhichoke Chandrasen

Thailand - 2021 - 19'23" - Colour - Fiction - VO STFR/EN/NL



Ref : 44244

Une assistante qui travaille sur un long métrage d'horreur découvre que son perfectionnisme débilitant s'est manifesté sous la forme de l'esprit malveillant du film, qui ne la laissera pas passer la nuit à moins qu'elle n'obtienne une note parfaite.

Een assistente die aan een horrorfilm werkt, ontdekt dat haar slopend perfectionisme zich gemanifesteerd heeft in de vorm van de kwaadaardige geest van de film, die haar niet laat slapen tenzij ze een perfecte score behaalt.

A scoring assistant working on a horror feature film finds her debilitating perfectionism has manifested as the film's malevolent spirit who will not let her live past the night unless she delivers a perfect score.

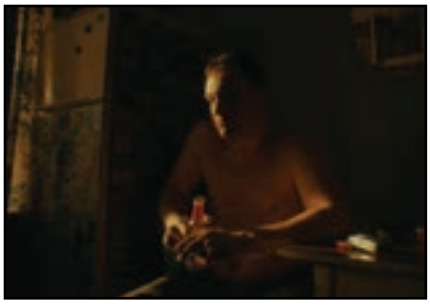
Scenario : Abhichoke Chandrasen | **Image :** Wara Pornkulwat | **Sound :** Warat Prasertlap, Kent Limroongruang | **Music :** Bill Hemstapat | **Editing :** Nisarat Meechok | **Cast :** Prapamonton Eiamchan, Wizz Inasia, Nat Kitcharit, Maythavee Burapasing

Filmography : 2014: Love At First Height

Contact
University of Southern California,
School of Cinematic Arts
Los Angeles - United States
Tel : +1 213 740 4432
cassidy@cinema.usc.edu

DAYS WITHOUT | Ívar Erik Yeoman

Iceland - 2021 - 15'00" - Colour - Fiction - VO STFR/EN/NL



Ref : 44347

Après un épisode chaotique avec sa femme, Nikolai, travailleur russo-estonien, se retrouve seul avec leur fille d'un an, Sophia. Au fil du temps, il commence à douter de ses capacités en tant que père et se demande s'il reverra un jour sa femme.

Na een chaotisch voorval met zijn vrouw, blijft Nikolai, een Russisch-Estische arbeider, alleen achter met zijn 1-jarige dochter Sophia. Hij begint te twijfelen aan zijn capaciteiten als vader en of hij zijn vrouw bovendien ooit nog zal terugzien.

After a chaotic episode with his wife, Russian-Estonian worker Nikolai is left alone with their one year old daughter, Sophia. As time goes by, he begins to doubt his abilities as a father and furthermore, if he will ever see his wife again.

Scenario : Stella Carneiro | **Image :** Aline Belfort | **Sound :** Mazin Helal | **Editing :** Felipe Polo

Filmography : First film

Contact
Kino Eyes Master Consortium
Tallinn - Estonia
Tel : +351 21 751 5500

■ SAM / ZAT / SAT 23.04 - 18.30 - VENDOME
■ MER / WOE / WED 27.04 - 18.30 - RITCS

SIS-BESTE SCHWESTER (SIS-BEST SISTER) | Lina Drevs

Germany - 2021 - 12'45" - Colour - Fiction - VO STFR/EN/NL

Ref : 43652

Vous n'avez pas besoin d'ennemis si vous avez une sœur. Mais une vie sans elle ? C'est impensable.

Je hebt geen vijanden nodig als je een zus hebt. Maar een leven zonder de ander? Ondenkbaar.

You don't need enemies if you have a sister. But a life without the other? Unthinkable.

Scenario : Lina Drevs | **Image :** Lenn Lamster | **Sound :** Oskar von Gilgenheimb | **Editing :** Sianne Gevatter | **Cast :** Johanna Asch, Eli Riccardi

Filmography : 2018: Games We Play | 2018: Mothers & Daughters

Contact
Filmuniversität Babelsberg Konrad Wolf
Potsdam - Germany
Tel : +49 331 6202 564
cristina.marx@filmuniversitaet.de

NEXT #5

■ DIM / ZON / SUN 24.04 - 20.30 - VENDOME
■ MER / WOE / WED 27.04 - 21.00 - RITCS

KAD JUTRO SVANE (WHEN THE MORNING DAWNS) | Karmen Obrdalj

Bosnia-Herzegovina - 2021 - 23'00" - Colour - Fiction - VO STFR/EN/NL

Ref : 42510

Une fille solitaire et timide passe ses journées à boire du vin sur le toit et à attendre que son petit ami rentre à la maison. Elle sent que quelque chose ne va pas. Le manque de sexe et son amitié avec une autre femme détériorent son image corporelle.

Een eenzaam en verlegen meisje spendeert haar dagen met wijn te drinken op het dak, wachtend tot haar vriendje thuiskomt. Ze voelt dat er iets mis is. Het gebrek aan seks en een vriendschap met een andere vrouw verslechteren haar lichaamsbeeld.

Lonely self-conscious girl spends her days drinking wine on the roof and waiting for her boyfriend to come home. She can sense that something is wrong. Lack of sex and his friendship with another woman worsen her body image.

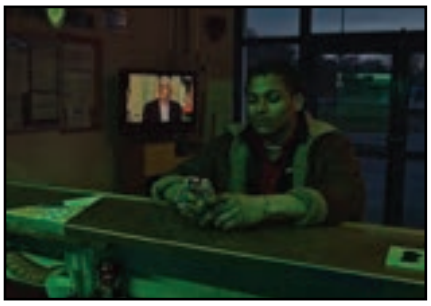
Scenario : Karmen Obrdalj | **Image :** Jana Vukovic | **Sound :** Danijel Karalic | **Editing :** Aleksandar Juric | **Cast :** Milica Janevski, Bojan Kolopic, Aleksandra Plahin

Filmography : 2019: Why Is Mom Always Crying? (doc) | 2020: Dvojni C

Contact
Academy of Arts
Banja Luka - Bosnia-Herzegovina
Tel : +38 763 966 903
predrag.solomun@gmail.com

LE BOUG DOUG (MEET DOUG) | Théo Jollet

France - 2020 - 25'58" - Colour - Fiction - VO FR ST EN/NL



Ref : 44987

Doug et sa bande errent dans une petite commune du centre de la France. Ils forment une communauté sans but, s'amusant de blagues et se rémunérant de petits larcins. Cet équilibre fragile se voit alors bouleversé par l'apparition d'une entité mystique.

Doug en zijn vrienden hangen rond in een klein stadje in Frankrijk. Ze vormen een kleine doelloze gemeenschap, maken grappen en verdienen wat door te stelen. Dit fragiele evenwicht wordt verstoord door de verschijning van een mystieke entiteit.

Doug and his friends hang around in a small town in the center of France. They form a little aimless community, making jokes and rapping freestyles, earning petty from small theft. This frail balance is then disquiet by the appearance of a mystical entity.

Scenario : Théo Jollet | **Image :** Alexandre Bricas | **Sound :** Paul Kusnierek | **Music :** OGRask | **Editing :** Théo Jollet | **Cast :** Wall$treet 2VS, Buzz, Cyril Boutchenik, Kiala Ogawa, Nicolas Anakis, Maxime Col, Cecile Chatignoux, Jeanne Patronik, Maciej Patronik, Jo Freeman

Filmography : 2017: Global Terroir | 2019: People Of Cincinnati

Contact
Solab, JTM
Paris - France
Tel : +33 6 66 37 01 43
theo@jtttmm.com

PORE | Clémence Rogge

Belgium - 2021 - 05'45" - Colour - Animation - VO FR ST EN/NL

Ref : 4888

Yann et Laïla rentrent ensemble saouls de soirée. Tout se passait bien, mais Laïla se braque subitement quand Yann tente de la prendre en photo.

Yann en Laila komen samen dronken thuis van een feestje, tot Laila ongemakkelijk wordt wanneer Yann een foto van haar probeert te maken.

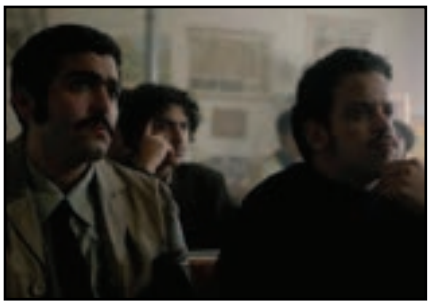
Yann and Laïla are coming homedrunk from a party, when Laïla suddenly freezes when Yann tries to take a picture of her.

Filmography : First film

Contact
ENSAV - Atelier de production
de la Cambre
Brussels - Belgium
Tel : +32 472 55 52 57
atelier.prod.cambre@skynet.be

GASTARBEIDERS (LES INVITÉS) | Issam Bougrine

Belgium - 2021 - 27'00" - Colour - Fiction - VO STFR/EN/NL



Ref : 5035

Mimoun et Hamidou sont deux travailleurs immigrés marocains qui ont rejoint la "terre promise" qu'est la Belgique en 1964. Ils sont venus travailler dans les mines, dans le but d'économiser et de rentrer chez eux. Mais tout ne se passe pas comme prévu.

Mimoun en Hamidou zijn twee Marokkaanse gastarbeiders die in 1964 naar het 'beloofde land' België zijn getrokken. Ze kwamen er werken in de mijnen, met als doel geld sparen en terugkeren. Maar niet alles verloopt zoals ze het zich hadden voorgesteld.

The brothers Mimoun and Hamidou are two Moroccan immigrant workers who came to the 'promised land' of Belgium in 1964. They came to work in the mines, with the aim of saving money and returning home. But not everything turned out as they had imagined.

Scenario : Issam Bougrine | **Image :** Toon Persyn | **Music :** Salim Daima | **Editing :** Issam Bougrine | **Cast :** Idries Bensbaho, Ayoub Sadik, Akram Saibari

Filmography : First film

Contact
LUCA School of Arts
Brussels - Belgium
Tel : +32 2 250 11 00
info.sintlukas@luca-arts.be

LES NAUFRAGÉS DE L'AUTOCAR | Liora Berliner

Belgium - 2021 - 15'10" - Colour - Fiction - VO STFR/EN/NL

Ref : 4882

Sur le point d'embarquer dans un bus long courrier, des passagers se trouvent bloqués par deux femmes noires accusées arbitrairement d'un excès de bagages. Face à ceux qui veulent partir au plus vite, Alix s'oppose et tente de dénouer la situation.

Wanneer ze op het punt staan aan boord te gaan van een bus, wordt het vertrek tegengehouden door twee vrouwen die willekeurig worden beschuldigd van teveel bagage. Alix probeert de situatie op te lossen.

About to board a long-haul bus, passengers are stranded by two black women arbitrarily accused of excess baggage they refuse to pay. Faced with those who want to leave as soon as possible, Alix opposes and tries to resolve the situation.

Scenario : Liora Berliner | **Image :** Ambroise Pujo | **Sound :** Jo Verbist | **Music :** Schroothoop | **Editing :** Pierre Bael | **Cast :** Véra Van Dooren, Mama Bomengo, Assitou Kalenga, Lula Cotton Frapier, Vincent Sornaga, Karim Barras, Kayoko Minami, Uiko Watanabe, Vadiel Gonzales, Emma Ladeuz

Filmography : First film

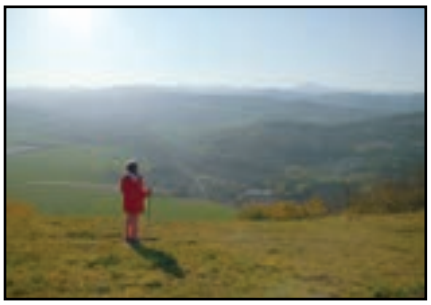
Contact
INSAS Atelier de réalisation
Brussels - Belgium
Tel : +32 2 325 61 96
relations.exterieures@insas.be

NEXT #6

■ LUN / MAA / MON 25.04 - 21.30 - FLAGEY
■ JEU / DON / THU 28.04 - 19.00 - KINOGRAPH

DERNIER VOYAGE AU LAOS (LAST TRIP TO LAOS) | Manon Saysouk

Belgium - 2021 - 22'00" - Colour - Documentary - VO FR ST EN/NL



Ref : 4818

À travers de vieilles photos, des paroles et des dessins, ma grand-mère française et mon père se replongent dans le Laos des années 70. Avec toutes ces bribes de souvenirs, je tente de comprendre qui est mon grand-père Singkéo.

Aan de hand van oude foto's, woorden en tekeningen, gaan mijn Franse grootmoeder en mijn vader terug naar het Laos van de jaren 70. Met al deze flarden van herinneringen, probeer ik te begrijpen wie mijn grootvader Singkéo was.

Through old photos, words and drawings, my French grandmother and my father go back to Laos in the 1970s. With all these snippets of memories, I try to understand who my grandfather Singkéo is, questioning the notions of roots, attachment and family break-up.

Scenario : Manon Saysouk | **Image :** Baptiste Najean | **Sound :** Theo Mazuy | **Music :** Diego Wunsch | **Editing :** Antoine Léonard

Filmography : First film

Contact
APACH - Inraci
Brussels - Belgium
Tel : +32 478 23 99 16
sales@apach-helb.be

NUISIBLES (PESTS) | Juliette Laboria

France - 2021 - 06'30" - Colour - Animation - VO FR ST EN/NL

Ref : 43033

Dans la chaleur de l'été, les guêpes sont occupées à manger de beaux fruits mûrs et sucrés. Mais bientôt, d'autres visiteurs s'immiscent dans la vie paisible des guêpes, prenant un malin plaisir à s'approprier les précieux trésors du jardin. Une guerre s'annonce.

Bij zomerse hitte, zijn wespen druk bezig met het eten van mooi, rijp, zoet fruit. Maar al snel dringen andere bezoekers binnen in het vredige leven van de wespen, die er plezier in scheppen de kostbare schatten van de tuin te stelen. Er is een oorlog op komst.

In the heat of summer, wasps are busy eating beautiful ripe and sweet fruits. But soon, other visitors intrude into the wasps' peaceful life, taking a malicious pleasure in appropriating the precious treasures of the garden. A war is coming.

Scenario : Juliette Laboria | **Image :** Juliette Laboria | **Sound :** Jérémy Ben Ammar | **Editing :** Juliette Laboria | **Cast :** Léna Martinez, Salomé Perez, Elliot Petit, Tristan Petit, Emilia Jacotin, Bertille Des Borderies, Pauline Laboria, Juliette Laboria

Filmography : First film

Contact
EnsAD - École nationale supérieure des Arts Décoratifs
Paris - France
Tel : +33 1 42 34 97 00

LOS NO LUGARES (THE NON PLACES) | Elia Boqueras Piera, Alicia Corpas

Spain - 2021 - 25'00" - Colour - Fiction - VO STFR/EN/NL

Ref : 42659

Muna a toujours rêvé de devenir photographe. L'été vient de commencer et son rêve est sur le point de se réaliser, mais elle n'a pas assez de temps pour faire face à ce qu'elle a repoussé jusqu'à présent : dire au revoir à ses amis et aux promesses faites.

Muna heeft altijd al fotograaf willen worden. De zomer is net begonnen en haar droom staat op het punt uit te komen. Maar ze heeft nog niet onder ogen kunnen komen wat ze tot nu toe heeft uitgesteld: afscheid nemen van haar vrienden en haar gemaakte beloftes.

Muna has always dreamed of becoming a photographer. Summer has just begun and her dream is about to come true, but she doesn't have enough time to face what she has been putting off until now: saying goodbye to her friends and the promises she made.

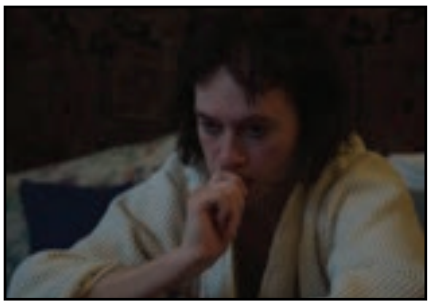
Scenario : Alicia Corpas | **Image :** Alicia Corpas | **Music :** Ernest Pipó | **Editing :** Mari Contreras, Laura Flores | **Cast :** Esmeralda Colette, Pep Antón Muñoz, Pau Rubio, Gerard Sánchez, Antonia Weisse

Filmography : First film

Contact
Playlab Films
Barcelona - Spain
Tel : (+34) 670 46 85 87 // (+358) 40 2564005
eliaboqueras@gmail.com
aliciacorpas17@gmail.com

BLINDE FLECKEN (BLIND SPOTS) | Luis Schubert

Germany - 2020 - 09'09" - Colour - Fiction - VO STFR/EN/NL



Ref : 42120

Le tournage d'une scène de sexe déclenche un conflit entre le responsable de plateau et le réalisateur du film.

De opnames van een seksscène leiden tot een conflict tussen een intimiteitscoördinator en een regisseur op een filmset.

The shooting of a sex scene triggers a conflict between an intimacy coordinator and a director on a film set.

Scenario : Luis Schubert | **Image :** Giulia Schelhas | **Sound :** Cosimo Flohr | **Editing :** Luis Schubert | **Cast :** Julia Effertz, Leon Ullrich, Sarina Radomski, Lia von Blarer, Etienne Bissuel

Filmography : 2021: Klick | 2022: Vic

Contact
German Film and Television Academy
Berlin - Germany
Tel : +49 157 53 73 1683
luis-schubert@hotmail.de

DEBIET (FLOW) | Sebastian Schaevers

Belgium - 2021 - 26'01" - Colour - Fiction - VO NL ST FR/EN

Ref : 4801

L'amitié de trois personnes est mise à l'épreuve lors d'un camping dans les Ardennes françaises. Comme ils s'ennuient au bord de la rivière, ils entreprennent d'explorer la région, bien qu'ils ne soient pas d'accord entre eux sur la manière de le faire.

De vriendschap van drie jongens wordt op de proef gesteld wanneer ze hun kamp opslaan ergens in de Franse Ardennen. Omdat ze zich vervelen, verkennen ze de streek, hoewel ze het niet eens zijn met de manier waarop dit zou moeten verlopen.

The friendship of three is tested when they setup camp by the Semois in the French Ardennes. As they get bored along the riverside they set out to explore the region although they disagree with each other on the way they should be doing that.

Scenario : Sebastian Schaevers | **Image :** Angela Otten | **Sound :** Bas Verbruggen | **Music :** Stan Martens, Tom Van der Schueren | **Editing :** Fausto Fazzari, Sebastian Schaevers, Grégoire Verbeke | **Cast :** Mistral Guidotti, Maarten Van Lier, Arthur Loontjens

Filmography : First film

Contact
KASK / School of Arts
Gent - Belgium
Tel : +32 9 243 36 00
schoolofarts@hogent.be

■ LUN / MAA / MON 25.04 - 21.30 - FLAGEY
■ JEU / DON / THU 28.04 - 19.00 - KINOGRAPH

PHLEGM | Jan-David Bolt

Switzerland - 2021 - 06'24" - Colour - Fiction - No dialogue

Ref : 42448

Oscar est en retard. Dans les gratte-ciel environnants, on serre des mains et on signe des contrats. C'est la dernière chose dont il a besoin en ce moment. D'où viennent ces maudits escargots ?

Oscar is te laat. In de omringende wolkenkrabbers worden handen geschud en contracten getekend. Dat is het laatste wat hij nu nodig heeft. Waar komen die verdomde slakken vandaan?

Oscar is late. In the surrounding skyscrapers hands are shaken and contracts are signed. That's the last thing he needs right now. Where do these damned snails come from?

Scenario : Jan-David Bolt | **Image :** Rokas Šydeikis | **Sound :** Lars Wicki | **Music :** Markus Schmied | **Editing :** Lars Mulle | **Cast :** Pascal Ulli, Patrice Gilly, Oliver Stärkle

Filmography : 2017: Kleingolf | 2018: Nr. 47 | 2019: Nero | 2019: Oltre La Crosta

Contact
Zurich University of the Arts
Zurich - Switzerland
Tel : +41 765 645 905
jandibolt@hotmail.com

EYE-LITE

Choisir Eye-Lite, c'est opter pour :

La fiabilité

Un véritable ancrage régional assurant une parfaite éligibilité.

Du matériel à la pointe de la (éco) technologie.

Des ressources financières autorisant les investissements nécessaires à l'exigence de la qualité.

Le service

Des équipes 100% dédiées.

Du personnel hautement qualifié.

Une réactivité optimale.

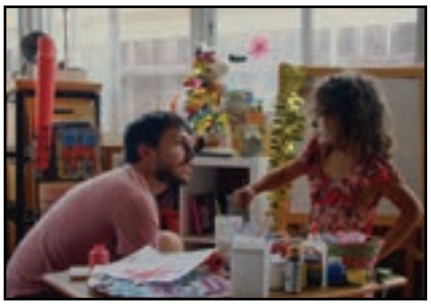
Nous sommes là pour servir au mieux vos besoins artistiques en vous accompagnant tout au long de la prestation technique, et ce dans un esprit de recherche permanente de l'excellence.

www.eye-lite.com • info@eye-lite.com

Bruxelles Flandre Wallonie France Luxembourg Maroc Suisse

LILY <3 | Jimena Muhlia

Mexico - 2020 - 23'30" - Colour - Fiction - VO STFR/EN/NL



Ref : 42347

Lily, cinq ans, prépare la fête des morts pour son père qui vient lui rendre visite depuis le Mexique. Sous la garde de son cousin Teo, elle exprime l'absence de figure paternelle ainsi que sa personnalité en tant que femme en devenir.

Lily, een 5-jarig meisje, bereidt een dodenfeest voor voor haar vader die haar vanuit Mexico komt bezoeken. Onder de hoede van haar neef Teo, geeft ze uitdrukking aan de afwezigheid van een vaderfiguur en aan haar eigen individualiteit als een opgroeiende vrouw.

Lily, a 5-year-old girl, prepares a day of the dead party for her father who comes to visit her for the first time from Mexico. While in the care of her cousin Teo, she expresses the absence of the father figure as well as her own individuality as a growing woman.

Scenario : Jimena Muhlia | **Image :** J. Daniel Zúñiga | **Sound :** Javier Camargo Díaz | **Music :** Tomás García Agráz | **Editing :** J. Daniel Zúñiga, Jimena Muhlia | **Cast :** Audrey Jean Delaney, Tomás García Agráz, Madeline Jean Delaney, Diego Alberico

Filmography : 2017: Evaporated

Contact
Centro de Capacitación Cinematográfica, A.C.
Mexico - Mexico
Tel : +55 41 55 00 90
divulgacion@elccc.com.mx

LE CONSTAT DE LA CREVETTE GRISE (DE VASTSTELLING VAN DE GRIJZE GARNAAL) | Remi Murez

)0" - Colour - Documentary - VO STFR/EN/NL

Ref : 44987

Enfoui sous l'opaque et grise mer du Nord, un monstre de fer et de gaz menace la côte belge. Les crevettes suivent leur chemin sans un mot, les mouettes hurlent à la mort, que feront les humains ?

Begraven onder de ondoorzichtige grijze Noordzee, bedreigt een monster van ijzer en gas de Belgische kust. De garnalen volgen hun weg zonder een woord te zeggen, de meeuwen schreeuwen het uit van de pijn, wat zullen de mensen doen?

Buried beneath the opaque, grey North Sea, a monster of iron and gas threatens the Belgian coast. The shrimps follow their path without a word, the seagulls cry out in agony, what will the humans do?

Scenario : Remi Murez | **Image :** Basile Krämer | **Sound :** Eliott Puttemans | **Editing :** Dorian Colin

Filmography : First film

Contact
APACH - Inraci
Brussels - Belgium
sales@apach-helb.be

BORZAYA | Simon Schneckenburger

Germany - 2021 - 19'00" - Colour - Fiction - VO STFR/EN/NL

Ref : 42468

Dans les Carpates ukrainiennes, de grandes entreprises menacent de détruire l'existence de la forêt appartenant à la famille de Sylwia. Afin de gagner un peu d'argent, Sylwia accepte d'aider à faire passer des réfugiés par la frontière extérieure de l'UE.

In de Oekraïense karpaten, dreigen grote ondernemingen het bestaan van het bos van Sylwia's familie te verwoesten. Om wat geld te verdienen, helpt Sylwia om vluchtelingen over de buitengrens van de EU te smokkelen.

In the Ukrainian Carpathians, large Western companies threaten to destroy the existence of the forestry owned by Sylwia's family. In order to make some urgently needed money, Sylwia agrees to help to smuggle refugees across the nearby external EU border.

Scenario : Mathis van den Berg, Simon Schneckenburger | **Sound :** Daniel Kling | **Music :** Timo Klabunde | **Editing :** Lukas Wengorz | **Cast :** Natalia Lange, Harry Schäfer, Maciek Zera, Linda Ghandour

Filmography : 2017: Am Tag die Sterne | 2017: Winter Solstice | 2019: Beyond The Noise | 2020: I Think We're Headed For The End Of The World

Contact
Filmakademie Baden-Württemberg
Ludwigsburg - Germany
Tel : +49 7141 969 82193
sigrid.gairing@filmakademie.de

LIP ROUGE | Minseo Cho

South Korea - 2020 - 18'00" - Colour - Fiction - VO STFR/EN/NL

Ref : 42928

Poursuivi par des huissiers à cause de ses dettes, Jae-hyeon finit par tenter une fraude pour obtenir l'argent de l'assurance de sa mère. Leur plan tombe à l'eau et au fil du temps, les dettes augmentent encore.

Jae-hyeon, die omwille van schulden achtervolgd wordt door geldeisers, pleegt uiteindelijk verzekeringsfraude om zijn moeders verzekeringsgeld te krijgen. Van bij de repetitie valt het plan al in duigen. Naarmate de tijd verstrijkt, neemt ook de schuld toe.

Jae-hyeon, who is chased by loan sharks due to debts, eventually plays an insurance fraud to get his mother's insurance money. After the rehearsal, their plan had a falling out from the beginning. As time goes by, debt also increases.

Scenario : Minseo Cho | **Image :** Jaeha Jung | **Sound :** Junwoo Shin, Yeonsu Jeong | **Music :** Luke Sound 12:3 | **Editing :** Seunghoon Lee, Minseo Cho | **Cast :** Junki Uhm, Hyekyung Chung

Filmography : 2016: Psychic

Contact
Funnycon
Busan - South Korea
Tel : +82 010 393 879 42
film@funnycon.tv

DEUX FOIS MON FRÈRE (TWICE MY BROTHER) | Mickey Broothaerts

Belgium - 2021 - 18'51" - Colour - Fiction - VO STFR/EN/NL

Ref : 4804

Damien héberge chez lui Abdo, un jeune exilé soudanais. Dès le début de leur cohabitation, ils se devinent respectivement homosexuel et homophobe.

Damien ontvangt thuis een jonge Soedanese vluchteling. Sinds diens komst, verdenken ze respectievelijk van elkaar homoseksueel en homofoob te zijn.

Damien takes in a young Sudanese exile, Abdo. From the beginning of their stay, they suspect that they are homosexual and homophobic respectively.

Scenario : Mickey Broothaerts | **Image :** Victor Darimont | **Sound :** Antoine Petit | **Music :** Thomas Seban | **Editing :** Yulissa Reynard-Feytis | **Cast :** Baptiste Sornin, Oumar Diolo, Benjamin Ramon, Angèle Baux-Godard

Filmography : 2019: Akram

Contact
IAD - MédIADiffusion
Louvain-la-Neuve - Belgium
Tel : +32 10 33 02 32
diffusion@iad-arts.be

BRUSSELS INTERNATIONAL FILM FESTIVAL

23.06>02.07

BRIFF.BE

BOZAR GALERIES PALACE BRIFF VILLAGE UGC

ESFAA

EUROPEAN SHORT FILM AUDIENCE AWARD

The best European Short Films in your country

10 FILM FESTIVALS

9 FILMS IN COMPETITION

ONLY 1 EUROPEAN SHORT FILM AUDIENCE AWARD

VOTE FOR YOUR FAVORITE!

BRUSSELS SHORT FILM FESTIVAL

FESTIVAL DU COURT METRAGE CLERMONT-FERRAND

GO SHORT International Short Film Festival Nijmegen

Encounters SHORT FILM & ANIMATION FESTIVAL

interfilm berlin

Short Waves Festival

Late International Short Film Festival Wiz-Art

TAMPERE FILM FESTIVAL

FALCINE

Curtas Vila do Conde International Film Festival

EUROPEAN SHORT FILM AUDIENCE AWARD

9 COURTS MÉTRAGES À LA CONQUÊTE DE L'EUROPE !

Le Brussels Short Film Festival et ses 9 partenaires* sont très heureux de vous présenter la 4ème édition du European Short Film Audience Award (ESFAA) : une sélection des meilleurs courts métrages européens récompensés l'an dernier par un prix du public national.

Après avoir remporté les faveurs de leur public respectif, 9 courts métrages partent à présent en tournée à la conquête du cœur de 511 millions d'Européens. Premier arrêt : Bruxelles. A vous de les départager !

Ne manquez pas les rendez-vous 2022 de cet Eurovision du cinéma qui s'annonce doublement passionnant avec l'annonce du grand gagnant du premier ESFAA et le lancement de la tournée 2022/2023.

9 KORTFILMS TREKKEN DOOR EUROPA!

Het Brussels Short Film Festival, met medewerking van negen vooraanstaande Europese festivals*, zijn blij om de editie van het European Short Film Audience Award (ESFAA) te lanceren: een selectie van de beste Europese kortfilms uit het afgelopen jaar die bekroond zijn met een nationale publieksprijs.

Na het nationale publiek te hebben veroverd zullen 9 kortfilms strijden om de harten van 511 miljoen Europeanen te overwinnen. Eerste halte: Brussel! Jullie, het Belgische publiek, zullen de eerste stemmers zijn!

De winnaar van de eerste ESFAA zal bekend worden gemaakt en de nieuwe tour van 2022/2023 zal beginnen. Mis de aftrap van deze film-Eurovisie niet!

9 SHORTS ON THEIR WAY TO CONQUER EUROPE!

The Brussels Short Film Festival, along with 9 other emblematic European festivals*, are very happy to present you the 4th edition of the European Short Film Audience Award (ESFAA) : a selection of the very best European short films of last year awarded with a national audience award.

After winnning the favour of their national audience, 9 short films are now on a quest to win the hearts of 511 million Europeans, frist stop : Brussels! You, Belgian public, is the first one to vote !

Don't miss those events which promises to be doubly exciting with the announcement of the first ESFAA winner and the launching of the 2022/2023 tour.

*FESTIVALS PARTENAIRES / PARTNERFESTIVALS / PARTNER FESTIVALS

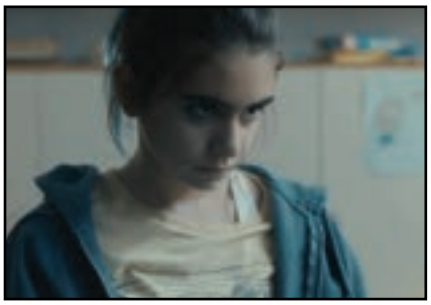
Festival International du Court Métrage de Clermont-Ferrand *(France)*
Go Short International Short Film Festival Nijmegen *(Netherlands)*
Encounters Short Film and Animation Festival Bristol *(United Kingdom)*
Interfilm International Film Festival Berlin *(Germany)*
Short Waves Festival *(Poland)*
Lviv International Short Film Festival Wiz Art *(Ukraine)*
Tampere Film Festival *(Finland)*
ALCINE | Festival de Cine de Alcalá de Henares *(Spain)*
Curtas Vila do Conde International Film Festival *(Portugal)*

ESFAA #1

■ MAR / DIN / TUE 26.04 - 20.30 - VENDOME

HARTA | Julia de Paz Solvas

Spain - 2021 - 23'19'' - Colour - Fiction - VO ST FR/EN



The Alciné Festival de Cine Alcalá de Henares Audience Award

Le jour de ses douze ans, Carmela est obligée de visiter son père dans un centre de rencontre familiale, en raison de la condamnation pour violence conjugale qu'il a fait subir à sa mère.

Carmela, een 12-jarig meisje, wordt op haar verjaardag gedwongen om haar vader te ontmoeten in een ontmoetingscentrum voor gezinnen, wegens zijn veroordeling voor gendergeweld tegen haar moeder.

Carmela, a 12-year-old girl, on her birthday, is forced to meet her father in a family meeting centre, due to the sentence of gender violence that he has against her mother.

Scenario : Nuria Dunjó, Júlia de Paz Solvas | **Image :** Thais Català | **Sound :** Oriol Donati Martos | **Music :** Maria Arnal, Marcel Bagés | **Editing :** Oriol Milán | **Cast :** Anna Caponnetto, Mar del Hoyo, Cristina Plazas

Filmography : 2012: Atrapado | 2019: La Filla d'algú (feat. film) | 2019: Ama | 2021: Ama (feat. film)

Contact
Marvin&Wayne
Barcelona - Spain
Tel : +34 934 863 313
fest@marvinwayne.com

WE HAVE ONE HEART | Katarzyna Warzecha

Poland - 2020 - 10'00" - Colour - Documentary - VO ST FR/EN

The Short Waves Festival Audience Award

Après la mort de sa mère, Adam retrouve la correspondance de ses parents. Une aventure amoureuse enchevêtrée dans le XXe siècle, alors que le monde est coupé en deux et que la guerre entre l'Iran et l'Irak marque le début de conflits tragiques au Moyen-Orient.

Nadat zijn moeder overlijdt, komt Adam een aantal brieven tegen die zijn ouders jaren geleden naar elkaar stuurden. Dit is een kans voor hem om meer uit te vinden over zijn vader, die hij nooit gekend heeft.

After his mother's death, Adam finds his parents' correspondence. A love adventure entangled in the 20th century, when the world was cut in two and the war between Iran and Iraq marked the start of tragic conflicts in the Middle East.

Scenario : Katarzyna Warzecha | **Image :** Grzegorz Hartfiel | **Sound :** Jakub Jerszynski | **Music :** Adam Witkowski | **Editing :** Piotr Kremky | **Cast :** Andra Drzymalska, Jegr Khoshnaw, Iwo Rajski, Marianna Zydek

Filmography : 2015: Gdybym tylko byl pajakiem | 2017: Jest naprawde ekstra

Contact
Munk Studio
Polish Filmmakers Association
Warsaw - Poland
Tel : +48 225 565 470
m.hudzikowski@sfp.org.pl

NANU TUDOR (MY UNCLE TUDOR) | Olga Lucovnicova

Belgium, Hungary, Portugal, Moldova - 2021 - 20'00" - Colour - Documentary - VO ST FR/EN

The International Short Film Festival Nijmegen Award

En gros plans intimes, la caméra saisit une scène idyllique qui semble appartenir à une autre époque. Les vieilles tantes parlent du passé et l'oncle Tudor répond aux questions de la cinéaste, qui le confronte peu à peu au traumatisme dont il est responsable.

Zwart-wit foto's. In deze close-ups praten oude tantes over hun verleden en beantwoordt ook oom Tumor vragen van de filmmaakster. Beetje bij beetje confronteert zij hem met haar trauma, waarvoor hij verantwoordelijk is.

In intimate close-ups the camera captures an idyllic scene that seems to belong to a different era. Old aunties talk about the past and Uncle Tudor answers the filmmaker's questions. Little by little, she confronts him with her trauma, for which he is responsible.

Scenario : Olga Lucovnicova | **Image :** Olga Lucovnicova | **Editing :** Olga Lucovnicova

Filmography : First film

Contact
DocNomads
Brussels - Belgium
Tel : +32 465 81 59 90
looktvc@gmail.com

PARTIR UN JOUR (BYE BYE) | Amélie Bonnin

France - 2021 - 24'53'' - Colour - Fiction - VO FR ST EN

The Clermont-Ferrand International Film Festival Audience Award

Après avoir obtenu son baccalauréat, Julien a quitté la Normandie — où il est né et a grandi — pour se construire une autre vie à Paris. Mais un jour, il est temps pour lui de retourner là-bas. Tous ses souvenirs remontent alors violemment à la surface.

Na zijn studies verliet Julien Normandië en ruilde hij zijn herinneringen in voor een beter leven in Parijs. Op een dag is het tijd om terug te keren en komen de herinneringen op brutale wijze weer naar boven.

After he graduated from high school, Julien left Normandy – where he was born and bred – to build a bigger life for himself in Paris, leaving his memories behind. But one day, it is time for him to go back, and all these memories violently come back to the surface.

Scenario : Amélie Bonnin, Dimitri Lucas | **Image :** David Cailley | **Sound :** Alix Clément | **Music :** Thomas Krameyer | **Editing :** Audrey Bauduin | **Cast :** Juliette Armanet, Bastien Bouillon, Lorella Cravotta, François Rollin

Filmography : 2012: La Mélodie du boucher (doc) | 2017: La Bande des Français | 2021: L'Escale (feat. film)

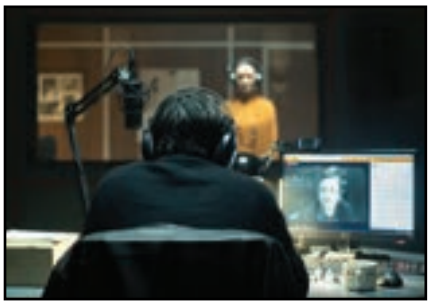
Contact
Manifest
Paris - France
Tel : + 33 1 75 43 91 90
festivals@manifest.pictures

ESFAA #2

■ JEU / DON / THU 28.04 - 19.30 - FLAGEY

O LOBO SOLITARIO (THE LONE WOLF) | Filipe Melo

Portugal - 2021 - 22'00" - Colour - Fiction - VO ST FR/EN



The Curtas Vila do Conde International Film Festival Audience Award

Un soir comme les autres, Vítor Lobo, le "loup solitaire", est en direct sur Viva FM, pour laquelle il anime un talk-show de fin de soirée en prenant les appels de ses auditeurs. Le "loup solitaire" n'aurait jamais pu imaginer la nuit émotionnelle qui l'attendait.

Op een doordeweekse avond gaat Vitor Lobo, "de eenzame wolf", live op Viva FM, een radiozender waarin hij een late talkshow presenteert en oproepen van luisteraars beantwoordt. "De eenzame wolf" had zich nooit zo een emotionele avond durven inbeelden.

On a night like any other, Vítor Lobo, the "lone wolf", goes live on Viva FM, a radio station, in which he hosts a late-night talk show, taking calls from his listeners. The "lone wolf" could never imagine the emotional night that awaited him.

Scenario : Filipe Melo | **Image :** Vasco Viana | **Sound :** Bruno Garcez | **Music :** Paulo Furtado, Filipe Melo | **Editing :** Gabriela Soares | **Cast :** Luís Araújo, Beatriz Batarda, Márcia Breia

Filmography : 2012: Moonspell: lickanthrope | 2018: Sleepwalk

Contact
h264
Montréal - Canada
Tel : +33 6 27 77 74 01
Justine@h264distribution.com

HANGING ON | Alfie Barker

United Kingdom - 2021 - 10'00" - Colour - Documentary - VO EN ST FR/EN

The Encounters Short Film and Animation Festival Bristol Audience Award

Un docu-drame qui met en lumière la force d'une communauté face à l'expulsion. *Hanging On* nous rappelle les luttes des personnes qui passent à travers les failles de la société et ce que cela signifie d'avoir un foyer.

Een docu-drama die de kracht belicht van een gemeenschap die verdreven wordt. Hanging On herinnert ons aan de strijd van mensen die door de mazen van onze samenleving glippen en wat het betekent om een thuis te hebben.

A docu-drama that spotlights the strength of a community when faced with eviction. Hanging On reminds us about the struggles of people who are slipping through the cracks of society and what it means to have a home.

Scenario : Alfie Barker | **Image :** Ben G. Brown | **Sound :** Rob Wingfield | **Music :** Benjamin Squires | **Editing :** Alfie Barker | **Cast :** Residents of Ls26

Filmography : 2013: Been A Riot | 2017: I Was 3

Contact
Cosmosquare Films
Shipley - United Kingdom
Tel : +44 7749 527 669
hollie@cosmosquare.co.uk

MEHILÄISKESÄ (SUMMER OF BEES) | Ida-Maria Olva

Finland - 2021 - 22'38" - Colour - Fiction - VO ST FR/EN

The Tampere Film Festival Audience Award

Souffrant d'éco-anxiété, Eedi, décide de se lancer dans l'apiculture avec l'aide de sa mère Anne qui, plutôt que d'avoir peur du futur, a peur de la moindre petite abeille.

Eedi, een jongen die lijdt aan milieu-angst, beslist om met de hulp van zijn moeder te beginnen met bijenteelt. Zijn moeder is misschien niet bang voor de toekomst maar wel voor de allerkleinste bij.

Eedi, suffering from eco-anxiety, decides to start beekeeping with the help of their mother Anne who, rather than fearing for the future, is scared of every single little bee.

Scenario : Marjo Airisniemi | **Image :** Heini Mäntylä | **Sound :** Elisa Räsänen | **Music :** Emil Sana | **Editing :** Antti Tuomikoski | **Cast :** Heli Hyttinen, Irina Pulkka, Jarmo Perälä

Filmography : 2015: Orchard Road | 2016: Pintaan

Contact
Aalto University School of Arts, Design and Architecture
Helsinki - Finland
Tel : +358 9 47001
reception@aalto.fi

BAMBIRAK | Zamarin Wahdat

Germany - 2020 - 13'42" - Colour - Fiction - VO ST FR/EN

The Interfilm - International Short Film Festival Berlin Audience Award

Lorsque Kati, une jeune Afghane de huit ans, grimpe en cachette dans le camion de son père. Celui-ci doit assumer ses responsabilités paternelles tout en conservant son premier emploi dans un nouveau pays.

Terwijl de 8-jarige Kati uit Afghanistan zich verstopt in haar vaders vrachtwagen, moet Faruk zijn verantwoordelijkheden nemen als alleenstaande vader en dit weten te combineren met zijn eerste job in een nieuw land.

When 8 year old Kati from Afghanistan stows away in her father's truck, Faruk must juggle his responsibilities as a single dad while holding down his first job in a new country. A brush with racism tests the bond between father and daughter.

Scenario : Zamarin Wahdat | **Image :** Lorena Duran | **Sound :** Maximilian Bleß, Gregory Oke | **Music :** Robert Ouyang Rusli | **Editing :** Jennifer Ruff, Alan Wu | **Cast :** Lara Cengiz, Merle Collet, Kailas Mahadevan

Filmography : First film

Contact
Interfilm Berlin Kurzfilmverleih
Berlin - Germany
Tel : +49 30 25 94 29 04
verleih@interfilm.de

SPRÖTCH (SQUISH) | Xavier Seron

Belgium - 2020 - 19'00" - B&W - Fiction - VO FR ST EN

The Brussels Short Film Festival Audience Award

Flo doit partir à Marrakech pour le travail. Du coup, c'est Tom qui s'occupe de Sam, leur fils de cinq ans. Tom oublie le cours de guitare de Sam. Il embarque Sam. La voiture sort du garage à toute vitesse. SPROTCH. Tom vient d'écraser quelque chose…

Flo moet naar Marrakech voor zijn werk. Als gevolg daarvan is het Tom die voor Sam, hun 5-jarige zoon, zorgt. Tom is de gitaarles van Sam vergeten. Flo belt hem om hem de schuld te geven. Hij haalt Sam op. De auto snelt de garage uit. SPROTCH. Tom heeft net iets overreden…

Flo has to go to Marrakech for work. So, it's Tom who takes care of Sam, their 5-year-old son. Tom forgets Sam's guitar course. From his ryad, Flo calls to blame him. He picks up Sam. The car comes out of the garage at full speed. SQUISH. Tom just crushed something…

Scenario : Xavier Seron | **Image :** Florian Berutti | **Sound :** Marie Paulus | **Editing :** Christophe Evrard | **Cast :** Jean Le Peltier, Martin Verset, Youri Dirkx, Baptiste Sornin, Elikia Bondekwe, Chantal Pirotte

Filmography : 2005: Rien d'insoluble | 2007: Le Crabe | 2011: Mauvaise Lune | 2012: (Très) Mauvaise Lune II | 2014: Dreamcatchers (doc) | 2014: Avant-terme (feat. film) | 2015: L'Ours noir | 2015: Je me tue à le dire (feat.film) | 2016: Le Plombier | 2016: Les Tubes | 2017 : Eclipse | 2017: Longueur, Fréquence, Intensité, Émotion | 2019 : Trop Belge pour toi (feat. film)

Contact
Agence belge du court métrage
Brussels - Belgium
Tel : +32 2 241 73 70
info@agenceducourt.be

COURT-CIRCUIT,
LE MAGAZINE
DU COURT MÉTRAGE.

À VOIR AUSSI SUR ARTE.TV

arte

VOUS AIMEZ DÉJÀ

Ce magnifique gâteau ! © Vivement lundi !

ANIMATED ARTE

"BICIKLISTI" - VELJKO POPOVI

Cette année, la chaîne Arte s'associe au Brussels Short Film Festival de la plus belle façon.
En remettant un prix à la diffusion sur son antenne, mais aussi grâce à un programme de sept courts d'animation européens.

Dit jaar verbindt de zender Arte zich met het Brussels Short Film Festival. Enerzijds met de Arte-prijs, die de aankoop van uitzendrechten omvat, anderzijds met een programma samengesteld uit 7 korte Europese animatiefilms.

This year, the TV channel Arte is associated with the Brussels Short Film Festival in the most beautiful way.
By awarding a prize but also by putting together a program of seven european animated shorts.

ANIMATED ARTE

PRÉCIEUX (PRECIOUS) | Paul Mas

France - 2020 - 13'41" - Colour - Animation - VO FR ST EN

Julie ne parvient pas à s'intégrer dans son école. L'arrivée d'Émile, un enfant autiste, va changer la donne.

Het lukt Julie maar niet om erbij te horen op school. Met de komst van Émile, een autistisch kind, verandert alles.

Julie hasn't been able to fit in at her school. Everything changes with the arrival of Émile, an autistic child.

Scenario : Paul Mas | **Image :** Enzo Riedinger | **Sound :** Yann Lacan | **Music :** Yann Lacan | **Editing :** Paul Mas | **Cast :** Jeanne Martin-Prunier, Tristan Collet, Lou Lefevre, Angéline Henneguelle, Perrine Capron

Filmography : 2016: Children

Contact
Agence du Court métrage
Paris - France
Tel : +33 1 44 69 26 60
infos@agencecm.com

DERNIÈRE PORTE AU SUD (LAST DOOR SOUTH) | Sacha Feiner

France, Belgium - 2015 - 14'20" - B&W - Animation - VO FR ST EN

"Le monde, ce sont des étages, faits de pièces et reliés par des escaliers". Telle est la vision d'un enfant et de sa seconde tête siamoise, emmurés par leur mère dans un manoir depuis leur naissance... Jusqu'au jour où ils aperçoivent une étrange lumière.

"De wereld bestaat uit verdiepingen, gemaakt door ruimtes, verbonden door trappen." is de visie van een kind en zijn Siamese tweelingbroer, die sinds hun thuis zijn opgesloten door hun moeder... Op een dag zien ze een vreemd licht...

«The World is made of floors, connected by stairs, and made of rooms». This is the vision of a child and his siamese head, bricked up by their mother in their manor since they were born... until one day, when they see a strange light.

Scenario : Sacha Feiner | **Image :** Sacha Feiner | **Sound :** Antoine De Schuyter | **Music :** Alexandre Poncet | **Editing :** Sacha Feiner | **Cast :** Aaron Duquaine

Filmography : 2013: Un Monde meilleur

Contact
Agence belge du court métrage
Brussels - Belgium
Tel : +32 2 241 73 70
info@agenceducourt.be

PURPLEBOY | Alexandre Siqueira

France, Belgium, Portugal - 2019 - 13'53" - Colour - Animation - VO ST FR/EN

Oscar est un enfant qui germe dans le jardin de ses parents. Son corps se développe dans la terre. Personne ne connaît son sexe biologique, mais il aimerait être un garçon. Un jour, Oscar sort de terre et découvre son corps féminin.

Oscar is een kind dat in zijn ouders' tuin groeit. Zijn lichaam ontwikkelt zich in de aarde. Niemand kent zijn biologisch geslacht, maar hij wil een jongen zijn. Op een dag komt Oscar uit de aarde en ontdekt zijn vrouwelijk lichaam.

Oscar is a child who sprouts in his parents garden. Nobody knows his biological sex but he claims to be a boy. One day Oscar lives an extraordinary but painful adventure in an authoritarian and oppressive world.

Scenario : Alexandre Siqueira | **Image :** Alexandre Siqueira, Miguel Lima, Jeanne Boukraa, Nicolas Fong, David Chambolle | **Sound :** Laurent Martin | **Music :** Christophe Petchanatz | **Editing :** Nicolas Dufresne

Filmography : 2010: Voyage au champ de tournesols

Contact
Autour de minuit
Paris - France
Tel : +33 1 42 81 17 28
info@autourdeminuit.com

METAMORPHOSIS | Carla Pereira, Juanfran Jacinto

France, Spain - 2019 - 10'26" - Colour - Animation - No dialogue

Il est trentenaire et habite encore chez sa mère. Taciturne et tourmenté, il a définitivement perdu contact avec la réalité. Une nuit, il profite de l'absence de sa mère pour se libérer une fois pour toutes de ses démons intérieurs.

Hij is in de dertig en woont nog bij zijn moeder. Hij is zwijgzaam en gekweld en heeft het contact met de werkelijkheid verloren. Op een avond, terwijl zijn moeder weg is, besluit hij zich voor eens en voor altijd te bevrijden van zijn innerlijke demonen.

In his thirties and still living with his mother, an unhinged man decides to break free from his inner demons while his mother is out.

Scenario : Carla Pereira, Juanfran Jacinto | **Image :** Celia Benavent, Isabel De la Torre | **Sound :** Dorine Le Lay | **Music :** Albert Meijas | **Editing :** Maria josé Fuentes

Filmography : Carla Pereira : 2019: Under the sky | Juanfran Jacinto : First film

Contact
Autour de minuit
Paris - France
Tel : +33 1 42 81 17 28
info@autourdeminuit.com

BABIČINO SEKSUALNO ŽIVLJENJE (GRANNY'S SEXUAL LIFE) | Urska Djukic

France, Slovenia - 2021 - 13'30" - Colour - Animation - VO ST FR/EN

Un retour sur la jeunesse d'une grand-mère et les souvenirs de sa vie intime illustrent le statut des femmes slovènes dans la première moitié du XXe siècle.

Een terugblik op de jeugd van een grootmoeder en de herinneringen van haar privéleven illustreren de status van Sloveense vrouwen in de eerste helft van de 20ste eeuw.

A trip into grandmother's youth and the memories of her intimate life illustrate the status of Slovenian women in the first half of the 20th century.

Scenario : Urska Djukic, Marina Gumzi | **Image :** Emilie Pigeard | **Sound :** Julij Zornik | **Music :** Tomaz Grom | **Editing :** Urska Djukic | **Cast :** Jure Henignam, Doroteja Nadrah, Bojana Ciglic, Mara Vilar, Bozena Zabret

Filmography : 2016: Dober tek, zivljenje! | 2019: The Right One | 2019: Lovka

Contact
Varicoloured - Holistic Film Agency
Tallinn - Estonia
lc@varicoloured.eu

LE REPAS DOMINICAL (SUNDAY LUNCH) | Céline Devaux

France - 2015 - 13'58" - Colour - Animation - VO ST FR/EN

C'est dimanche. Au cours du repas, Jean observe les membres de sa famille. On lui pose des questions sans écouter les réponses, on lui donne des conseils sans les suivre, on le caresse et on le gifle, c'est normal, c'est le repas dominical.

Het is zondag, Jean observeert zijn gezinsleden tijdens het eten. Ze stellen hem vragen zonder naar zijn antwoorden te luisteren, ze geven advies dat zelf niet opvolgen. Ze aaien hem, ze slaan hem, maar dat is normaal. Het is een zondagsmaaltijd.

It's Sunday. At lunch, James observes his family. They ask him questions, but don't listen to his answers; they give him advice but don't follow them themselves. They caress him, they smack him, but it's normal, it is lunch on Sunday.

Scenario : Céline Devaux | **Image :** Céline Devaux | **Sound :** Lionel Guenoun | **Music :** Flavien Berger | **Editing :** Céline Devaux, Chloé Mercier | **Cast :** Vincent Macaigne, George Blagden

Filmography : 2012: Vie et Mort de l'illustre Grigori Efimovitch Raspoutine | 2013: L'Onde nue | 2017: Gros Chagrin

Contact
Agence du Court métrage
Paris - France
Tel : +33 1 44 69 26 60
infos@agencecm.com

BICIKLISTI (CYCLISTS) | Veljko Popović

France, Croatia - 2018 - 07'22" - Colour - Animation - No dialogue

En Croatie, la saison des compétitions cyclistes bat son plein. Les deux leaders s'affrontent pour remporter la victoire, mais également pour conquérir une femme. C'est sans compter sur l'arrivée au port du plus grand navire de croisière et de son capitaine.

In een stadje aan de kust van Kroatië is het wedstrijdseizoen wielrennen in volle gang. De twee leiders niet alleen om de overwinning, maar ook om een vrouw. Dit terwijl het havenstadje zich voorbereid op de komst van een kapitein en zijn enorme cruiseschip.

The cycling season is nearing its grand finale. The two men in the lead are competing for more than the Grand Trophy; they are fighting for the affection of a lady. Meanwhile, the small port town prepares for the arrival of a large ocean liner and its captain.

Scenario : Veljko Popović | **Image :** Goran Stojnic, Lucija Buzancic, Sander Joon, Chloé Roux, Mario Vrandecic | **Sound :** Jean-Baptiste Saint Pol | **Music :** Pablo Pico | **Editing :** Veljko Popović

Filmography : 2008: Ona koya mjeri |2010: Moj Put | 2011: Dove sei, amor mio | 2012: Father | 2016: Planemo | 2020: Dislocation

Contact
Agence du Court métrage
Paris - France
Tel : +33 1 44 69 26 60
infos@agencecm.com

© Studio Graphique RTBF - Photo: Vlad VDK

La passion dans la peau !

Dès 19h en semaine et 20h le week-end sur La Trois, ne manquez pas vos rendez-vous infos, documentaires, cinéma, histoire et musique.

OSCARS

"THE LONG GOODBYE" - ANEIL KARIA

Le Brussels Short Film Festival vous présente les cinq films de fiction nommés aux Oscars 2022.

Ontdek de kortfilms genomineerd voor de Oscars 2022 op het Brussels Short Film Festival.

Discover the short movies that were nominated for the last Academy Awards Oscars Ceremony.

OSCARS

■ SAM / ZAT / SAT 23.04 - 15.00 - FLAGEY
■ SAM / ZAT / SAT 30.04 - 15.30 - FLAGEY

ALA KACHUU (TAKE AND RUN) | Maria Brendle

Switzerland - 2020 - 38'00" - Colour - Fiction - VO ST FR/EN

Sezim voudrait étudier à la capitale quand un groupe d'hommes l'enlève et la marie à un étranger. Déchirée entre son désir d'épanouissement et les contraintes de la culture kirghize, Sezim cherche désespérément une issue.

Sezim droomt ervan te studeren in de Kirgizische hoofdstad, tot ze ontvoerd en gedwongen wordt om met een vreemde man te trouwen. Verscheurd tussen haar verlangen naar vrijheid en de beperkingen van de Kirgizische cultuur, zoekt Sezim een uitweg.

Sezim wants to study in the Kyrgyz capital when she gets abducted by a group of men and taken to the hinterland. There she's forced to marry a stranger. Torn between her desire for freedom and the constraints of Kyrgyz culture, Sezim desperately seeks for a way out.

Scenario : Maria Brendle | **Image :** Gabriel Sandru | **Sound :** Ivo Schläpfer | **Music :** Martin Skalsky | **Editing :** Luca Zuberbühler | **Cast :** Alina Turdumamatova, Nurbek Esengazy Uulu, Madina Talipbekova, Taalaykan Abazova, Kanat Abdahmanov, Aybike Erkinbekova, Jandat Djamanbaeva, Sheker Joomartova, Ruslan Orozakunov, Jyldyz Mikieva, Karagat
Filmography : 2009: Singen im Herbst (doc) | 2010: Meeresfrüchtchen | 2011: Neid | 2012: Schwarze Trauer, Rote Lippen | 2013: Special Guest | 2013: Blind Passagier | 2016: Bombastic | 2019 : Schaumbildung

Contact
Filmgerberei GmbH
Zürich - Switzerland
Tel : +41 44 542 21 00
info@filmgerberei.ch

SUKIENKA (THE DRESS) | Tadeusz Łysiak

Poland - 2020 - 30'00" - Colour - Fiction - VO ST FR/EN

Julia travaille dans un motel. Parce qu'elle se sent différente, la société le lui a bien fait comprendre. Elle rêve d'une relation intime et physique avec un homme. De façon inattendue, elle rencontre un beau camionneur.

Een vrouw met weinig hoop werkt als dienstmeisje in een vervallen motel op het Poolse platteland. Zullen de herhaalde bezoeken van een interessante man, een vrachtwagenchauffeur, de eenzaamheid van haar situatie veranderen?

Julia works at a roadside motel and is overwhelmed by the ubiquitous sense of rejection. She is different and the society has made it very clear to her. She dreams of a relationship and physical intimacy with a man. Unexpectedly, she meets a handsome truck driver.

Scenario : Tadeusz Łysiak | **Image :** Konrad Bloch | **Sound :** Błażej Kafarski | **Music :** Jan Królikowski | **Editing :** Mariusz Gos | **Cast :** Anna Dzieduszycka, Andrzej Glazer, Lea Oleksiak, Dorota Pomykała, Michalina Robakiewicz, Szymon Piotr Warszawski

Filmography : 2017: Lustro | 2017: Techno

Contact
Warsaw Film School
Warszawa - Poland
Tel : +48 887 555 580
veronicaandersson@szkolafilmowa.pl

THE LONG GOODBYE | Aneil Karia

United Kingdom - 2020 - 12'00" - Colour - Fiction - VO ST FR/EN

Riz et sa famille vivent une journée ordinaire à la maison, tandis qu'une marche d'extrême-droite se déroule à la télévision, et finit par passer devant leur porte, entraînant un résultat dévastateur.

Op een ogenschijnlijk doodgewone dag voor Riz' familie klinkt er opeens uit de televisie op de achtergrond een mars die met het rechts-extremisme geassocieerd wordt. Wanneer deze mars plots bij hen aan de voordeur verschijnt, zijn de gevolgen vreselijk.

Riz and his family are in the middle of a typical day in their house, whilst a far right march plays out on the telly in the background, which eventually arrives at their front door, leading to a devastating outcome.

Scenario : Aneil Karia, Riz Ahmed | **Image :** Stuart Bentley | **Sound :** Nadine Richardson | **Music :** Redinho, Riz Ahmed | **Editing :** Amanda James | **Cast :** Riz Ahmed, Sudha Bhuchar, Nikkita Chadha, Taru Devani, Asmara Gabrielle, Marissa Hussain, Hugo Nicholson, Hussina Raja, Ambreen Razia, Reynah Rita, Rish Shah
Filmography : 2013: Beat | 2017: Work | 2020: Surge

Contact
Somesuch
London - United Kingdom
Tel : +44 20 3487 1270
candice@somesuch.co

ON MY MIND | Martin Strange-Hansen

Denmark - 2021 - 18'00" - Colour - Fiction - VO ST FR/EN

Henrik veut chanter une chanson pour sa femme. Il faut que ce soit aujourd'hui, il faut que ce soit maintenant. C'est une question de vie, de mort et de karaoké

Henrik wil het lievelingslied van zijn vrouw voor haar zingen en er een karaoke-opname van maken. De wanhopige en liefhebbende echtgenoot wil per se dit vandaag en nu doen: het is een kwestie van leven en dood.

Henrik wants to sing a song for his wife. It has to be today, it has to be now. It's a question of life, death and karaoke.

Scenario : Martin Strange-Hansen | **Image :** Ian Hansen | **Sound :** Mads Krause | **Music :** Sune Kølster | **Editing :** Thomas Engell | **Cast :** Rasmus Hammerich, Camilla Bendix, Ole Boisen, Adam Brix, Anne-Marie Bjerre Koch, Sissel Bergfjord

Filmography : 2001: Når lysterne tændes | 2002: Der er en yndig mand | 2005: Den rette ånd (feat. film) | 2010: Her bor Jensen

Contact
Benzona, M&M Productions
Brønshøj - Denmark
assistent@mmproductions.dk

PLEASE HOLD | K.D. Dávila

United States - 2020 - 19'00" - Colour - Fiction - VO EN ST FR

Dans un futur proche, un jeune Latino issu de la classe ouvrière est arrêté à tort. Réalisant qu'il n'a aucun moyen de recours dans un système judiciaire entièrement automatisé et privatisé, il tente de joindre un homme qui pourrait arranger les choses.

Mateo's leven ligt van het ene op het andere moment geheel overhoop, wanneer hij plots in een volledig geautomatiseerde cel wordt geplaatst voor een misdaad die hij niet begaan heeft. Op kafkaëske wijze probeert hij een menselijk wezen te bereiken.

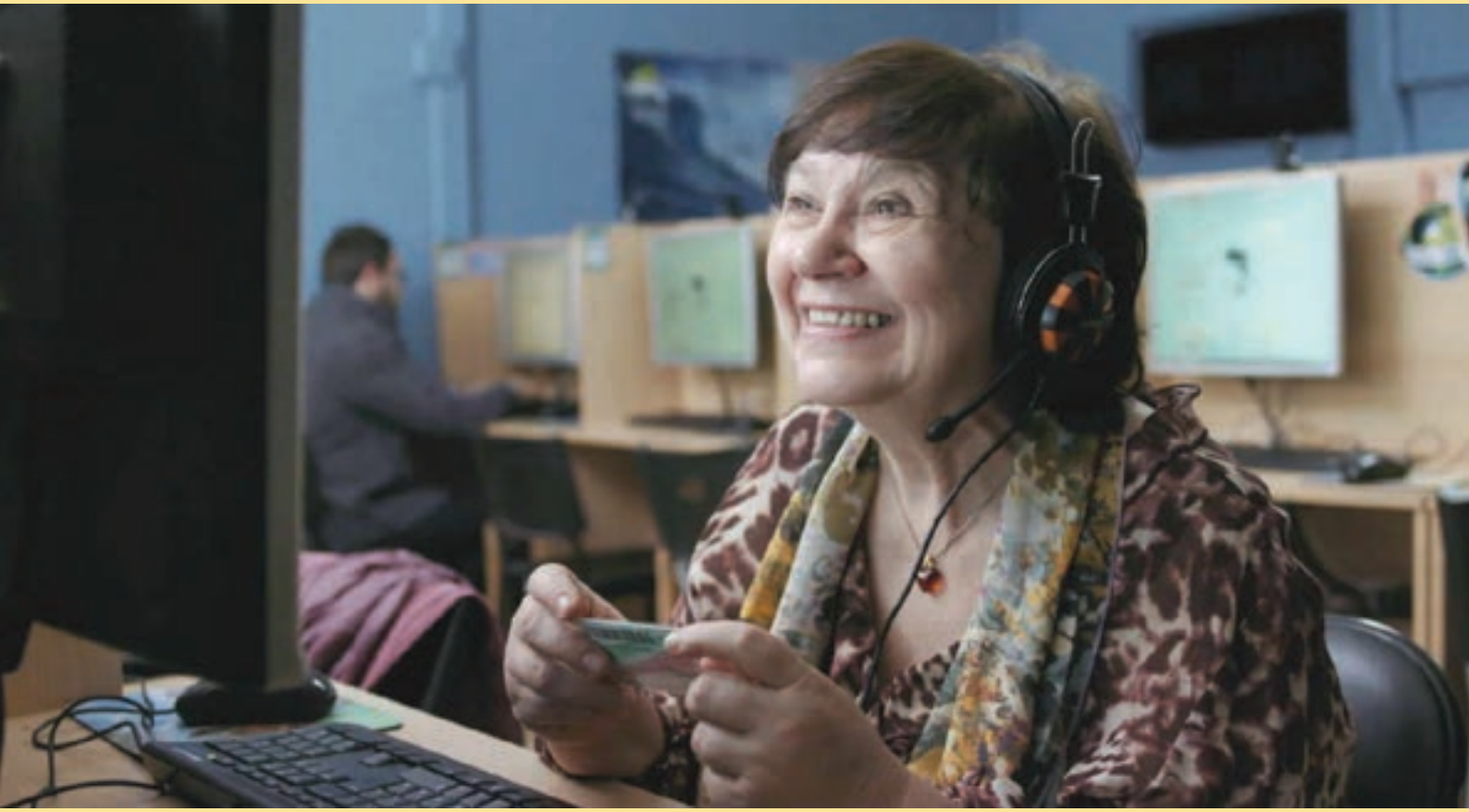
In the near future, a young working-class Latino is wrongfully arrested. Realizing he has no means of recourse in the fully automated and privatized justice system, he attempts to reach a human who can set things right.

Scenario : K.D. Dávila, Levin Menekse | **Image :** Farhad Ahmed Dehlvi | **Sound :** James Salini | **Music :** David Boman | **Editing :** Brian Paison | **Cast :** Erick Lopez, Doreen Calderon, Daniel Edward Mora, John Alton

Filmography : First film

Contact
Diego Najera, Marc Mounier
Los Angeles - United States
mmounier@management360.com

GHOSTS OF EUROPE



"LAST CALL" - HAJNI KIS

Bruxelles, Berlin et Budapest : trois festivals s'unissent pour faire un tour d'Europe. Histoire de souligner, via trois axes de réflexion, les différences qui forgent sa personnalité. Trois focus incontournables pour mieux comprendre les problématiques auxquelles notre continent doit faire face aujourd'hui.

Brussel, Berlijn en Boedapest: drie festivals slaan de handen in mekaar voor een reis rond Europa. Vanuit drie invalshoeken bekijken we de verschillen die net de persoonlijkheid van Europa versterken. Drie niet te missen focussen om de problematiek waar ons continent vandaag mee wordt geconfronteerd, beter te begrijpen.

Brussels, Berlin and Budapest: three festivals for a tour of Europe that highlights the European differences with three focuses on the issues facing the continent.

BRUSSELS SELECTION : UNITED IN DIVERSITY ?

■ MER / WOE / WED 27.04 - 21.30 - FLAGEY

UNO | Javier Marco Rico

Spain - 2017 - 10'00" - Colour - Fiction - VO ST FR/EN

Loin au large, un téléphone portable flottant dans un sac étanche commence à sonner.

Ver weg op zee drijft een mobieltje in een waterdichte zak. Plots begint het te rinkelen.

Far out at sea, a cell phone floating inside an air-tight bag starts to ring.

Scenario : Belén Sánchez-Arévalo | **Image :** Julio César Tortuero, Olvido Pérez | **Sound :** Daniel Gracia, María Angulo | **Editing :** Javier Marco | **Cast :** Pedro Casablanc, Manuel Toro

Filmography : 2010: A mi lado | 2010: Ginkgo | 2011: La Soledad de la luna | 2011: El Disfraz del cielo | 2012: 3 Minutos | 2013: Sequence | 2014: Casitas | 2014: Tu o Yo | 2016: Classmate | 2016: Ella | 2017: El Vestido

Contact
Javier Marco
Spain
Tel : +34 666 278 305
info@javiermarco.com

HEIMAT (HOMELAND) | Sam Peeters

Belgium - 2016 - 14'00" - Colour - Documentary - VO NL ST FR/EN

Le populisme de droite se répand dans l'Europe occidentale comme une traînée de poudre. Dans ce documentaire non scénarisé, Sam Peeters présente une caricature ironique de la vie dans la banlieue flamande, qui reflète le "zeitgeist" européen actuel.

Rechtspopulisme verspreidt zich als een wervelwind door West-Europa. Het kent de grootste populariteit in rustige, blanke wijken. Deze korte documentaire toont een ironische karikatuur van het leven in de Vlaamse woonwijken, die de huidige Europese tijdsgeest reflecteert.

Right-wing populism is spreading through Western Europe like wildfire. In this unscripted documentary, Sam Peeters portrays an ironic caricature of life in the Flemish suburbs, which reflects the current European zeitgeist.

Scenario : Sam Peeters | **Image :** Silvian Hettich | **Sound :** Sam Mathieu, Jonas Landuydt, Neal Willaert, Benjamin Theuns | **Editing :** Niels De Vos

Filmography : 2018: Azadi

Contact
RITCS
Brussels - Belgium
Tel : +32 2 507 14 11
ritcs@ehb.be

VLIEGENDE RATTEN (FLYING RATS) | Emiel Sandtke

Belgium - 2016 - 18'00" - Colour - Fiction - VO NL ST FR/EN

Un jour d'été ensoleillé, Kian et Nadir, onze ans, voient la famille de Nadir se faire embarquer par la police de l'immigration. Pour éviter le même sort, Nadir et Kian décident de s'enfuir.

Op een bloedhete zomerdag zien de 11-jarige Kian en Nadir hoe de familie van Nadir wordt opgepakt door de vreemdelingenpolitie. Om te voorkomen dat Nadir ook wordt meegenomen, besluiten de vrienden om er samen vandoor te gaan.

After 11-year-olds Kian and Nadir see Nadir's family being arrested by the immigration police, they decide to run away. But leaving proves difficult...

Scenario : Emiel Sandtke | **Image :** Xavier Van D'huynslager | **Music :** Benjamin Decloedt | **Editing :** Maarten Janssens | **Cast :** Dimitry Loubry, Femke Heijens, Vincenzo Jonghe, Brecht Dael

Filmography : 2013: The Biggest

Contact
LUCA School of Arts
Brussels - Belgium
Tel : +32 2 250 11 00
info.sintlukas@luca-arts.be

LEAVERS | Kezia Zurbrügg

Switzerland - 2020 - 18'00" - Colour - Documentary - VO EN ST FR

Douvres, 31 janvier 2020. Un homme promène son chien, un camion passe, la Grande-Bretagne quitte l'UE. Un film sur la difficulté de remarquer les processus politiques lorsqu'on est accaparé par sa vie quotidienne.

Dover, op 31 januari 2020. Een man laat zijn hond uit, een vrachtwagen rijdt voorbij, Engeland verlaat de EU om 23u. Een film over de moeilijkheid om politieke processen op te merken terwijl je bezig bent met je dagelijks leven.

Dover, 31st of January 2020. A man walks his dog, a truck passes by, Great Britain leaves the EU at 11 pm. A film about the difficulty of noticing political processes while you are busy with your daily life.

Scenario : Kezia Zurbrügg | **Image :** Linus Rieser, Nathalie Kamber, Christina Welter | **Sound :** Oswald Schwander | **Music :** Moritz Widrig, Janos Mijnssen | **Editing :** Selin Dettwiler

Filmography : 2017: Fürchtet Euch Nicht | 2021: In Guten Händen

Contact
Kezia Zurbrügg
Luzern - Switzerland
kzurbruegg@hotmail.com

LE DRAGON À DEUX TÊTES (THE DRAGON WITH TWO HEADS) | Páris Cannes

Belgium - 2019 - 21'20'' - Colour - Fiction - VO ST FR/EN

Pour échapper à l'homophobie de leur pays d'origine, deux frères jumeaux brésiliens vivent actuellement en Europe. Le premier a une situation parfaitement légale à Bruxelles, le deuxième est immigré illégal et vit comme un fantôme dans la capitale allemande.

Om aan de homofobe realiteit van hun thuisland te ontsnappen, leven er nu twee Braziliaanse tweelingen in Europa. De eerste broer heeft een perfect legale status in Brussel, de tweede is een illegale immigrant en leeft als een spook in de Duitse hoofdstad.

To escape the homophobic reality of their homeland, two Brazilian identical twins are now living in Europe. The first brother has a perfectly legal status in Brussels, the second is an illegal immigrant and lives like a ghost in the German capital.

Scenario : Páris Cannes | **Image :** Charlotte Muller, Mathilde Blanc | **Sound :** Valentine Gourdange, Théo Jegat | **Music :** Noé Berling | **Editing :** Alice Godart | **Cast :** Páris Cannes, Juergen Cannes

Filmography : First film

Contact
INSAS
Brussels - Belgium
Tel : +32 2 511 92 86
relations.exterieures@insas.be

BERLIN SELECTION : FOR A FISTFUL OF EUROS

■ LUN / MAA / MON 25.04 - 17.30 - FLAGEY

YOU CAN'T AUTOMATE ME | Katarina Jazbec

The Netherlands - 2021 - 21'00" - Colour - Documentary - VO ST FR/EN

Avant que les porte-conteneurs ne quittent le port, les *lashers* sécurisent les conteneurs à l'aide de lourdes barres métalliques. Ils sont les derniers travailleurs de la chaîne portuaire à effectuer des tâches aussi dangereuses.

Voordat containerschepen de haven verlaten, maken sjorders de containers met zware stalen stangen vast. Zij zijn de laatsten in de havens die zulk gevaarlijk werk verrichten.

Before container-ships leave port, lashers secure the containers using heavy metal bars. They are the last port workers to do such dangerous jobs. Each body tells its own story: from grieving for a colleague who died on the job to just keep going.

Scenario : Angeliki Diakrousi, Katarina Jazbec | **Image :** Matija Pekić | **Sound :** Jorick Bronius, Giliam Spliethoff, Jorick Bronius, Kasper Koudenburg | **Music :** Giliam Spliethoff, Jorick Bronius | **Editing :** Jesse Immanuel Bom, Katarina Jazbec

Filmography : 2016: Our Bearings | 2018: Permeating Hearts

Contact
Lights On
Torino - Italy
team@lightsonfilm.org

MINUS ONE | Natassa Xydi

Greece - 2016 - 16'00" - Colour - Fiction - VO ST FR/EN

C'est l'été à Athènes et tout est gris sauf les cheveux fuchsia de l'adolescente Elsa qui est amoureuse. Mais qu'en est-il des rêves ? Les rêves ont-ils des couleurs ?

Het is zomer in Athene, Elsa's familie is niet de enige die haar appartement verhuurt aan toeristen. In hun "reserveflat" is er weinig plaats voor de jongedame en haar dromen.

Summer in Athens, and Elsa's family isn't the only one renting their apartment to tourists. At their "spare apartment" there's little space for the young lady's dreams.

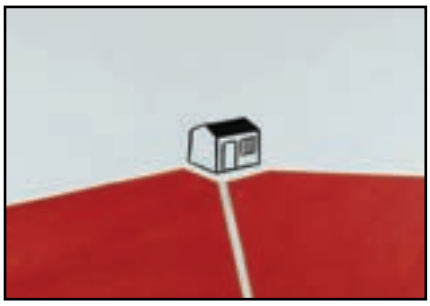
Scenario : Manolis Papadakis, Natassa Xydi | **Image :** Dionysis Efthymiopoulos | **Sound :** Stefanos Efthymiou, Persefoni Miliou | **Music :** Nikos Veliotis | **Editing :** Giannis Halkiadakis | **Cast :** Anna Kladi, Dimitris Kitsos

Filmography : 2011: Kypseli | 2013: Travel Express

Contact
Interfilm Berlin Kurzfilmverleih
Berlin - Germany
Tel : +49 30 25 94 29 04
verleih@interfilm.de

ORO ROJO (RED GOLD) | Carme Gomila

Spain - 2021 - 12'04" - Colour - Animation - VO ST FR/EN



Red Gold illustre la protestation des cueilleuses de fraises marocaines à Huelva à travers un récit polyphonique sur la dimension structurelle du conflit : politique migratoire, exploitation massive des ressources nord-sud, capitalisme racial...

Het meerstemmige verhaal over het protest van Marokkaanse aardbeienplukksters in Huevela en de structurele dimensie van dit conflict: het migratiebeleid, de massale uitbuiting van hulpbronnen in Noord en Zuid, het raciale kapitalisme...

***Red Gold* is based on the protest of Moroccan women who pick strawberries in Huelva and builds a polyphonic account that appeals to the structural dimension of the conflict: migration policies, fight against north to south global extractivism, racial capitalism...**

Image : Carme Gomila, Marielle Paon | **Sound :** Aurora Bauzà, Alejandro Castillo | **Music :** Aurora Bauzà | **Editing :** Carme Gomila | **Cast :** Laura Guiteras, Maryam Boussettaoui Bakhat, Fátima Chahbar

Filmography : 2017: Organizar lo (im)posible | 2018: Blessy

Contact
DFFB (Deutsche Film und Fernsehakademie Berlin)
Berlin - Germany
Tel : +49 17 663 495 565
margarita.amineva@gmail.com

BAMBIRAK | Zamarin Wahdat

Germany - 2020 - 13'42" - Colour - Fiction - VO ST FR/EN

Lorsque Kati, une jeune Afghane de huit ans, grimpe en cachette dans le camion de son père, celui-ci doit assumer ses responsabilités paternelles tout en conservant son premier emploi dans un nouveau pays.

Terwijl de 8-jarige Kati uit Afghanistan zich verstopt in haar vaders vrachtwagen, moet Faruk zijn verantwoordelijkheden nemen als alleenstaande vader en dit weten te combineren met zijn eerste job in een nieuw land.

When 8 year old Kati from Afghanistan stows away in her father's truck, Faruk must juggle his responsibilities as a single dad while holding down his first job in a new country.

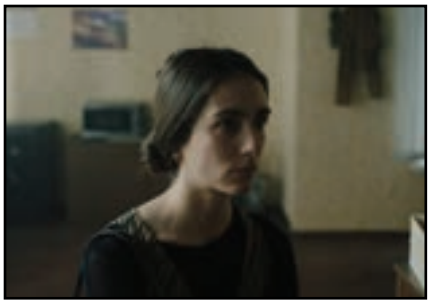
Scenario : Zamarin Wahdat | **Image :** Lorena Duran | **Sound :** Maximilian Bleß, Gregory Oke | **Music :** Robert Ouyang Rusli | **Editing :** Jennifer Ruff, Alan Wu | **Cast :** Lara Cengiz, Merle Collet, Kailas Mahadevan

Filmography : 2019: Chicken Boy | 2020: Five Times A Day | 2020: Buck | 2021: Homegoing | 2021: Little Sky | 2021: Esther In Wonderland

Contact
Interfilm Berlin Kurzfilmverleih
Berlin - Germany
Tel : +49 30 25 94 29 04
verleih@interfilm.de

APKLAUSA (INTERROGATION) | Urtė Sabutytė

Lithuania - 2021 - 14'00" - Colour - Fiction - VO ST FR/EN



Aleksandra, une jeune procureure, doit gérer une affaire de trafic d'êtres humains.

Aleksandra, een jonge procureur, moet zich ontfermen over een zaak dat mensensmokkel betreft.

Aleksandra, a young prosecutor, is handling a human trafficking case.

Scenario : Urtė Sabutytė, Simonas Jatkonis | **Image :** Ugnius Tuleikis | **Sound :** Kipras Dominas | **Editing :** Urtė Sabutytė | **Cast :** Laima Akstinaitė, Karolis Kasperavičius, Augustė Ona Šimulynaitė

Filmography : 2017: Familiar Rooms | 2019: Dead By The Dawn | 2022: Drought

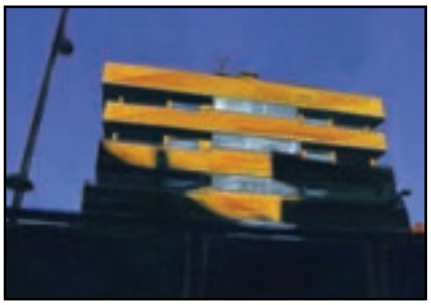
Contact
Just a moment
Vilnius - Lituania
Tel : +37 06868898
daniele@justamoment.lt
daniele.kuncinaite@gmail.com

BERLIN SELECTION : FOR A FISTFUL OF EUROS

■ LUN / MAA / MON 25.04 - 17.30 - FLAGEY

LA COSTA DORADA | Noémi Gruner

France, Belgium - 2016 - 10'31" - Colour - Animation - VO ST FR/EN



Pour aider ses parents touchés par la crise espagnole, Erika doit partir travailler sur la Costa Dorada alors qu'à Madrid s'organise l'une des plus importantes manifestations des Indignés. Seule, elle se retrouve confrontée plus brutalement encore à la crise.

Om haar ouders te helpen, die getroffen zijn door de Spaanse crisis, moet Erika gaan zingen voor toeristen op la Costa Dorada, aangezien een van de belangrijkste protesten van de Indignados in Madrid plaatsvindt. Alleen wordt ze nog brutaler met de crisis geconfronteerd.

In order to help her parents in Spain, Erika leaves for a job on the Costa Dorada, while in Madrid one of the most important demonstration of the "Indignados" social movement is about to take place. She finds herself confronted brutally with the crisis.

Scenario : Noémi Gruner | **Sound :** Fabien Crousillac, Guillaume Boissot | **Music :** Wissam Hojeij | **Editing :** César Díaz, Noémi Gruner | **Cast :** Nuria Lopez Bernal

Filmography : 2014: Tatie Tango | 2014: Draak | 2014: Breathe | 2014: Au fond du tiroir | 2014: Le Mur

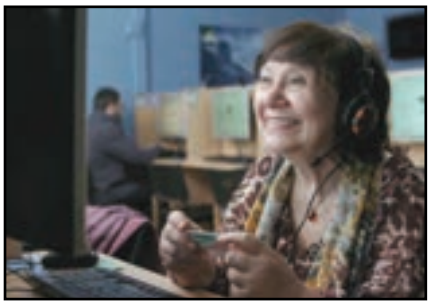
Contact
Agence belge du court métrage
Brussels - Belgium
Tel : +32 2 241 73 70
info@agenceducourt.be

BUDAPEST SELECTION : THE HUNGARIAN FEMALE EYE

■ MAR / DIN / TUE 26.04 - 17.30 - FLAGEY

LAST CALL | Hajni Kis

Hungary - 2018 - 27'00" - Colour - Fiction - VO ST FR/EN



Anikó, soixante et un ans, est sur le point de quitter la Hongrie pour s'installer avec la famille de sa fille au Royaume-Uni. C'est son dernier jour avant de quitter tout ce qu'elle avait.

In 'Last Call' volgen we de laatste dag van Anikó, een zestigjarige vrouw die de volgende dag zal verhuizen naar haar dochter in Groot-Brittannië. De mix van zenuwachtigheid, opgewondenheid en twijfel leidt ook bij de kijker tot uiteenlopende gevoelens.

Anikó, 61, is about to leave Hungary to move in with her daughter's family in the UK. This is her final day before departing from everything she used to have.

Scenario : Hajni Kis, Fanni Szántó | **Image :** Ákos Nyoszoli | **Sound :** András Pongor | **Editing :** Vanda Gorácz | **Cast :** Kati Zsurzs

Filmography : 2014: 2.em | 2016: Szép Alak | 2021: Wild Roots

Contact
Filmfabriq
Budapest - Hungary
Tel : +36 306 677 613
info@filmfabriq.hu

PÁ KIS PANELOM (BYE LITTLE BLOCK) | Éva Darabos

Hungary - 2020 - 9'00" - Colour - Animation - VO ST FR/EN

Une femme apprend qu'elle doit quitter son appartement. Submergée par l'émotion, elle laisse tomber une larme. Cette dernière forme un étonnant monolithe de béton qui laisse apparaître l'étrange panorama des barres d'immeubles qu'elle considérait comme sa maison.

Een vrouw verneemt dat ze haar woning moet verlaten. Na dit onverwachte nieuws is ze overweldigd door emoties en laat ze een traan. Haar afscheidsdruppel groeit uit tot een betonnen monoliet. Wanneer de druppel de grond raakt, ontwikkelt zich een surrealistische panorama.

A woman learns that she has to move from the residential block she lives in. After receiving the news, she is overwhelmed with emotion. Her teardrop grows into a concrete monolith. When the drop hits the ground, a surreal panorama of the residential block unfolds...

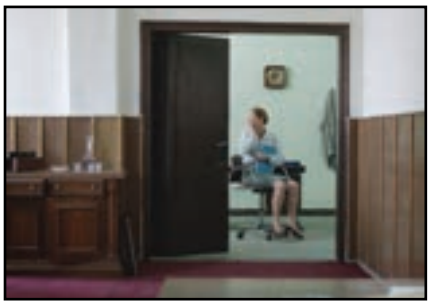
Scenario : Éva Darabos | **Image :** Domonkos Erhardt, Éva Darabos, Bálint Halasi, Vivien Hárshegyi, Bence Hlavay, Melinda Kádár, Katalin Sárdi | **Sound :** Dávid V. Bodnár | **Music :** Dávid V. Bodnár | **Editing :** Judit Czakó

Filmography : 2012: Morning | 2020: Moholymotion

Contact
Moholy-Nagy University of Art and Design
Budapest - Hungary
Tel : +36 203 234 769
evi.darabos@gmail.com

A BIRODALOM UTOLSÓ NAPJA (THE LAST DAY OF THE EMPIRE) | Júlia Halász, Anna Rubi

Hungary - 2017 - 13'00" - Colour - Fiction - VO ST FR/EN



Un empire s'effondre du jour au lendemain. L'oppression disparaît de même que les lois et la sécurité. Tout est instable, mais tout est possible.

Van de ene dag op de andere stort een volledig rijk in. Samen met de oppressie verdwijnen ook de wet en de veiligheid. Alles is onstabiel, maar alles is mogelijk.

When an empire collapses, the oppression disappears, but also the security of the previously existing structures. Everything is unstable, and, at the same time, anything becomes possible.

Scenario : Júlia Halász, Anna Rubi | **Image :** Péter Böszörményi, Krisztian Tajti | **Sound :** Tamás Bohács, Kristóf Márton | **Cast :** Gábor Bankó, Adrián Barta, László Csank

Filmography : Anna Rubi : 2012: Mag | Júlia Halász : First film

Contact
COLLOC Productions
Budapest - Hungary
Tel : +36 202 191 402
maokalman@gmail.com

PANNÓNIA DICSÉRETE (LAND OF GLORY) | Borbála Nagy

Hungary, Germany - 2020 - 27'00" - Colour - Fiction - VO ST FR/EN

Au milieu du chaos causé par la venue du Premier Ministre dans un lycée ordinaire en Hongrie, une des étudiantes, Márti, fait face à un dilemme moral.

Vanwege de chaos die woedt door de komst van de Eerste Minister op een ordinaire school in Hongarije, moet één van de studenten, Márti, een moreel dilemma onder ogen zien te komen.

In the midst of chaos caused by the visit of the Prime Minister to an ordinary school in Hungary, one of the schoolgirls, Márti, hesitantly prepares her little rebellion.

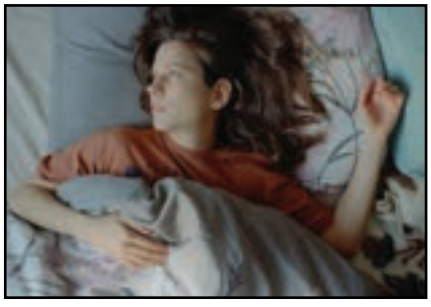
Scenario : Borbála Nagy, Judit Anna Bánházi | **Image :** Moritz Friese **Sound :** Tamás Bohács | **Music :** Henrik Payr, Kispesti | **Cast :** Hanna Angelus, Nóra Rainer-Micsinyei, Péter Janklovics, Zsuzsa Faragó

Filmography : 2015: About me and you | 2015: Somewhere Else | 2016: Cross-Country Drive | 2018: Asphalt flowers | 2018: Everything Alright

Contact
DFFB (Deutsche Film- und Fernsehakademie Berlin)
Berlin - Germany
Tel : +49 17 663 495 565
margarita.amineva@gmail.com

A CSATÁRNŐ BAL LÁBA ÉLETVESZÉLYES (HER DANGEROUS FEET) | Fanni Szilágyi

Hungary - 2017 - 12'00" - Colour - Fiction - VO ST FR/EN



Julcsi passe ses journées avec Zoli. Paralysée par l'angoisse, elle attend que quelque chose se passe entre elles. Une nuit, elle se retrouve dans le peau de Lionel Messi. Le lendemain, une force masculine jusqu'alors insoupçonnée se développe en elle.

Julcsi is 30. Al jarenlang brengt ze haar dagen door met Zoli. Verlamd door angst, wacht ze tot er iets tussen hen gebeurt. Op een nacht bevindt ze zich in het lichaam van Lionel Messi. De volgende dag komt er een verborgen mannelijke kracht in haar naar boven.

Julcsi is nearly thirty. She has spent her cozy, gray weekdays with Zoli for years. Paralyzed by despair she is waiting for something to happen with her. One night she finds herself in the body of Lionel Messi. The next day a hidden masculin power appears in her.

Scenario : Zsófia Lányi, Réka Mán-Várhegyi, Fanni Szilágyi | **Image :** Kristof Becsey | **Music :** András Pongor | **Editing :** Zsófia Ördög | **Cast :** Natasa Stork, Károly Hajduk, Evelin Mosdóczi

Filmography : 2012: Lili | 2015: End Of Puberty | 2015: Fehér farkas | 2017: Minden vonal | 2020: Orsi és Tenshinhan

Contact
Filmfabriq
Budapest - Hungary
Tel : +36 306 677 613
info@filmfabriq.hu

Traduction Audio Visuelle
Louvain School of Translation
and Interpreting
Faculté de philosophie, arts et lettres
Université catholique de Louvain
Louvain-la-Neuve

UCLouvain

The students from the Louvain School of Translation and Interpreting of the UCLouvain have produced the French subtitles for many of the films you will be watching. Make the most of these screenings.

EZTitles
Subtitling
made impossibly
easy.

SESIFF BEST OF PROGRAMME

"SEOULSORI" - KIM KYOUNGBAE

Partez pour de nouveaux horizons ! En route vers la Corée du Sud avec un programme consacré aux courts primés lors du SESIFF (Seoul International Extreme-Short Image & Film Festival).

Verruim je filmhorizonten met deze bekroonde kortfilms van het ZuidKoreaanse SESIFF (Seoul International Extreme-Short Image & Film Festival).

Discover new paths! Let's go to Korea with a programme of the awarded short films from the Seoul International Extreme Short Image & Film Festival (SESIFF).

SESIFF
BEST OF PROGRAMME

GAS, RIGHT | Won Yu

South Korea - 2020 - 15'20" - Colour - Fiction - VO ST FR/EN

Un homme sent une odeur de gaz dans un café en attendant quelqu'un d'important. Mais le propriétaire et la serveuse se moquent de lui et ignorent ses préoccupations...

Een man die in een café wacht op een belangrijke gast, ruikt plots gas, maar de serveersters en de cafébaas houden hem voor de gek en negeren zijn woorden.

A man smells gas in a cafe waiting for an important guest, but the cafe owner and the waitress make a fool out of him and ignore his words.

Scenario : Won Yu | **Image :** Hyung Jun Kim | **Music :** Jeongsil Yul, Won Yu | **Editing :** Won Yu | **Cast :** Kim Heesang, Jeongsil Yul, Jeong Seung Cheol

Filmography : 2019: Say Love | 2019: Hey | 2019: Lost | 2020: Rock | 2020: Fact

Contact
Seoul - South Korea
choizihwan@naver.com

SURA | Jeong Haeji

South Korea - 2020 - 5'37" - Colour - Animation - VO ST FR/EN

Ma meilleure amie est enceinte. Elle est lycéenne.

Mijn beste vriendin is zwanger. Ze zit op de middelbare school.

High school student. My best friend is pregnant.

Scenario : Jeong Haeji | **Image :** Jeong Haeji | **Sound :** Jeong Haeji | **Editing :** Jeong Haeji | **Cast :** Han Ga-ram, Kim Shin-lee, Yuk Hyeon-joo, Ryu Si-joon, Lee Dan-woo

Filmography : First film

Contact
JEONG Hae-ji
Seoul - South Korea
vbnm5152@naver.com

202 201 | Cho Youngmyoung

South Korea - 2021 - 14'42" - Colour - Fiction - VO ST FR/EN

Un voisin n'arrête pas de se connecter à mon enceinte bluetooth. Mais qui est-ce, bon sang ?

Een buur blijft maar verbinding maken met mijn bluetooth speaker. Wie is dat in godsnaam?

Someone next door keeps connecting my bluetooth speaker. Who the hell are you?

Scenario : Cho Youngmyoung | **Image :** Cho Sung-woo | **Sound :** Yoon So-hyun | **Music :** Kim Eun-jun | **Editing :** Chun Ji-hyun | **Cast :** Tae-eun, Oh Ran-sook, Kim Sun-je

Filmography : 2020: Essential Love | 2021: In Sight

Contact
KWON Sol
Seoul - South Korea
ymcho357@gmail.com

SEOULSORI | Kim Kyoungbae

South Korea - 2020 - 3'08" - Colour - Animation - No dialogue

Un garçon est emporté et se perd dans la parade qui se répand tout autour de lui.

Een jongen wordt meegesleurd en verdwaalt in de stoet die de kamer binnenstroomt.

A boy is swept up and gets lost in the parade pouring into the room.

Scenario : Kim Kyoungbae | **Image :** Kim Kyoungbae, Jae Yi Cha | **Music :** Peejay | **Editing :** Kim Kyoungbae

Filmography : First film

Contact
KIM Kyoungbae
Seoul - South Korea
jujda@naver.com

THE CHAT | Lee Gunhee

South Korea - 2020 - 4'15" - Colour - Fiction - VO ST FR/EN

Dans le froid de l'hiver, l'homme qui occupe le siège conducteur n'aime pas la marque de pain achetée par l'homme qui occupe le siège passager. L'homme qui occupe le siège passager n'aime pas non plus l'homme qui occupe le siège conducteur qui se plaint du pain.

Op een koude winterdag is een bestuurder niet tevreden met het gekochte brood van de man op de passagierszetel. De man op de passagierszetel houdt ook niet van de bestuurder, omwille van zijn geklaag over het brood.

In the cold winter, the man in the driver's seat doesn't like the brand of bread bought by the man in the passenger seat. The man in the passenger seat also doesn't like the man in the driver's seat who complains about the bread.

Scenario : Lee Gunhee | **Image :** Kim Yu-ri | **Sound :** Yongho Kim | **Music :** Jaehoon Lee | **Editing :** Lee Gunhee | **Cast :** Yeom In-seop, Han Byung-yoon

Filmography : 2014: Confession | 2018: Reunion | 2018: Door Lock

Contact
Lee Min-gyu
Seoul - South Korea
gunhee3871@naver.com
film@funnycon.tv

MULLAE-DONG MEDLEY | An Jaeyoung

South Korea - 2021 - 10'19'' - Colour - Documentary - VO ST FR/EN

Mullae-dong est comme une île où les usines de fabrication, de ferronnerie et de roulements coopèrent au même endroit. Les sons mécaniques qui se propagent d'une usine à l'autre se poursuivent comme un pot-pourri. Ce Mullae-dong est en train de disparaître.

Mullae-dong is als een eiland waar productie-, ijzer en lagerfabrieken samenwerken. De mechanische geluiden die zich van de ene fabriek naar de andere verspreiden, gaan door als een medley. Deze Mullae-dong is aan het verdwijnen.

Mullae-dong is like an island where manufaturing, ironwork, and bearing factories cooperate in one place. The mechanical sounds that spread from factory to factory continue like a medley, as well as their sorrows. That Mullae-dong is disappearing.

Image : An Jaeyoung | **Editing :** Jeon Ye-eun

Filmography : First film

Contact
Seoul - South Korea
a1313814@naver.com

WALKING THROUGH WORDS | Park Hyemin

South Korea - 2021 - 6'10'' - Colour - Documentary - VO ST FR/EN

Soudain, je découvre une étrange inscription sur le mur de la station de métro Yeongdeungpo. Alors que je me promène dans la rue, certains signes, inscriptions et symboles sortent de ma routine ordinaire. Je me demande qui a mis ces signes, qui a fait ces inscriptions.

Plots ontdek ik een vreemde inscriptie op de muur van het metrostation Yeongdeungpo. Terwijl ik op straat wandel, vallen sommige borden, inscripties, symbolen meer op als gewoonlijk. Ik denk aan wie deze borden heeft geplaatst, wie deze inscripties heeft gemaakt.

Suddenly, I discover a weird inscription on the wall in a subway station. While I'm walking along the street, some signs, inscriptions, symbols stand out from the ordinary routine. I think of whom put up theses signs, whom made theses inscriptions.

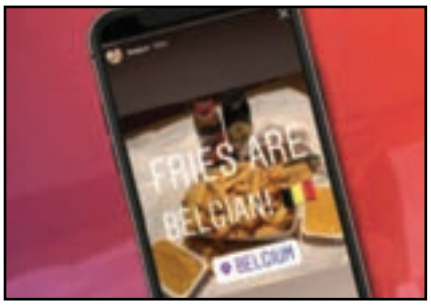
Scenario : Park Hye-min | **Image :** Park Hye-min, Choi Soon-ho **Editing :** Kim So-young | **Cast :** Park Kyung-min

Filmography : First film

Contact
Park Hyemin
Seoul - South Korea
sanddalgy@hanmail.net

FRIES ENCOUNTER | Kim Jiyeon, Didier Yoo

South Korea, France, The Netherlands - 2021 - 8'30" - Colour - Animation - VO ST FR/EN



Considérées comme un simple accompagnement ou comme de la restauration rapide, les frites sont en réalité une véritable nourriture de l'âme en Belgique. Coréens et Belges se rencontrent à travers elles.

Frietjes, dat beschouwd worden als een bijgerecht uit de fastfood, vormen eigenlijk de ziel van het Belgisch eten. Koreanen en Belgen ontmoeten elkaar dankzij frietjes.

Fries, which are considered as just a side menu of fast food, actually were Belgian soul food. Koreans and Belgians encounter through fries.

Image : Kim Jiyeon | **Sound :** Didier Yoo | **Editing :** Song Ji-seo | **Cast :** Kim Jiyeon, Didier Yoo, Julian

Filmography : First film

Contact
Kwon Jeongyeon
Seoul - South Korea
sylviabird@naver.com

AGENCE BELGE DU COURT MÉTRAGE

VENTES INTERNATIONALES

INSCRIPTIONS EN FESTIVALS

PROGRAMMES THÉMATIQUES

DIFFUSION DE FILMS

MISE EN RÉSEAU

INTERNATIONALE VERKOOP

INZENDEN OP FESTIVALS

THEMATISCHE PROGRAMMA'S

FILM VERHUUR

NETWORKING

AGENCE BELGE DU COURT MÉTRAGE

CONTACTEZ-NOUS | NEEM CONTACT OP!

www.agenceducourt.be
info@agenceducourt.be
+32 (0)2 241 73 70
www.facebook.com/agencebelgeducourtmetrage

BIRTHDAY PROGRAMME

"EL CUMPLE" ("THE BIRTHDAY") - PABLO ALEN, BREIXO CORRAL

Cette année, le BSFF célèbre son 25ème anniversaire. Pour marquer l'occasion, découvrez quatre programmes de courts remarqués et remarquables.

Dit jaar viert het BSFF zijn 25-jarig bestaan. Voor de gelegenheid presenteren we 4 programma's met opmerkelijke en verrassende kortfilms.

This year the BSFF celebrates its 25th birthday. To mark the occasion, here are 4 programmes filled with remarkable short films

CRAPPY BIRTHDAY

FOR A CHANGE : A ROUND UP OF UNHAPPY BIRTHDAYS!

DIE BADEWANNE (THE BATHROOM) | Tim Ellrich

Austria, Germany - 2016 - 12'55" - Colour - Fiction - VO ST FR/EN

Trois frères tentent de faire revivre la magie de l'enfance grâce à une vieille photo de famille.

Drie broers proberen de magie van hun kinderjaren terug naar boven te halen aan de hand van een oude familiefoto.

Three brothers, Georg, Alexander and Niklas, are preparing an original present for their mother.

Scenario : Tim Ellrich, Dominik Huber | **Image :** Lukas Gnaiger | **Sound :** Volker Armbruster, Rudolf Pototschnig | **Editing :** Maximilian Merth, Andreas Ribarits

Filmography : 2012: Kinderleicht | 2014: Schleierhaft | 2014: The Outcasts | 2016: Two Windows | 2017: Sara The Dancer | 2019: The Quiet Zone | 2019: My Vietnam

Contact
Coronado Films
Frankfurt - Germany
Tel : +49 1 57 50 32 25 79
info@coronado-film.com

EL CUMPLE (THE BIRTHDAY) | Pablo Alen, Breixo Corral

Spain - 2019 - 16'00" - Colour - Fiction - VO ST FR/EN

Un anniversaire d'enfant, c'est souvent la hantise des parents. On veut bien faire, on veut que son enfant s'intègre, qu'il passe un bon moment et, pour cela, il faut soi-même faire bonne impression et parfois, faire quelques concessions...

Een kinderverjaardagsfeestje is vaak een nachtmerrie voor de ouders. Ze willen alles goed doen, dat hun kind erbij hoort en een leuke tijd beleeft. Maar hiervoor moeten de ouders ook soms de schijn hooghouden en concessies doen.

Children's birthday parties are most parents' worst nightmare. While kids play frantically and raise their blood sugar levels, adults are condemned to a succession of dull conversations about the weather with people they barely know. But not on this birthday party.

Scenario : Pablo Alén, Breixo Corral | **Image :** Alejandro de Pablo | **Sound :** Mar González | **Music :** Aaron Rux | **Editing :** Raúl de Torres | **Cast :** Cecilia Freire, Vito Sanz

Filmography : First film

Contact
La Barouta Producciones, Simulacro Films
Leiro - Spain

BEAR | Nash Edgerton

Australia - 2011 - 11'00" - Colour - Fiction - VO EN ST FR

Jack a prévu l'anniversaire parfait pour Emelie. Mais les plans parfaits prennent de temps en temps une bien horrible tournure...

Jack heeft de perfecte verjaardag georganiseerd voor Emelie. Maar soms nemen perfecte plannen een verschrikkelijke wending.

Follows the continuing adventures of Jack, who always takes things too far. This time he is organizing a surprise for his girlfriend, with unintended consequences.

Scenario : Nash Edgerton, David Michôd | **Image :** Adam Arkapaw | **Sound :** Peter Grace | **Music :** Jack Graddis, Ben Lee, Ione Skye | **Editing :** Nash Edgerton | **Cast :** Nash Edgerton, Teresa Palmer, Warwick Thornton

Filmography : 1996: Loaded | 1997: Deadline | 1998: Bloodlock | 2001: The Pitch | 2003: Fuel | 2005: Lucky | 2005: The IF Thing | 2007: Spider | 2008: The Square (feat. film) | 2013: The Captain | 2018: Gringo (feat. film) | 2021: Shark

Contact
Salaud Morisset
Berlin - Germany
Tel : +33 6 60 42 32 32 ,
+33 6 67 44 29 36
fm@salaudmorisset.com

LE GRAND MOMENT DE SOLITUDE (A BIRTHDAY PARTY) | Wilfried Méance

France - 2010 - 8'00" - B&W - Fiction - VO FR ST EN

Avez-vous déjà vécu un grand moment de solitude ? Rémi, invité à l'anniversaire du père de sa petite amie, va en faire la terrible expérience.

Heeft u al eens een groot moment van eenzaamheid meegemaakt? Op het verjaardagsfeest van het lief van zijn vader, zal Rémi deze vreselijke eenzaamheid ervaren.

Today it is the father's birthday. All the family are gathered around the cake. Between revelations, quiproquos and dressing-downs, a dinner in family which turns up numerous surprises.

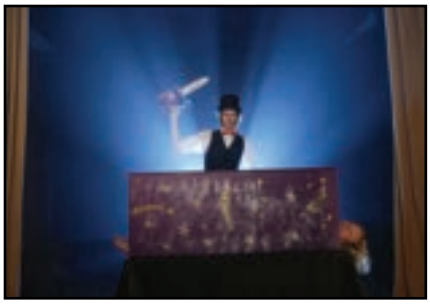
Scenario : Wilfried Méance | **Image :** Sylvain Rodriguez | **Sound :** Thibault Silvestre | **Music :** Deguilhem Frédéric | **Editing :** Mathieu Gaspard | **Cast :** Philippe du Janerand, Anne Loiret, Philippe Chaine

Filmography : 2011: Le problème c'est que… | 2012: Deal | 2012: Après toi | 2013: Suzanne | 2015: La tête de l'emploi | 2017: Caramel mou | 2020: Mon p'tit Bernard | 2022: Jumeaux mais pas trop (feat. Film)

Contact
Fastprod, Hilldale
Paris - France
Tel : +33 9 51 84 22 32
contact@fastprod.fr

INSTEAD OF ABRACADABRA | Patrik Eklund

Sweden - 2008 - 22'00" - Colour - Fiction - VO ST FR/EN



Tomas est un peu âgé pour continuer à vivre chez ses parents, mais son rêve de devenir magicien ne lui laisse pas le choix. Son père voudrait simplement qu'il grandisse et qu'il trouve un vrai travail.

Tomas is een beetje oud om bij zijn ouders te blijven wonen, maar omwille van zijn droom om goochelaar te worden, heeft hij geen keuze. Wat zijn vader wil is dat hij volwassen wordt en een echte job zoekt.

Tomas is a little bit too old to still be living with his parents, but his dream of becoming a magician leaves him with no other option. His father just wants him to grow up and get a proper job.

Scenario : Patrik Eklund | **Image :** David Grehn | **Sound :** Linda Brännström | **Music :** Mårten Tromm | **Editing :** Patrik Eklund | **Cast :** Thomas Simon J Berger, Bengt Jacob Nordenson, Gunilla Anki Larsson, Monica Saga Gärde, Roger the Stuntman Göran Forsmark

Filmography : 2003: One Christmas Morning | 2007: Situation Frank | 2009: Slitage | 2012: Flimmer | 2013: Syndromeda | 2015: Of Biblical Proportions | 2016: Anatomy | 2018: Infektionen | 2021: Finito

Contact
Salmonfox
Umeå - Sweden
Tel : +46 70 998 65 23
info@salmonfox.com

LOVE IS BLIND | Dan Hodgson

United Kingdom - 2015 - 6'23" - Colour - Fiction - VO FR ST EN

Alice succombe à la tentation d'une étreinte passionnée avec un amant. Au beau milieu d'un champ de mines émotionnel, elle tente de se faire pardonner sa récente infidélité auprès de son mari.

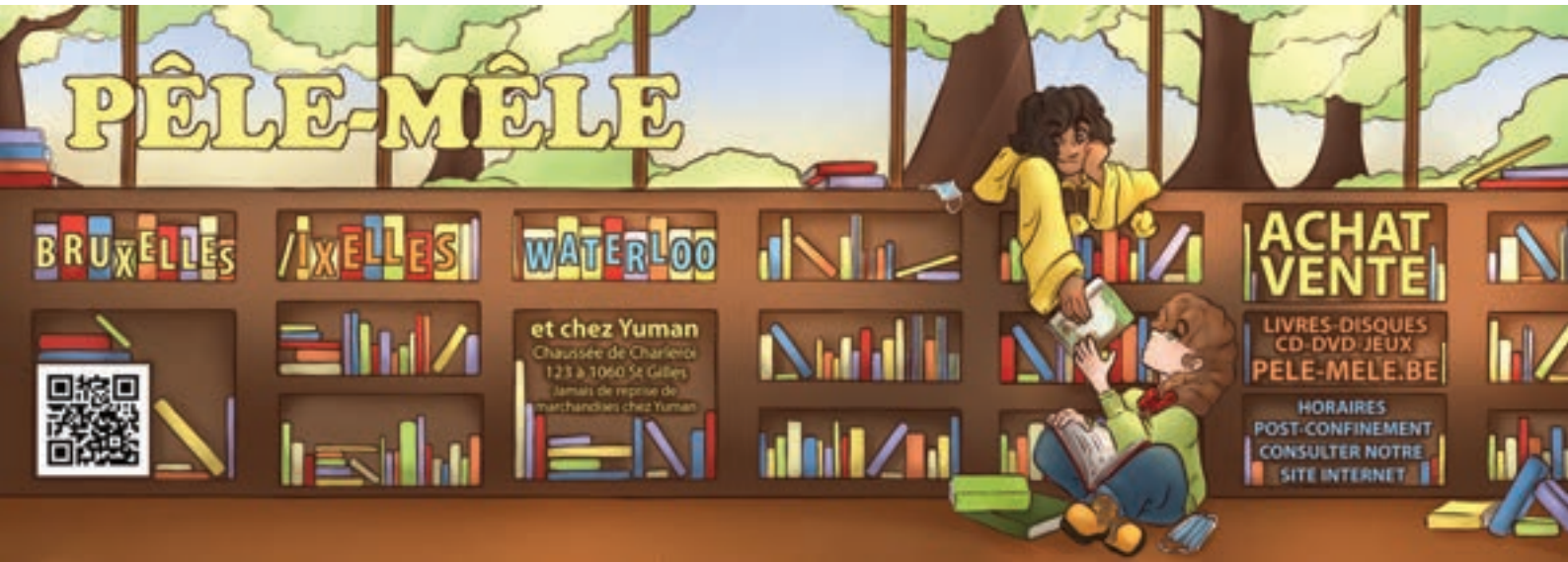
Alice bezwijkt voor de verleiding van een minnaar tijdens een hartstochtelijke omhelzing. Wanneer haar echtgenoot vroeg thuiskomt om te proberen zijn recente ontrouw en gebrek aan aandacht goed te maken, bevindt Alice zich midden in een emotioneel mijnenveld.

Alice is in a passionate embrace with her lover when her husband returns home early to make amends for his recent infidelity. Alice is racked with guilt for being unfaithful, just as James offers an olive branch, while simultaneously negotiating her lover's escape!

Scenario : Dan Hodgson | **Image :** Adrian Marciante | **Sound :** Allen Lindenberg | **Editing :** Dan Hodgson | **Cast :** Sophie Allen, Will Best, Ace Mahbaz

Filmography : 2009: Gourmet | 2013: Are You Albert ? | 2014: Crab From The Deep | 2021: Jilted

Contact
Premium Films
Paris - France
Tel : +33 1 42 77 06 31
contact@premium-films.com



BSFF HALL OF FAME

THE MAGRITTE, THE CESAR…MAKE ROOM FOR THE BELGIAN AWARD WINNERS OVER THE YEARS IN A BELGIAN BEST OF!

■ JEU / DON / THU 21.04 - 21.30 - FLAGEY

AVEC THELMA (WITH THELMA) | Ann Sirot, Raphaël Balboni

Belgium - 2017 - 14'00" - Colour - Fiction - VO FR ST EN

Un volcan islandais a bloqué l'espace aérien. Les parents de Thelma sont coincés à l'étranger. En attendant que les avions traversent le ciel à nouveau, Jean, Vincent et Thelma vivent sous le même toit.

Door een vulkaaneruptie zit Raphaël, de broer van Vincent, vast in Chicago. Er mag voorlopig niet gevlogen worden. Of hij en zijn partner Jean zolang op de dochter van Raphaël willen passen, Thelma.

An Icelandic volcano has blocked air traffic and Thelma's parents are stuck overseas. Until planes start flying across the sky again, Jean Vincent and Thelma share the same roof.

Scenario : Ann Sirot | **Image :** Jorge Piquer Rodriguez | **Sound :** Bruno Schweisguth, Aurel Garcia, Philippe Charbonnel | **Music :** Daan | **Editing :** Raphaël Balboni | **Cast :** Jean Le Peltier, Vincent Lecuyer, Thelma Balboni, Gilles Remich

Filmography : 2008: Dernière Partie | 2008: L'Œil-tambour | 2009: Juste la lettre T | 2011: La Version du loup | 2012: Fable domestique | 2014: Lucha libre | 2020: Des Choses en commun | 2020: Une Vie démente

Contact
Agence belge du court métrage
Brussels - Belgium
Tel : +32 2 241 73 70
info@agenceducourt.be

LES CORPS ÉTRANGERS (FOREIGN BODIES) | Laura Wandel

Belgium - 2014 - 15'00" - Colour - Fiction - VO FR ST EN

Lors de sa rééducation dans une piscine municipale, un homme doit apprendre à faire face à son nouveau corps alors qu'il n'est pas prêt à l'assumer. Le kiné qui l'accompagne va tenter de rompre la distance qu'il entretient.

Tijdens zijn revalidatie in een zwembad, moet een man zijn nieuw lichaam onder ogen zien te komen, ook al is hij hier nog niet klaar voor. De kinésist die hem hierbij begeleidt probeert de afstand die hij met zowel zijn lichaam als zijn omgeving heeft, te doorbreken.

During his rehabilitation in a municipal swimming pool, a man has to learn how to cope with his new body though he is not ready to accept it. The physiotherapist accompanying him will try to bridge the distance that the man maintains.

Scenario : Laura Wandel | **Image :** Frédéric Noirhomme | **Sound :** Guilhem Donzel, Julien Mizac | **Editing :** Nicolas Rumpl | **Cast :** Alain Eloy, Michaël Abiteboul, Thomas Stuyck

Filmography : 2007: Murs | 2010: O Négatif | 2021: Un Monde (long métrage)

Contact
Dragons Films
La Louvière - Belgium
Tel : +32 6 423 76 60
stephane@dragonsfilms.be

T'ES MORTE HÉLÈNE (YOU'RE DEAD HÉLÈNE) | Michiel Blanchart

Belgium - 2020 - 25'00" - Colour - Fiction - VO FR ST EN

Maxime vit en couple avec le fantôme de sa petite amie Hélène. Souhaitant mettre fin à cette situation franchement invivable, il décide de la quitter. Hélène n'est pas prête à accepter.

Maxime woont met de geest van haar dode vriendin, Hélène samen. Maxime kan de ondragelijke situatie niet aan en maakt het uit. Hélène lijkt die beslissing niet te willen accepteren.

Maxime lives with the ghost of his girlfriend Hélène. Wishing to put an end to this frankly unbearable situation, Maxime finally decides to break up with her. Hélène doesn't seem ready to accept this decision.

Scenario : Michiel Blanchart | **Image :** Sylvestre Vannoorenberghe | **Sound :** Antoine Wattier | **Music :** Victor Fournier-Novak | **Editing :** Matthieu Jamet | **Cast :** Théophile Mou, Lucile Vignole, Maïlys Dumon, Toni d'Antonio

Filmography : 2014: L'Annonce | 2015: Lulu | 2017: Dynaman | 2019: Cul

Contact
Daylight Films, Formosa Productions
Brussels - Belgium, France
Tel : +32 2 544 05 98
info@daylight-films.be

LES PETITES MAINS (THE LITTLE HANDS) | Rémi Allier

Belgium - 2017 - 12'25" - Colour - Fiction - VO FR ST EN

Léo, deux ans, est le fils du directeur d'une usine. Quand les employés apprennent la fermeture, Bruno, un ouvrier plus radical, enlève Léo pour négocier… Depuis le point de vue de l'enfant, on s'enfonce peu à peu dans cette tentative désespérée de sauver l'usine.

Léo is de tweejarige zoon van een lokale fabrieksbaas die binnenkort zijn fabriek moet sluiten. Wanneer de medewerkers het nieuws te horen krijgen, wordt Léo ontvoert door Bruno, een van de arbeiders.

Léo is the 2 year old, son of the manager of a factory on the brink of closing. Bruno, a radical worker who is willing to fight for his job, abducts Léo. Léo experiences adults violence and encounters Bruno, who slowly becomes warm-hearted by the little one.

Scenario : Rémi Allier, Julien Guetta, Gilles Monnat | **Sound :** Renaud Duguet, Nicolas Bier, Jonathan Vanneste, Adrien Navez | **Editing :** Nicolas Bier | **Cast :** Emile Moulron Lejeune, Jan Hammenecker, Sandrine Blancke, Steve Driesen

Filmography : 2012: Jan | 2012: Zinneke

Contact
Agence belge du court métrage
Brussels - Belgium
Tel : +32 2 241 73 70
info@agenceducourt.be

WELKOM | Pablo Munoz Gomez

Belgium - 2013 - 16'00" - Colour - Fiction - VO FR/NL ST FR/EN

Jorge aime son père. Son père aime une poule. Jorge n'aime pas la poule, il veut la mettre dans un poulailler. Jorge doit se procurer un permis de bâtir. Mais difficile d'obtenir quelque chose quand son jardin est en Flandre et qu'on ne parle pas le flamand.

Jorge en zijn oude vader Antonino wonen in Wallonië. Wanneer Jorge een kippenhok voor zijn seniele vader wil bouwen, duikt er een probleem op: hun tuin ligt deels op Vlaams grondgebied, waardoor er een bouwvergunning dient aangevraagd te worden.

Jorge loves his father. His father loves a chicken. Jorge doesn't like the chicken, he wants it in a henhouse. Before building the henhouse, Jorge needs a license. But it's hard to get something when your garden is in Flanders and you don't speak Flemish.

Scenario : Sarah Schenkel, Pablo Munoz Gomez | **Image :** Kinan Massarani, Erika Meda | **Sound :** Marc Alberisio, Pierre Dozin | **Music :** Rafael Munoz Gomez | **Editing :** Cyril Delannoy | **Cast :** Jean-Jacques Rausin, Simon André, Wim Willaert, Miel Van Hasselt, Daniel Vidovsky, Bart Cambier, Patricia Goemaere
Filmography : 2016: Intégration Inch'Allah | 2016: Le Père Noël est un superhéros | 2017: Kapitalistis

Contact
IAD - MedIADiffusion
Louvain-la-Neuve - Belgium
Tel : +32 10 33 02 32
diffusion@iad-arts.be

BSFF ALL-STAR

HERE ARE BRUSSELS' FAVORITES. THE EARLY BIRD FANS MADE THEIR 5 CHOICES KNOWN FOR THEIR DESERT ISLAND LISTS.

■ VEN / VRI / FRI 22.04 - 19.30 - FLAGEY

TIMECODE | Juanjo Giménez Pena

Spain - 2017 - 15'00" - Colour - Fiction - VO ST FR/EN

Diego et Luna sont gardiens de parking. Diego travaille de nuit, Luna de jour.

Luna en Diego zijn beiden bewakers in een parkeergarage. Hij doet de nacht, zij de dag. Op een dag vraagt hun baas aan Luna om te onderzoeken wat er is gebeurd met het achterlicht van een van de auto's.

Luna and Diego are the parking lot security guards. Diego does the night shift, and Luna works by day.

Scenario : Juanjo Giménez Pena, Pere Altimira | **Image :** Pere Pueyo | **Sound :** Xavi Saucedo | **Music :** Iván Céster | **Editing :** Silvia Cervantes | **Cast :** Lali Ayguadé, Nicolas Ricchini, Vicente Gil, Pep Domenech, Dani Villanueva

Filmography : 1995: Especial (con luz) | 1995: Ella está enfadada | 1997: Libre indirecto | 2001: Nos hacemos falta (Tilt) | 2005: Máxima pena | 2006: Kurzpässe | 2007: VNitbus | 2009: Rodilla | 2010: Esquivar y pegar | 2020: Ascenso | 2020: Tres

Contact
Marvin&Wayne
Barcelona - Spain
Tel : +34 934 863 313
fest@marvinwayne.com

JUMP | Kristina Grozeva, Petar Valchanov

Bulgaria - 2013 - 30'00" - Colour - Fiction - VO ST FR/EN

Gosho, vieux garçon, reçoit une offre de son riche cousin pour prendre soin de son luxueux penthouse pendant qu'il est à l'étranger. Pour Gosho, qui vit encore avec sa mère et son grand-père, c'est l'occasion parfaite d'avoir la paix dans le luxe et la richesse.

Gosho krijgt een aanbod van zijn rijke neef om op diens luxe penthouse te letten terwijl hij in het buitenland is. Voor de arme stakker die nog steeds bij zijn moeder en grootvader woont, is dit de perfecte gelegenheid om wat rust te vinden in luxe en rijkdom.

Old bachelor Gosho receives an offer from his rich cousin to take care of his luxurious penthouse while he's abroad. For the poor relative, still living with his mother and grand-father, this is the perfect opportunity to have some peace in luxury and richness.

Scenario : Kristina Grozeva, Petar Valchanov | **Image :** Mihail Boevski | **Sound :** Ivan Andreev, Tencho Moskov | **Music :** Hristo Namliev | **Editing :** Petar Valchanov | **Cast :** Stefan Denolyubov, Todor Tanchev, Ani Vulchanova

Filmography : 2010: Avariyno katzane | 2013: Reki bez mostove | 2014: The Lesson | 2016: Glory | 2018: 8 Minutes and 19 Seconds | 2019: La Saveur des coings | 2019: Duet

Contact
Abraxas Films
Sofia - Bulgaria
Tel : +35 98 85 73 39 28
abraxasfilm@abv.bg

ROBERTO LE CANARI (ROBERTO THE CANARY) | Nathalie Saugeon

France - 2017 - 19'36" - Colour - Fiction - VO FR ST EN

La mort d'un canari confronte une famille à ses propres deuils.

De dood van kanarie Roberto doet de familie nadenken over hun eigen verdriet.

The death of Roberto, the canary, forces a family to come to terms with their own grief.

Scenario : Nathalie Saugeon | **Image :** Vincent Mathias | **Sound :** Maxime Gavaudan | **Music :** Baptiste Charvet | **Editing :** Marie-Pierre Frappier | **Cast :** Élodie Bouchez, David Kammenos, Keanu Peyran

Filmography : 2004: Un 14 juillet | 2007: Fils de justicier

Contact
Shortcuts
Paris - France
Tel : +33 1 43 66 80 29
festival@shortcuts.pro

MEDIANERAS | Gustavo Taretto

Argentina - 2006 - 28'00" - Colour - Fiction - VO ST FR/EN

Mariana et Martin ont des vies très similaires : la même solitude, la même névrose, le même appartement aussi, mais leur rencontre est impossible. Ce qui les relie est aussi ce qui les sépare : leur mur mitoyen.

Martin en Mariana wonen in Buenos Aires. In zekere zin zijn ze zelfs buren, want vanuit hun appartementen kunnen ze de flat van de ander zien. Soms passeren ze elkaar, maar ze zijn zich nooit van de ander bewust. gescheiden houdt.

Mariana and Martin have very similar lifes: same loneliness, same neurosis, same flat too but they can't meet, because of the dividing wall.

Scenario : Gustavo Taretto | **Image :** Leandro Martinez | **Sound :** Manuel Valdivia | **Music :** Gabriel Chwojnik | **Editing :** Pablo Mari | **Cast :** Moro Anshileri, Javier Drolas

Filmography : 2002: Las Insoladas | 2003: Cien Pesos

Contact
Gustavo Taretto
Buenos Aires - Argentina
Tel : +5411 4101 3886
gustavotaretto@hotmail.com

STILLE PA SETT (QUIET ON SET) | Petter Holmsen

Norway - 2016 - 12'00" - Colour - Fiction - VO ST FR/EN

Nous sommes en zone de guerre, probablement en 1940. Les soldats sont éparpillés dans la neige : gelés, en sang et morts. Soudain, ça coupe : nous nous retrouvons en 2015 sur le plateau de tournage d'un film norvégien.

We bevinden ons midden in een oorlogszone, hoogstwaarschijnlijk in 1940; Wereldoorlog 2. De soldaten zijn verspreid in de sneeuw, bevroren, bloedend en dood. Plots zoomen we uit en bevinden we ons op de set van een Noorse film in 2015.

We're in a war zone, probably in 1940: World War 2. Soldiers are scattered in the snow: freezing, bleeding and dead. Suddenly we cut out: we're on a Norwegian film set in 2015.

Scenario : Petter Holmsen | **Image :** Pål Ulvik Rokseth | **Music :** Andreas Gutuen Aaser | **Editing :** Morten Haslerud | **Cast :** Elias Holmen Sørensen, Maria Grazia Di Meo

Filmography : 2014: My Icelandic Brother | 2014: Visions Of A Background Actor | 2014: Sleepwalker | 2015: In-Between Takes | 2020: Agnes i seng | 2020: Fjols til Fjells | 2020: Verden gikk under på en Onsdag! | 2020: Drama - en komedie | 2021: Å ha det bra

Contact
Interfilm Berlin Kurzfilmverleih
Berlin - Germany
Tel : + 49 30 25 94 29 04
verleih@interfilm.de

BSFF ON DEMAND

YOU ASKED FOR THEM. HERE IS THE COMPILATION OF YOUR FAVORITE FILMS THAT YOU RECENTLY VOTED FOR ON OUR WEBSITE.

■ SAM / ZAT / SAT 23.04 - 19.30 - FLAGEY

BADPAKJE 46 (SWIM SUIT 46) | Wannes Destoop

Belgium - 2010 - 15'00" - Colour - Fiction - VO NL ST FR/EN

Chantal, une fille potelée de douze ans, peine à trouver sa voie dans la vie. Ce n'est qu'à la piscine locale, où elle s'entraîne de manière intensive, qu'elle se sent vraiment bien.

Chantal, een mollig meisje van 12, heeft het moeilijk haar weg te vinden in het leven. In het plaatselijk zwembad waar ze hard traint voor de komende zwemwedstrijd, voelt ze zich wel thuis.

Chantal, a chubby girl of 12, is having a hard time finding her way through life. She doesn't have a lot of friends and at home she can only turn to her stepfather for support. Only in the local pool, where she is training intensively, does she truly feel at home.

Scenario : Wannes Destoop | **Image :** Dries Delputte | **Sound :** Jan Deca | **Music :** Amatorski | **Editing :** Tom Denoyette | **Cast :** Janis Vercaempst, Wim Opbrouck, Johan Heldenbergh, Lies Pauwels

Filmography : 2008: We are so happy | 2014: Billy the Bully

Contact
Dalton Distribution
Leuven - Belgium
Tel : +32 16 67 92 46
an@fonk.be

MEINE ELTERN (MY PARENTS) | Neele Vollmar

Germany - 2004 - 18'00" - Colour - Fiction - VO ST FR/EN

Marie a un problème : son nouveau petit ami est impatient de faire la connaissance de ses parents. Mais l'image qu'elle lui a donnée d'eux n'est pas vraiment conforme à la réalité…

Marie heeft een probleem, haar nieuwe vriend wil haar ouders ontmoeten. Dat zou niet erg zijn, als ze hem niet had verteld dat zij hele vlotte ouders had, die nog steeds verliefd zijn op elkaar.

Marie has a problem. Her new boyfriend is eager to meet her parents. But the image she has given him of them doesn't quite match the reality...

Scenario : Maggie Peren | **Image :** Pascal Schmit | **Sound :** Bastian Huber | **Music :** Gino Pecora | **Editing :** Corinna Fleig | **Cast :** Megan Gscheidle, Teresa Harder, Dagmar Leesch

Filmography : 2004: Kurz - Der Film (feat. Film) | 2005: Urlaub vom Leben (feat. Film) | 2008: Les temps paisibles (feat. Film) | 2009: Maria, ihm schmeckt's nicht! (feat. Film) | 2014: Rico, Oskar und die Tieferschatten (feat. Film) | 2016: Rico, Oskar und der Diebstahlstein (feat. Film) | 2019: Mein Lotta-Leben (feat. Film) | 2019: Auerhaus (feat. Film)

Contact
Filmakademie Baden-Württemberg
Munich - Germany
post@royalponyfilm.com

AVANT QUE DE TOUT PERDRE (JUST BEFORE LOSING EVERYTHING) | Xavier Legrand

France - 2013 - 29'00" - Colour - Fiction - VO FR ST EN

Julien a dix ans. Il fait mine de se rendre à l'école mais se cache sous un pont, son cartable rempli de vêtements. À quelques kilomètres, Joséphine, quinze ans, fait de même et attend le bus.

De tienjarige Julien doet alsof hij naar school gaat. Hij verstopt zich echter met zijn rugzak vol kleren onder een brug. Een paar kilometer verderop staat de vijftienjarige Joséphine, die hetzelfde heeft gedaan; ze staat in tranen bij de bushalte.

Julien is 10 years old. He pretends to go to school but then hides out under a bridge, his backpack filled with clothes. A few kilometers away, 15-year-old Joséphine does the same and waits for the bus.

Scenario : Xavier Legrand | **Image :** Nathalie Durand | **Sound :** Vincent Verdoux, Julien Sicart, Aymeric Dupas | **Editing :** Yorgos Lamprinos | **Cast :** Léa Drucker, Denis Ménochet, Anne Benoît, Miljan Chatelain, Mathilde Auneveux, Claire Dumas

Filmography : 2017: Jusqu'à la garde

Contact
Agence du Court métrage
Paris - France
Tel : +33 1 44 69 26 60
infos@agencecm.com

SISTERS | Daphne Lucker

The Netherlands - 2018 - 15'00" - Colour - Fiction - No dialogue

Trois sœurs ont grandi dans une famille brisée. Elles sont à la merci des autres et survivent tant qu'elles s'entraident. Mais leur relation est-elle assez forte pour supporter cet environnement morose ?

Sisters vertelt het verhaal van drie zussen die opgroeien zonder moeder. Sarah, Vera en Julie kunnen voor alles bij elkaar terecht, maar is hun band sterk genoeg om hun zwaarmoedige omgeving te trotseren?

Three sisters grow up in a broken home. They are at each other's mercy and survive as long as they are together. But is their loving connection strong enough to endure their gloomy surroundings?

Scenario : Rosita Wolkers | **Image :** Casper van Oort | **Sound :** Roel Wildenburg, Suzan van Eck | **Music :** César Lüttger | **Editing :** Tobias Cornelissen | **Cast :** Tara Punt, Delphine van Garderen, Lotte Mulder

Filmography : 2017: Sonate

Contact
Nederlandse Filmacademie
Amsterdam - The Netherlands
Tel : +31 20 5277333
filmacademie@ahk.nl

VIHTA | François Bierry

Belgium - 2018 - 21'00" - Colour - Fiction - VO FR ST EN

Serge et ses quatre collègues sont salariés d'une petite entreprise, fraîchement rachetée par un grand groupe. En cadeau de bienvenue, ils sont conviés par leur nouvel employeur à une journée détente dans un centre thermal.

Serge werkt samen met zijn vier collega's bij een klein bedrijf wanneer ze worden overgekocht door een grotere firma. Als welkomscadeau worden ze door hun nieuwe werkgever uitgenodigd op een ontspannende dag in de spa.

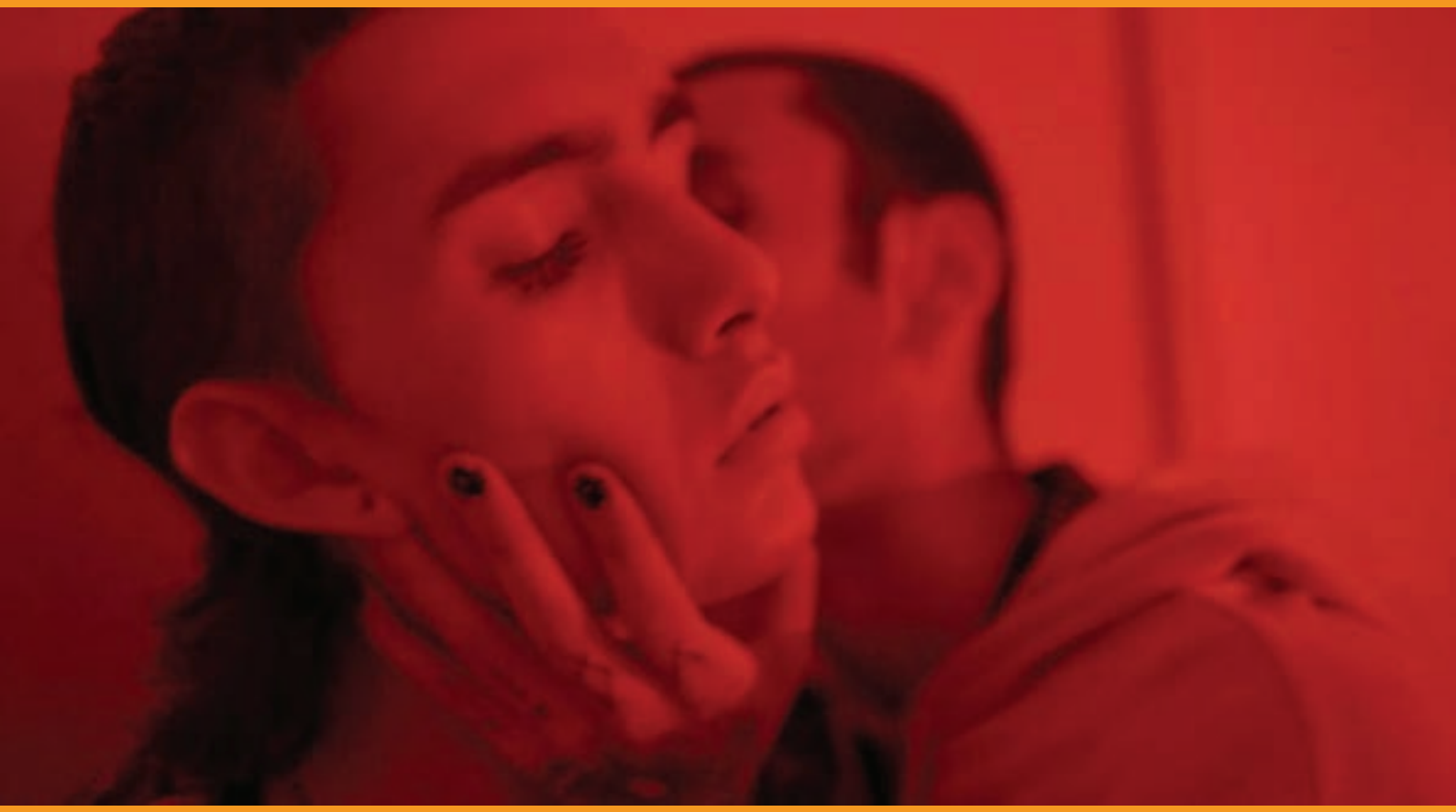
Serge and his four colleagues are employees in a small company, which has recently been bought out by a large group. As a welcome gift, they are invited by their new employer to a relaxing day in a spa.

Scenario : François Bierry | **Image :** Fiona Braillon | **Sound :** François Dumont, Bruno Schweisguth, Aline Gavroy | **Music :** Manuel Roland | **Editing :** Émilie Morier | **Cast :** Wim Willaert, Jean-Benoît Ugeux, Olivier Bonjour, Sophia Leboutte

Filmography : 2014: Solo Rex

Contact
Agence belge du court métrage
Brussels - Belgium
Tel : +32 2 241 73 70
info@agenceducourt.be

LATINO
MADE BY BIARRITZ



"SON OF SODOM" - CARLOS NOVELLA

La carte blanche offerte au Festival de Biarritz Amérique Latine constitue une occasion unique pour savourer un programme 100% latino et rappeler le jumelage politique entre Ixelles et Biarritz créé en 1959 !

Het “Festival de Biarritz Amérique Latine ” krijgt een carte blanche! Ontdek enkele parels uit de LatijnsAmerikaanse cinema, dankzij deze samenwerking tussen Elsene en Biarritz, zustergemeenten sinds 1959.

We offer a ‘carte blanche’ to the “Festival de Biarritz Amérique Latine ” . A uniquechance to get a sense of Latin American shorts theyawarded last year and a good way to celebrate two cities which have teamed up since 1959: Ixelles and Biarritz.

LATINO MADE BY BIARRITZ

■ VEN / VRI / FRI 22.04 - 15.00 - FLAGEY

LA RADIO (THE RADIO) | Carlos Novella

Venezuela - 2021 - 14'00" - Colour - Fiction - VO ST FR/EN

Le film possède la simplicité et l'efficacité d'une parabole : l'impossibilité de parvenir à faire réparer une vieille radio se transforme en défaite personnelle, voire nationale, voire civilisationnelle.

De 60-jarige Humberto reist door de chaotische stad Caracas, op zoek naar een reparatie voor zijn oude en beschadigde radio die hem zijn hele leven al heeft vergezeld.

60-year-old Humberto, travels through the chaotic city of Caracas seeking to repair his old and damaged radio that has accompanied him throughout his life.

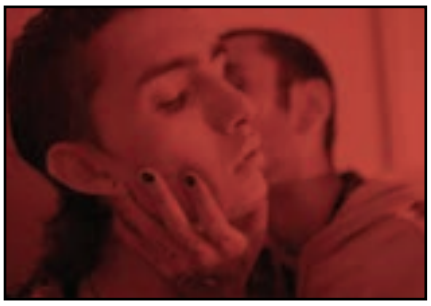
Scenario : Carlos Novella | **Image :** Cito Sánchez | **Sound :** Gabriel Avilán | **Editing :** Nelson Acosta Aponte | **Cast :** Luis Baralt

Filmography : 2021: Stadium (doc) | 2022: La Torta | 2022: Un País imaginario donde los perros comen flores

Contact
Films Austères
Spain
Tel : +34 635 533 927
juan.lossada@films-austeres.com

SON OF SODOM | Theo Montoya

Colombia - 2020 - 15'00" - Colour - Documentary - VO ST FR/EN



Portrait déchirant de Medellín et d'une jeunesse qui se sait condamnée. Jeune éphèbe pasolinien, Camilo disparaît avant d'avoir réellement commencer à exister: sa vie reste littéralement (et cinématographiquement) à l'état de casting, de bout d'essai.

Camilo, een jonge Pasoliniaanse ephebe verdwijnt voordat hij werkelijk heeft kunnen bestaan: zijn leven blijft letterlijk (en cinematografisch) stilstaan bij het moment van de casting, het testmoment.

Camilo was known on social media and in the Medellín queer scene as "Son of Sodom." He talks frankly about his life, his sexuality, his experimentation with drugs, and death, which he doesn't fear. A week later, at the age of 21, he was dead from a heroin overdose.

Scenario : Theo Montoya | **Image :** Theo Montoya | **Sound :** Juan Pablo Castrillón | **Editing :** Mario Durrieu | **Cast :** Camilo Najar, Camilo Machado, Julian David Moncada

Filmography : 2018: Don't Cross The line

Contact
Marvin&Wayne
Barcelona - Spain
Tel : +34 934 863 313
fest@marvinwayne.com

LA LUZ DE MASAO NAKAGAWA (THE LIGHTOF MASAO NAKAGAMA) | Hideki Nakazaki

Peru, Mexico - 2021 - 8'00" - Colour - Documentary - VO ST FR/EN

Sans pathos ni grands discours contre le numérique, le film témoigne avec respect et dignité de la fermeture du studio photographique Nakagawa, nonante et un ans après sa fondation dans le nord du Pérou. Ici, le cinéma semble prolonger les gestes révolus de la photographie.

Al 91 jaar lang bewaart Nakagawa Photo Studio de erfenis van zijn oprichter. Deze man genaamd Massao Nakagawa, was een Japanse migrant die de eerste fotostudio in het noorden van Peru oprichtte.

For 91 years, Nakagawa Photo Studio has preserved its founder's legacy, Masao Nakagawa. A Japanese immigrant who undertook the first photo studio in the north of Peru.

Scenario : Hideki Nakazaki | **Image :** Carlos Gerardo García | **Sound :** Omar Pareja | **Editing :** Alejandro Uzeda

Filmography : First film

Contact
Jaisia Figueroa Idrogo
Lima - Peru
cine@zemarti.com

IGUAL/DIFERENTE/AMBAS/NENHUMA (SAME/DIFFERENT/BOTH/NEITHER) | Adriana Barbosa, Fernanda Pessoa

Brazil - 2020 - 19'00" - Colour - Documentary - VO ST FR/EN

Fernanda vit à São Paulo, Adriana vit à Los Angeles. Toutes deux s'échangent des vidéos-lettres au cours des mois d'avril et mai 2020. Un film qui fait le point sur la situation sociale et politique au Brésil et aux Etats-Unis.

Tijdens een lange periode van isolatie, ver weg van elkaar, vinden 2 vrienden elkaar terug dankzij videoboodschappen, geïnspireerd door de blik van vrouwelijke filmmakers. Fernanda die in São Paulo woont en Adriana die in Los Angeles woont.

During a period of isolation, far away from each other, 2 friends reconnect through video-letters, inspired by female filmmakers. Fernanda, living in São Paulo, and Adriana, living in Los Angeles. They share their inspiration while capturing the reality of these times.

Scenario : Adriana Barbosa, Fernanda Pessoa | **Image :** Adriana Barbosa, Fernanda Pessoa, Thiago Zanato | **Sound :** Julia Teles, Adriana Barbosa, Fernanda Pessoa | **Music :** Adriana Barbosa, Fernanda Pessoa, Thiago Zanato. | **Editing :** Adriana Barbosa, Fernanda Pessoa

Filmography : Adriana Barbosa : 2018: Madrigal For A Living Poet (doc) | 2018: The Bony Lady (doc) | 2021: Beto Hale: Antonella| Fernanda Pessoa : 2017: Histórias que nosso cinema (doc) | 2019: Arid Zone (doc)

Contact
Adriana Barbosa, Fernanda Pessoa.
Pessoa Produções, En Caliente Films
Sao Paulo - Brazil
Tel : +55 11 99 152 50 89
fepebarros@gmail.com

ENTRE ELLAS | Roxane Florin

Mexico - 2020 - 23'00" - Colour - Documentary - VO ST FR/EN

Dans l'intimité d'une laverie de Mexico, des femmes seules d'un quartier se réunissent tous les jours pour raconter leur histoire. À travers l'exploration de leur solitude, le cycle de la mémoire féminine prend forme.

In de intimiteit van een wasserette gelegen in Mexico City, kwamen de eenzame vrouwen van de buurt dagelijks met spontane solidariteit bijeen om elkaars verhalen te delen. Door de verkenning van hun eenzaamheid krijgt de cyclus van het vrouwelijke geheugen vorm.

In the intimacy of a laundromat in Mexico City, the lonely women of the neighborhood gathered every day in spontaneous solidarity to tell their stories. Through the exploration of their loneliness, the cycle of female memory takes shape.

Scenario : Roxane Florin | **Image :** Roxane Florin | **Sound :** Roxane Florin | **Editing :** Lorenzo Mora Salazar

Filmography : First film

Contact
Roxane Florin
Bayonne - France
roxane.florin@gmail.com

FAMILY

"MAMAN PLEUT DES CORDES" ("MUM IS POURING RAIN") - HUGO DE FAUCOMPRET

Le festival se vit aussi en famille ! Au menu, des chefs d'œuvre d'animation, des comédies, des films touchants, captivants, époustouflants, ludiques ou pédagogiques… L'occasion de confronter les plus jeunes à une multitude d'univers insoupçonnés.

Het festival is ook een familie-evenement! Op het programma staan enkele animatiemeesterwerken, komedies en andere ontroerende, boeiende, grappige en leerrijke films… Duik in de wereld van kortfilm met het hele gezin!

The festival is also a family event! On the menu, animation masterpieces, soul-stirring, captivating, stunning, fun or educational films… A nice opportunity to confront the whole family with the personal universes of each of the filmmakers.

FAMILY

CŒUR FONDANT (MELTING HEART CAKE) | Benoît Chieux

France - 2019 - 11'20" - Colour - Animation - VO FR ST NL

Pour partager son « cœur fondant » au chocolat avec son ami, Anna doit traverser une forêt glaciale hantée par un effrayant géant barbu. Tous les animaux qui le croisent disparaissent… mais l'immense barbe est bien plus chaleureuse qu'on ne pourrait le croire.

Om haar "smeltende hart" te delen, moet Anna een ijskoud bos doorlopen. Dit bos is sinds kort bezeten door een angstaanjagende reus. Alle dieren die hem tegenkomen, verdwijnen. Maar die gigantische baard zou wel eens meer warmte kunnen uitstralen dan men denkt.

To share her "cœur fondant" chocolate cake with her friend, Anna has to go through a glacial forest… that is haunted by a terrifying bearded giant. All the animals who cross his path disappear… but the giant has a warmer heart than it may seem.

Scenario : Benoît Chieux | **Image :** Damien Louche-Pelissier | **Sound :** Régis Diebold | **Music :** Pablo Pico, Rémi Barbot | **Cast :** Gabriel Le Doze, Christophe Lemoine, Maryne Bertieaux, Bruno Magne, Caroline Combes, Fred Colas

Filmography : 2014: Silhouettes | 2014: Tigres à la queue leu leu | 2016: Le Jardin de minuit

Contact
Sacrebleu Productions
Paris - France
Tel : +33 1 42 25 30 27
contact@sacrebleuprod.com

FOX FOR EDGAR | Pauline Kortmann

Germany - 2021 - 08'00" - Colour - Animation - VO FR ST NL

Edgar reçoit peu d'attention et d'affection de la part de ses parents. Ils préfèrent passer leur temps sur leurs smartphones et leurs ordinateurs qu'avec leur fils. Dans la forêt, un renard aide Edgar en attendant que ses parents aient une prise de conscience.

Edgar krijgt niet zoveel liefde, affectie en aandacht van zijn ouders. Ze brengen hun tijd liever door op hun computers en smartphones dan met hun zoon. In het bos wordt Edgar geholpen door een vos, in afwachting dat zijn ouders tot een besef te komen.

Edgar is not getting a lot of attention and affection from his parents, as they prefer spending time with their smartphones and laptops than with their son. In the forest, a fox helps lonely Edgar until his parents suddenly get a wake-up call.

Scenario : Pauline Kortmann | **Sound :** Michał Krajczok | **Music :** Zoë Keating | **Cast :** Beatrice Matis, Sonja Rohleder, Marco Rosenberg

Filmography : 2008: Chicken Wings | 2011: Frog Weather

Contact
Talking Animals
Berlin - Germany
info@talking-animals.com

ON EST PAS PRÈS D'ÊTRE DES SUPER HÉROS | Lia Bertels

Belgium, Portugal - 2019 - 12'17" - Colour - Animation - No dialogue

Quand on est enfant, il y a ce moment fragile où la frontière entre l'imaginaire et la réalité se fracasse. Voici le témoignage de ces enfants entre deux mondes, à qui la parole a été donnée librement.

Als je een kind bent, is er dit fragiele moment waarop de grens tussen fantasie en realiteit verbrijzeld wordt. Dit is de getuigenis van deze kinderen tussen twee werelden, aan wie het woord vrijelijk werd gegeven.

When you're a child, there's this fragile moment where the boundary between fantasy and reality is shattered. This is the testimony of these children between two worlds, to whom the word was given freely.

Scenario : Lia Bertels | **Image :** Françoise Janssens, Davide Freitas | **Sound :** Laurent Martin, Duarte Ferreira | **Music :** Kats | **Editing :** Lia Bertels

Filmography : 2009: Micro-dortoir | 2011: Youssouf le souffleur | 2018: Nuit chérie | 2020: Balade sous les étoiles

Contact
La Clairière Production
Paris - France
Tel : +33 1 82 73 14 88

SOUNDS BETWEEN THE CROWNS | Filip Diviak

Czech Republic - 2020 - 14'30" - Colour - Animation - VO FR ST NL

Un musicien sans domicile fixe est chassé de la ville après que la reine ait vu son visage. Bien que les gardes détruisent son instrument, il ne renonce pas à le réparer et à jouer de la musique.

Nadat de koningin het echte gezicht van de dakloze muzikant heeft ontdekt, wordt deze verjaagd uit de stad. Hoewel de wachters zijn instrument beschadigen deinst hij niet terug om het te herstellen en er muziek op te spelen.

A homeless musician was kicked out of the city after the queen saw his face. Although the guards destroyed his instrument, he didn't lose the motivation to fix it.

Scenario : Filip Diviak | **Sound :** Zuzana Švancarová | **Music :** Noemi Valentíny, Barbora Kadlíčková, Jan Nevyjel, Vít Přibyla | **Editing :** Peter Mikušinec

Filmography : 2017: Awaker | 2018: Cloudy

Contact
University of Tomas Bata in Zlin
Zlín - Czech Republic
Tel : +420 576 034 205
info@utb.cz

TÊTE DE LINOTTE ! (AIRHEAD !) | Gaspar Chabaud

Belgium - 2019 - 05'43" - Colour - Animation - No dialogue

Voici l'histoire d'un enfant confronté à un problème de mathématiques, à ses propres problèmes de concentration, accompagné d'une mère qui perd doucement mais sûrement sa patience.

Een kind dat worstelt met een wiskundeprobleem en zijn eigen concentratiestoornis, geholpen door een moeder die langzaam maar zeker haar geduld verliest.

A child struggling with a math problem and his own problems of attention, helped by a mother losing slowly but surely her patience.

Scenario : Gaspar Chabaud | **Sound :** Gaspar Chabaud, Agnès Horellou, Arthur Deveyer | **Music :** Hicham Chahidi | **Cast :** Caroline Mounier

Filmography : 2018: Tutu

Contact
Atelier de production de La Cambre
Brussels - Belgium
Tel : +32 26 26 17 80
lacambre@lacambre.be

■ DIM / ZON / SUN 24.04 - 11.00 - FLAGEY
■ SAM / ZAT / SAT 30.04 - 11.00 - KINOGRAPH

MAMAN PLEUT DES CORDES (MUM IS POURING RAIN) | Hugo de Faucompret

France - 2021 - 25'00" - Colour - Animation - VO FR ST NL

Jeanne, huit ans, a un caractère bien trempé. Sa mère traverse une dépression. Elle décide de se faire aider et envoie sa fille passer Noël chez Mémé Oignon. Là-bas, Jeanne se fait des amis inattendus : Léon et Sonia, deux enfants du coin, et Cloclo, l'immense clodo.

De moeder van de achtjarige Jeanne worstelt met een depressie. Ze stuurt haar dochter naar haar oma om er de vakantie door te brengen. Daar maakt Jeanne nieuwe vrienden: twee kinderen uit de buurt en Cloclo, een reusachtige grote zwerver.

Jane, 8, is a strong-minded little girl. Her mother is going through depression. She decides to get help, and sends Jane at her grandmother's. In the countryside, she meets unexpected friends in Leon and Sonia, two local kids, and Cloclo, a gigantic bum.

Scenario : Lison d'Andréa, Hugo de Faucompret | **Sound :** Baptiste Boucher | **Music :** Pablo Pico | **Editing :** Benjamin Massoubre | **Cast :** Yolande Moreau, Arthur H., Céline Sallette, Siam Georget Rolland, Arielle Vaubien, Victor de Faucompret

Filmography : 2015: Que dalle | 2016: Apollinaire 13 films-poèmes

Contact
Laïdak Films, Dandelooo
Dieulefit - France
contact@laidakfilms.com

KORTFILMS VAN AANSTORMEND
TALENT EN GEVESTIGDE WAARDEN.
NU BESCHIKBAAR VOOR ALLE TELENET ABONNEES.
SHORTSTV
KANAAL 314 (VLAANDEREN) & 334 (BRUSSEL)

Le Bar Parallèle
BAR | COCKTAILS |
PETITE RESTAURATION
Place Fernand Cocq 27
1050 Ixelles
02 512 30 41
Tous les jours de 09h00 à 00h00

SCHOOL SCREENINGS

"LÍSTEK" (" LEAF") - ALIONA BARANOVA

Cinq programmes pour une éducation à l'image ludique et participative, pour les jeunes du primaire et du secondaire !
Après chaque projection, les élèves pourront suivre une rencontre animée par des professionnels.

Vijf programma's om leerlingen van de lagere en middelbare school, film te laten beleven op een speelse en participatieve manier. Na elke voorstelling volgt een nabespreking met een professional..

Five educative, entertaining and interactive school sessions, for children and teenagers!
After each screening, they can attend a "lesson of cinema" taught by professionals.

SCOLAIRE 6-8 ANS (FR)

LÍSTEK (LEAF) | Aliona Baranova

Czech Republic - 2020 - 5'40" - Colour - Animation - No dialogue

Une petite fille donne une feuille morte à un marin géant. Elle lui rappelle sa maison. Depuis combien de temps n'y est-il pas allé ?

Een klein meisje gaat met haar moeder op zeereis. Aan het begin geeft ze de stoere zeeman op de boot een herfstblaadje cadeau. Daardoor moet hij ineens denken aan thuis, waar hij al lang niet meer is geweest.

A huge sailor gets an autumn leaf from a small girl. It reminds him of his home. How long has he been away?

Scenario : Aliona Baranova | **Image :** Aliona Baranova | **Sound :** Jiří Gráf | **Music :** Petr Mazoch | **Editing :** Jan Saska | **Cast :** Aliona Branova, Jiří Gráf

Filmography : 2017: Domov

Contact
Miyu Distribution
Arles - France
Tel : +33 84 07 04 41
festival@miyu.fr

SYMPHONIE EN BÊÊÊÊÊ (MAJEUR) | Hadrien Vezinet

France - 2020 - 4'10" - Colour - Animation -VO FR

Après une chute de neige soudaine, un berger doit ramener son troupeau de moutons à la bergerie. Mais cela va se révéler bien plus compliqué que prévu.

Na een plotse sneeuwbui moet een herder zijn schapenkudde naar de schapenkooi brengen. Maar dit blijkt moeilijker dan verwacht.

After a sudden snowfall, a shepherd must bring his flock of sheep back to the barn, an endeavor that will turn out to be more complicated than expected.

Scenario : Hadrien Vezinet | **Image :** Hadrien Vezinet | **Sound :** Léopold Cordier | **Music :** Raphaël Gautier, Ulysse Manaud, Léopold Cordier, Alfred Gautier | **Editing :** Hadrien Vezinet | **Cast :** Cédric Saulnier

Filmography : First film

Contact
École Émile Cohl
Lyon - France
Tel : +33 4 72 12 01 01

BORIYA | Min Sung Ah

France - 2019 - 17'13" - Colour - Animation - VO FR

Bori, une fillette de sept ans, s'ennuie dans la ferme familiale. Tout le monde est occupé sauf elle, car c'est la saison des récoltes. Elle cherche désespérément quelqu'un avec qui jouer. Mais rien ne se passe comme elle l'avait imaginé.

Bori, een 7-jarig meisje, verveelt zich op de boerderij van haar familie. Omwille van het oogstseizoen is iedereen druk bezig, behalve zij zelf. Ze zoekt wanhopig naar iemand om mee te spelen, maar niets verloopt zoals gedacht.

Bori, a 7-year-old girl, is bored at the daily routine in countryside. Everyone is busy except her because it's busy farming season. She is looking for someone to play with, but life is not what she thought it would be.

Scenario : Min Sung Ah | **Image :** Min Sung Ah, Jean-Julien Pous | **Sound :** Fabien Crozillac, Julien Billeau | **Music :** Joo June Young | **Cast :** Mona Lefort, Stella Cohen Hadria, Imany Crousillac

Filmography : 2007: A table!

Contact
Agence du Court métrage
Paris - France
Tel : +33 1 44 69 26 60
infos@agencecm.com

UN JOUR EXCEPTIONNEL | Cédrick Spinassou

France - 2019 - 04'15" - Colour - Fiction - VO FR

Le temps d'une journée, un père et sa fille échangent leurs rôles.

Voor 1 dag, switchen een vader en dochter van rol.

For a day, a father and his daughter switch roles.

Scenario : Cédrick Spinassou, Luna Spinassou-Jeunesse | **Image :** Benjamin Minel | **Sound :** Ludovic Sallerin, Antonin Zivy | **Music :** Cédric Mazzoni | **Editing :** Cédrick Spinassou | **Cast :** Cédrick Spinassou, Luna Spinassou Jeunesse, Mailis Jeunesse

Filmography : 2007: Un Jour blanc | 2009: Rédemption | 2018: Un Beau Sourire | 2021: Bienvenue à Thiercelieux

Contact
Nautein Production
Sommecaise - France
micheline.leriche@live.fr

ATTENTION AU LOUP ! | Nicolas Bianco-Levrin, Julie Rembauville

France - 2019 - 56" - Colour - Animation - No dialogue

Une fois de plus, le Petit Chaperon rouge doit apporter une galette, un pot de confiture et du beurre à sa mère-grand. Mais cette fois-ci, le loup n'est pas au rendez-vous.

Roodkapje moet alweer een gebakje, een pot confituur en boter naar haar grootmoeder brengen. Maar deze keer is de wolf niet op de afspraak.

Once again, Little Red Riding Hood has to bring a cake, a jar of jam and butter to her grandmother. But this time, the wolf is not at the rendezvous.

Scenario : Nicolas Bianco-Levrin, Julie Rembauville | **Image :** Nicolas Bianco-Levrin, Julie Rembauville | **Sound :** Julie Rembauville | **Music :** Maxence Camelin | **Editing :** Nicolas Bianco-Levrin | **Cast :** Marcel

Filmography : 2004: Monsieur Jean | 2004: Le Machino | 2006: Baptistin l'imbattable | 2008: Kroak - Retour aux ours | 2008: Kroak - Partie de pêche | 2008: Ailleurs | 2010: Ben Hora | 2011: (R) | 2012: Merci mon chien | 2014: Le Chameau et le Dromadaire | 2015: Il était 3 fois | 2015: Celui qui domptait les nuages | 2017: Le Bal des princesses | 2019: Petite Étincelle | 2020: Vieille Peau | 2020: Kiki la plume

Contact
Agence du Court métrage
Paris - France
Tel : +33 1 44 69 26 60
infos@agencecm.com

QUMA Y LAS BESTIAS (QUMA AND THE BEAST) | Iván Stur, Javier Ignacio Luna Crook

Argentina - 2019 - 11'00" - Colour - Animation - No dialogue

Il y a douze mille ans, en Amérique du Sud, un garçon nommé Quma, porté par la curiosité et l'envie de devenir chasseur, se perd dans la montagne. Il découvre alors un monde nouveau pour lui, peuplé de gigantesques mammifères.

12.000 jaar geleden in Zuid-Amerika, gedreven door nieuwsgierigheid en de wil om jager te worden, raakt een jongen genaamd Quma verloren in de bergen. Hij ontdekt een nieuwe wereld, bevolkt door gigantische zoogdieren.

12000 years ago in South America: A boy named Quma wants to become a hunter. Experience the first steps of his spiritual awakening as a journey alone in the wilderness changes his perspective forever.

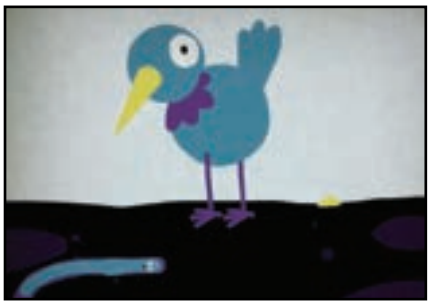
Scenario : Diego Salinas Slemenson | **Image :** Lucas Timerman | **Sound :** Julia Castro | **Music :** Julián Stur | **Editing :** Malena Mainetti

Filmography : First film

Contact
Tamandua Estudio
Buenos Aires - Argentina
hola@tamandua.tv

TERRE DE VERS | Hélène Ducrocq

France - 2019 - 8'00" - Colour - Animation - VO FR



Tout nus, tout gluants, tout rampants, sans pattes sans griffes et sans dents, on creuse sans malice pour vot' bénéfice. À votre service et sans artifice, c'est nous les vers de terre, amis et solidaires.

Naakt, kleverig, en kruiperig, zonder poten of klauwen of tanden, graven wij vriendelijk door, alleen maar om jou van dienst te zijn.

Naked, sticky and crawly, without paws, or claws, or teeth, we kindly dig through, just to benefit you.

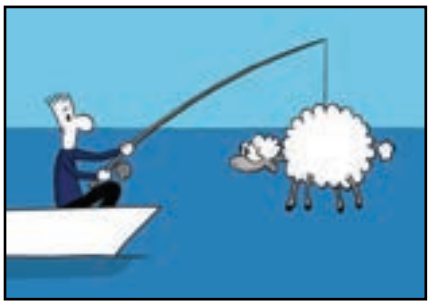
Scenario : Jean-Pierre Poirel | **Image :** Jean-Pierre Poirel, Anne-Sophie Gousset | **Sound :** Miroslav Pilon | **Music :** Nathanaël Bergèse | **Editing :** Hélène Ducrocq | **Cast :** Forest Pooky, Nathanaël Bergèse, Marine Pellegrini, David Komara

Filmography : 2008: Le Noyau de mangue | 2009: Le Moustique | 2014: Phobo | 2017: Un peu perdu | 2018: Maraude et Murphy | 2020: Lupin | 2020: Comment j'ai vaincu ma peur des humains

Contact
Agence du Court métrage
Paris - France
Tel : +33 1 44 69 26 60
infos@agencecm.com

LA PÊCHE MIRACULEUSE | Fabrice Luang-Vija

Belgium - 2019 - 7'00" - Colour - Animation - No dialogue



Un homme pêche tranquillement avec son chat. Très vite, les prises se succèdent, de plus en plus farfelues, pour lui échapper aussitôt, selon une logique surréaliste et implacable.

Een man zit samen met zijn kat rustig te vissen. Al heel snel bereikt hij een ongelofelijk aantal vangsten. Hoewel ze aan zijn greep proberen te ontsnappen, worden ze onmiddellijk gevangen.

A man is fishing with his cat. He very quickly lands an increasing number of unbelievable catches. But they are immediately snatched up, escaping his grasp.

Scenario : Fabrice Luang-Vija | **Image :** Fabrice Luang-Vija, Emilie Pigeard | **Sound :** Philippe Fontaine | **Music :** Nathanaël Bergèse | **Editing :** Fabrice Luang-Vija

Filmography : 2002: Square Couine | 2012: Les Fables en délire: la Poule, l'Eléphant et le Serpent | 2015: Celui qui a deux âmes | 2019: Le Prince serpent | 2019: Une Fable en délire: la Poule, le Chat et autres bestioles | 2019: Le Tigre et son maître

Contact
Agence du Court métrage
Paris - France
Tel : +33 1 44 69 26 60
infos@agencecm.com

MAESTRO | Collectif Illogic

France - 2019 - 1'33" - Colour - Animation - No dialogue

Au milieu d'une forêt, une troupe d'animaux sauvages se lance dans un opéra nocturne, un écureuil à la baguette.

Diep in een bos, begint een groep wilde dieren een nachtelijke opera, geleid door een eekhoorn.

Deep into a forest, a group of wild animals starts a nocturnal opera, conducted by a squirrel.

Scenario : Illogic | **Image :** Théophile Dufresne, Gabriel Grapperon, Lucas Navarro, Florian Babikian, Victor Caire | **Sound :** Jérôme Navarro | **Music :** Vincenzo Bellini

Filmography : 2014: Pinnipèdes | 2017: Garden Party

Contact
Agence du Court métrage
Paris - France
Tel : +33 1 44 69 26 60
infos@agencecm.com

SCOLAIRE 8-12 ANS (FR)

NUIT CHÉRIE (SWEET NIGHT) | Lia Bertels

Belgium - 2018 - 13'46" - Colour - Animation - VO FR

En hiver, dans l'Himalaya, un ours n'arrive pas à s'endormir. Un singe blanc lui propose d'aller manger du miel chez sa tante pour lui changer les idées.

In het mythische Himalayagebergte geraken een beer en een klein, wit aapje niet in hun winterslaap. Het is eeuwig donker en de verschrikkelijke sneeuwman brult dat het kraakt.

In winter, in the Himalayas, a bear can't get to sleep. A white monkey invites him to eat honey at his auntie's to take his mind off things.

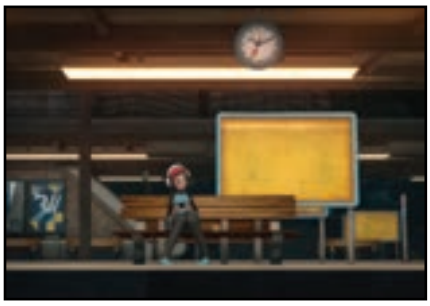
Scenario : Lia Bertels, Corinne Bertrand | **Image :** Lia Bertels, Sarah Brûlé, Eve Deroeck, Lora D'Addazio | **Sound :** Laurent Martin | **Music :** Antoine Bonan | **Cast :** Jean Michel Vovk, Cachou, Patrick Descamps, Erika Sainte, Fabienne Loriaux

Filmography : 2009: Micro-dortoir | 2011: Youssouf le souffleur | 2019: On est pas près d'être des super-héros | 2020: Balade sous les étoiles

Contact
Ambiances Production
Floreffe - Belgium
Tel : +32 81 73 97 20
info.ambiances@skynet.be

SCRAMBLED | Bastiaan Schravendeel

Netherlands - 2017 - 6'00" - Colour - Animation - No dialogue



Lorsque Esra rate son train, elle décide de tuer le temps en jouant à un jeu rapide et tape-à-l'œil sur son smartphone. Un Rubik's Cube met son attention à rude épreuve...

Wanneer een jonge vrouw haar trein mist en de tijd wil doden met een spelletje op haar telefoon, komt de kubus plotseling uit zijn hoekje tevoorschijn en daagt haar uit.

When 19-year-old Esra misses her train and kills time playing a fast-paced, flashy game on her smartphone, a vintage Rubik's Cube challenges her attention.

Scenario : Bastiaan Schravendeel | **Image :** Polder Animation | **Sound :** Jeroen Nadorp, Robin Van Der Heiden | **Music :** Daniel Polman

Filmography : 2010: Blik | 2011: Nu ken je het toch al

Contact
Studio Pupil
Amsterdam - Netherlands
Tel : +31 6 47264049
contact@studiopupil.com

LE TRAVERSEUR (THE CROSSING GUARD) | Marguerite Didierjean

Belgium - 2019 - 14'00" - Colour - Fiction - VO FR

Lucas s'est inventé un super papa pilote d'avion pour impressionner ses copains. C'est quand même mieux qu'un père qui ne fait rien de ses journées. Mais le père de Lucas a retrouvé du travail : c'est lui qui va faire traverser les enfants devant l'école.

Om zijn vriendjes te imponeren, verzint Lucas dat zijn papa een vliegtuigpiloot is, wat sowieso beter klinkt als een vader die niets doet. Maar Lucas' vader vindt een job: hij is diegene die zijn zoon en de andere kinderen zal laten oversteken.

Lucas pretends his father is a pilot to impress his friends. It's still better than a father who does nothing with his days. But Lucas's father finds work again: he is now the lollipop man who will help children to cross the road in front of the school.

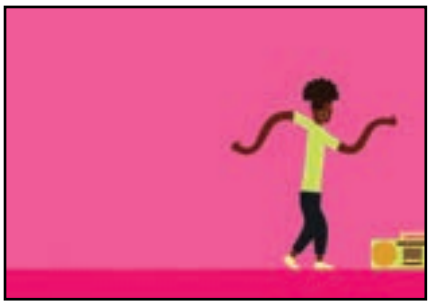
Scenario : Marguerite Didierjean, Cécile Lugiez | **Image :** Aurélian Pechmeja | **Sound :** Kenzo Chale | **Editing :** Ludivine Saës | **Cast :** Archibald Smets, Simon Caudry, Félix Barel, Vincent Lecuyer, Catherine Grosjean, Dominique Bayens

Filmography : 2008: Charleville-Mézières | 2012: Dancing

Contact
Origine Films
sales@originefilms.fr

THINGS YOU CAN DO WITH EXTENDABLE ARMS | Luca Paulli

United Kingdom, Italy - 2018 - 2'00" - Colour - Animation - No dialogue



Que feriez-vous grâce à une pilule qui vous donne des bras extensibles ? Une réflexion sur notre société pour tenter de nous faire comprendre comment nous essayons constamment de nous définir par des actes de consommation, dans une quête constante d'attention.

Wat zou je doen als je een pil had waarmee je armen elastisch werden? Een humoristische reflectie op de samenleving die ons wil laten begrijpen hoe we, in een constante zoektocht naar aandacht, onszelf trachten te definiëren door wat we consumeren.

What would you do if you had a pill that gave you extendable arms? A reflection on our society to try to make us understand how we constantly try to define ourselves through acts of consumption, in a constant quest for attention.

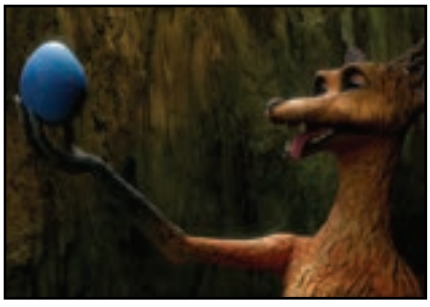
Scenario : Luca Paulli | **Image :** Luca Paulli | **Sound :** Fabrizio Martini | **Music :** Will Wadmam

Filmography : 2008: Breaking the mould

Contact
Picasso Pictures
London - United Kingdom
Tel : +20 3656 6060
production@picassopictures.com

LE RENARD ET L'OISILLE (THE FOX AND THE BIRD) | Frédéric & Samuel Guillaume

Belgium, Switzerland - 2018 - 12'00" - Colour - Animation - VO FR



Le hasard fait d'un Renard solitaire le père improvisé d'une Oisille à peine sortie de l'œuf. C'est ainsi que deux routes se croisent pour faire naître une famille, jusqu'à ce que le destin rappelle à chacun le chemin qui est le sien.

Een vos ziet een kuiken uit een ei kruipen en ontwikkelt vervolgens een vaderlijke band met het kuiken. Hij neemt deze rol enthousiast op zich en er ontstaat een vertederende band tussen de twee.

A solitary fox turns into a father for a freshly hatched baby bird. Two paths cross and a family is formed, until fate reminds them of the life they are meant to lead.

Scenario : Christophe Pagnon, Vincent Gessler | **Sound :** Florian Pittet | **Music :** Peter Scherer | **Editing :** Samuel Guillaume
Filmography : 1995: Les Ailes d'une nuit | 1998: Le Petit Manchot qui voulait une glace | 1998: Bruissement | 1999: Bonne journée Monsieur M. | 2001: L'Autre, c'est Claude | 2002: Une Petite Leçon d'animation | 2007: Max & Co (feat. film) | 2011: La Fondue crée la bonne humeur | 2012: La Nuit de l'ours | 2015: Le Conte des sables d'or | 2017: Ceci n'est pas un tableau

Contact
Nexus Productions
Bruxelles - Belgium
Tel : +32 2 373 07 40
sdp@nexus-factory.com

MUSIC FOR ONE APARTMENT AND SIX DRUMMERS |

Johannes Stjärne Nilsson, Ola Simonsson

Sweden - 2001 - 10'00" - Colour - Fiction - No dialogue

Six batteurs participent à une attaque musicale bien organisée dans une banlieue.

Zes drummers geven een georganiseerde jam-sessie.

Six drummers participate in a well-planned "musical attack".

Scenario : Johannes Stjärne Nilsson, Ola Simonsson | **Image :** Johannes Stjärne Nilsson, Charlotta Tengroth, Robert Blom | **Sound :** Håkon Garpestad | **Music :** Ola Simonsson | **Editing :** Johannes Stjärne Nilsson, Ola Simonsson | **Cast :** Johannes Björk, Magnus Börjeson, Marcus Haraldson, Fredrik Myhr, Sanna Persson, Anders Vestergard, Barbro Gustafson Löfgren, Zerby Thor, Anders Jansson, Salsa
Filmography : 1993: Antikvariat | 1994: Pulse | 2000: Mr Pendel | 2000: Sweden | 2002: Hotel Rienne | 2002: Fika - The Swedish break (doc) | 2004: You were there with your friend Frank (doc) | 2005: Way of the flounder | 2006: Woman and gramophone | 2010: Sound of noise (feat. film) | 2011: Music for one X-mas and six drummers | 2013: Possibly Breezy

Contact
Kostr-Film
Malmö - Sweden
Tel : +46 709108700
kostrfilm@kostrfilm.com

SCOLAIRE 8-12 ANS (NL)

DE ZON IS EEN MAFFE GOD (THE SUN IS A PATH GOD) | Mathijs Dekyvere

Belgium - 2018 - 12'00" - Colour - Fiction - VO NL

Claudia, la petite amie d'Adam, met fin à leur relation. Adam est dévasté par cette situation, mais il n'abandonne pas. Il élabore une stratégie pour regagner l'amour de Claudia : devenir adulte le plus vite possible.

Het verhaal van Adam begint daar waar zijn liefje een eind maakt aan hun prille relatie. Adam is er kapot van en bedenkt een strategie om Claudia's liefde terug te winnen, namelijk door zo snel mogelijk volwassen te worden.

Adam is an enthusiastic nine-year-old boy. His story begins when his girlfriend Claudia ends their fledging relationship. Adam is devastated by this but doesn't stop there. He devises a strategy to win claudia's love back : become an adult as soon as possible.

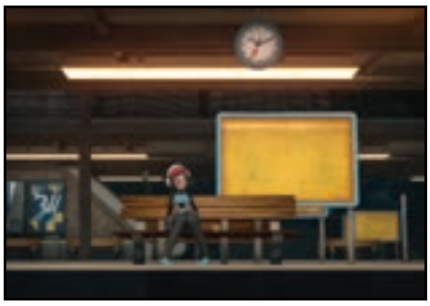
Scenario : Mathijs Dekyvere | **Image :** Jens Callewaert | **Sound :** Arne Van Laeken | **Music :** Flor Delombaerde| **Editing :** Willem Van Hecke | **Cast :** Charlotte Vandermeersch, Iwein Segers, Roos Van Acker, Tuur De Baere, Mathijs Scheepers

Filmography : First film

Contact
RITCS School of Arts
Brussels - Belgium
Tel : +32 2 507 14 11
ritcs@ehb.be

SCRAMBLED | Bastiaan Schravendeel

Netherlands - 2017 - 6'00" - Colour - Animation - No dialogue



Lorsque Esra rate son train, elle décide de tuer le temps en jouant à un jeu rapide et tape-à-l'œil sur son smartphone. Un Rubik's Cube met son attention à rude épreuve...

Wanneer een jonge vrouw haar trein mist en de tijd wil doden met een spelletje op haar telefoon, komt de kubus plotseling uit zijn hoekje tevoorschijn en daagt haar uit.

When 19-year-old Esra misses her train and kills time playing a fast-paced, flashy game on her smartphone, a vintage Rubik's Cube challenges her attention.

Scenario : Bastiaan Schravendeel | **Image :** Polder Animation | **Sound :** Jeroen Nadorp, Robin Van Der Heiden | **Music :** Daniel Polman

Filmography : 2010: Blik | 2011: Nu ken je het toch al

Contact
Studio Pupil
Amsterdam - Netherlands
Tel : +31 6 47264049
contact@studiopupil.com

AYA VA À LA PLAGE (AYA GOES TO THE BEACH) | Maryam Touzani

Morocco - 2015 - 19'00" - Colour - Fiction - VO ST NL

Aya, dix ans, travaille comme bonne au centre de Casablanca. Bien qu'enfermée à double tour, Aya laisse éclore sa joie de vivre. L'enfant espiègle, intelligente et drôle refait surface au quotidien. L'Aid approche et Aya n'a qu'un seul rêve : rentrer chez elle !

De tienjarige Aya werkt als dienstmeisje in het centrum van Casablanca. Ze is niet vrij om te gaan en staan waar ze wilt maar dat kan haar levensvreugde niet temperen. Nu het Suikerfeest eraan komt, heeft Aya maar één droom: naar huis terugkeren.

Aya, a lively 10-year-old girl, works as a maid in a small house in the medina of Casablanca. Locked away from the world, she takes care of household duties. As the Eid feast approaches, Aya dreams of going home.

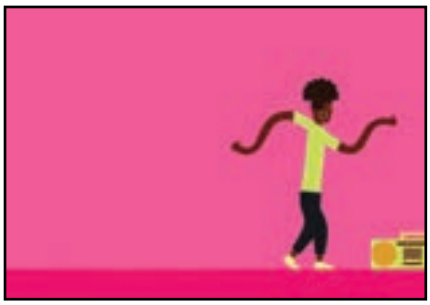
Scenario : Maryam Touzani | **Image :** Amine Messadi | **Sound :** Taha Marhoum | **Music :** Said Radi, Christopher Dies-Ksikes | **Editing :** Safaa Baraka, Hanane Safouh | **Cast :** Nouhaila Ben Moumou, Fatima Harrandi, Badiaa Aziz

Filmography : 2012: Quand ils dorment | 2014: Sous ma veille peau (doc) | 2019: Adam (feat. film)

Contact
Ali'n Productions
Casablanca - Morocco
Tel : +212 5224-92828
houdalak.prod@gmail.com

THINGS YOU CAN DO WITH EXTENDABLE ARMS | Luca Paulli

United Kingdom - 2018 - 2'00" - Colour - Animation - No Dialogue



Que feriez-vous grâce à une pilule qui vous donne des bras extensibles ? Une réflexion sur notre société pour tenter de nous faire comprendre comment nous essayons constamment de nous définir par des actes de consommation, dans une quête constante d'attention.

Wat zou je doen als je een pil had waarmee je armen elastisch werden? Een humoristische reflectie op de samenleving die ons wil laten begrijpen hoe we, in een constante zoektocht naar aandacht, onszelf trachten te definiëren door wat we consumeren.

What would you do if you had a pill that gave you extendable arms? A reflection on our society to try to make us understand how we constantly try to define ourselves through acts of consumption, in a constant quest for attention.

Scenario : Luca Paulli | **Image :** Luca Paulli | **Sound :** Fabrizio Martini | **Music :** Will Wadmam

Filmography : 2008: Breaking the mould

Contact
Picasso Pictures
London - United Kingdom
Tel : +20 3656 6060
production@picassopictures.com

HELLO - SALAAM | Kim Brand

The Netherlands - 2017 - 15'00" - Colour - Documentary - VO ST NL

Sil et Merlijn sont sur le point de faire un grand voyage : ils vont visiter un camp de réfugiés sur l'île grecque de Lesbos. Leurs mères, qui font du bénévolat dans les camps de réfugiés, leur ont raconté les histoires des enfants qui y vivent.

Sil en Merlijn staan op het punt een grote reis te maken: ze gaan een vluchtelingenkamp op het Griekse eiland Lesbos bezoeken. Van hun moeders - die beiden vrijwilligerswerk doen in vluchtelingenkampen - hebben ze de verhalen gehoord over de kinderen die er wonen.

What is it like to have fled home and temporarily live in a camp? Sil and Merlijn have heard the stories from their mothers who both work in refugee camps. The film follows the boys when they come along for the first time and meet the refugee children.

Scenario : Kim Brand | **Image :** Reinout Steenhuizen | **Sound :** Jillis Schriel | **Music :** Harry de Wit | **Editing :** Luuk van Stegeren

Filmography : 2011: Wat de kat ziet (doc) | 2012: Onder vrouwen (doc) | 2017: Een Nieuwe Morgen (doc)

Contact
Een van de jongens
Amsterdam - The Netherlands
Tel : +31 20 894 36 28
jongens@eenvandejongens.nl

MUSIC FOR ONE APARTMENT AND SIX DRUMMERS |
Johannes Stjärne Nilsson, Ola Simonsson

Sweden - 2001 - 10'00" - Colour - Fiction - No dialogue

Six batteurs participent à une attaque musicale bien organisée dans une banlieue.

Zes drummers geven een georganiseerde jam-sessie.

Six drummers participate in a well-planned "musical attack".

Scenario : Johannes Stjärne Nilsson, Ola Simonsson | **Image :** Johannes Stjärne Nilsson, Charlotta Tengroth, Robert Blom | **Sound :** Håkon Garpestad | **Music :** Ola Simonsson | **Editing :** Johannes Stjärne Nilsson, Ola Simonsson | **Cast :** Johannes Björk, Magnus Börjeson, Marcus Haraldson, Fredrik Myhr, Sanna Persson, Anders Vestergard, Barbro Gustafson Löfgren, Zerby Thor, Anders Jansson, Salsa
Filmography : 1993: Antikvariat | 1994: Pulse | 2000: Mr Pendel | 2000: Sweden | 2002: Hotel Rienne | 2002: Fika - The Swedish break (doc) | 2004: You were there with your friend Frank (doc) | 2005: Way of the flounder | 2006: Woman and gramophone | 2010: Sound of noise (feat. film) | 2011: Music for one X-mas and six drummers | 2013: Possibly Breezy

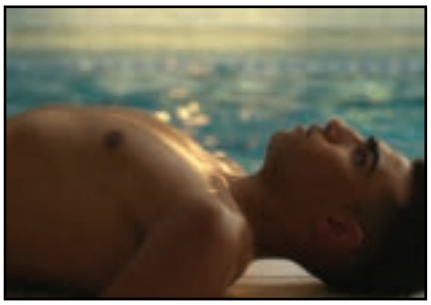
Contact
Kostr-Film
Malmö - Sweden
Tel : +46 709108700
kostrfilm@kostrfilm.com

SCOLAIRE 12-15 ANS (BIL)

■ LUN / MAA / MON 25.04 - 14.00 - GALERIES

AMINE | Noha Choukrallah

Belgium - 2018 - 21'00" - Colour - Fiction - VO FR ST NL



Alors que son père rêve d'en faire un champion d'apnée, Amine fait de la natation synchronisée en cachette. Perdu entre le désir de ne pas décevoir son père et le désir de devenir ce qu'il est vraiment, Amine va devoir trouver le courage d'assumer son choix.

Hoewel haar vader haar liever als kampioen vrijduiken ziet, doet de zestienjarige Amine in het geniep aan synchroonzwemmen. Ze zal de moed moeten vinden om voor haar keuze uit te komen.

While his father dreams of making him a freediving champion, Amine, 16, does synchronized swimming secretly. Lost between the fear of disappointing his father and the desire to become what he really is, Amine will have to find the courage to accept his choice.

Scenario : Noha Choukrallah | **Image :** Benjamin Morel | **Sound :** Manu Saubain | **Music :** Sabrina Duval | **Editing :** Faustine Croc, Alexis Taillant | **Cast :** Yassine Agezal, Ben Hamidou, Gaia Manneback, Perrine Sampoux, Céleste Savigny, Abdellatif Lasri

Filmography : 2013: Night Light

Contact
Agence belge du court métrage
Brussels - Belgium
Tel : +32 2 241 73 70
info@agenceducourt.be

HYBRIDES (HYBRIDS) | Florian Brauch, Matthieu Pujol, Kim Tailhades, Yohan Thireau, Romain Thirion

France - 2017 - 6'22" - Colour - Animation - No dialogue

Lorsque la faune sous-marine doit s'adapter à la pollution environnante, c'est toute la chaîne alimentaire qui évolue.

Wanneer onderwaterdieren zich moeten aanpassen aan vervuild water, verandert de hele voedselketen drastisch.

When marine wildlife has to adapt to the pollution surrounding it, the rules of survival change.

Sound : Florian Brauch, Matthieu Pujol, Kim Tailhades, Yohan Thireau, Romain Thirio | **Music :** Vincent Govindin

Filmography : First film

Contact
Agence du Court métrage
Paris - France
Tel : +33 1 44 69 26 60
infos@agencecm.com

SWATTED | Ismaël Joffroy Chandoutis

France - 2019 - 19'59" - Colour - Documentary - VO EN ST FR NL

Des joueurs en ligne évoquent leurs difficultés à échapper au "swatting", un phénomène de cyber-harcèlement parfois mortel et qui les menace à chaque partie. L'action prend forme à travers des vidéos YouTube et des images vectorielles issues d'un jeu vidéo.

Online gamers praten over het fenomeen "swatting" waarbij andere online spelers via valse telefoontjes de politie naar hun huis sturen. Deze vorm van online intimidatie kan erg afleidend zijn tijdens het gamen en heeft al een dode op het geweten.

Online players talk about their difficulties in escaping "swatting", a cyber-harassment phenomenon that is sometimes fatal and threatens them whenever they play. The action takes shape through YouTube videos and wireframe images from a video game.

Scenario : Ismaël Joffroy Chandoutis | **Image :** Ismaël Joffroy Chandoutis | **Sound :** Alban Cayrol | **Music :** Disasterpeace | **Editing :** Ismaël Joffroy Chandoutis, Maël Delorme, Céline Perreard | **Cast :** Sean Goldring, Mariel Rosic

Filmography : 2017: Ondes noires

Contact
Agence du Court métrage
Paris - France
Tel : +33 1 44 69 26 60
infos@agencecm.com

MEMORABLE | Bruno Collet

France - 2019 - 12'00" - Colour - Animation - VO FR ST NL

Depuis peu, Louis, artiste peintre, et sa femme Michelle vivent d'étranges événements. L'univers qui les entoure semble en mutation. Lentement, les meubles, les objets, des personnes perdent de leur réalisme. Ils se déstructurent, parfois se délitent...

Louis, een kunstschilder, en zijn vrouw Michele maken sinds enkele maanden rare gebeurtenissen mee. De wereld rondom hen lijkt te muteren en meubels, objecten en de mensen verliezen hun vat op de realiteit.

Louis, a painter, and his wife Michelle have recently experienced some strange events. The universe around them seems to be changing. Slowly, furniture, objects, and people lose their realism. They come apart, sometimes they disintegrate.

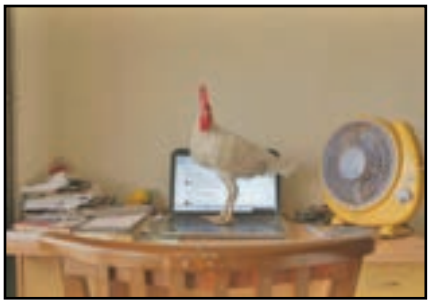
Scenario : Bruno Collet | **Image :** Fabien Drouet | **Sound :** Léon Rousseau | **Music :** Nicolas Martin | **Editing :** Jean-Marie Le Rest | **Cast :** Dominique Reymond, André Wilms

Filmography : 2001: Dos au mur | 2003: Calypso Is Like So | 2005: R.I.P. | 2007: Le Jour de gloire | 2009: Le Petit Dragon | 2012: Son Indochine | 2012: Petits Joueurs

Contact
Agence du Court métrage
Paris - France
Tel : +33 1 44 69 26 60
infos@agencecm.com

TUNGRUS | Rishi Chandna

India - 2017 - 14'00" - Colour - Documentary - VO ST FR/NL



Dans un appartement de la banlieue de Mumbai comme il en existe des milliers, se déroule un drame tragi-comique dont le protagoniste n'est autre qu'un jeune coq.

In een flatje in een buitenwijk van Mumbai zet een haan het huishouden van een Indiase familie op zijn kop.

In an apartment in Mumbai, an eccentric patriarch and his cynical family desperately want to return to a normal life as they consider killing and eating their pet rooster who has turned into a constant menace and threatens to upend their bourgeois existence.

Image : Deepak Nambiar | **Sound :** Vinit D'souza | **Editing :** Neha Mehra

Filmography : First film

Contact
Rishi Chandna
Mumbai - India
Tel : +91 961 90 58 339
tungrusthefilm@gmail.com

SCOLAIRE 15-18 ANS (BIL)

■ MAR / DIN / TUE 26.04 - 14.00 - GALERIES
■ MER / WOE / WED 27.04 - 09.00 - FLAGEY

SMALL TALK | Even Hafnor, Lisa Brooke Hansen

Norway - 2015 - 20'40" - Colour - Fiction - VO ST FR/NL

Bienvenue chez les Dvergsnes ! A travers trois événements qui se déroulent entre l'automne et l'hiver 2014, nous suivons cette famille originaire de Kristiansan en Norvège.

Welkom in familie Dvergsnes! Doorheen 3 gebeurtenissen die plaatsvinden in de herfst en winter van 2014, volgen we deze familie uit Kristiansan in Noorwegen.

Welcome to the Dvergsnes family! In this short film we follow the Dvergsnes family from Kristiansand, Norway, through three events that took place during the fall and winter of 2014.

Scenario : Even Hafnor | **Image :** Steivan Hasler | **Sound :** Eirik Halsen | **Editing :** Erik Andersson | **Cast :** Hanne Dalane, Kristian Gauslå, Espen Gustensen, Helge Gustensen, Hilde Hafnor, Vidar Hafnor

Filmography : 2017: Rekonstruksjon | 2019: The Love Europe Project (feat. film) | 2019: Fun Factory

Contact
Jon M. Puntervold
Norway
puntervold@gmail.com

EXCESS WILL SAVE US | Morgane Dziurla-Petit

Sweden - 2018 - 14'25" - Colour - Documentary -VO FR ST NL

Dans un village du nord de la France, une alerte terroriste est déclenchée, due aux psychoses des villageois. Ce qu'ils pensaient être une attaque terroriste était en réalité le début de la saison de chasse et une dispute entre deux travailleurs polonais ivres.

Paniek in een dorpje in het noorden van Frankrijk. Een bewoner verwart de opening van het jachtseizoen met een terroristische aanslag en een discussie tussen dronken Poolse arbeiders wordt verkeerd geïnterpreteerd.

In a small village in the North of France, an attack alert has been set off due to the combination of two events: the beginning of the hunting season and an argument between drunk Polish workers.

Scenario : Morgane Dziurla-Petit | **Image :** Filip Lyman | **Sound :** Anders Kwarnmark | **Editing :** Patrik Forsell | **Cast :** Patrick Petit, Kim Truong, Roger Petit, Marie-Christine Carlier, Jean-Benoît Ugeux, Bernard Petit

Filmography : 2017: Le Jour | 2020: Grab Them

Contact
Vilda Bomben Film AB
Göteborg - Sweden
Tel : +46 739 467 363
fredrik@vildabomben.com

SELFIES | Claudius Gentinetta

Switzerland - 2018 - 3'40" - Colour - Animation - No dialogue

Un feu d'artifice d'autoportraits où des centaines de selfies idylliques, affligeants ou terriblement inquiétants sont agencés en un court métrage à la singulière composition. Des photos uniques se regroupent pour faire ressortir les abysses de l'existence humaine.

Een mozaïek van honderden digitale zelfportretten werden samengebracht in dit unieke kortfilm-formaat. Enkele selfies verraden echter de trieste keerzijde aan de stroom van portretten.

In a firework display of digital self-portraits, hundreds of quaint, embarrassing and dreadfully disturbing selfies were arranged in a unique short film composition. Single photos consolidate to form a ghastly grin that outshines the abyss of human existence.

Scenario : Claudius Gentinetta | **Image :** Claudius Gentinetta, Cécile Brun, Arzu Saglam | **Sound :** Peter Bräker | **Music :** Peter Bräker | **Editing :** Claudius Gentinetta

Filmography : 1997: Almok | 2004: Poldek | 2008: Die Seilbahn | 2010: Schlaf | 2015: Islander's Rest | 2022: Think Something Nice

Contact
Gentinetta Film
Zürich - Switzerland
Tel : +41 77 414 89 48
mail@gentinettafilm.ch

PANTHÉON DISCOUNT | Stéphan Castang

France - 2016 - 14'44" - B&W - Fiction - VO FR ST NL

En 2050, la médecine est remplacée par une machine : le Sherlock. Sorte de super scanner qui non seulement diagnostique, mais soigne également suivant les moyens du patient.

In 2050 is de geneeskunde vervangen door een grote robot genaamd Sherlock. Het is een soort superscanner die niet alleen een diagnose stelt, maar ook een behandeling aanbiedt, netjes binnen het budget van elke patiënt.

The year is 2050. Doctors have been replaced by a machine called Sherlock, a kind of super-scanner that not only diagnoses but also heals depending on the patients' means.

Scenario : Stéphan Castang | **Image :** Jean-Baptiste Moutrille | **Sound :** Émilie Mauguet | **Music :** John Kaced | **Editing :** Stéphan Castang | **Cast :** Jean-Pierre Kalfon, Martine Schambacher, Christian Delvallée, Sébastien Chabane, Anne-Gaëlle Jourdain

Filmography : 2011: Jeunesses françaises | 2013: So Very Cute | 2014: Service compris | 2014: Fin de campagne | 2016: I Want Pluto To Be A Planet Again | 2019: Lit de punaise | 2020: La Nuée

Contact
Agence du Court métrage
Paris - France
Tel : +33 1 44 69 26 60
infos@agencecm.com

BONOBO | Zoel Aeschbacher

Switzerland - 2018 - 19'00" - Colour - Fiction - VO FR ST NL

Un film choral autour de différents personnages qui vivent dans le même logement social et qui sont tous à la recherche de bonheur et de sens.

Een mozaïekverhaal over drie mensen die hun eigen leven leiden in een sociaal appartementsgebouw, elk op zoek naar geluk en zingeving.

A mosaic of interrelated characters living in the same social housing project and all in search of happiness, forgiveness and meaning.

Scenario : Zoel Aeschbacher | **Image :** Dino Franco Berguglia | **Sound :** Björn Cornelius | **Editing :** Youri Tchao-Debats | **Cast :** Benjamin Sanou, Paul Minthe, Nicole Mersey

Filmography : First film

Contact
Nouvelle Tribu
Geneve - Switzerland
yasmine@nouvelletribu.ch

NIGHT OF THE SHORT

SAM / ZAT / SAT 23.04 - 21.30 - FLAGEY

Depuis 2008, le festival ouvre ses portes pour une nocturne électrisante et grisante dans le Studio 4 de Flagey. Petit rappel aux cinéphiles noctambules : une bonne *Nuit du Court* se décline en quatre temps :

Sinds 2008 opent het festival zijn deuren voor een opwindende avond in Studio 4 van Flagey. Ter herinnering voor de cinefielen onder ons: de Nacht van de Kortfilm bestaat uit vier delen:

Since 2008, the festival has been opening its doors for an electrifying and exhilarating night in Flagey's Studio 4. Quick reminder for the cinephiles: four ingredients for a great *Night Of The Short* :

BEST OF MADE IN BSFF #1

Deux sessions de courts bien décalés, mitonnées par les organisateurs du Brussels Short Film Festival.

Een serie geschifte kortfilms geselecteerd door het Brussels Short Film Festival.

A session of offbeat short films selected by the Brussels Short Film Festival.

A Brief History Of Princess X | Gabriel Abrantes | 7'00" | *Portugal*
On n'est pas des animaux | Noé Debré | 16'00" | *France*
My BBY 8L3W | Neozoon | 03'00" | *France, Germany*
Help, I've Gone Viral ! | Audun Amundsen | 19'00" | *Norway*
Loop | Pablo Polledri | 08'00" | *Spain*
Frieri | Det sporadiske filmkollektivet | 06'06" | *Norway*

BEST OF MADE IN BSFF #2

Man Or Tree | Varun Raman | 04'00" | *United Kingdom*
Elevator Alone | Anastasia Papadopoulou | 03'00" | *Greece*
Downs Of The Dead | Even Husby Grødahl | 23'00" | *Norway*
Rubic's Cube | Krystsina Ramanava | 01'00" | *Czech Republic*
Shark | Nash Edgerton | 14'00" | *USA*
Mondo Domino | Suki| 06'00" | *France*

CARTE BLANCHE 'BRAINTO'

Une séance 100% OVNI programmée par Brainto, LE média d'inspiration pour cerveaux curieux !

Een 100% UFO sessie geprogrammeerd door Brainto, HET inspirerende mediaplatform voor nieuwsgierige zielen!

A 100% UFO session programmed by Brainto, THE inspirational media for curious minds!

www.brainto.com

FANTASMA_BY DONNY | Donato Sansone | *Italy* // NEW ROULETTOPHONE BEAT | Archil, Léon | *France* // DESTRUCTION DIARIES 29 | Jan Hakon Erichsen | *Norway* // WHEN CONSTRUCTION VEHICLES REALIZE WE ARE NOT LOOKING AT THEM | AhmadReza Afshar Moghadam | *Iran* // DESKTOP SURFING | Lord Victor Haegelin | *France* // MANEUVERS | Sämi Ortlieb, Level 1 | *USA* // WAFFLES | Andrea Love | *USA* // ZITDOG | Linus Dahlgren | *Sweden* // DESTRUCTION DIARIES 36 | Jan Hakon Erichsen | *Norway* // BEYOND HUMAN / JAZZ POPCORN ROBOT | Moritz Simon Geist | *Germany* // THE REVOLT | Six N. Five | *Spain* // SWEET ROLL N°3 | Linus Dahlgren // SIN MALDITA - ME ME ME | Petra Hermanova | *Germany* // VEGGIE TALES | Jan Hakon Erichsen | *Norway* // E N V I S I O N /220/ | Marco Mori | *Germany* // ECHT! - 500GR | Simon Breeveld // INFLATABLE BLOCK BUILDINGS | Emils Geršinskis-Ješinskis // MEGAPOLIS | Benjamin Bardou | *France* // ONE MINUTE IN NY | Thomas Blanchard | *France* // EVERYTHING IS FINE | The_duranovsky | *Spain* // WOMEN ON TIKTOK | Gabrielle Stemmer | *France* // L'IMPÉRATRICE - PEUR DES FILLES | Aube Perrier | *France* // TOXIC LOVE | Extraweg, Olivier Latta | *Germany* // THE HAND | Linus Dahlgren | *Sweden* // ASMR POLICIER | ASMR politics | *France* // STOP WAR | Brickspacer // LUCAS THE SLIDER SPIDER | Marco Mori | *Germany* // DESTRUCTION DIARIES 31 | Jan Hakon Erichsen | Norway // RELEASED | Extraweg, Olivier Latta | *Germany* // CORPS "CARNIVORE" | Yoann Stehr | *Belgium* // BUBBLES | Crictor | *Zwitzerland* // ILL CONSIDERED - THE STROKE | Vincent de Boer | *The Netherlands* // ETERNAL INSTALLATIONS | Andreas Wannerstedt | *Sweden* // CINÉMATIC | Donato Sansone | *Italy* // PCR POSITIF ! | Mozinor | *France* // THE END | Fabrice Mathieu | *France*

'TRÈS COURT'

Place au festival des "Très Court" qui conclura en beauté cette *Nuit du Court* avec des films condensés, percutants, de moins de quatre minutes.

Het Very Short Festival sluit de Nacht van de Kortfilm af met een dosis gebalde, trefzekere kortfilms van minder dan 4 minuten.

Make way for the Very Short Festival, which concludes this *Night Of The Short* with condensed, striking films of less than 4 minutes.

TAXI ! | Celia Rowlson-Hall | *USA* // NOBODY IS NORMAL | Catherine Prowse | *United Kingdom* // AU PLACARD | Vivien Forsans | *Canada* // BIG TOUCH | Christopher Tenzis | *USA* // NOS HÉROS | Léo Granperret | *France* // PHOTO OP (SÉANCE PHOTO) | Dava Whisenant | *USA* // FREEDOM IS A SERIOUS CRIME | Rafa Zub | *Hong Kong* // TIPPING POINT | Alberto Mielgo | *France* // PRÉSIDENTIEL | Clément Vincent | *France* // LE MANQUE DE CULTURE NUIT GRAVEMENT À LA SANTÉ | Baptiste Magontier | *France* // JEU DE GAMINS | Thomas Croissant | *France* // PETITE JOUEUSE | Tamara Vittoz | *France* // CARMESI | Miguel Varela Vázquez | *Spain* // LA CASE | Serena Porcher-Carli et Marion Auvin | *France* // SLICE OF HEAVEN | Kourtney Roy | *France* // OPERA NIGHT FEATHER | Lanyibo Dong, Wenpei Song, Oriane Thibault, Audrey Von Hatten, Christine Zheng | *France* // SYMPHONIE EN BÊÊÊÊÊ (MAJEUR) | Hadrien Vezinet | *France* // BE BIG | Da-Young Jeon, Min-Gyung Kim, Seo-A Han | *South Korea* // AFSLUITDIJK | Ewoudt Boonstra | *Netherlands* // CUADROS PORTEÑOS | Naya Kuu | *Argentina* // ¿TE CONOZCO? | Carlos Mezo | *Spain* // UNE DE PERDUE | Marie Clerc | *France* // DOUBLE TAP | Eros Vlahos | *United Kingdom* // LUCIEN | Matteo Perrin | *France* // L'INTERVIEW | Cyril Pinero, Antoine Lermigny | *France* // NAGE LIBRE | Julien Aveque, Victor Hérault | *France* // AUTOUR D'UNE GRENADINE | Eva Navaux, Rémy Schaepman, Lola Penicaud | *France*

'TRÈS COURT'

■ VEN / VRI / FRI 29.04 | 19.00 | KINOGRAPH

Le Festival "Très Court" nous compile un programme spécial composé de films de moins de quatre minutes. Du condensé. Du percutant. De la balle quoi...

Het Very Short Festival stelt een speciaal programma samen van Europese films korter dan 4 minuten. Kort maar krachtig!

The Very Short Festival will offer us a special program of films that last less than 4 minutes. Short but powerful. Awesome.

TAXI ! | Celia Rowlson-Hall | *USA* // NOBODY IS NORMAL | Catherine Prowse | *United Kingdom* // AU PLACARD | Vivien Forsans | *Canada* // BIG TOUCH | Christopher Tenzis | *USA* // NOS HÉROS | Léo Granperret | *France* // PHOTO OP (SÉANCE PHOTO) | Dava Whisenant | *USA* // FREEDOM IS A SERIOUS CRIME | Rafa Zub | *Hong Kong* // TIPPING POINT | Alberto Mielgo | *France* // PRÉSIDENTIEL | Clément Vincent | *France* // LE MANQUE DE CULTURE NUIT GRAVEMENT À LA SANTÉ | Baptiste Magontier | *France* // JEU DE GAMINS | Thomas Croissant | *France* // PETITE JOUEUSE | Tamara Vittoz | *France* // CARMESI | Miguel Varela Vázquez | *Spain* // LA CASE | Serena Porcher-Carli et Marion Auvin | *France* // SLICE OF HEAVEN | Kourtney Roy | *France* // OPERA NIGHT FEATHER | Lanyibo Dong, Wenpei Song, Oriane Thibault, Audrey Von Hatten, Christine Zheng | *France* // SYMPHONIE EN BÊÊÊÊÊ (MAJEUR) | Hadrien Vezinet | *France* // BE BIG | Da-Young Jeon, Min-Gyung Kim, Seo-A Han | *South Korea* // AFSLUITDIJK | Ewoudt Boonstra | *Netherlands* // CUADROS PORTEÑOS | Naya Kuu | *Argentina* // ¿TE CONOZCO? | Carlos Mezo | *Spain* // UNE DE PERDUE | Marie Clerc | *France* // DOUBLE TAP | Eros Vlahos | *United Kingdom* // LUCIEN | Matteo Perrin | *France* // L'INTERVIEW | Cyril Pinero, Antoine Lermigny | *France* // NAGE LIBRE | Julien Aveque, Victor Hérault | *France* // AUTOUR D'UNE GRENADINE | Eva Navaux, Rémy Schaepman, Lola Penicaud | *France*

www.trescourt.com

COURTS MAIS TRASH

■ VEN / VRI / FRI 22.04 | 21.30 | FLAGEY
■ VEN / VRI / FRI 29.04 | 21.00 | KINOGRAPH

Humour décalé et ton piquant pour un programme de films 100% atypiques. Âmes sensibles, s'abstenir !

Geschifte en bijtende humor in een programma van films buiten categorie. Niet geschikt voor gevoelige zielen !

Watch a programs full of truly independent, funny and quirky short films. Are you ready? Not for the faint-hearted!

SED LIBERA NOS A MALO | Jack Salvadori | 7'28" | *Italy* | *VO EN*
AUNTIE EMPIRE | Julia Taudevin | 6'23" | *United Kingdom* | *VO EN ST FR*
CRUMBS OF LIFE | Katarzyna Miechowicz | 6'35" | *Poland* | *VO ST EN*
UNDER THE REEFS ORCHESTRA - SAKURAJIMA | Yoann Stehr, David Delruelle | 4'26" | *Belgium* | *No dialogue*
FACES | Iván Sáinz-Pardo | 9'00" | *Spain* | *VO ST EN*
FLEX | Josefin Malmén, David Strindberg | 4'20" | *Sweden* | *VO EN ST FR*
S*X, P*RN & EDUCATION | The raw angels (PoL & Mónica Muñoz) | 19'00" | *Germany* | *VO EN ST FR*
ROMY & LAURE... ET LE MYSTÈRE DU PLUG ENCHANTÉ | Romy Alizée, Laure Giappiconi | 12'00" | *France* | *VO FR ST EN*
NOX INSOMNIA | Guy Charnaux | 8'00" | *Brazil* | *VO EN ST FR*

www.courtsmaistrash.net

FREE OPEN AIR SCREENINGS

- MER / WOE / WED 27.04 - 21.00 - MONT DES ARTS
- JEU / DON / THU 28.04 - 21.00 - MONT DES ARTS
- VEN / VRI / FRI 29.04 - 21.00 - MONT DES ARTS

Pour siroter trois soirs durant la crème du genre, gratuitement et en plein air.

Drie avonden genieten van de toppers van het genre, gratis en in openlucht.

Sip a free and open air cocktail of our favourite shorts.

BEST OF/1
> MER / WOE / WED 27.04 - 21.00

Orquesta los bengalas - David Valero Simon - 20' - *Spain - VO ST FR/EN*
Déjeuner sur l'herbe - Jocelyn Charles, Jules Bourgès, Nathan Harbonn-Viaud, Pierre Rougemont - 7'30'' - *France - VO EN ST FR/NL*
The Cocaine Famine - Sam McMullen - 13' - *Irland - VO EN ST FR*
Sorry, I don't understand - Natalie Feotiskova - 5'55'' - *Belgium - VO EN ST FR/NL*
America - George ve Gänæaard, Horia Cucutã - 2' - *Romania - VO EN ST FR*
Scaphoïde et Métacarpes - Théo Guyot - 5'45'' - *Belgium - No dialogue*
T'es morte Hélène - Michiel Blanchart - 24'12'' - *Belgium - VO FR ST NL/EN*

BEST OF/2
> JEU / DON / THU 28.04 - 21.00

Wild West Compressed - Christian Kaufmann - 3' - *Germany - No dialogue*
Des Choses en commun - Ann Sirot, Raphaël Balboni - 24' - *Belgium - VO FR ST EN/NL*
Grab Them - Morgane Dziurla-Petit - 12'44'' - *Sweden - VO EN ST FR*
Deszcz - Piotr Milczarek - 5' - *Poland - No dialogue*
Easter Eggs - Nicolas Keppens - 14'04'' - *Belgium - VO NL ST FR/EN*
Sticker - Georgi M. Unkovski - 18'45'' - *Macedonia - VO ST FR/EN*

BEST OF/3
> VEN / VRI / FRI 29.04 - 21.00

Badaren - Jonatan Etzler - 13'06'' - *Sweden - VO ST FR/EN*
Ouic Ouic - Pol Bourdellon - 6'28'' - *Belgium - No dialogue*
Die Waschmaschine - Dominik Hartl - 24' - *Austria - VO ST FR/EN*
Charlotte's Daydream - Marlies van der Wel - 1'50'' - *The Netherlands - No dialogue*
Vieille Peau - Julie Rembauville, Nicolas Bianco-Levrin - 7'33'' - *France - VO FR ST EN*
Postcards From The End Of The World - Konstantinos Antonopoulos - 23'15'' - *Greece - VO ST FR/NL*

YOUTH

Chaque année, le Brussels Short Film Festival organise une foule d'activités gratuites et d'ateliers destinés aux enfants et aux jeunes de 10 à 21 ans.
(Les ateliers sont organisés par groupes d'âge)

Tijdens het BSFF krijgen kinderen en jongeren tussen 10 en 21 jaar de kans om zich volledig in cinema te verdiepen aan de hand van een op maat gemaakt programma van gratis activiteiten.
(Workshops georganiseerd per leeftijdscategorie)

Each year, the Brussels Short Film Festival organises a range of free activities and workshops for children and youngsters aged 10 to 21.
(Workshops are organized by age group)

LES OBJECTIFS

- Découvrir l'univers du court métrage et rencontrer les cinéastes de demain,
- Apprendre à manier une caméra, à réaliser des reportages et des critiques de films,
- Développer son sens critique et ses capacités à défendre un film,
- Découvrir des œuvres, rencontrer des réalisateurs et d'autres jeunes,
- S'impliquer dans une démarche de création et stimuler son imagination.

DOELSTELLINGEN

- Duik in de wereld van kortfilm en ontmoet filmmakers van morgen
- Ontdek verschillende filmtechnieken en beroepen in cinema (camera, montage, geluid, filmrecensies, reportages, enz)
- Leer films kritisch te bekijken, in groep te overleggen en een film te verdedigen
- Ontdek een ander soort cinema, ontmoet regisseurs en andere jongeren
- Ga zelf aan de slag met film en media en laat je verbeelding en creativiteit de vrije loop

THE OBJECTIVES

- Discover the world of short films and meet the filmmakers of tomorrow;
- Learn how to use a camera, how to make reports and film reviews;
- Develop critical thinking skills and the ability to defend a film;
- Discover films, meet directors and other young people;
- Get involved in a creative process and stimulate your imagination.

ATELIER DE DOUBLAGE
WORKSHOP STEMACTEREN (FR/NL)

8-21 ans/van 8 tot 21 jaar

23.04.2022 - 13.30 > 15.30 (FR)

23.04.2022 - 16.00 > 18.00 (NL)

Participer à cet atelier c'est s'initier à l'art du doublage, apprendre à interpréter un personnage de film, dessin animé ou série TV et lui donner sa voix.

Gebruik je stem om een personage uit een film (fictie, animatie of televisieserie) te vertolken. Neem een kijkje achter de schermen en leer de kneepjes van het vak als stemacteur!

Come and learn the art of dubbing! Learn to play a character from a movie, cartoon or TV series and give him/her your voice!

ATELIER D'ÉCRITURE DE CRITIQUES DE FILMS
WORKSHOP FILMKRITIEK (FR)

8-21 ans/van 8 tot 21 jaar

23, 24, 27 & 30.04.2022 - 14.00 > 18.00

Chapiteau Place Sainte-Croix

Le festival invite des journalistes en herbe à écrire et publier des articles qui couvriront toute l'actualité du BSFF.

Jonge reporters krijgen alle tools in handen om filmrecensies te schrijven over films die op het festival worden vertoond.

Join the festival's team of aspiring journalists, write and publish your film review in the Festival review Gazette.

JURY JEUNE
JEUGDJURY

16-21 ans/van 16 tot 21 jaar

20 > 30.04.2022

Le jury jeune du BSFF visionne les films de la compétition "Next Generation" et désigne celui qui remportera le Prix du Jury Jeune 2022.

Jongeren bekijken de films van de Next Generation Competitie (studentenfilms) en reiken de Prijs van de Jeugdjury uit aan hun favoriete film tijdens de slotceremonie van het festival.

The BSFF Youth Jury watch the films from the Next Generation competition and decide who will win the 2022 Youth Jury Prize.

PROJECTIONS
VERTONINGEN

Des projections à tarif préférentiel sont organisées sur demande pour des groupes, des associations, des maisons de jeunes, etc.

Vertoningen aan voordelige tarieven worden op aanvraag georganiseerd voor groepen, verenigingen, jeugdcentra, enz.

Screenings at preferential rates are organized on request for groups, associations, youth centres, etc.

BSFF MAG

Chaque jour durant le festival, les étudiant.e.s du SAE Institute et de l'IHECS vous proposent de découvrir en vidéo le festival comme vous ne l'avez jamais vu. Au programme : interviews des réalisateur.trices en compétition, immersion dans les coulisses de l'événement... Le BSFF Mag est disponible sur le site internet et sur la chaîne Youtube du festival.

Elke dag bieden de studenten van het SAE-instituut en de IHECS je tijdens het festival de gelegenheid om het festival in videobeelden te beleven. Op het programma: interviews met de regisseurs in competitie, een blik behind the scenes... Le Mag is beschikbaar op de website en het youtube-kanaal van het Festival.

Everyday during the festival, the students of the SAE Institute and IHECS propose to discover, in video, the BSFF in a different way: interviews of the selected directors, behind the scenes of the event etc. The Mag is available on our website and youtube channel.

www.bsff.be/youth

INDUSTRY

Le Brussels Short Film Festival est LE rendez-vous belge du court métrage. L'endroit idéal pour montrer votre film aux acheteur.se.s TV et aux programmateur.rice.s et participer gratuitement à bien d'autres workshops mis en place pour les professionnel.le.s belges et étranger.e.s.

Het Brussels Short Film Festival is dé plek bij uitstek voor de Belgische kortfilm. De ideale plek om uw film te tonen aan Tv-buyers en programmatoren, en om gratis deel te nemen aan allerhande workshops bestemd voor Belgische en buitenlandse professionals.

The Brussels Short Film Festival is THE Belgian short film meeting place. It is a unique opportunity to show your film to TV buyers and programmers and to participate to many other workshops organised for Belgian and foreign professionals.

WORKSHOP PITCHEN (NL)

21.04.2022 - 14.00 > 18.00 - Flagey

Le BSFF organise un atelier de pitching en collaboration avec de Scenaristengilde et deAuteurs dans le but de préparer des étudiant.e.s en cinéma et/ou de jeunes professionnel.le.s (scénaristes et/ou réalisateur.rice.s) à présenter leur projet de court métrage à des producteur.rice.s renommé.e.s. Six réalisateur.rice.s et/ou scénaristes seront soigneusement sélectionné.e.s sur base de leur scénario. Les participant.e.s ont l'occasion de présenter leur pitch de sept minutes six fois à chacun des six producteur.rice.s présent.e.s. Après un bref feedback, ils réduiront leur pitch à trois minutes pour les présenter devant l'ensemble des producteur.rice.s et des autres candidat.e.s.

Ieder jaar organiseert het Brussels Short Film Festival een Workshop Pitchen in samenwerking met de Scenaristengilde en deAuteurs, met de bedoeling filmstudenten en/of jonge professionals (scenaristen en/of regisseurs), in reële omstandigheden klaar te stomen om hun kortfilmproject te pitchen aan gerenommeerde producenten.

6 regisseurs en /of scenaristen worden zorgvuldig geselecteerd op basis van hun script of treatment. De deelnemers krijgen de unieke kans om 6 keer hun pitch van 7 minuten voor te stellen aan elk van de 6 aanwezige producenten. Na een korte feedback herleiden ze hun pitch tot 3 minuten om deze uiteindelijk "publiek" te brengen voor het volledige panel van producenten en medekandidaten..

MUSICAL DATE (FR-NL)

25.04.2022 - 10.00 > 18.00 - Flagey

Deux compositeurs de renom se penchent sur votre scénario et choisissent chacun leur projet coup de cœur pour lequel ils composeront la musique originale. Deux bourses de 2500 € sont offertes par la Sabam. Pour cette 7ème édition du *Musical Date*, nous avons l'honneur d'accueillir les compositeurs **Vincent Cahay** (Magritte 2022 de la meilleur musique pour *Adoration)* et **Ruben De Gheselle** (Espoir de l'année aux Ensor 2022*)*.

Twee bekende componisten verdiepen zich in een scenario en kiezen hun favoriete project om een soundtrack voor te componeren. Twee beurzen van 2500 € worden uitgereikt door SABAM. Voor de zevende editie van de Musical Date verwelkomen **Vincent Cahay** (*Magritte 2022*, *Adoration*, *Alleluia)* en **Ruben De Gheselle** (Ensor 2022, Clara Sola, Lockdown).

Two renowned composers will meet 5 directors/producers and choose their favourite project for which they will compose an original score. Two grants of 2500 € will be rewarded by SABAM. For the 7th edition of the Musical Date, we have the honour to welcome composers **Vincent Cahay** (*Magritte 2022*, *Adoration*, *Alleluia)* and **Ruben De Gheselle** (Ensor 2022, Clara Sola, Lockdown).

ATELIER EAVE ON DEMAND : Premier pas dans le monde professionnel – Festivals, distribution et ateliers (FR)

25.04.2022 - 9.30 > 15.30 - Flagey

Le BSFF, Wallonie Bruxelles Images et EAVE (European Audiovisual Entrepreneurs) ont conçu une journée spécialement destinée aux jeunes professionnel.le.s qui se retrouvent ou se retrouveront prochainement sur le marché de l'emploi. Trois grands axes seront abordés : les festivals, la distribution et les ventes internationales ainsi que les workshops et résidences.

Het BSFF, Wallonie Bruxelles Images en EAVE (European Audiovisual Entrepreneurs) hebben een dag georganiseerd die speciaal bestemd is voor jonge professionals die net hun intrede op de arbeidsmarkt hebben gedaan of dat binnenkort zullen doen. Drie belangrijke onderwerpen komen aan bod: festivals, distributie en internationale verkoop, alsook workshops en residenties.

The BSFF, the Wallonia Brussels Federation and EAVE (European Audiovisual Entrepreneurs) have put together a day dedicated to the young professionals who are newly or about to be on the job market. The day will cover festivals, international sales and distribution, workshops and residencies.

www.bsff.be/industry

SHORT FILM MARKET (FR-NL-EN)

25.04 > 29.04.2022 - 10.00 > 18.00 - Flagey

Une vidéo-librairie met à disposition des professionnels les 3714 films reçus pour les compétitions dans des conditions optimales.

Een videoplatform met toegang tot meer dan 3714 recente films in optimale kwaliteit.

A video library makes over 3714 recent films available to professionals in optimal conditions.

ATELIER DE JEU FACE CAMÉRA (FR)

25.04 > 29.04 - 10.00 > 17.00 - Flagey

Le Brussels Ciné Studio et le BSFF s'associent pour proposer un stage de jeu face caméra encadré par cinq réalisateur.rice.s sélectionné.e.s en compétition nationale. Au programme : travail de scènes au plateau et devant la caméra, mini-tournages et exercices d'impro. Durant une semaine, ce stage permet de rencontrer les intervenants, de travailler plusieurs scènes en étant accompagné et filmé, de se mettre à la recherche d'une spontanéité et d'une authenticité de jeu tout en apprivoisant la caméra.

WHO'S WHO? (FR)

25.04.2022 - 16.00 > 18.00 - Flagey (FR)

27.04.2022 - 14.00 > 16.00 - RITCS (NL)

Cette séance d'information dynamique, sous forme d'étude de cas, vous permettra de rencontrer les interlocuteur.rice.s incontournables actif.ve.s dans le milieu du cinéma que vous serez amenés à solliciter lors de votre parcours professionnel.
Prendront la parole : la Sabam, la SACD, le Centre du cinéma, l'Agence belge du court métrage, l'UPFF, l'ARRF, l'ASA et le Clap.

Deze dynamische infosessie in de vorm van casestudies, geeft de kans aan toekomstige professionals om belangrijke namen binnen de filmwereld te ontmoeten en te consulteren over het parcours dat ze zelf aflegden. Ook aan het woord: SABAM, Maison européenne des Autrices et des Auteurs (SACD), Centre du Cinema, l'Agence belge du court métrage, L'Union des Producteurs de Films Francophones (UPFF), Association des Réalisateurs et Réalisatrices de Films (ARRF), l'Association des Scénaristes (ASA) en Clap.

This dynamic info session with case studies, gives the opportunity to future professionals to meet important names in the film industry and ask them about their career path.
Also present: SABAM, Maison européenne des Autrices et des Auteurs (SACD), Centre du Cinema, l'Agence belge du court métrage, L'Union des Producteurs de Films Francophones (UPFF), Association des Réalisateurs et Réalisatrices de Films (ARRF), l'Association des Scénaristes (ASA) and Clap.

BRUSSELS SHORT FILM CO-PRODUCTION FORUM (EN)

26.04 & 27.04.2022 - 10.00 > 18.00 - Flagey

Le Brussels Short Film Festival organise un Forum de co-production dont l'objectif est de promouvoir les partenariats de co-production entre producteur.rice.s belges et européen.ne.s. 14 projets belges et européens ont été séléctionnés et seront présentés dans le cadre du Forum.
Voici les projets sélectionnés pour l'édition 2022 :

Brussels Short Film Festival organiseert een coproductieforum met als doel om de samenwerking tussen Belgische en Europese producers te versterken. Tijdens het Forum worden de 14 geselecteerde projecten uit België en Europa gepresenteerd.
Geselecteerde projecten voor de editie 2022 :

The Brussels Short Film Festival organises a co-production Forum. The Brussels Short Film co-production forum is an initiative that aims at promoting co-production partnerships among Belgian and European producers. 14 Belgian and European projects were selected and will be presented during the Forum.
Selected projects for the 2022 edition :

Across The Waters by Viv Li
Produced by Alexander Sussman. BB Gun - Germany, China.

Alice by Sven Spur
Produced by Brecht Van Elslande. Animal Tank - Belgium.

Find The Boy by Paulin.e Goasmat
Produced by Stephen Seznec. Nationale 12 - France.

The Man Who Could Not Remain Silent by Nebojša Slijepcević
Produced by Tea Matanović - Antitalent d.o.o - Croatia

Doris And Betty by Ellen Ekman
Produced by Anna Warfvinge. Nordisk Film Production Sverige AB - Sweden

Gonave by Róza Duda & Michal Soja
Produced by Aneta Zagórska & Robert Sowa. Krakow Film Klaster - Poland

The End Of The Iron Age by Clément Schneider
Produced by Alice Bégon. Les Films d'Argile - France

La Haquenée des cordeliers by Nicolas Monfort
Produced by Jean-Luc Van Damme. Happy Moon Productions - Belgium.

Lola & Limor by Sarah Lederman
Produced by Ilse Schooneknaep. Borgerhoff & Lamberigts TV - Belgium.

Prout by Marc-Henri Wajnberg
Produced by Catherine Boes & Marc-Henri Wajnberg.
Wajnbrosse Productions – Belgium

Sea Salt by Leila Basma
Produced by Natália Pavlove. Other Stories - Czech Republic, Lebanon

Blue Country by Dinis M. Costa
Produced by Luis Campos. Bro cinema - Portugal

The Weekend Getaway by Thanos Psichogios
Produced by Maria Laskaridou. Argonauts Productions SA - Greece

Traitor Of The Eyes by Abdelrahman & Saad Dnewar
Produced by Georg Neubert. Reynard Films - Germany

INDUSTRY

ATELIER DE PITCHING
SPEED PITCHING (FR)

28.04.2022

PITCHING - 10.00 > 13.00 - Flagey

SPEED PITCHING - 15.00 > 17:30 - Flagey

Comment vendre votre scénario en quelques minutes à un.e futur.e producteur.rice ? Encadré par des professionnel.le.s de la Société des Auteurs et des Compositeurs Dramatiques (SACD) et de l'Union des Producteurs Francophones de Films (UPFF), l'atelier de pitching vous permettra de vous familiariser avec les techniques théoriques et pratiques de l'art du pitching. S'ensuit la mise en pratique avec le Speed Pitching : sept minutes pour convaincre huit producteur.rice.s. A la clé, une aide à l'écriture offerte par la SACD pour le meilleur pitch.

CONCOURS DE SCENARIO
SCRIPTWRITING CONTEST (FR)

Le but est d'offrir la possibilité à huit scénaristes de présenter un projet personnel à un jury de professionnels et de se voir offrir, pendant la durée du festival, une aide à l'écriture de même qu'une rencontre avec des producteurs à l'occasion du speed pitching. A la fin du festival, leurs scénarios seront à nouveau évalués par le jury et le lauréat remportera le prix de 500 € offert par l'ASA.

8 scenarioschrijvers krijgen de kans om een persoonlijk project voor te stellen aan een jury die bestaat uit professionals. Tijdens het Festival worden zij ondersteund bij het schrijven en ontmoeten ze producenten in het kader van speed-pitching sessies. Aan het eind van het Festival worden hun scripts opnieuw beoordeeld door de jury en ontvangt de winnaar een prijs van 500 €, aangeboden door de ASA.

The scriptwriting contest offers the opportunity to 8 screenwriters to present their project to a jury of professionals and to receive, during the festival, advice about their script and to meet with several producers at the occasion of the speed pitching. At the end of the festival, the jury will award the best script with 500 € offered by the ASA.

With the support of / In samenwerking met / Organisé avec le soutien de l'ASA.

THANKS

Les organisateurs du Brussels Short Film Festival tiennent à remercier :

Monsieur le Ministre-Président de la Région de Bruxelles-Capitale en charge de la promotion de l'Image de Bruxelles et en charge de la culture pour la Cocof, Rudi Vervoort
Monsieur le Ministre de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Promotion du multilinguisme et de l'Image de Bruxelles, Sven Gatz
Monsieur le Ministre-Président du Gouvernement de la Fédération Wallonie-Bruxelles, Pierre-Yves Jeholet
Madame la Ministre de la Culture de la Fédération Wallonie-Bruxelles, Bénédicte Linard
Madame la Ministre de la Culture et de la Jeunesse de la Fédération Wallonie-Bruxelles, Valérie Glatigny
Monsieur le Secrétaire d'Etat à la Région de Bruxelles-Capitale, chargé du Commerce extérieur, Pascal Smet
Le Programme Creative Europe MEDIA et son équipe
Le Collège des Bourgmestre et Echevins de la commune d'Ixelles (Monsieur le Bourgmestre Christos Doulkeridis, Mesdames les Echevines Audrey Lhoest, Els Gossé, Messieurs les Echevins Nabil Messaoudi, Kélountang Ndiaye, Romain de Reusme)
Le Collège des Bourgmestre et Echevins de la Ville de Bruxelles (Madame Delphine Houba, échevine de la culture)
Le centre du Cinéma de la Fédération Wallonie-Bruxelles (Jeanne Brunfaut, Fatmire Blakaj, France Delpart, Laura Nanchino),
Wallonie Bruxelles International (Emmanuelle Lambert, Mathilde Lejeune)
WBImages (Hervé Le Phuez, Geneviève Kinet)
Vlaams Audiovisueel Fonds (Erwin Provoost, Frederik Beernaert, Christian De Schutter, Karla Puttemans, Diana Raspoet, Ditte Claus, An Feyfer) et les membres du comité (Ger Bouma, Sophie Van Weert, Reinhilde Weyns, Alexander Vandeputte, Lotte Stoops, Leen Engelen)
L'ensemble des communes de la Région de Bruxelles-Capitale pour leur soutien promotionnel,

Les bières de Chimay (Giselda Mercuri, Audrey Mersch, Nathalie Nootens)
hub.brussels (Aurore Boraczek, Claire Battistoni, Emilie Thiry)
La SACD et la SCAM (Anne Vanweddingen, Célyne Van Corven et le comité belge),
La Sabam (le comité, Olivier Maeterlinck, François Stassens, Sylvie Godefroid Jotie Groenwals)
DeAuteurs (Ilse Schooneknaep, Katrien Van der Perre)
Eye Lite (Thierry Dubois, Koen Vanderstraten, Louis-Philippe Capelle, Arnaud Boucher, J-M, Sébastien Richard et toute l'équipe),
KGS (Stéphane Bougerol, Jérôme de Leeuw, John Bellen, Vincenzo Severino)
TSN
Euro Millions (Nicolas Van Lierde, Céline Van Damme & Olivier Alsteens),
L'Union des Producteurs de Films Francophones (les producteurs membres, Delphine Mougenot, Kassandra Decloux),
L'association des scénaristes de l'audiovisuel (Aurélie Wijnants, Céline Schmitz, Maud Carpentier, Xavier Vairé, Boris Tilquin, Raphaël Baudet, Nicolas Van Ruychevelt)
L'Association des Réalisateurs et Réalisatrices de Films
De Scenaristengilde (Thomas Vanbrabant)
Paul Pauwels
L'association des monteurs BEmontage (Nicolas Bier)
L'UCL (Louvain School of Translation and Interpreting - Nathalie Caron et les étudiants en Master 1 et 2)
La KULeuven (La direction, Messieurs Luc Loonbeek & Dierickx et leurs étudiants)
Le cinéma Nova pour le développement du logiciel Qstit
Le studio Chocolat Noisette
Vincent Cahay, Ruben de Gheselle
EAVE (Satu Elo)
Agathe Valentin, Lucas Rosant, Ilaria Gomarasca
Initiative Film (Isabelle Fauvel, Hakim Mao)
Le SAE Institute (Mélanie Biesemans-Sladden et les étudiants)
Les étudiant.e.s de l'IHECS
La RTBF (La Trois, la Première, Pure FM, VivaCité, Auvio - Bernard Fievetz, Dominique Caffiers, Christophe Gofaux, Benedicte Bourgois),
La RMB (Martine Millet)
BeTV (Gilles Réunis)
Arte (Hélène Vayssières, Frédérique Champs, Bernard Payen)
ADN Studio (Lucie Floc'h, JB Ponsard)
La Libre Belgique, la DH, le Courrier International (Caroline Van Boeckel),
De Standaard (Lukas Houthaeve)
Canvas (Simon Vrebos), Kortfilm.be (Niels Putman en redactie)
Bruzz (Marlies Dygere)
Kim Berthonneau et JAK Solutions
Les plateformes Shortfilmdepot & Festhome

Les partenaires Horeca : le Bar Parallèle (Aram Harviyumyam), Mezedopolio (Georgios Tsigkalidis), Il Nobile & Volle Gas (Baki & Edona Kelmendin), Poki Poké (Shu Wang), Dim Yum (Antoine Marchand), Les Super Filles du Tram (Andréanne Marcil), Aglio e Olio (Thomas Beauchamp).
Le Jam Hotel Brussels (Mohamed Bahssi & Romain Nourry).
Le cinéma Vendôme (Peggy Fol, Caroline Heuze et toute l'équipe)
Flagey asbl (Gilles Ledure, Maarten van Rousselt, Eva Lefever, Danielle Heynickx, Clotilde Marescaux, Zouka Mikaberidze, Matthieu Lowagie & Serge Léonard)
Le cinéma Galeries (Frédéric Cornet, Anne-Laure Louvet & Hermelinde Grondard)
Le Kinograph (Thibaut Quirynen, Clara Léonet)
Le Cinema RITCS (Wouter Hessels, Liesa Van Liederkerke)
Nicolas Van De Velde, Noémie Feld, Martin Smets, Elfi Dombret, Irina Surmach, Christian Leclercq, Joël Mathieu, Anne-Françoise Hustin, Ben Vandoren
Les services de la culture, événement, jumelage, jeunesse, solidarité, tourisme, culture néerlandophone et la police d'Ixelles
Le service de la culture et le service événement de la ville de Bruxelles
L'asbl Article 27 (Alice Andrietti, Nina Engo)
Le Centre Culturel Coréen (Jaehwan KIM et Sungyeon Jeon), Unifrance (Claire Willemin & Christine Gendre), l'Ambassade d'Italie (Allegra Iafrate), l'Ambassade d'Espagne (Yurena Sanchez Castro), le Forum Culturel Autrichien (Anna Lischka), l'Institut Polonais (Valérie Debruche), l'Ambassade d'Israël (Noi Shaked Daniely), l'Ambassade de Suisse (Armelle Casier), Swiss Film (Sylvain Vaucher), la Mission de Palestine auprès de l'Union Européenne, de la Belgique et du Luxembourg (Hassan Albalawi), la Délégation générale du Québec (Jean Fréderic), le Consulat Britannique (Pauline Jacques), l'Ambassade de Slovénie (Helena Kurnik & Mateja Blak), l'Ambassade de Suède (Inger Wahlstedt), l'Ambassade du Portugal (Luísa Dutra), l'Ambassade des Pays-Bas (Hendrikx Bas), l'Ambassade du Canada (Lorraine Lefevre), l'Ambassade de Hongrie (Eva Buranyi & Csaba Bartos), l'Ambassade des Etats-Unis (Loredana Farruggia), l'Ambassade du Kosovo (Mirlinde Gashi), l'Ambassade du Chili (Daniela Robledo Vallejos), l'Ambassade d'Estonie (Kadri Jauram).
L'Académie des Arts et des Sciences du Cinéma (Tom Oyer, Michael Benedict)
Cobea

Les Jurys des compétitions internationale, nationale et Next Generation, le Jury Presse, le Jury Jeune

Les réalisateurs des films en compétition et hors compétition, leur société de production ainsi que tous ceux et celles qui ont participé à la sélection.

Clermont-Ferrand International Short Film Festival - France (Laurent Crouzeix, Vincent Kaluza, Tim Redford), Encounters Short and Animation Festival Bristol – Royaume-Uni (Rich Warren), Go Short Film Festival Nijmegen - Pays-Bas (Mathieu Janssen, Jip Branten), Curtas Vila do Conde International Film Festival – Portugal (Miguel Dias, Filipa Guimarães), ALCINE - festival de Cine de Alcalà de Hénares - Espagne (Annette Scholtz), Short Waves Festival - Pologne (Emilia Mazik, Aleksandra Lawska), Lviv International Short Film Festival Wiz-Art - Ukraine (Olha Reiter, Valentyna Zalevska), Interfilm International Film Festival Berlin - Allemagne (Sarah Dombrik, Patrick Thulig, Moritz Lehr, Cord Dueppe),Tampere Film Festival - Finlande (Jukka-Pekka Laakso), le Seoul International Extreme-Short Image & Film Festival (Muyngsoo Suh, Kwangsoo Son et Hankyeol Ham), Friss Hús Budapest Short Film Festiva (Dániel Deák, Gábor Osváth) le festival de Biarritz Amérique Latine (Antoine Sebire), Les Très Courts (Marc Bati, Anne-Sophie Jacques), Court Mais Trash (François Marache), le Festival Plein la Bobine - La Bourboule (Manon Guérin, Guillaume Bonhomme), le Festival Fenêtres Sur Courts (Elen Bernard), Brainto (Catou Lairet, Bernard Laurent).

Quentin Paschal, Aurore Schottey Picavet (bande annonce)

Tous les amis, parents et bénévoles…

PARTNERS

INSTITUTIONAL PARTNERS

PRIVATE PARTNERS

MEDIA PARTNERS

PROFESSIONAL PARTNERS

FESTIVALS PARTNERS

PARTNER CINEMAS

PARTNER EMBASSIES & CULTURAL CENTERS

FILM INDEX

202 201 70
¿Te conozco? 94, 95
A birodalom utolsó napja 67
A Brief History Of Princess X 94
A csatárno bal lába életveszélyes 67
Afsluitdijk 94, 95
Agapé 42
Airborne 25
Ala Kachuu 62
Alles Übel der Welt 44
Amandine en vrai 39
America 96
Amine 92
Apklausa 65
ASMR policier 94
Attention au loup ! 86
Au Placard 94, 95
August Sky 18
Auntie Empire 95
Autour d'une grenadine 94, 95
Avant que de tout perdre 78
Avec Thelma 14, 76
Aya va à la plage 90
Babicino seksualno Življenje 58
Badaren 96
Badpakje 46 78
Balaclava 43
Bambirak 55, 65
Be Big 94, 95
Bear 74
Beautiful Stranger 21, 33
Bestia 28
Betty brûle 36
Beyond Human / Jazz Popcorn Robot 94
BFFS 27
Bgirl Badli 39
Biciklisti 59
Big Touch 94, 95
Blaues Rauschen 26
Blinde Flecken 48
Blue Bed 42
Bolo raz jedno more… 27
Bonobo 93
Boriya 86
Borzaya 50
Boug Doug (Le) 47
Bracha 18
Brutalia, Days Of Labour 22
Bubbles 94
Câline 37
Camille 35
Carmesi 94, 95
Case (La) 94, 95
Cataracte 27
Cavales 19
Censors Of Dreams 24
Chronique ordinaire 45, 96
Cinématic 94
Cléo et Max 43
Cloches (Les) 34
Cœur fondant 82
Colonie 29
Constat de la Crevette grise (Le) 50
Corps "carnivore" 94
Corps étrangers (Les) 76
Crumbs Of Life 95
Cuadros Porteños 94, 95
Days Without 45
De Zon is een Maffe God 90
Debiet 48
Déjeuner sur l'herbe 96
Dernier Voyage au Laos 48
Dernière Porte au sud 58
Des Choses en commun 96
Desktop surfing 94
Destruction Diaries 29 94
Destruction Diaries 31 94
Destruction Diaries 36 94
Deszcz 96
Deux Fois mon frère 34, 50
Die Badewanne 74
Die Waschmaschine 96
Diversion 39
Double Tap 94, 95
Downs Of The Dead 94
Dragon à deux têtes (Le) 64
Drame 71 32
Dry Sea 33
E N V I S I O N /220/ 94
Easter Eggs 96
ECHT! - 500gr 94
Eigenheim 42
El cumple 74
Elevator Alone 94
Elizabet 23
Entre ellas 80
Es muss 43
Eternal Installations 94
Everything Is Fine 94
Excess Will Save Us 93
Faces 95
Fanfare 18
Fantasma_by donny 94
Flex 95
Four Pills At Night 18
Fox For Edgar 82
Fratres 33
Freedom Is A Serious Crime 94, 95
Frieri 14, 94
Fries Encounter 71
Gamineries 22
Gas, Right 70
Gastarbeiders 47
God In The Sky 19
Grab Them 96
Grand Moment de solitude (Le) 74
Guadalupe 20
Hanging On 55
Harta 26, 54
Haut les cœurs 23
Have A Nice Day Forever 28
Heimat 64
Hello - Salaam 90
Help, I've gone viral ! 94
Hématome 32
Huitres (Les) 23, 35
Hybrides 92
I'm Not Telling You Anything Just Sayin' 27
Igual/Diferente/Ambas/Nenhuma 80
Ill Considered - The Stroke 94
Impératrice - Peur des filles (L') 94
Inflatable Block Buildings 94
Instead Of Abracadabra 14, 74
Interview (L') 94, 95
IZIGO 36
Je joue Rodrigue 25
Jeu de gamins 94, 95
Jump 77
Ka me kalu 33
Kad jutro svane 47
Kadillak dhe Manaferra 23
Kairos 42
Kelasi 34
Kierre 19
La Costa Dorada 66
Larmes de la Seine (Les) 44
Last Call 67
Leavers 64
Liaisons foireuses (Les) 40
Lili Alone 19
Lily <3 50
Lip rouge 27, 50
Lístek 86
Little Berlin 20
Lolos 22
Loop 14, 94
Los no lugares 48
Love Is Blind 75
Lucas The Slider Spider 94
Luce And The Rock 36
Lucien 94, 95
Lucienne dans un monde sans solitude 28
Luz de Masao Nakagawa (La) 80
Ma Gueule 38
Maestro 87
Maman pleut des cordes 83
Man Or Tree 94
Mañana/Pasado 21
Maneuvers 94
Manque de culture nuit gravement à la santé (Le) 94, 95
Marlone 33
Masques 37
Mate 29
Meadow 44
Medianeras 77
Megapolis 94
Mehiläiskesä 55
Meine Eltern 78
Mémorable 92
Metamorphosis 58
Milk 26
Minus One 65
Mondo domino 94
Mullae-dong Medley 71
Music For One Apartment And Six Drummers 89, 91
My BBY 8L3W 94
Nage libre 94, 95
Nanu Tudor 54
Naufragés de l'autocar (Les) 47
Neuf pour cent 36
New Roulettophone Beat 94
Nieuwkomers 32, 44
Nobody Is Normal 94, 95
Nos Héros 94, 95
Nous n'irons plus en haut 20
Nox Insomnia 95
Nuisibles 48
Nuit chérie 88
O Lobo Solitario 55
Object Of Life 21
Odgrzeb 26
On est pas près d'être des super héros 82
On my mind 62
On n'est pas des animaux 94
One Minute In NY 94
Opera Night Feather 94, 95
Oro Rojo 65
Orquesta los bengalas 96
OST. 45
Ouic Ouic 96
Pá kis panelom 67
Pa Vend 25
Pannónia dicsérete 67
Panthéon Discount 93
Partir un jour 22, 54
Patanegra 36
PCR positif ! 94
Pêche miraculeuse (La) 87
Penthouse 24
Petite Joueuse 94, 95
Petites Mains (Les) 76
Phlegm 49
Photo Op (Séance photo) 94, 95
Piscine (La) 37
Planuri de Vacanta 43
Please Hold 62
Pore 47
Postcards From The End Of The World 96
Pote d'un pote (La) 19, 32
Précieux 58
Présidentiel 94, 95
Prova (La) 44
Purpleboy 58
Quma y las Bestias 87
Radio (La) 80
Released 94
Renard et l'Oisille (Le) 88
Repas dominical (Le) 59
Rite (Le) 35
Roberto le canari 77
Romy & Laure... et Le Mystère du Plug Enchanté 95
Ronde de nuit 32
Rubic's Cube 94
S*x, P*rn & Education 95
Salgar 45
Scaphoïde et Métacarpes 96
Scrambled 88, 90
Sed Libera Nos A Malo 95
Selfies 93
Seoulsori 70
Severen pol 20
Shark 94
Shower Boys 29
Sin maldita - me me me 94
Sis-beste schwester 46
Sisters 78
Ski, la vraie nature, le vide (Le) 39
Slice Of Heaven 94, 95
Small Talk 93
Son Altesse Protocole 29
Son Of Sodom 80
Sorry, I don't understand 96
Sounds Between the Crowns 82
Sprötch 55
Steakhouse 29
Sticker 96
Stille Pa Sett 14, 77
Stop War 94
Sukienka 62
Sura 70
Swatted 92
Sweet roll n°3 94
Symphonie en bêêêêê (Majeur) 86, 94, 95
T'es morte Hélène 76, 96
Tarot 37
Taxi! 94, 95
Terre de vers 87
Tête de linotte 82
The Chat 70
The Cocaine Famine 96
The End 94
The Fall Of The Ibis King 42
The Hand 94
The Last Day Of Patriarchy 21
The Letter Room 24
The Long Goodbye 62
The Ref 28
The Revolt 94
The Strange Disappearance of Comrade Kuliakov 18
The Watchers 20
Things You Can Do With Extendable Arms 88, 90
Tiger 35
Timecode 77
Tipping Point 94, 95
To The Sea 25
Tótem Loba 25
Toxic Love 94
Traverseur (Le) 88
Trois Grains de gros sel 21
Trumpets In The Sky 28
Tungrus 92
Twa Fèy 39
Two to Tango 34
U.N. Slap Commission 43
Ultimo spegne la luce (L') 24
Un Jour exceptionnel 86
Un Père 34
Under The Reefs Orchestra - Sakurajima 95
Une de perdue 94, 95
Une Nouvelle Perspective 37
Uno 64
Veggie Tales 94
Vieille Peau 96
Vihta 78
Vlekkeloos 23
Vliegende Ratten 64
Votamos 22
Waffles 94
Walking Through Words 71
Warsha 26
We Have One Heart 54
Welkom 76
When Construction Vehicles Realize We Are Not Looking At Them 94
Wild West Compressed 96
Women On TikTok 94
You Can't Automate Me 65
Yser 35
Zitdog 94
Zwerm 45

DIRECTOR INDEX

Abhichoke Chandrasen 45
Abrahão Lucas 18
Abrantes Gabriel 94
Adjibi Tom 33
Aeschbacher Zoel 93
Alen Pablo 74
Alizée Romy 95
Allier Rémi 76
Alliez Chloé 40
Amundsen Audun 94
Andino Alejandra 21
Andrzej Jobczyk 25
Antonopoulos Konstantinos 96
Apcevska Marija 20
Auvin Marion 94, 95
Aveque Julien 94, 95
Bako Suela 23
Balboni Raphaël 14, 76, 96
Baranova Aliona 86
Barba David 20
Barbosa Adriana 80
Barker Alfie 55
Barras Karim 37
Bdeir Dania 26
Belaid Yanis 44
Beleznai Márk 42
Belloir Benjamin 21, 33
Benard Eliott 44
Berliner Liora 47
Berne Léo 24
Bertels Lia 82, 82
Bex Yves 33
Bianco-Levrin Nicolas 86, 96
Bierry François 35, 78
Bischof Marlene 44
Blanchart Michiel 76, 96
Bolt Jan-David 49
Bonnin Amélie 22, 54
Boonstra Ewoudt 94, 95
Boqueras Piera Elia 48
Bossaert Bart 33
Bougrine Issam 47
Bourdellon Pol 96
Bourgès Jules 96
Brand Kim 90
Branderhorst Emma 23
Brauch Florian 92
Brendle Maria 62
Brooke Hansen Lisa 93
Broothaerts Mickey 34, 50
Burkhardt Valentin 43
?adež Špela 29
Cannes Páris 64
Carnoli Grégory 38
Castang Stéphan 93
Catteeuw Cato 45
Chabaud Gaspar 82
Chandna Rishi 92
Charles Jocelyn 96
Charnaux Guy 95
Chieux Benoit 82
Chikhaoui Ingrid 21
Cho Minseo 27, 50
Choukrallah Noha 92
Clerc Marie 94, 95
Coeman Manu 36
Collectif ILLOGIC 87
Collet Bruno 92
Corpas Alicia 48
Corral Breixo 74
Couturiau Geordy 28
Covarrubias Hugo 28
Coyette Eleonore 39
Crespy Faustine 27
Crictor 94
Croissant Thomas 94, 95
Crozon Solenn 43
Cucutã Horia 96
Cuveele Lize 42
Darabos Éva 67
Daudet-Jahan Romain 29
Dávila K.D. 62
De Cort Charlotte 39
de Faucompret Hugo 83
de Montalembert Laetitia 27
de Paz Solvas Julia 26, 54
Debré Noé 94
Dekyvere Mathijs 90
Delaunay Tatiana 28
Delruelle David 95
Delvoye Violette 40
Descamps Maïa 23, 35
Destoop Wannes 78
Det Sporadiske Filmkollektivet 14, 94
Devaux Céline 59
Didierjean Marguerite 88
Dionnet Johann 25
Diviak Filip 82
Djukic Urska 58
Dong Lanyibo 94, 95
Drevs Lina 46
Ducrocq Hélène 87
Dziurla-Petit Morgane 93, 96
Echegui Verónica 25
Edgerton Nash 74, 94
Edlund Peter 28
Eklund Patrik 14, 76
Ellrich Tim 74
Enthoven Marie 36
Erik Yeoman Ívar 45
Etheridge Adam 26
Etzler Jonatan 96
Extraweg 94
Feiner Sacha 58
Feotiskova Natalie 96
Florin Roxane 80
Forsans Vivien 94, 95
Fortunat-Rossi Méryl 36
Fox Daniel 19
Gaudin Mikael 22
Gentinetta Claudius 93
Geronimo Mikai 42
Geva Aaron 18
Ghekiere Camille 32, 44
Giappiconi Laure 95
Giménez Pena Juanjo 77
Gomila Carme 65
Granperret Léo 18, 94, 95
Grozeva Kristina 77
Gruner Noémi 66
Guillaume Frédéric 88
Guillaume Samuel 88
Gunhee Lee 70
Guyot Théo 96
Habib-Drouot Charles 34
Haeji Jeong 70
Hafnor Even 93
Halász Júlia 67
Han Seo-A 94, 95
Harbonn-Viaud Nathan 96
Hartl Dominik 96
Helloco Simon 20
Henry Julien 19, 32
Hérault Victor 94, 95
Heymans Simon 39
Hodgson Dan 75
Holmsen Petter 14, 77
Husby Grødahl Even 94
Hyemin Park 71
Ignacio Luna Crook Javier 87
Isabella Valenzi Toni 44
Issa Jumana 43
Jacinto Juanfran 58
Jaeyoung An 71
Jazbec Katarina 65
Jeon Da-Young 94, 95
Jing Zou 19
Jiyeon Kim 71
Joffroy Chandoutis Ismaël 92
Jollet Théo 47
Kämpf Stephan 43
Karahoda Samir 25
Karia Aneil 62
Kaufmann Christian 96
Kempeneers Louis 43
Keppens Nicolas 96
Khol Alice 37
Kim Min-Gyung 94, 95
Kis Hajni 67
Kodheli Flonja 33
Kortmann Pauline 82
Koskinen Eva-Maria 19
Kovesh Klil 44
Kozuch Joanna 27
Kuu Naya 94, 95
Kyoungbae Kim 70
Laboria Juliette 48
Ledune Eric 35
Legrand Xavier 78
Lermigny Antoine 94, 95
Letailleur Alice 44
Lind Elvira 24
Line Klungseth Johansen 24
Lion Guillaume 32
Luang-Vija Fabrice 87
Lucker Daphne 78
Lucovnicova Olga 54
Łysiak Tadeusz 62
M.Unkovski Georgi 96
Magontier Baptiste 94, 95
Malmén Josefin 95
Manolis Mavris 22
Marano Flavio Luca 43
Marco Rico Javier 64
Maria Kubiena Simon 26
Mas Paul 58
Mayasi Rakan 28
Mayeur Nicolas 44
McMullen Kate 20
McMullen Sam 96
Méance Wilfried 74
Melo Filipe 55
Mezo Carlos 94, 95
Michel Arthur 42
Miechowicz Katarzyna 95
Mielgo Alberto 94, 95
Milardovic Sanja 27
Milczarek Piotr 96
Mironescu Alexandru 43
Moll-Van Roye Quentin 35
Monteau Sephora 39
Montoya Theo 80
Moulin Etienne 44
Moyse Dullin Adrian 23
Muhlia Jimena 50
Munoz Gomez Pablo 76
Murez Remi 50
Nagle George-Alex 29
Nagy Borbála 67
Nakazaki Hideki 80
Navaux Eva 94, 95
Neozoon 94
Novella Carlos 80
O'Caoimh Josh 42
Obrdalj Karmen 47
Olva Ida-Maria 55
Omerzu Olmo 21
Orekhoff Youri 43
Papadopoulou Anastasia 94
Parry Jack 21
Paulli Luca 88, 90
Peeters Sam 64
Penicaud Lola 94, 95
Pereira Carla 58
Perrin Matteo 94, 95
Pessoa Fernanda 80
Peter Fox Sean 19
Pinero Cyril 94, 95
Pinot Hadrien 44
Po-Yu Lin 25
Polledri Pablo 14, 94
Ponzano Emanuela 37
Popović Veljko 59
Porcher-Carli Serena 94, 95
Predari Christophe 34
Prowse Catherine 94, 95
Pujol Matthieu 92
Raes Britt 36
Rama Leart 18
Regnard Julien 32
Reinhart Welf 42
Reinhorn Aurélie 29
Rembauville Julie 86, 96
Requejo Santiago 22
Reumont Margot 37
Riccaboni Juliette 19
Richard Salomé 39
Rodriguez Raphaël 24
Rogge Clémence 47
Rougemont Pierre 96
Rowlson-Hall Celia 94, 95
Roy Kourtney 94, 95
Rubi Anna 67
Sabutyte Urte 65
Sadjo Babetida 32
Sáinz-Pardo Iván 95
Salvadori Jack 95
Sandtke Emiel 64
Santambrogio Tommaso 24
Saugeon Nathalie 77
Saysouk Manon 48
Schaepman Rémy 94, 95
Schaevers Sebastian 48
Schémann Vassili 45
Schneckenburger Simon 50
Schneider Niels 35
Schravendeel Bastiaan 88, 90
Schubert Luis 48
Seron Xavier 55
Simonsson Ola 89, 91
Singer Philippine 44
Siqueira Alexandre 58
Sirot Ann 14, 76, 96
Smolders Olivier 37
Song Wenpei 94, 95
Sornin Baptiste 37
Sorri Salla 19
Souladze Sandro 20
Spinassou Cédrick 86
Stehr Yoann 94, 95
Sterkens Dimitri 34
Stjärne Nilsson Johannes 89, 91
Strange-Hansen Martin 62
Strindberg David 95
Stur Iván 87
Suki 94
Sung Ah Min 86
Szilágyi Fanni 67
Tailhades Kim 92
Taretto Gustavo 77
Taudevin Julia 95
Tenda Lomba Fransix 34
Tenucci Jasmin 18
Tenzis Christopher 94, 95
The raw angels (PoL & Mónica Muñoz) 95
Thibault Oriane 94, 95
Thireau Yohan 92
Thirion Romain 92
Thomine Clara 39
Touzani Maryam 90
Triest Mickey 18
Ugeux Jean-Benoit 33
Urquiza Elia 27
Valade Marie 22
Valchanov Petar 77
Valero Simon David 96
van der Wel Marlies 96
Varela Vázquez Miguel 94, 95
Vegard Dahle 24
Vezinet Hadrien 94, 95, 86
Vicente Lisa 44
Vigny Camille 36
Vincent Clément 94, 95
Vinícius Pedro 45
Vittoz Tamara 94, 95
Vlahos Eros 94, 95
Vollmar Neele 78
Von Hatten Audrey 94, 95
Wahdat Zamarin 55, 65
Wandel Laura 76
Warzecha Katarzyna 54
Whisenant Dava 94, 95
Wohlfahrt Thibaut 38
Wyrzykowski Artur 26
Xydi Natassa 65
Yoo Didier 71
Youngmyoung Cho 70
Yu Won 70
Zeitler Nicolai 44
Zetterberg Christian 29
Zheng Christine 94, 95
Zifrut Nitzan 23
Zub Rafa 94, 95
Zurbrügg Kezia 64

PRACTICAL INFO

LIEUX I PLACES

VENDÔME
CHAUSSÉE DE WAVRE WAVERSESTEENWEG, 18
1050 IXELLES - ELSENE

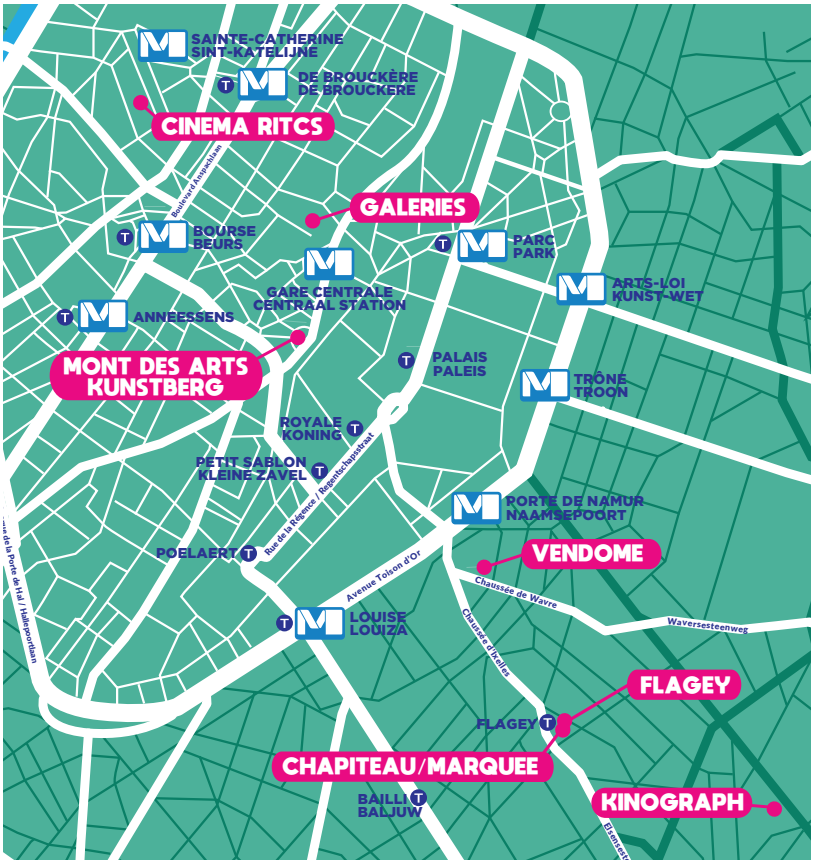
FLAGEY & CHAPITEAU / MARQUEE
PLACE SAINTE-CROIX HEILIG-KRUISPLEIN
1050 IXELLES - ELSENE

GALERIES
GALERIE DE LA REINE KONINGINNEGALERIJ, 26
1000 BRUXELLES - BRUSSEL

KINOGRAPH
AVENUE DE LA COURONNE KROONLAAN, 227
1050 IXELLES - ELSENE

CINEMA RITCS
RUE ANTOINE DANSAERT ANTOINE DANSAERTSTRAAT, 70
1000 BRUXELLES - BRUSSEL

MONT DES ARTS / KUNSTBERG
1000 BRUXELLES - BRUSSEL



PARTNER RESTAURANTS

POKI POKÉ : Chaussée d'Ixelles / Elsense Steenweg 331 120, 1050 Ixelles / Elsene
VOLLE GAS : Place Fernand Cocqplein 21, 1050 Ixelles / Elsene
LE BAR PARALLÈLE : Place Fernand Cocqplein 27, 1050 Ixelles / Elsene
LES SUPER FILLES DU TRAM : Rue Lesbroussartstraat 22, 1050 Ixelles / Elsene
OUZERIE MEZEDOPOLIO : Chaussée d'Ixelles / Elsensesteenweg 235, 1050 Ixelles / Elsene
DIM YUM : Rue Malibranstraat 20, 1050 Ixelles / Elsene
IL NOBILE : Place Fernand Cocqplein 24, 1050 Ixelles / Elsene
AGLIO & OLIO : Chaussée de Vleurgatsteenweg 25, 1050 Ixelles / Elsene

TICKETS

PETIT/KLEIN/SMALL PASS : 33€

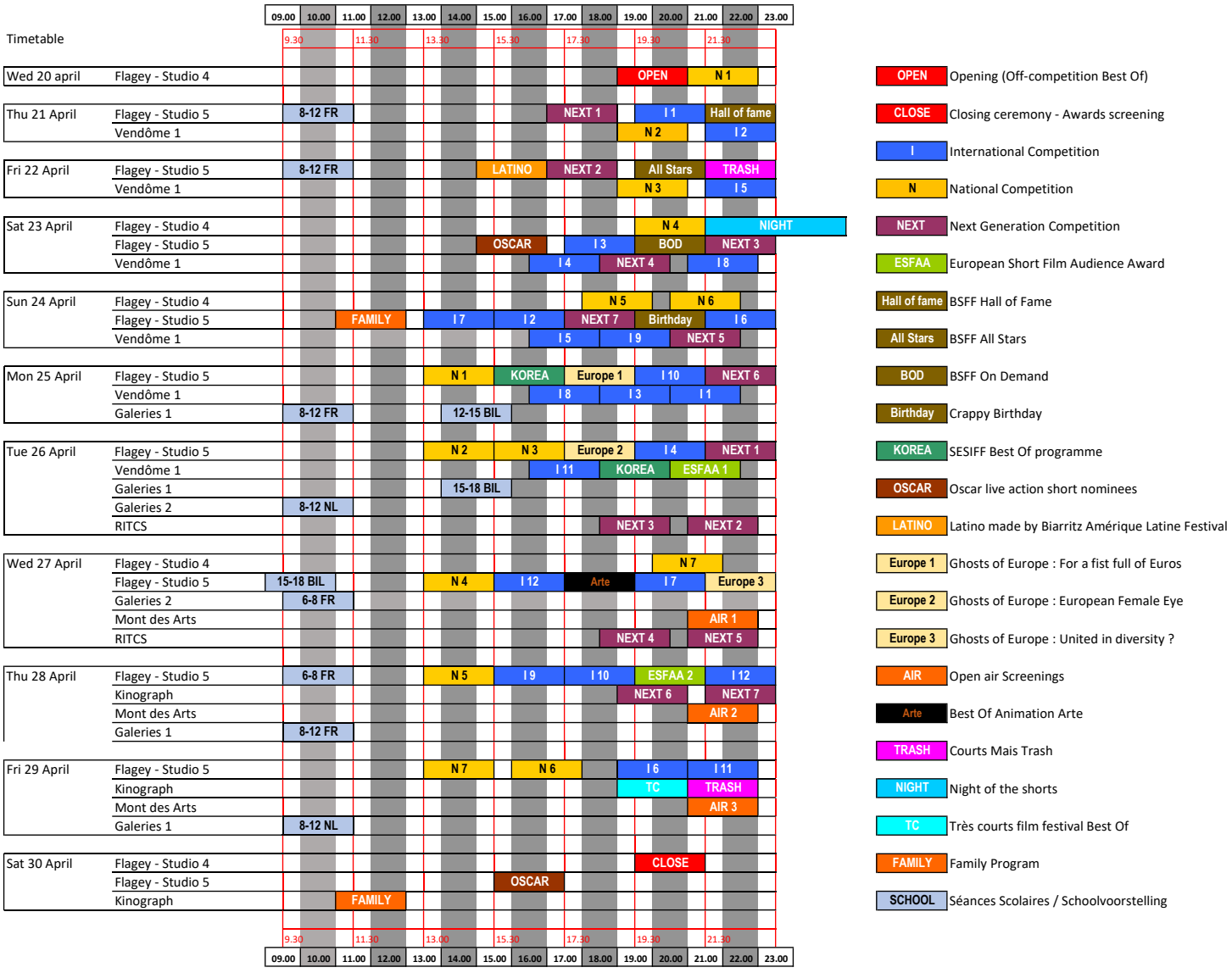
Accès à toutes les séances / *Toegang tot alle vertoningen* / *Access to all screenings*
+
Soirée de clôture / *Slotavond* / *Closing night*
Nuit du Court / *Nacht van de Kortfilm* / *Night of the Short*
+
1 totebag
1 catalogue / **festival***catalogus*

GRAND/GROOT/BIG PASS : 38€

Accès à toutes les séances / *Toegang tot alle vertoningen* / *Access to all screenings*
+
Soirée d'ouverture / *Openingsavond* / *Opening night*
Soirée de clôture / *Slotavond* / *Closing night*
Nuit du Court / *Nacht van de Kortfilm* / *Night of the Short*
+
1 totebag
1 catalogue / **festival***catalogus*

OUVERTURE / OPENING (20.04) : 10€
CLÔTURE / SLOT / CLOSING (30.04) : 10€
TICKET SÉANCE / VERTONINGTICKET / SCREENING TICKET : 6€ *(Art. 27 : 1,25€)*
NUIT DU COURT / NACHT VAN DE KORTFILM / NIGHT OF THE SHORT (23.04) : 10€ *(sur place / ter plaatse / on site : 13€)*
PROJECTIONS OPEN AIR SCREENINGS : GRATUIT / GRATIS / FREE

TIMETABLE



OPEN	Opening (Off-competition Best Of)
CLOSE	Closing ceremony - Awards screening
I	International Competition
N	National Competition
NEXT	Next Generation Competition
ESFAA	European Short Film Audience Award
Hall of fame	BSFF Hall of Fame
All Stars	BSFF All Stars
BOD	BSFF On Demand
Birthday	Crappy Birthday
KOREA	SESIFF Best Of programme
OSCAR	Oscar live action short nominees
LATINO	Latino made by Biarritz Amérique Latine Festival
Europe 1	Ghosts of Europe : For a fist full of Euros
Europe 2	Ghosts of Europe : European Female Eye
Europe 3	Ghosts of Europe : United in diversity ?
AIR	Open air Screenings
Arte	Best Of Animation Arte
TRASH	Courts Mais Trash
NIGHT	Night of the shorts
TC	Très courts film festival Best Of
FAMILY	Family Program
SCHOOL	Séances Scolaires / Schoolvoorstelling

VENEZ VIVRE UN AGRÉABLE MOMENT DE CINÉMA AVEC LES BIÈRES ET FROMAGES TRAPPISTES DE CHIMAY.

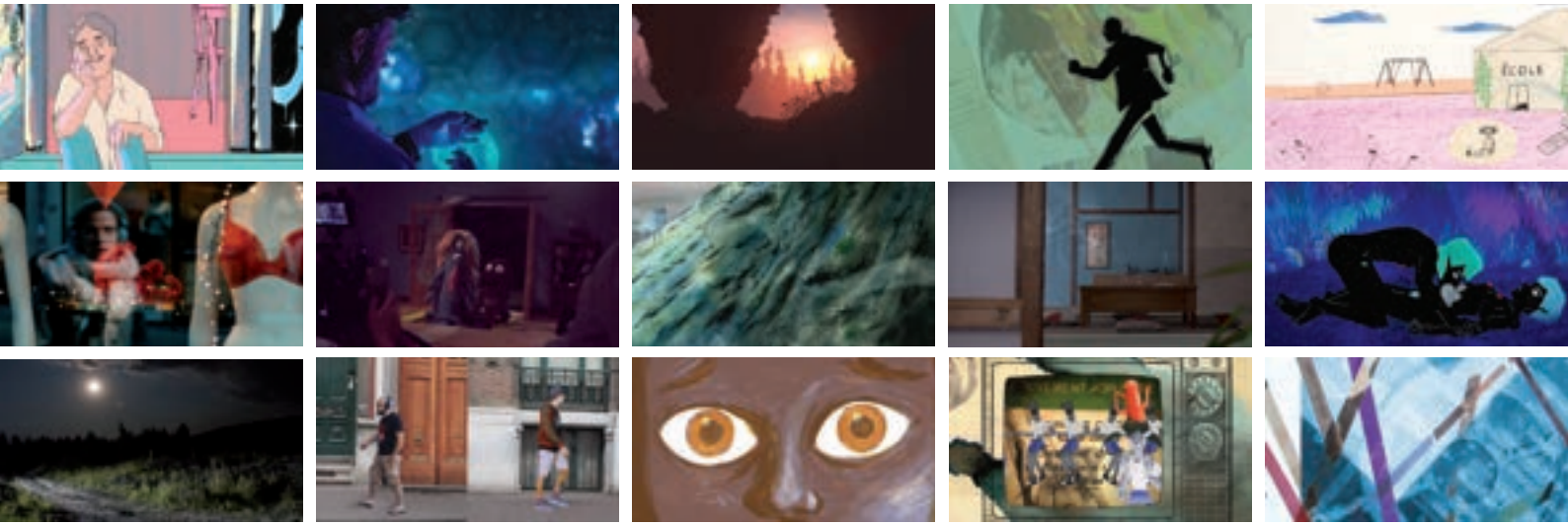
Le saviez-vous ?

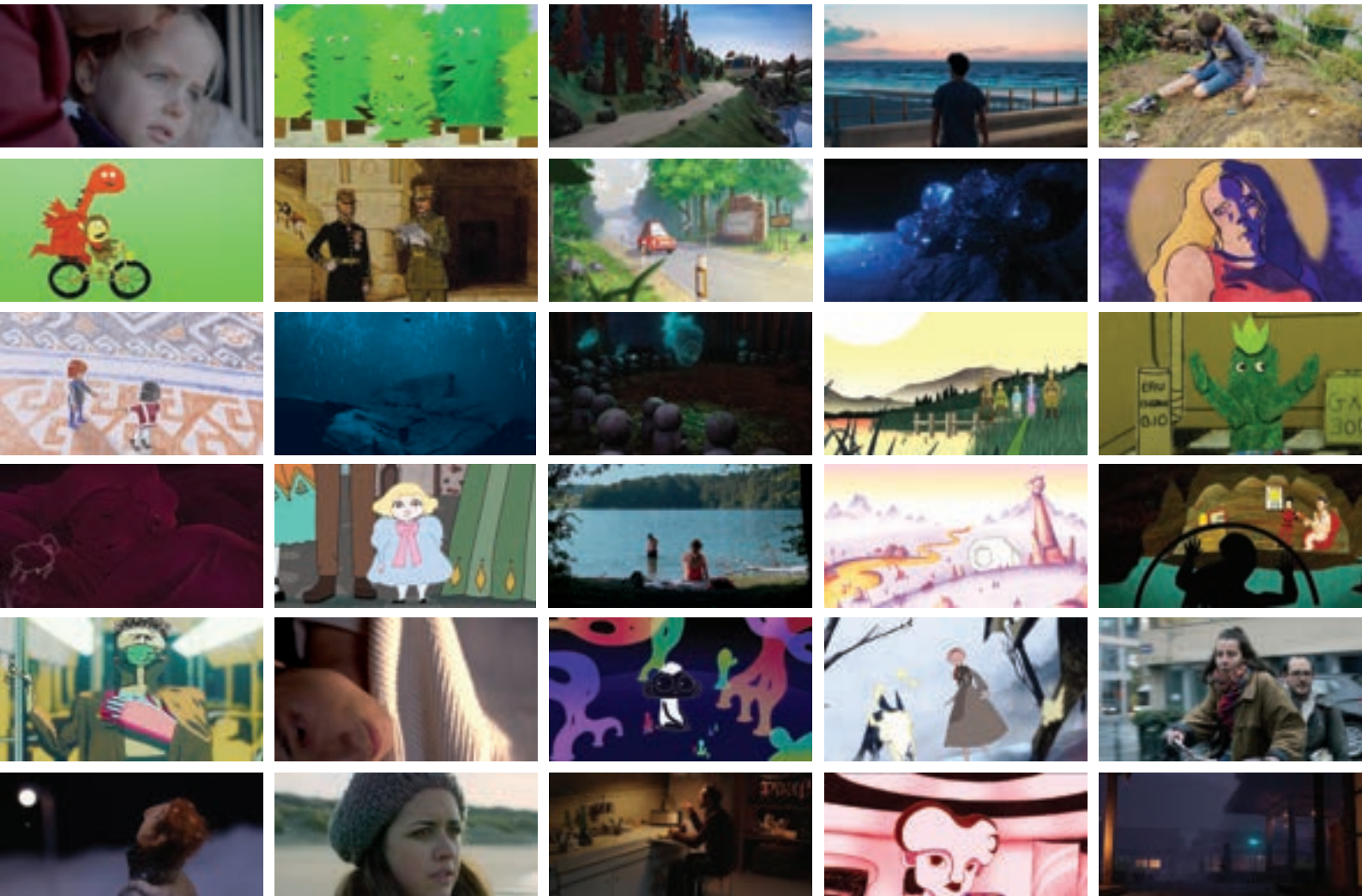
Le logo « Trappist » certifie que la bière et le fromage sont produits au sein même de l'abbaye ou dans son environnement immédiat, sous la supervision des moines, et que l'essentiel des revenus est destiné à des œuvres à caractère social.

Une bière brassée avec savoir se déguste avec sagesse

FÉDÉRATION
WALLONIE-BRUXELLES
CULTURE.BE

centreducinema.be



Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel

PARTENAIRE PRIVILÉGIÉ DU CINÉMA BELGE FRANCOPHONE